

# عزیز نسیں زوبک

ترجمة عبد القادر عبد الله



رواية



غلاف الطبعة الألمانية الأولى ١٩٦٥



غلاف الطبعة التركية الأولى ١٩٦١



غلاف الطبعة البلغارية الأولى ١٩٦٧

السعر ● ل. س

رواية  
عزيز نسين

جميع الحقوق محفوظة للناسر  
الطبعة الأولى ٢/٨٨/٣٠٠٠

## زويك

الكلب الملتجي في ظل العربية

ترجمة: عبد القادر عبد اللي

صياغة: خطيب بدلة

الأهالي

للطباعة والنشر والتوزيع

ممشق هاتف: ٤٢٠٢٩٩ ص.ب. ٩٥٠٣ تلخس ٤١٢٤١٦

## زوبك . . . الكلب الملتحي في ظل العربية

- كُتِبَت هذه الرواية في أواخر الخمسينات ، بعد جولات متلاحقة قام بها عزيز نسين في المحافظات الشرقية من تركيا ، على مدى ثلاث سنوات من عام ١٩٥٤ - ١٩٥٧ .

- صدرت للمرة الأولى عام (١٩٦١) . الطبعة الثانية (١٩٦٧) ، الثالثة (١٩٦٩) ، الرابعة (١٩٧١) ، الخامسة (١٩٧٢) ، السادسة (١٩٧٤) ، السابعة (١٩٧٥) . أما الطبعة الثامنة التي اعتمدها في الترجمة إلى العربية ، فهي غير محددة تاريخ الطبع ، ولا ندرى إن كان ثمة طبعات لاحقة . .

- حولت الرواية إلى فيلم سينمائي قام بدور البطولة فيه الممثل كمال صونال ، وهو أهم ممثل كوميدي في تركيا اليوم .

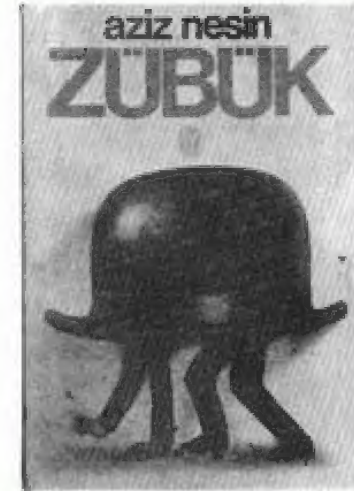
- ترجمت إلى الألمانية عام ١٩٦٥ ، نفذت نسخ الطبعة الأولى خلال ستة أشهر ، فأعيد طبعها عام ١٩٦٨ ، وعام ١٩٧٥ . . . وقدمت كمسلسل إذاعي من إذاعة برلين .

- ترجمت إلى البلغارية عام ١٩٦٧ ، وقد بلغ حجم الطبعة الأولى ١٢٠٠٠ نسخة .

- يسعد دار الاهالي أن تنشر ترجمتها العربية الأولى عن لغتها التركية الأم .

عمل روائي كبير ، لكاتب كبير . هذا كل ما يقتضي الأمر قوله .

● الناشر



غلاف الطبعة التركية الثالثة

العنوان الأصلي للكتاب :

aziz nesin  
**ZÜBÜK**  
Kagni Kölgesindeki it



## «الكلب يمشي في ظل العربى، فيظن ظل العربى ظلّه»

منزل بثلاثة أدوار، من الطراز الأرمينى القديم، فى منطقة يتسع عرض الشارع فيها، قدام مكتب البريد. هذه الفسحة غبارية فى الصيف، طينية فى الربيع، ثلجية فى الشتاء.

يمكن أن ترى فى هذه الفسحة الغبارية، عندما تقترب الساعة من الرابعة، ثنائيات وثلاثيات من الشبان، جالسين القرفصاء، أو ماشين، متأبطاً بعضهم ذراع بعض. إنهم يتظنون عربى البريد، فالعربيات التى تحمل البريد تأتى عادةً فى مثل هذه الساعة، من جهة الغرب. . . إنهم لا يرصدون الطريق، لكنّ الهواء، ذلك أن دخان وغبار العربيات يُرى قبل العربيات.

حصلت حركة فى الفسحة، وفى المقهى المطل عليها. فى آخر البلدة، عند البيت المتقاطع مع السماء، ارتفعت غمامة صغيرة من الغبار.

- جاءت . .

- هيه. . . يا سبع. . . حاملة الأخبار لمعت، يسبقها غبارها.

- أهو يوم الجرايد؟

- نعم. ألسنا فى يوم الخميس؟ . . إنه يوم الجرايد.

اقتربت الغمامة السوداء وهى تكبر، وقفت أمام مكتب البريد. ومن تحت غمامة الغبار والدخان المنقشة شيئاً فشيئاً، ظهرت عربى البريد الصفراء ككتار. نط أجير الجرايد إلى العربى، فلك حبال (الشادر)، ثم ألقى رزمة الصحف على الأرض.

أحد الذين نزلوا من العربية، عرف الحاضرون - من خلال لباسه ووقفته ومظهره - أنه غريب . . وضع الحقيبة الزرقاء التي بيده اليمنى على الأرض، وضع الكتب والمجلات التي بيده اليسرى فوقها . كان شعره مغبراً، وكذا حاجباه ورمشاه . نفّس نفسه، حمل حقيبته، جال بناظره مستطلعاً ما حوله . . تطلع إلى اللافئات التي على الجانبين، ثم خَشَّ في باب ضمن واجهة تشعبت فيها الصدوع، فوقه لافتة مصنوعة من الخشب المعاكس، مدهونة بالأسود، مكتوب عليها بالأبيض: «فندق القصر الجديد» .

مرحباً يا سيد قائم مقام! . .

.. هكذا يروي الشيخ بدر - الفهيان، الطائفة الكبرى:

بيت إبراهيم بيك زوئك زادة متاخم لبيت حمزة بيك جفتفران أوغلو. كان حمزة بيك رئيساً للبلدية في ذلك الزمان، وكانت بينه وبين إبراهيم بيك زوئك زاده مهاترات، وعداوة متأصلة، مع أن كلا منهما ينتمي إلى الحزب نفسه. زوئك زاده يرغب في أن يلهف منصب رئاسة البلدية، وحمزة لا يريد إفلاته. عداوتها جاءت من هنا.

ذات صباح باكر جاء ابن حمزة بيك إلى بيتنا:

- الحق الحق يا صديقي . . ثمة فرجة تستحق أن تشاهد.

- فرجة؟ فرجة ماذا ولأه؟ أية فرجة في هذا الوقت المبكر؟

- قل سينها إذا شئت . . قل مسرحاً . . لكن المهم، تعال وانظر . .

تصرفت بسرعة، ضمنت بنطالي وتبعته . . ذهبنا إلى بيته، فأدخلني مخزن

الخطب:

- ضع عينك على هذا الثقب ورُكُز.

وفك خشبة عرضانية من الحائط، محدثاً فرجة بدا من خلالها مطبخ بيت زوئك

زاده أمامنا مثل الطبق. كانت زوجة إبراهيم وأمه وأخته الصغرى منهمكات في بعض

الأعمال. اعترضت عليه:

- لهذا دعوتني؟ يا عيب الشوم! أيليق بالشاب أن يتلصص؟

- لحظة يا صديق . . ليس في هذا ما يعيب. خُلْ عينك على الثقب، فالفرجة على

وشك أن تبدأ . .

وقبل أن ينهي جملة سمعنا صوت زوئك زاده ينادي من الدور العلوي:

- يا حرمة، يا حرمة . . ألا تريدن غير أن أشبهك من شعرك . . أأست أقول لك



منذ أسبوع إن الحكومة ستأتي؟ .. الحكومة ضيفة زوئك زاده .. ماذا نفعل الآن؟ أين الكباب .. أين الخروف المشوي؟

ونزل على السلم صارخاً. ترك زوجته والتفت إلى أخته:  
- لماذا تغفين مضطربة لا تفعلين شيئاً، هكذا؟ لا تفهمني لي بثوبك هكذا في كل الاتجاهات، دون أن تنجز عملاً. أقول لك الحكومة ستزول في بيت سيدك .. إكسي السجاجيد والبسط، امسحها، للمي غرفة الضيوف، تفقدي اللحف والفرش.

وأخرج من جيبه ورقة مكتوبة أبرزها لأخته:

- أرايت هذه يا بنيتي؟

قالت البنت: - رأيتها.

اقترب مني ابن حمزة بيك وشوشني:

- منذ أسبوع والعمل على هذا المتوال. كل صباح يقرؤها (ترويسة) الرسالة.

صرخ زوئك زاده في وجه شقيقته:

- اقربي هذه. أعبثاً أرسلناك إلى المدرسة حتى الصف الرابع؟ اقربي واعرفي من

أين جاءت الرسالة لسيدك.

همهمت البنت: - ماتك ..

غضب إبراهيم زوئك زاده:

- اقربي جيداً. ألم أحفظك إياها؟

- أمي (ماتك) .. أم (ماتيك)؟

- غيبة! .. لم تنتهي .. إن ماترينه هنا هو الأحرف الأولى من اسم الحكومة.

قولي لي ماهي.

- الأحرف الأولى من اسم الحكومة.

- انظري واسمعي جيداً. غداً، في الصباح، سأسألك مرة أخرى، وإذا لم تعرفي سأقرب عينك. دققي النظر فيها. .. م، تعني مجلس. .. أ، تعني الأمة. .. ت، تعني التركية. .. ك، تعني الكبير. .. م. أ. ت. ك. تعني مجلس الأمة التركية الكبير. .. وهذا يعني الحكومة، يعني الدولة. .. وهذا يعني الوطن والأمة وكل شيء. .. الأحرف الأولى من

اسم الحكومة، ألا ألقنك إياها كل صباح؟ .. والآن قولي لي، من أين جاءت الرسالة لسيدك؟

- من الحكومة.

- عافاك. وما هي الأحرف الأولى من اسم الحكومة؟

- م. أ. ت. ك.

- حسن. وماذا تعني؟ قولها واحدة واحدة. ..

- م تعني مجلس، أ تعني الأمة، ت تعني التركية، ك. .. الحكومة، الدولة. ..

غضب إبراهيم زوئك زاده وراح يحدث نفسه:

- إيه، يا إلهي، أنت تعلم. .. ماذا أفعل بهاته النسوة اللواتي لا يمتلكن عقولاً؟

إنهن يلعبن بمستقبلي. .. فبغرض أنني صرت نائباً في مجلس الأمة. .. خذ هاته النسوة إلى

أنقرة. .. لمن أرحمن؟

والتفت صوب أمه هذه المرة:

- أمي، أمي .. أرايت أنت الحكومة؟

- ما رأيناها. .. سراها بمساعيك.

- ما أنت وحدك. .. البلدة كلها لم تر الحكومة بعد. بمساعي ولدك سيرى هؤلاء

المقدمون الحكومة.

وضع الرسالة في جيب بيجامته وصرخ:

- هاتوا لي قهوتي.

وخرج إلى الزقاق. سألت ابن حمزة بيك:

- إلى أين يمكن أن يذهب هكذا؟ لقد خرج بيجامته.

قال: - الفرجة الحقيقية ابتدأت.

ولثلا يرانا زوئك زاده، خرجنا من الباب الخلفي لبيت جفتفران أوغلو. تمترسنا

خلف زاوية دكان أمين أفندي التاجر، وبدأنا نتفرج. ..

وضع زوئك زاده كرسيين أمام باب منزله، جلس على أحدهما، ومدد ساقه على

الأخر. في قدميه (شحاطة) من الجلد اللامع، يرتدي بيجامته ويلقي على كتفيه سترة.

يرشف القهوة ويضع الفنجان على طريزة بجانبه . . في إحدى يديه سيجارة وفي الأخرى مسبحة . . طقطقة مسبحة إبراهيم بيك زوئك زاده تُسمع من الطرف الآخر من البلدة .

.. وهل ستفرج على هذا الأهل؟ .. تعال تتركه ونذهب إلى المقهى .

.. حلمك يا صديقي ، حلمك . . الفرجة الحقيقية قادمة . أتقِ أنت هنا ريشا أهرع

إلى المقهى وأنادي الأصدقاء .

زمن . لم يمض وقت حتى عاد ومعه خمسة ، عشرة شبان يلهثون . استحكمنا في زاوية الجدار . كان المتراس جيداً بحيث قفا زوئك زاده إلينا . استفهمنا من ابن رئيس البلدية :

.. ما الذي سيحصل؟

قال : انتظروا وسترون .

وفي تلك اللحظة طبطب زوئك زاده على صدره ، وصاح بصوت عال :

.. وعليكم السلام . . م أيها الحاكم . .

ما هذا؟ ليس ثمة أحد أمامه ، إنه يسلم على الهواء . أنتم تعرفون بيت زوئك زاده ، لا يوجد مقابله لا يَبْتَ ولا مَبْتَ . وفي الجهة الثانية من الطريق لا يوجد سوى السفح المؤدي إلى التربة ذات القصب . . على من يسلم إذن؟

إذ قلنا (على من يسلم إذن؟) وضع صديقنا إصبعه على شفته وقال :

.. هُتْ ، لا يسمعون . . الفرجة ابتدأت . . انظروا ما سيحدث بعدها . .

ولم يمه كلامه حتى انحنى زوئك زاده وصاح :

.. وعليكم السلام . . م أيها الرئيس .

سألنا ابن حمزة بيك :

.. ولن هذا السلام؟

.. إنه يسلم على رئيس البلدية . سلم على أبي . أما سمعتم؟ وأبي لم يغادر فراشه

بعد . تحول زوئك زاده إلى ولي ، وصار يرى ما تحت اللحاف الذي وراء الجدار . .

استأنف زوئك زاده سلاماته :

.. مرحباً بالسيد رئيس الديوان . . مرحباً . . أوه طيب طيب . . إذا صار عندي

وقت . . أزورك . . مع السلامة . .

داهمنا الضحك . الرجل يسلم على الهواء أمام أعيننا .

.. هيه . . أيها السيد المدير . . كم هو جميل صباحنا بكم . . آ . . لا بأس . .

الصحة جيدة . . كيف حالكم أنتم؟ هيئة هيئة . . لا تشغل بالك . . شغلتك ، سنحلها .

قال ابن الرئيس : سلم على مدير المدرسة الإعدادية .

وكيف عرفت؟

.. يا ابني أنا اعتدت ، لقد صرت ، من قرط ما استمعت إليه ، مثله ، أرى

الأشباح .

نهض زوئك زاده وانحنى وسلم على الهواء ثانية :

.. مرحباً . . يا سيد قائم مقام مرحباً . . ما الأخبار؟ بالنسبة لنا ، لا بأس . .

الصحة جيدة . . آ . . طيب طيب . . لا تشغل من أجلها . . كتبت إلى أنقرة وانتظرُ الجواب . .

لم يبق أحد في البلدة لم يسلم عليه زوئك زاده أو يرد سلامه . . كل مسؤولي البلدة يمرون أمام بيته ، كل صباح ، كالرتل العسكري ، يقدمون له السلاح وبحيوة . لماذا يسلم على الهواء؟ . . الله . . إنها واضحة جداً . . لكي يقال إنه رجل معتبر . انظروا سيد ، البلدة ، أمرها ومأمورها ، أشرافها ومزارعوها . . كلهم يعبرون أمام بيته في الصباح ويأخذونه بالاعتبار . يسلمون عليه . وهاهو مدير المستوصف مر ، مدير البريد ، مدير التربة ، هل بقي أحد لم يسلم عليه وهو ينق كالغراب (وعليكم السلام) ؛ حتى تسمعه زوجته وأمه وأخته ، بعدما أسدل ستائر النافذة المطلة على الزقاق ، ومنع النسوة من دخول الغرفة العلوية ، لئلا ينظرن من النافذة ، فيرينه وهو يسلم على الهواء؟ عندما يسلم على الهواء فإن صوته يسمع من الزقاق الذي خلف بيته .

يا سيدي ، زوئكتنا ، هكذا زوئك . . لو أنه ذهب إلى أنقرة ونزل في فندق لا يعرفه أحد فيه ، لمط رأسه من النافذة في الصباح الباكر وصاح (وعليكم السلام أيها السيد رئيس مجلس الأمة) ، حتى يجعل صاحب الفندق ومن فيه ، يعتقدون أنه صديق رئيس مجلس الأمة .



زوتك زاده هو الظاهرة المخجلة في بلدنا . . لكن ما العمل . . إنه أمر واقع . . فأن  
تكشفه غير ممكن . . أن تبيعه غير ممكن أيضاً . . ستحمل ؟ ، شئنا أم أبينا ، لا خيارا !

## الحكومة قادمة

. . ما رواه إسماعيل أفندي - عبد الله :

لو تحولت البحار إلى حبر، والغابات إلى أقلام، لما كفت لوصف هذا المنحط . من  
آية واحدة من نقائضه نبدا . .

في يوم كنا جالسين في رابطة المعلمين . عندنا، كما في البلدان الأخرى، ثمة نادٍ  
للمدينة، نادٍ للتجار، نادٍ للصيادين، . . . وأياها ليس عندنا منه . إنه مكان لا يستح  
للرجل فيه سوى طول إصبعين، ومساحة بقدر الكف . . لكن، ليكون كيفما كان، ليس  
لنا مكان نرتاده سواء . . إذن، في إحدى الأمسي كنا جالسين هناك . الشيخ بدر الفهمان  
رجل من النوع الذي قلما يمرّ بالرابطة . . إنه رجل لا مثيل له في . . قلة الشرف . . ،  
ومع ذلك فهو لا يصب على يدي إبراهيم زوتك زاده ماء في السفالة . للشيخ بدر الفهمان  
ولد يسمونه (البلاء الأسود)، عدو لنفسه . وإذا نحن في الرابطة، فتح الباب دون أن  
نشعر به، نصف فتحة، وطلب علينا فجأة، وهو يصرخ في وسط الغرفة، كالضياح :  
- أيها الرجال، أيها الكادحون، يا أبناء بلدتنا، أيها الأصدقاء . . الحاضر منكم  
يعلم الغائب . .

- مهلك يا سبع . . مهلك يا كبشنا . . مهلك . العجبل عندما يصل باب  
الإسطل، يلتجم . أين نحن؟ المعلمون يستضيفون الواحد هنا، ثم إنهم لا يكشونه . .  
كيف تدخل هكذا، أنت آت لتجبي غلة محل أليك؟ سلم على الناس مثل البشر . .  
رضا بيك، رئيس الديوان، رجل ذو هيبة، عندما يغيب القائمقام يتوب عنه .  
عمل نائباً للقائمقام ست سبع سنوات . كلامه لاذع . عندما اعترض سبيل الولد، قال  
الولد :



- السلام عليكم .

- وعليكم السلام . تفضل ، ماذا جرى ؟ الآن فاشرح . .

- رحماك يا عم رضا . ثمة أحداث ، وأية أحداث . . أحداث ستدخل التاريخ ،

الناس ستداولها خمسين عاماً ولا تنساها .

- الست ابن الشيخ بدر الفهيان . . ؟ اذهب وقل لأبيك أن لا يشك بأمك أبداً .

الآن أثبت أنك ابن أبيك . أحب أبوك بذرتة فبذرها ، فكنت أنت . . سلالتكم طلعت

الأولى في تلفيق الأحداث .

- لا خرجت من هنا سالماً يا عم رضا إذا كنت ألق .

- هيه ياه . . لو كان ثمة أحداث وقعت فإن أباك ورائها ، وإبراهيم زوئك زاده ،

الذين وصلت سمعتهما القذرة حدود بلاد الروم . . وإذا لم يكن أحدهما ورائها فإن هذا

يعني أن بلدتنا ستندثر وتمحى من الخريطة .

- أفقدت القصة تشويقها .

- أحداث أحداث ، لعلك يا أخانا تفقد ذلك الشخص الذي سيأتي من طرف

الحكومة بأنقرة لزيارة إبراهيم زوئك زاده . . أهو ما تقصده ؟ فإذا كان هو فإنه لم يبق أحد

لم يعرفه . . زوئك زاده ينادي به منذ أيام ، ولم يبق غير أن يركض إلى المكبرات العائدة

للبلدية ويعلن فيها .

- وهل حقاً سيأتي ذلك الشخص ؟

- ممثل عن الحكومة . . وماذا يعني ؟ ممكن أن يكون وزير المالية . . منذ شهر

والحكومة ترسل الرسائل إلى زوئك زاده (دخيلك يا إبراهيم بيك) (الأمور تأزمت ونحن

مضطربون . . صارت الأمور شؤرية . . بتنا لا نستطيع الخروج من المازق . . تهيدلنا أمام

الدول الأجنبية وفي الأقاليم السبعة . دخيلك يا زوئك زاده ، ليس لنا بعد الله من مدد

سواك . لا تتركنا وحيدين . . نحن في ميس الحاجة للتشاور معك . إركب أول قطار إلى

أنقرة . إلحق يا زوئك زاده . . إلحق) .

أجل ، ما سمعته كالذي قلته أنت تماماً . . الحكومة كتبت لزوئك زاده . . كتبت ،

وإذا أبي أن يرد عليها ، قررت إرسال ممثل عنها .

- يعني في كل هذه البلاد لم يبق عقل مفكر سوى زوئكنا ؟ . .

- أنظر هذا الزوئك . . حكومة بطولها وعرضها ، ولا يكلف نفسه عناء كتابة

سطين لها ؟ أم أنه سيؤجل الحكومة منا ، سيجعلها تمسحنا من الوجود ؟

- ماذا ، من ؟ ستمسحنا ؟ وهل وصلت الأمور بالحكومة إلى حد أن تقف في وجه

زوئك زاده ؟

- حسن ، فهمنا . . لكن ، مع ذلك ، هي فوق رأسنا . . وهي في كل الأحوال

حكومة . . يعني ألا يكتب الواحد سطين جواباً لرسالة الحكومة ؟

- لا يكتب . . لا يكتب . . أنت لا تعرف زوئك زاده كما يجب ؟ كتب للحكومة

عما سيحدث بالتفصيل . . قال لهم بالحرف (إياكم . . لا تقدموا على ذلك أيها

الأصدقاء) ، (استمعوا إلي ، هذه العقول ، حركوها!) قال لهم كل شيء ، لكنهم ، ولأنهم

لا يملكون عقولاً نفاذة ، لم ينصتوا إليه . ولهذا قاطع زوئك زاده الحكومة ، قال لهم (إذا

كان عندكم ما هو أفضل مما عندي فاتبعوه . . اقطعوا حتى صباح الخير التي بيتنا . . !)

ثم دارت الأيام وممرت الأيام ، اضطربت أحوال الحكومة ، فأخذت تستنجد بزوئك زاده

(أنت لا يمكن أن تعادينا في أي وقت من الأوقات ، هذه مسؤولية وطنية . إذا كنت لانشفق

علينا فاشفق على الوطن . . إذا قلت لا آتي ، فنحن نأتي إليك) . إذن ، الضيف الذي

سيحل بزوئك زاده ، هذا هو: ممثل الحكومة .

- اسخروا ، اسخروا ، وسنرى . رسالة الحكومة في يد زوئك زاده . . هناك من

قراها ومن رآها . . فإذا تقول ؟

- ها . . والذي سيزور زوئك زاده . . أهو نائب يا ترى ؟

- استغفر ربك ! لو جاء نائب فإنه لا يقبله - على علمي - أبداً . . بل ويطرده من

على الباب . . إنه لا يرغب في أقل من رئيس مجلس الأمة .

- هيه ياه . . إنه سيظل يزعم أن الحكومة ستحل ضيفة عليه حتى يتمكن من

خداع البلدة بأسرها . ويعددها سيدعي أنه قلم للحكومة وجهة نظره ، وينسحب من

المسألة . . يا ولّة . . إن الاقتراح الذي سيقدمه للحكومة ، سينزل من الثقب الذي

يتبول الانسان فيه . .

- هيه ياه . . إن في الرأس الذي لإبراهيم بيك زوئك زاده . . عقلاً يمكن



الاستضاءة به . . أخرج له جماعة من السذج وتصدقه؟ . . وبلدتنا، من يوم أن وجدت، هل داس ترابها نائب؟

- داس . ولا يمكن قول خلاف ذلك . . أنتم يافعون لا تعرفون ذلك . رضا بيك يعرف أحسن . يوم إعلان الجمهورية جاء نائب . كان متجهاً شرقاً إلى منطقة ما، ولأنه لا يوجد طريق آخر، فقد مر من هنا، بالرغم عنه .  
- أرايت؟ لم يَدَسْ . عجلة السيارة هي التي داست .

- لا، بل إن قدمه هي التي لامست الأرض . في تلك الأيام كانت الطرق أسوأ مما هي عليه الآن . دكان نوري الأعمى يا . . هنالك طافت الماء، وأوحلت الأرض، فغاصت السيارة بمن فيها . . صاروا يصرخون . أيامنا كان ثمة مروة، شمرنا عن سيقاننا وغصنا في الوحل حتى وصلنا إليهم، وأخرجنا الأفندي من السيارة . حملناه على ظهورنا ونقلناه إلى الطرف الآخر، ثم أدخلناه المقهى . وبينما كنا نسأله (من أين أنتم، إلى أين تتجهون، من أي بلد أنتم . . ؟)، ألا يطلع معنا أنه نائب؟ لو نظرت إليه، رجل مثلي مثلك . . «لا يغرنك الطربوش الذي لا شراية له، فقد يكون تحت العباءة جندي» . تفرس فيه قليلاً، نائب مائب ليس ظاهراً عليه، إنه رجل . . رجل . وهكذا فقد داس حينها تراب البلدة نائب . ومن يومها - نشكر الله - ما داس ترابها لا نائب ولا خائب . قد تسأل لم . لأن المكان الذي عند دكان نوري الأعمى مبيض الأواني أصلح، والسيارات الرائحة الغادية عليه، وظ وظ . . لم تعد تغوص في الوحل . . إنها تروح وتغدو دون أن تتوقف .

- ها قد نسيت، قبل الانتخابات السابقة أتى وزير وألقى خطبة .

- حاشى وكلا . . لم يكن وزيراً . . ولكن كان نائباً .

وهكذا، سيدي . لقد استشعرنا كم هو سافل زؤيك زادة يقولها منذ تلك الأيام . من يعرف كذباً كهذا؟ هل صادق أن أحداً ادعى أن الحكومة سترويه وهو كاذب؟ . . يقولها . وهذا الكذب، ألا ينفع؟ ينفع . كيف؟ الرجل يقف في ظل الحكومة، فيصبح هو، في هذا المكان الصغير، حكومة . وعندما يلجأ إلى ظل نائب، كم يصبح ثمن هذا النائب؟

## .. وإذا صار نائباً! ..

.. ماروته المولده، الست خيرية:

آه يا ابني . وهل ثمة من لم ينصب عليه . أنا لا أحب أن أعتبر من أهل القيل والقال، لكنك تعتبر هنا غزاً، ويجب أن أحكي لك كيلا يضحك عليك يوماً .  
أنا، يا ابني، أعُد من أهل هذه البلدة . . ثمان سنوات ونحن هنا، مطرَح ما تُزْرَقُ الزُقْ . تزوجنا في استانبول . مرض . عندما وقع في المرض أخذ ينق . عندنا هنا بستان وكرم ودار ورثها عن أبيه، تأتي إلى هنا، منها تغير جو، ومنها تنكيء عليها في حياتنا . . لكن ألا يموت بعد مجيئنا بثلاثة أشهر؟ . . حن إليه التراب الذي ولد فوقه وعاش فوقه . بعدما دفناه لم تغادر، لنا نصيب في أن نأكل ونشرب هنا . ابنتي صارت معلمة كما كان أبوها، وعندنا هذا البستان، والكرم والدار .

البلدة فقيرة، لكن لا تقف عندها، الناس هنا طيبون جداً . . بس لو كان هذا الزؤيك زادة غير موجود فيها . . آه من هذا الزؤيك زادة . . آه .

مرة أقرضته ثلاثمائة ليرة . كان يومها أعزب، وعلاقتنا مع أمه لا تحر الماء، مع بعضنا نظل ليل نهار . ثم فوجئنا بأنه يعد نفسه للزواج وإجراءات العرس . كانت أمه على علم بأمر زواجه . وكانت تزمع إقامة حفل زفاف، فطلبت من ابنتي ثلاثمائة ليرة . قلت إن ابنتي جمعت هذه النقود من راتبها ليرة بعد ليرة . وفيما نحن بوعدنا، هم لم يفوا . تزوج زؤيك زادة ، نحن مالنا وماله، ليسعد، لكن ما مصير النقود؟ أرسلت لأمه (إما أن يرد لابنتي نقودها أو أفصحه في قراني البلدة) .

هكذا كانت ابنتي تفكر، لكن هل هذا من النوع الذي تهمة الفضائح . ثم حتى لو استطعنا فضحه، سيقول: (الرحمة شيء جميل . . ها قد بدؤوا حملتهم! . . لكن نحن ماذا أخذنا حتى ندفع؟ . .) . واحد من وسخ الوسخ .



عندما أُنذرتُه جاءته أمه وأخته . واضح أنه هو الذي أرسلها . لم أُنذِرُ زعلاً لكونهم لم يعزمونا على العرس . عيسيت ، قلت بضم مائل :  
- أهلاً وسهلاً . كيف خطرنا ببالكم . ؟ أنسفع بين أقدامكم ماء بارداً أم ساخناً ؟

وقيل أن أصل إلى موضوع النقود قالت الأم :  
- لا تسألني يا ست خيرية ، لا تسألني . لو تعرفين ما يجري لنا . ألم تسمعي ؟ الحكومة ستزول عندنا . الحركة لم تبدأ في بيتنا منذ أيام .

غمزتي ابنتي (أية حكومة؟) . فاستلمت أمه وأخته الحديث مناوية :  
- أية حكومة ؟ الحكومة ما غيرها . الحكومة كلها صديقة ابني . الروح للروح .  
- وصلته رسالة يا خالة خيرية . أخي أقرأنيها . والله العظيم لقد رأيتها بعيني .  
- يا بنت ، قولي ، ما الذي كان في الرسالة ؟

- ما الذي كان يعني . إنه مما يكتب عادة في الرسائل ، سلام وكلام (نسال الله أن تكونوا بخير وعافية وصحة جيدة في أوقاتكم الخمسة) ، (وبالنسبة للأمور التي تعرفها ، وصلنا إلى نقطة لم نعد نعرف كيف نتحرك ، سنأتي لناخذ رأيك قريباً) .

- وأيضاً يا بنت ، كان ثمة أشياء أخرى يقولونها ، يوه . ؟  
- آه . يقولون أيضاً : (سلام لكل من يقرأها ويسمعها) .  
بين البنات وأمهاتهن لم أستطع قول كلمة واحدة حول النقود .

- وبيا ست خيرية . هذه العروس نزلت على مستقبل ابني بالنحس . هكذا أفهمني إبراهيم ابني . أصدقائه في الحكومة بدؤوا يخرجونه قائلين : (سنجعلك نائباً) . أنت ضروري للمرحلة سفيد من وجودك معنا ، وبرهو ، كرمي لها ، رفض . قال إنها جاهلة ، وفوقها قبيحة ومترجلة . إنها لا تتمتع بما يؤولها لأن تكون زوجة نائب . وقال أيضاً : (كيف آخذ امرأة كهذه معي إلى أنقرة؟) . إنه ، في النتيجة ، سيطلقها ، كاني ماني ماني ! سيطلقها يا ست خيرية . الجرس المعلق في رقبة الجمل يقول وهو يهتز : (دنكي دنكي نا . دنكي دنكي نا) فهل كنتنا هذه تليق زوجةً لنائب ؟

١ - كل شيء وما يليق به . وفي أمثالنا العامية : (دن دن يا دنو . كل مين ياخذ من دنو) .

- أشرف البلدة وسؤلوسوها ، جميعهم ، يسلمون على أخي في الصباح ، ويعتبرونه . . . طبعاً ، سيصير نائباً . يمرون من أمام بيتنا في الصباح ويتوقفون ، بيناً أخي لا يعيرهم التفاتاً .

- ليس الكل . ولك أنا ، عندما يرد السلام على حمزة جفتفرآن أوغلو ، يركني جني .  
- لكن أخي قال شيئاً حوله . . ماذا قال ؟

- قال لي : خلّي هذا الحقيير عن بالك يا أمي . أنا لا أريد عليه هوء السلام لله ، ولهذا أنا أريد . . طيب ، تركنا هذا ، لماذا يرد على رضا بك ؟

- يا أمي ، يا أمي ، كم مرة قال لك أخي : (لا تفكري به ، إنه لا يستحق السلام . . . لكنه كاتب القائمقام ، أيجوز للمرء أن لا يرد سلامه؟)

نسبنا قصة الثلاثائة ليرة . لم تمكن من لفظ كلمة تتعلق بها . . . صحيح نحن لم نصديق ما قالتها ، لكن ماذا لو طلع صحيحاً ؟ إن في داخل الإنسان دودة تنغل بالشك . القائمقام والحاكم يعملون أمام بيته استعراضاً ، كل صباح . ألا يحصل ؟ إذا كان هؤلاء قد سمعوا أن لهذا الذي يدعى زويك زادة صديقاً في الحكومة ، فإنهم لن يكتفوا بالسلام عليه ، لكنهم سيتدحرجون أمامه . الآن لم يعد ممكناً أن نطلب الثلاثائة ليرة . فهاذا الموضع كلامها صحيحاً ، وصار نائباً . . . الا يجرب فوقنا البسيطة ، ونحن امرأتان مسكينتان ؟ . .

من المحتمل أن يطلق زوجته بالفعل ، إنها على أي حال امرأة سوقية وجاهلة . المرأة وسخ يذّي الرجل ، غسل يديه ، انتهى . بعدها يتزوج من أخرى متعلمة ، أليس كذلك ؟ . الرجل انخرط في عالم السياسة ، وهي امرأة غير مأمونة الجانب . وهو من جهته لا يتورع عن أي تصرف مهيا كان بشعاً .

وضعنا يدنا على فمنا ، لكيلا أطل عليك ، وسكتا . لم نطالب بحقنا .  
بعد أيام ، في المساء ، مر زويك زادة من زقاقنا :  
- كيف حالك خالة خيرية ؟

كان مهموماً جداً ، تحادثنا على عجل . الحكومة سترسل إليه مندوبين عنها . وهل استضافة الحكومة بالأمر السهل ، وهو قد أنفق ما أنفق من الآن ؟

- أنا لا أريد شيئاً لي . أنا لا أفكر بنفسي ، أفكر بشرف بلدنا . الحكومة اعتبرتنا ليس كذلك ؟ علينا أن نبتضيفها على مستوى اعتبارها إيانا . هذا العمل ، أساساً ، من واجب الحزب أو القائممقام أو البلدية . لكن الخير في أيهم ؟ . . لكن ، مع ذلك ، فالزيارة ليست رسمية ، إنها زيارة شخصية لي . إيه . . لكل شيء حكمه .  
أخرج الرسالة من جيبه وقدمها لي . نظرت ابنتي فيها . ألا تطلع رسالة حقيقية ، وفي أعلاها تروية الحكومة ؟

- رحماك يا إبراهيم بيك ، إنه واجب الجميع . ابنتي تمتلك بعض النقود ، جمعتها بالحيلة والقتيلة ، خذ ، هذه خمسمائة ليرة ، وعندما تنفج الأمور عليك ، تردها . عيب أن نتركك تحجل أمام الحكومة .

- عفواً خالة ، لا داعي . أفي الوقت الذي يجب علي أنا أن أساعدكم ، آخذ ؟ . . دعها لي ، ولا بد من أن أعتدي إلى مخرج . هؤلاء الناس ، هل عقولهم سليمة ، . . وإذا صرت نائباً ، من أجل من ؟ من أجل أم من أجلهم ؟ . . لكن لا أحد يفكر في هذا . هو يمنع عن أخذها ونحن نتوسل إليه أن يفعل ، كيف للمرأة معرفة داخله ؟ الأم تحبيني وتقول : ( مسؤولو البلدة يسلمون على ابني كل صباح ) ، والاخت تقول : ( أخي سيطلق زوجته ) ، هو يقول : ( الحكومة ستزورني ) ويخرج من جيبه الرسالة ويطلعنا عليها . . . أيمكننا بعدها تكذيبه ؟ . . إن الانسان يصدق لأنه انسان .  
- خذها أرجوك .

لم يقبل . أدخلته البيت :

- خذ النقود يا إبراهيم بيك .

- أعود بالله . لا يمكن .

- إني أفكر في سمعة هذه البلدة . . أقول لك خذها .

- أرجوك خالة خيرية ، أنت أرملة ، وإنه لمن العيب أن نأخذ منك بدلاً من أن

نعطيك . . فلو سمعنا أحد . . شيء محجل .

- ومن سيسمع . إنه سر بيننا . لنعم عيتاني إن بحث به لأحد .

- مستحيل . أسحب من البنك ، نشكر الله ، عندنا نقود في البنك .

كدنا ننتف بعضنا ، لم يأخذ النقود .

- أقول خذها يا ولدي . هل نحن غريباء عنك ؟

المهم ، بين الأخذ والرد ، دسست حملاً من أمهات المئة ليرة في جيبه ، وقبلها ، عندما أعطيته الثلاثمائة ليرة ، عمل هكذا ، فوضعتها في جيب مغطيه بالقوة . ألم نقدم له خمسمائة ليرة أخرى يبتزنا بها . فكر فقط في أن خمسمائة ذلك الزمان تعادل خمسة آلاف من عملة اليوم . ولكم كنا سنبقى محننين لو أن الأمور وقعت عند الخمسمائة والثلاثمائة ليرة . امرأتان مسكينتان نحن ، كم من النقود جعلناه ، يبتزنا بها . . وفوقها لم يطلق امرأته !!

آه . . كم من السنين مرت ولم نحصل الخمسمائة ليرة ولا الثلاثمائة . . كم واحدة من أمهات المائة قلطنا له . . !

وهل ثمة من لم ينصب عليه .



## ثلاثة شجعان نزلوا إلى الطريق

.. ما رواء أمين أفندي التاجر:

نزل صابر آغا الألوجاني إلى السوق، وبينما كان يتحدث من هنا وهناك، في دكان نوري الأعمى مبيض الأواني، قال:

- أنت رجل بحق وحقيق يا نوري أفندي، أنت قليل الكلام...، ولذا سأستشيرك في مسألة.

والحق أن نوري مبيض الأواني لا يحرك فمه كثيراً، لكنه، في ذلك اليوم، أقفله تماماً.. السكين لا تفجّه.

- تفضل. هل عندك مشكلة يا صابر آغا؟

كبيراً كان هم صابر آغا الألوجاني، ثمة عداوة بين أهالي قريته وأهالي قرية سفجن المجاورة، بسبب السهل. القرية لا تستطيعان، ولا بأي شكل من الأشكال، اقتسامه. هذه تقول إنه لي، وتلك تقول إنه لي.. ومن أجله، وبين الحين والآخر، تقع المشاكل. شباب من القرية دخلوا السجن. إذا قلت إن المحكمة لا تنتهي منهم، فكلامك صحيح. ضرب صابر آغا مختار ألوجان، أخاساً لأسداس، فطلع معه أن هذه المشكلة، إذا كان لها ثمة حل، فهو بيد إبراهيم بيك زويك زادة. عمل زويك زادة لنفسه صيتاً: يحل أكبر المشاكل، يقضي أعقد الحاجات،.. ومن كانت أموره واصله طريقاً مسدوداً فليقرع بابه ويقول: (دخيلك يا زويك زادة).. إذا كان الأمر مخرج فهو من عندك..).

هو هكذا يا أخي. من أين يعيش إذن؟ ليس له دخل، وأما المصروف فكبير. هل يملك بستاناً، كرمًا، فداناً أو عدة مالا أو ملكية، رانياً من وظيفة؟ لا شيء من هذا طبعاً.. إنه السفه زويك زادة.

سمع مختار ألوجان، صابر آغا، باسم زويك. عتل قريتين مملوءتين بالجبن، وزقاً عامراً بالدبس، وشكوة من السمن، وصل باب قاضي الحاجات زويك زادة. دخیلك يا زويك بيك الوضع كذا كذا.

- كل الناس يعرفون أن السهل سهلنا، ورثناه عن أجدادنا. حتى إن اسمه (سهل ألوجان). وبالرغم من هذا كله فقد نصب أهالي سفجن أنفسهم ملاكاً عليه. نحن بعرضك، الحل عندك. عاقبة الأمر وخيمة، الحرب ستفعل بين شباب القريتين. دخیلك يا إبراهيم بيك. استلم زويك زادة الحديث:

- يا له من زمان فاقد الشرف. ليس ثمة من يقوم بعمل لوجه الحق. الرجل صاحب الوجدان لا يسند إليه منصب. لا ريب في أنك قرأت يوماً ما، في جريدة، إعلاناً عن مسابقة لانتقاء موظفين. هذه التي يسمونها (مسابقة) ما هي؟ إنها مسابقة في الحفارة. ينتقون قليل الناموس وينجحونه. كلما كان الواحد أكثر ضلوعاً في الوطاة، كلما كان اختياره لمنصب أعلى. واضح أن قريتك على حق، والسهل سهلكم. لكن أين العدل؟ إذا لعبت العملة فوق هذا العمل، بصير. لا تدفع الضريبة، إدفع الرشوة! زماننا هكذا. لقد تأملت لحالككم، معارف في أنقرة كثيرون. لكن مشكلتكم لا تتحل بالهاتف، ولا برسالة. لا بد لي من أن أكسب الثواب وأنزل إلى أنقرة. يجب أن نبذل عملة هنا وهنا. لا حل آخر.

وعندما سأل صابر آغا الألوجاني (كم تكلفنا الشغلة؟) نظ زويك زادة، ومأحط: - ماذا تعني؟ إنها علي. لا تتدخلوا أنتم فيها. إلى هذا الحد ثرائنا نتوانى في حل مشكلة لابن بلدنا؟ عندي أصدقاء في الحكومة، ألزق عليهم، آخذ سند التملك وأعود. حاول صابر آغا إعطاءه النقود.

- أقطع السلام والكلام بيتاً هه؟. أنا لا آخذ. - الرحمة يا إبراهيم بك. كيف ذلك؟ إن هذا الزمان - كما تفضلتم - دون شرف، إذا لم تدفع الرشوة فلن تجد لمشكلتك حلاً. - حلها علينا. ليس لافتاً أن نأخذ مصروفاً من الضعفاء أمثالكم.

- يا عيني، إلى أنقرة! الله. وستبقون هناك وتعملون. ومصروف الطريق، كيف؟

- قلت إنه مستحيل. والله أقطع عن حل مشكلتكم. أوشكا حمل الاقتال، والنقود في الوسط، واحد يدفعها والآخر يردّها. الألف ليرة التي لم يبق لها صاحب ليست مشكلة. أرايت يوماً نقوداً تُعامل بمثل هذا الزدراء؟ أخيراً دس مختار ألوجان النقود تحت مفرش المسطبة. - ليرض الله عليك.

وأخرج وهو يدعو له بالتوفيق. ومر زمن، صار يذهب صابر آغا الألوجاني ويستفسر عن السهل، فيقول له زويك زادة إنه ذهب إلى أنقرة خصيصاً من أجله. لكن الكلاب الجائعة كثيرة، وإنه لقم كل فم جائع ثلاثة آلاف، خمسة آلاف. لا يدري. - من جهتي: صحتين. كل قصدي أن أخدم أبناء بلدي. غير أنهم لا يشبعون. يجب أن أذهب مرة ثانية، علي أن أسأل عن سهلنا. يا لهم من نهمين، علي أن أفك عقدة الكيس.

أخرج صابر آغا أوراقه النقدية: - فضائلكم على رأسنا. ليت ما تمسكونه بأيديكم ينقلب ذهباً. لكن دفع المصروف واجب بكم يستحق علينا؟

- ما هذا الكلام؟ ها هه. إذا سمعنا أحد سيقال إن زويك زادة يحل مشاكل أولاد بلدنا مقابل نقود. ستقوم القيامة إذن، وتلك من علائقها. هذه المرة ثلاثة آلاف وضعها صابر آغا الألوجاني تحت المفرش. ومرت الشهور ولا خبر. توجه صابر آغا الألوجاني إلى زويك زادة، يمشي على خطاه رجل يعمل الهدايا. بادره زويك زادة:

- يا ساتر. لم يتركوا رجلاً صاحب شرف على رأس عمله. ما قولك. الأخلاق تنهار بين عشية وضحاها. في المرة السابقة كتبت من أجل سهلكم رسالة ثقيلة. لو رميت سطرأ منها أمام كلب واشتمها، لأصيب بالكلب. لمن كتبت؟ أتدري لمن؟ للوزير ذاته. بدأت



الرسالة هكذا (أيها الكندي المحترم) تصور! .. الكلفة مرفوعة بيني وبينه. علاقتنا مثينة، لا يمكن تفريقنا عن بعضنا. عندنا أيضاً ركوب طريق، ماذا نعمل، المسألة صارت على عاتقنا. واجب ابن البلد ليس سهلاً. سنعملها من أجل الثواب. بين رُح وتعل، وهات وتخذ، بلَّع صابر آغا الألوجاني، هذا المدعو زوئك زادة، قليل التاموس، اثني عشر ألف ليرة، خمسة آلاف منها ملمومة من القرويين، على أمل أن يجعل السهل شراكة بينهم. قال القرويون: إما نقودنا أو سند التملك. البلاء سينزل على رؤوسهم فالسفجينيون لا يتركون السهل.

عندما أنهى صابر آغا روايته، توجه بالسؤال إلى نوري الأعمى مبسّ الأواني الذي وقف شعر رأسه: أنتك مستشيراً. الرجل احتال علينا. سأذهب إليه وأطلب النقود. .. أعادها أعادها، لم يعدها أطخه. ماذا تقول؟

وهنا دخل الحياط جمال. عيناه تغزلان وقد ازرق حولهما، الزبد يفيض من فمه: آتيت أستير بمقلك يا صديقي. أنا اليوم سأحمو هذا المدعو زوئك زادة من الوجود. سأخذ عليه إعداماً أو مؤيداً، أعرف ذلك جيداً. لكن ما لا أعرفه هو مصير الأطفال الذين سأتركهم. عندما سأحمو من الوجود أكون قد خلصت البلاد من شره. يا ترى إذا قمت بهذا الواجب الوطني، هل يخصصون لأصرتي معاشاً؟ .. أم أنهم يأكلون حقي؟ أجبني يا صديقي نوري أفندي. هذا من جهة، ومن جهة أخرى، بالنسبة لهذا الخفير زوئك زادة، ألحقته خنقاً، أم أشرحه تشريحاً؟ حرام، من أجل إلقاء جثته أرضاً، إضاعة رصاصة. أرشدني أيها الصديق.

لكن هل ظل في رأس نوري الأعمى عقل يرشد به. لاح رأسه بمتة وسرة وهو يدق بقبضته على ركبتيه. وقبل أن يعرف مابه من هذا الدق والنوسان، استأنف الحياط جمال حديثه. أخوه الأصغر حصل على شهادة الدراسة الإعدادية من مدرسة البلدة، ويصر على متابعة التحصيل الثانوي. وكيف يستطيع خياط فقير الحال إرساله إلى المدينة من أجلها. الرجل عاجز أمام تكاليف الحياة، بوقته سبعة عيال. .. اقترح عليه أحدهم: عند الحكومة مدارس ثانوية داخلية بالمجان، أرسله إلى هناك.

.. مالنا أحد، وهذا يحتاج إلى التماس ودعم.

.. يوه. .. وهل ثمة التماس أقوى من التماس إبراهيم زوئك زادة. كلمة إبراهيم عند الحكومة لا تقع على الأرض. يكفي أن يطلب. .. إذا شاء أن لا يمرره بالثانوية، يرسله إلى الجامعة رأساً، ليتخرج استاذاً. .. يفعل: وهل لزوئك زادة مثل يا أخي؟ كل حجر ترفعه من مطرحة يطلع لك تحته روئك زادة. يده في كل مكان. يرسل مع الحكومة يتهافف مع النواب صباح مساء. .. وهل بعيد هذا شيء؟ ركض جمال، صار أمام بيته:

دخيلك يا أبيه<sup>(١)</sup> إبراهيم. الوضع كيت كيت. ما يستحيل على غيرك يمكنك.

.. لا تفلت. أنا والوزير عجيزتان في سروال واحد. نتحدث دون تفخيم. حتى إنه إذا رأي في مكان أخذني بالحضن. .. وتباوس ويقول لي (من أين طلعت ولأه زوئك زادة؟) علاقتنا هكذا. وأخوك أخي. أكتب للوزير (إذا ما عملتها فلن أنظر في وجهك أبداً. ..).

أخذ الحياط كلامه على محمل الجد، اشترى قياساً وخياط لزوئك زادة ثلاث بزات. بينما كان إبراهيم يحاول الدفع، قال الحياط جمال: بالله ماذا يعني هذا؟ هل تأخذ منكم نقوداً يا إبراهيم بيك. نقودك تدخل علي سماً. .. وهل سبقي مدينتين لقضائكم أبداً. ..؟ رد زوئك زادة غاضباً:

.. لا. .. وهل نبيع معروفنا كله بالعملة؟ إي، يافهيم، لو كنت أخذ لقاء كل معروف أقدمه لكم نقوداً لما ظل حول عجيذة واحدكم سروال. خذها ولا تغد إلى إسماعي هذه النغمة بعد هذا.

النقود التي أخذها الحياط جمال أخيراً، وضعها في جيب البزة الجديدة. .. وثلاث بزات راحت، ولا خبر من أنقرة. رحماك يا إبراهيم بيك. وقت الدراسة يوشك أن ينتهي.

١- أبيه. .. تقال للأخ الأكبر. المترجم.

- ماذا؟ ألم تصلكم بعد رسالة من أنقرة بخصوص دراسة أخيك؟ دعني أفكر بطريقة للوزير.

أخذ قلماً وورقة وراح يكتب ويردد ما يكتبه بصوت عال (أخي وصديقي الحبيب، عديم الأصل، عشان).

- لا مؤاخذه إبراهيم بك، لمن هذه الرسالة؟

- لمن ستكون يعني؟ للوزير بالذات. (وبعد تفكير) لن تحملها الرسالة، لأذهب إلى أنقرة وأحلها.

وقبل أن يودع الحياط جمال زويك زادة إلى أنقرة، فصل له معطفاً من الجوخ، خاصاً بأنقرة.

أثناء حديثه أخرج الحياط جمال من جيبه مقصاً:

- الست كفو! لقصصة هذا الرجل كما يقصقص القماش؟ أرشدني يا خال نوري، ثلاث بزات راحت، والمعطف أيضاً. الرجل - عينك عينك - احتال علينا. يا أخي، اليوم غداً، اليوم غداً...، مضى وقت الدراسة. نحن لو وقفنا ثمن البزات والمعطف، أما كنا درسنا الولد في مدارس الأكابر؟ قل لي نوري أفندي، إذا تركنا هويته دون صاحب، ألا يكون ذلك أحسن؟

لكن هل بقي لنوري الأعمى مبيض الأواني عزم يساعده على الكلام. لوح رأسه يمتد ويسره وكان ضربه يؤله. قال:

- آخ يا ولاد البلد. يعني كلنا تعرضنا للاهتزاز. يا ناس، يا هو، ألم يبق عند أي منا عقل؟ ظلمس الله على قلوبنا جميعاً؟ هذا السفيه، قليل التاموس، زويك، ألم نكن نعرف كم هو عديم الوجدان؟ وفوقها نؤفه بالنقود. آخ، انذهبت، آخ.

ألا ينبغي أن نوري الأعمى قد بلغ السفيه زويك زادة، هو الآخر، نقوداً؟ لا بد وأنكم شاهدتم دكان مبيض الأواني نوري. أربعة جدران مفتوحة من الأعلى، ليس له حتى باب، فاستعاض عنه قطعة من خيش. إذا صمعت الدنيا فإنه يلجأ إلى زوايا الدكان، يبقفه بقماش عتيق أو بشكة خلقة أو بصفيحة متأكلة، أو بأي شيء يضع تحت يده. يحصل معيشته من لجام شيء أو ترقيم أبريق أو تبيض إناء. ولأن الشارع ميمر من

الدكان فقد أبلفته البلدية بضرورة إخلائه لتستملكه. فقد نوري الأعمى صوابه. ولم يذهب؟ هرع إلى زويك زادة إبراهيم (دخيلك يا إبراهيم بك. أنت مولانا، أنت للفقراء عائل، أنت لهذه البلدة...).

وما الذي يصعب على زويك زادة؟

- رويدك يا بني، لا تبك... إنها شغلة بسيطة. بيني وبين جفتران أوغلو، رئيس البلدية، عداوة. سأتبه بشغلتك هذه من فوق. ساكلم المحافظ، وإذا لم تركب معنا الأمور، نذهب إلى أنقرة كرمي لخاطرك. لا تحض يدك يا أخي.

أخرج نوري حسين ليرة مصرورة في ثيابا ثيابه، كان قد خباها لغدرات الزمان، مدها إليه:

- الذي يعطي الكثير فمن ماله، والذي يعطي القليل فمن روحه. إنه مبلغ نافع، لا يكفي كاجرة طريق إلى أنقرة، ثمن فتجان قهوة. إذا ذهبت دكاني، علي السلام.

اشتعل زويك زادة بالغضب:

- ولك أعمى. والله أقلع عينك الأخرى<sup>١</sup>. افرنقع من مقامنا.

ضرب النقود في وجه نوري، ولم يترك كلمة إلا وقالمها له:

- أنا زويك هذه البلاد. آخذ زوادة من أعمى نجان؟ إذهب أنت إلى عملك، لن

يقدرنا على هدم دكانك ولو استصودروا (فرماناً من السلطان)!!

أخذ المبيض نوري حسبه، لكنه يضر لزويك ثماناً وأربعين قطعة نحاسية. ليس بخمسين ليرة، ولكن بمائة وخمسين ليرة، لا يقدم أحد على تبيضها. وفوقها أهذاه طباخاً، وبمجموعة أباريق مع الطسوت، طاسة حمام، كلها من النحاس، أشياء كلقت نوري الأعمى خمسيناً ليرة: ليحلها، وبعدها حلال عليه.

في صباح هذا اليوم، فهم نوري أن البلدية مستملك الدكان غداً، وستبدأ بالهدم. وإذا سمع مصائب هؤلاء، سحب سيخاً من الكور، وحمل ساطوراً من على البسطة:

١ - يسميه المؤلف نوري الأعمى، وهنا يتضح أنه أعمى. ويقال «أعمى» للمبالغة. المترجم



.. هيا اللى .. أيها الأصدقاء، الكارثة حلت، وعلى نفسها جنت..! إذا لم يُنَجَّ هذا الوسخ من الوجود فلن تعرف هذه البلاد الأمان. إنها خدمة أكثر وطنية من خدمة العلم. تعالوا ننه هذا الشيطان، لنحظى البلاد بعدها بالراحة والأمان. يا لله يا شباب، أعلنها ورخص في المقدمة. والأخيران؟ كلهم احترقت أنفاسهم وتجمست معاليقهم، فهل ينلكأون؟ دحان النار الملهبة في أعماقهم يخرج من بين أسنانهم. أحدهم يحمل سكيناً، والثاني مقصاً، والآخر يحمل ساطوراً. مشوا وهم يقذفون من الشنائل الألوف.. والذين يرون هذه الهيئة ينضمون إليها.

رئيس البلدية جفتفران أوغلو- تعرفون - عدو لزوبك زادة. سمع الخبر فاعطى كف مغيب.

عيون صابرة آغا مختار ألوجان، الحياط جمال، مبيض الأواني نوري الأعمى، تغزل. أخذ هؤلاء الشجعان الثلاثة يركلون باب زوبك زادة بالأقدام ويضربونه بالقضبات. لو كان باب قلعة لا تقهره. انفتح الباب، ولج الشجعان الثلاثة المسلحون إلى الداخل. تجمع الناس حول الباب يتظرون النتائج.

قال حمزة جفتفران أوغلو: عظيم. هؤلاء سيفرمون زوبك زادة فرما. ترى سيصمون منه (ضيقاً)، أم سيقطعون (راس عصفور) ويملحونه ويخللونه؟ ليست واضحة..

مر نصف ساعة على وجود الشجعان الثلاثة في الداخل. لا حركة، لا صوت..

لا من زعق ولا من يعق. قال حمزة جفتفران:

- أرايتم؟ لم يتركوا له متسعاً ليصبح آخ. هذا يعني أنهم وثبوا إلى خوائيقه، ونزلوا عليه نزلة رجل واحد.

وفي تلك اللحظة خرج الشجعان الثلاثة تتقدمهم رؤوسهم المطاطاة.

- ليرض الله عليك!

- لا يجرما من وجودك بيننا!

- بطول عمرك!

جاء البعض إلى دكاني وحكوا لي ما جرى. قالوا لي إن الشجعان الثلاثة قد خرجوا من دون أسلحتهم. عندما سمعت هذا قلت:

- كيف؟ ألم أقل لكم يا خبي! إذا كان زوبك زادة هذا هو نفسه زوبك زادة الذي أعرفه، وهاجمه ثلاثة شجعان بقصد قتله، فإنه يجعلهم يخلعون سراويلهم وهم في كامل الرضا، ويقول لهم يا لله يا صغاري، مع السلامة..! ألم أقل لكم؟

إن ما جرى في الحقيقة، هو التالي: لم يحك الشجعان لأحد ما حصل معهم طوال أسبوع. كانوا يجيبون على كل الأسئلة ب:

- لأحد يقدر الإنسان الطيب. وهل في بلدتنا ثمة رجل؟ كلهم يكادون يفتقون من الحسد. لا يطبقون زوبك زادة. طيب، ما عيه؟ رجل كالأولياء الصالحين، يخدم الفقراء. وهذا عيبه الوحيد.

بعد أسبوع باح نوري الأعمى بما حدث.

عندما دخل الشجعان الثلاثة وأسلحتهم في أيديهم، كان زوبك زادة يُشرف من قرص الدرج. وقبل أن يتفوهوا بحرف قال:

- أهلاً وسهلاً يا سادة. قائد الجندرية! وصل قبلكم بقليل. إنه ينتظر في هذه الغرفة. واضح أن له حاجة عندي. دعوني أحل مشكلته أولاً، ثم أستمع إليكم.

أدخلهم غرفة متاخمة للغرفة التي قال إن قائد الجندرية موجود فيها. قال نوري الأعمى:

- حالما سمعت بقائد الجندرية انحلت ركبتي. يمكن أن يكون برتبة نقيب، يرى الساطور والمقص الضخم والسكين الكبيرة، فيمعسنا تحت بسطاره، محولاً إيانا إلى هباء.

نظرت إلى صابرة آغا مختار ألوجان، فوجدت ذقنه ترقص، وأسنانه دي دي دي ددد..

تصطلك. أما الحياط جمال فقد اهبط حبله وسَلَّت جالساً على الخشب. استنتجت أنه عندما سمع بقائد الجندرية، طُلبها في سرواله، ولم يعد قادراً على الوقوف. دخلنا الغرفة وأغلقتنا الباب، وشرعنا بالانتظار.

كان حديثهما ينتهي إلينا إبراهيم زوبك زادة يتكلم بعنجهية والنقيب يتوسل ويتذلل:

- حسناً يا حضرة النقيب، من هذه الناحية لا تدع بالك تشغل. سأجعلهم يعينونك في المكان الذي تريده. اكتب لأصدقائي، وإذا لم تيسر أذهب إلى أنقرة. ينظرون إلى منتظرين أن أطلب طلباً، ليهبوا إلى تلبته. الكل يحسب حسابي، أي نعم. أنا صرفت في سبيل الحرب ما لا يقدر من الجهد، أنا أفعل ما قلته أنت، أعينك في المكان الذي تريده. لكن لي عندك طلباً.

- ولوبا إبراهيم بيك، تفضل. أنت تأمرني أمراً. على راسي.

- شُفْ يا نقيب. هؤلاء الناس، يجب ألا يعاملوا معاملة قاسية. أنا لا أقبل. عندما أكون هنا لا أريد أن أرى أي سلوك مخالف للقانون. فهمت؟ حدّثهم مداعبة. أبناء هذه البلدة ما لهم أحد، وأنا لا أقبل أن يُهانوا. يس! أما شغلتك فلا تغلق عليها. اعتبرها منقضية! وحتى لو انتقلت من هنا، إذا لزمك شيء - الإنسان يتعرض لكل شيء - أعلمني في الحال. إذا تعرضت لجور، فإن رقبتي سداة لك.

- بوركت يا إبراهيم بيك. . .

- مع السلامة حالياً. أولاد البلد قصدوني في بعض الأمور.

- خرج النقيب داعياً له. سمع الذين في الداخل الحديث فقالوا:

- العمى! نحن ماذا اقترعنا. سيدنا إبراهيم يطلب من النقيب كل هذا من أجلنا. . . ألا يحق له الآن أن يقول عنا ما يشاء؟. . . تفوا!

ويلمح البصر أخفى صابر آغا الألوجاني سكينه في زنازه. لم يجد نوري الأعمى مكاناً يخفي فيه ساطوره الطويل للغاية، فرماه وراء الباب. أما الخياط جمال فقد أبقى - من فرط اضطرابه - المقص في يده.

- أهلاً بالاعوات.

- دخل زونك زادة محبباً. رأى المقص في يد الخياط جمال:

- ولاء خياط جمال، ما هذا الذي بيدك؟

- كم عنتت ثيابك يا إبراهيم بيك. أتيت آخذ مقاسك.

- كم كان مضطرباً، أتى يأخذ المقاس بالمقص.

- لا أريد بزة، أريدني أن أنفق دخلي كله عندك. لكن العجوز ترغب في معطف.

- وانفت إلى الألوجاني:

- مشكلتك في طريقها إلى الحل صابر آغا. رُحْ بِشْرِ القرية، ليعتبروا السهل، من الآن، سهلهم.

- دفع صابر آغا خمسين ليرة تحت المفروش. قال نوري الأعمى:

- من جهتي لا شيء إبراهيم بيك. رأيت الشاب قاصديك، فقلت أرافقهم وأسأل عن صحتكم. كيف الحال؟ مليح إن شاء الله؟ أوهووه. . . الحمد لله، الله يزيدك. . . أراك بخير، وإذا أنت بخير نحن بخير.

- خرجوا وهو يخلق في مؤخراتهم. ونحن لم نكن لتعرف ما جرى لولا الصدفة. فلقد جاء أحد عناصر دورية الجندرية يريد إصلاح مهيار بسطاره عند نوري الأعمى، ورد في حديثه وهو ينتظر إصلاح المهيار أن قائد الجندرية في إجازة. فاستأق نوري الأعمى:

- لا تقلها! في إجازة؟ تقصد أنه حصل عليها من وقت قريب؟

- أي وقت قريب؟ إنه اليوم في اليوم السادس عشر من إجازته، الإجازة شهر. إنه موشك على الانتهاء. . .

- لا يا. . . الأسبوع الفائت كان عند إبراهيم زونك زادة في البيت.

- كنت أنت يومها مُحشّاً، أو أنك رأيته في المنام.

- أرأيت إلى فهلوبة زونك زادة. كان في الغرفة الثانية لوحده، يحدث نفسه بصوت عالٍ. ليومهم أنه يحدث قائد الجندرية، ثم يغير طبقة صوته محاكياً صوت قائد الجندرية. هكذا ندع الشجعان الثلاثة الذين قدموا لإحضار أجله. جازوا يطلبون حقوقهم فأعطوه بدلاً من أن يستردوا. الخياط جمال فصل معطفاً لأمه، غنار ألوجان دس خمسين ليرة تحت المفروش، وأهداه نوري أربعة صحون مع أغطيتهما.

- يعني، بالمختصر المفيد، لو هاجمه جيش من الجند لقال:

- مهلاً أيها الجنود. قائدكم حبيبي، الروح للروح، وسأكلمه من أجلكم، كي

يرفعكم إلى عرقاء . فيلقون أسلحتهم أمامه كرشوة ، ولكي ينفدوا بجلودهم يعوفون له  
فردات بساطيرهم .

لوجاء عزرائيل يقبض روحه لما تركه يخرج إلا باللف يا ويلاء . .  
فيا سيد يا محترم . . واحد قليل ناموس مثله ، أين يمكن أن تجده ؟

## الهدية القادمة من المقام العالي

ما رواء سطلمش بيك صاحب الفندق :

كان يوم سبت . كل سبت يتجه إبراهيم بيك زوبك زادة إلى رابطة المعلمين . يطب  
عبارة عبارتين . ماذا فيه حتى نتحمل متفخته ؟ سفيه لا يمكن الاقتراب منه دون تعويذة .  
كلنا نعرف دونيته ، لكن ، كلما تقابلنا معه وجهاً لوجه ، يعقد الستنا . أئستطيع التقوه  
بكلمة أمامه ؟ أقل كلمة يلفظها : وزير مزير . وإن تواضع فمحافظ ، وإذا لفظت أمامه  
صفة أدنى من محافظ فيجب أن تردفها : (أجلك الله) أو (بعيد من هنا) . بلغ منا  
الاشياء كل مبلغ ، لم يعد ممكناً تحمّل تطييه .

مساء ذلك اليوم اتفقنا جميعاً : سنجتمع ونلقن السفيه زوبك درساً ترد به عقله له .  
اجتمعنا ، كاتب الديوان رضا بيك ، الشيخ بدر الفهيان ، التاجر أمين أفندي ،  
إحسان أفندي الصف ضابط ، وأنا . . ثم انضم إلينا حمزة بيك جفتفران أوغلو ،  
ومرتضى أفندي سلمه الله .

قال الشيخ بدر الفهيان :

- إذا لم نقضع جانب المنضخة عند هذا الواطي ، فإنه سيركبنا .

وقال أمين أفندي التاجر :

- نعم . يا حفيظ ! إننا الآن لا نستطيع أن نجدل معه خيطاً ، فإذا تركناه يتهاوى ،  
فماذا عسانا نفعل ؟ أحسن حل هو أن نمعس أنفه في حينه ، أن لا نترك له وجهاً يدخل  
فيه مجالس البشر . ما هذا ياه . . ما هذا البلاء الجائم فوق صدورنا ؟ يحتال على الناس  
بقوله (الحكومة سترسل إلي ممثلاً عنها ، لي في الحكومة أصدقاء ، الحكومة استشارتي في  
القضية الفلانية . . ) .

علق حمزة بيك جفتفران أوغلو :



- خبرته في هذا كبيرة يا خي - يضع كرسيًا أمام بيته، ويجلس، وسلم على الهواء، . . مرحباً يا سيد قائم مقام، وعليكم السلام أيها المقدم. رآه ابتأوا بأمهات أعينهم، فصار مسخرة بينهم.

وقال مرتضى أفندي سلمه الله:

- لنعطه درساً يعلقه في أذنه كالخلق - لنضعه أمامنا ونبدأ بـ (انت، ألا تحجل يا سافل؟) ثم نجعلها تسير من قلة الأدب.

- هكذا لا يجوز.

- كيف إذن؟

- إنه سيأتي إلى هنا. وعندما يأتي لن يقف كالإنسان، سيبدأ بالث والت والعجن. سيقول الحكومة، إي سيدي، رئيس مجلس الأمة، استدعوني إلى أنقرة، أذهب، لا أذهب، والله محتار. . . جاءتني رسالة من الوزير فلان الفلاني. . . الخ الخ. . . وما أن يفتح فمه حتى ندخل عليه معاً. يا زوئك يا ابن زوئك، على من تحتال؟ . .

وقال إحسان أفندي الصف ضابط:

- ما رأيكم في أن أرقعه بخمسين عسكريين يبقيان على وجهه ذكرى أبدية مني يحمل المهمل دائماً؟ . .

- مناسب للغاية.

- استلم رضا بك كاتب القائم مقام الحديث:

- أنا لا أتدخل في هذا الحديث فعلاً، فأنا موظف عند الحكومة. لكن أنا معكم قلباً. إذا تدخلت فسيفولون إنه يعمل في السياسة وما سياسة. لا تزعلوا، فأنتم أيضاً حزبيون، وهل ثمة ما لم نذقه من الحزبيين؟ بالنسبة لكم لا يستطيع زوئك زاده أن يظلمكم، لكن أنا، لكوني موظفاً، فإنه يقدر على مواجهتي. . . ووقتها أتحمّل خطيئة وأذبحه. . . لا تجعلوا مني قصاب خنازير.

- معك حق.

- هاهو قادم. . . استعدوا.

وصل زوئك زاده:

- السلام عليكم.

أحنى كل واحد منا رأسه وقال بضم مائل: وعليكم السلام.

نجيم السكون. حسن إحسان أفندي الصف ضابط للشيخ بدر الفهاني:

- أرقعه كفين بالقلوب؟

- هكذا دون سبب، لا يجوز. اصبر، إنه سيبدأ من تلقاء نفسه.

وأضاف:

- إذا سأل: ما اليوم؟ نقول له: غير معروف، إذا كنت مشرف، فدعنا نعلم

حتى نهى أنفسنا.

قال حمزة بك:

- إيه يا إبراهيم، ماذا عندك. . . في أي منصب علفت نفسك؟

- لا شيء يا حبيب. وصلتني رسالة من أنقرة. سيرسلون وفدًا إلى هنا. كم

شخصاً، متى يصلون، لم يبينوا فيها. . . خير. . . إنهم هؤلاء، خير. . . عملوها مرتين

حتى الآن، لم يأتوا. سيعرف ذلك وجهائنا: لو أتت خمس دزيات منهم فإن سفرة إبراهيم

بيك زوئك زاده تتسع لهم.

سأل أمين أفندي التاجر متهمًا:

- ماذا يا إبراهيم زوئك؟ من القادم؟

- الأوباش. . . كتبوا رسالة. . . من أنقرة. . .

ألا يخرج الرسالة من جيبه ويمدها إلى أمين أفندي؟ واه! . . . عندما تناون أمين

أفندي الرسالة منه رقص حاجباه، وعيناه. . . صار يقرأ فتجحظ عيناه. . . ثم مدّها إلى

إحسان أفندي الذي كان قربه. . . وعينك ما ترى إلا إحسان أفندي الصف ضابط! يا

ساتريا سيد. . . رب، وهو يقرأ الرسالة، تذكر أيام العسكرية. . . ذلك أنه لم يبق بينه وبين

أن يأخذ لها حمية إلا القليل. . . أعطاني الرسالة. . . رحت أقرأ. . . ألم ترخف يداي ولم

أستطع قراءة الرسالة من فرط رجفانها؟ قرأت الترويسة (مجلس الأمة التركية الكبير):

ناولتها للشيخ بدر الفهاني. . . قال إبراهيم زوئك زاده:

- إنه صديقي، الروح للروح.

ماذا، مَنْ صديقه؟ وهل يمكن الوقوف أمام زوئك زادة؟ أشار التاجر أمين أفندي إلى حمزة جفتفران أوغلو أن ادخل على الخط، إبدأ الحديث، فغمزه حمزة أن ابدأ أنت. بعد الرسالة، من يستطيع قول شيء. تنحى الشيخ بدر الفهيان جانباً. كان واضحاً أنه يريد قول شيء، سعل، وإذا هم بفتح فمه، دخل ساعي البريد. قال السلام عليكم، واتجه إلى زوئك زادة، وفي يده علبة مزينة ومغلقة.

- لَك طرد إبراهيم بيك.

رد زوئك زادة بازدرء:

- أيضاً؟ طرد ماذا؟

- والله لا أدري. أخذته إلى البيت فلم أجده. قالت لي الخالة إنك هنا. وقّع

هنا، نعم هنا.

- وَمَنْ المرسل؟ إقرأ لي هذه الورقة فعيناي لا تميزان الأشياء، ونظاري ليست

معي.

قرأ إحسان أفندي الصّف ضابط العنوان المسجل على الطرد متاثراً: (المرسل:

وداء. ودارة الزراعة - أنقرة).

- لا حرمني الله منه (قال زوئك) يحترمني كثيراً. أنا لا أخبره على الحاضرين، هذا

الوزير، رجل طيب.

لم تأفهم جيداً، من هو مرسل الطرد، هو الوزير؟ المهم أنه. من مقام عال.

ناول زوئك ساعي البريد ليرة فضية إكراماً له.

- نتعبك معنا، أوصله إلى البيت لو سمحت.

وإذا كان الساعي موشكاً على الخروج، ناداه:

- لحظة بالله. لربما كان بداخله شيء يؤكل. إذا كان بداخله ما يؤكل، فهل

نرسله إلى البيت؟

فتح الطرد فوجد بداخله شوكولاته وسكاكر متنوعة، و ورقة مطوية.

- إقرأ إحسان أفندي.

فقرأ إحسان أفندي: (أخي العزيز إبراهيم بيك زوئك زادة..

غصصت لأنك لست معي. هدية الراعي علكة. لذا أرسل لك علبة سكاكر..

من جهة القضية التي أخبرتني عنها برسالتك، كلمت رئيس مجلس الأمة بالذات فقال لي: (أليس هذا زوئكنا، ما خبره؟.. إذا لم نقض حاجته هو، حاجة من نقضي؟ ليكتب إلي راساً من الآن فصاعداً، ليكلمني بالهاتف.. أو أزعل.. إذا كتب له فقل له إنني أقبله من بين عينيه).. ولتلا تبقى وصيته في رقبي، كتبت إليك. إذا لزمك شيء فاكذب إلي.. قبلاتي بين عينيك.

ما هذه الرسالة! وزع زوئك زادة السكاكر، لا بد أنها، سكاكر الحكومة، مطعمة بالقشطة.

عندما خرج ساعي البريد دنا إحسان أفندي الصّف ضابط من إبراهيم بيك وهمس في أذنه شيئاً. سمعته يقول له:

- إبراهيم بيك.. من لنا سواك يا أخي؟.. لا أحد. من يحصل حقوقنا؟ أنا مثلاً

خدمت الوطن تسعة وعشرون عاماً، وعندما أجلت على المعاش، أكلوا عليّ تعويض

التقاعد، عن فترة خدمة العلم، عينك عينك.. ما قولك؟ لم تبقى جهة لم أقدم لها

معروضاً. واحد ضعيف مثلي، أتوكل حقوقه، سيدي؟ لماذا؟ لأنه ليس لي ظهر. أعبتاً

قالوا: (ضرب اليتيم على خده، فصاح أخ ظهري؟). يا إبراهيم بيك، أنت صاحب

معارف كثير.. لا، ماذا يعني (كش) المسؤولون كلهم أصدقاؤك. انظر، ها إنهم يرسلون

لك الهدايا.. ماذا يعني هذا، أهو شرف قليل؟ والله إنني لأرفع راسي فخراً بكوفي ابن

بلدتك. أخي، منذ أن وجدت هذه البلدة، هل استلم أحد غيرك هدية من وزير؟ أنت

إبراهيم بيك تعرف، أنا لست واحداً من أولئك الخبثاء الذين يجاملون.. أنت يجب

أن يتصّب لك تمثال في هذه البلدة. أقول لك هذا دون أية مواربة.. والآن، هل

تستطيع أن تجد مخرجاً لمشكلتي؟ ماذا يعني؟ أنظر إلى عقلي.. ياه.. سألتك (هل

تستطيع؟)، إذا لم تستطع أنت فمن الذي يستطيع؟..

كدت أطق وأنا أسمع ما كان يقوله إحسان أفندي الصّف ضابط. ألم يكن هذا

الواطي يقول قبل قليل: دعوني أرفع هذا الحقير كفين مقلوبين؟ تفوو.. آخ يارذيل..

طببط زوئك زادة على كتف إحسان أفندي الصّف ضابط:

- سهلة . اعتبر شغلتيك منتهية . لكن تعال إلي في البيت لأسجل معلومات بطاقتك . أنا أحلها . عندما تلعب العملة ، ما الذي يستعصي ؟ دعها لي . وكن على ثقة أن الأخلاق في هذا البلد قد انقرضت . يا ناس ، أمن أجل أن تحصل حذتك يجب أن ترشو؟ بلغت الحفارة الركب .

- ليتنا نعرف كم ستكلفنا الشغلة . أخشى أن تكون البطانة - كما يقولون - أغلى من القياش .

- إحرس . ماذا يعني ؟ هذا ما لم أكن أنتظره منك يا إحسان أفندي . نحن أصدقاء الروح ، نعيش للصدقة ، لنقدم المعروف ونصرف كم قرشاً في سبيله . أنت فقط تعال إلى البيت .

- الأصبل شيء آخر . وهل كالأصبل أحد .

رددها وهو يترجع إلى الخلف .

كان أمين أفندي الساجر ينتظر دوره . اقرب بسرعة . هو الآخر عنده قضية سيراجع زوئيك من أجلها . ومن لا قضية له ؟ وراءه كان يقف الشيخ يدر الفهيان .

كنت أقول بيني وبين نفسي : أخ يا أوياش .

المشكلة الحقيقية عندي . لكنهم لا يعطوني دوراً لمراجعة إبراهيم بيك زوئيك زادة . مشكلتي كبيرة : لم أستطع ولا بأي وجه من الوجوه الحصول على رخصة لتصنيع المعادن . في أول الأمر شغلت العملة . لم يبق أحد إلا وورشونه . دون جذوى . أنه لو نحصل على الرخصة !

شرحت لزوئيك زادة المسألة . وبينما أنا في منتصف الحديث ، وقف وقال :

- عن إذنكم . . أترككم بخير .

بقي حديثي في منتصفه ، فهل أتوقف ؟ شرحت له ونحن في الطريق كل شيء بالتفصيل . قال :

- حسناً . نعملها لك . يصبح للبلدة مورد . لكن ، في هذا الزمان ، أيمكن أن نتقدم خطوة دون رشوة ؟ لو أن الدنيا تغور بهم ويسلم الباقون . . يا ناس ، إنها قلة نخوة . ما أن تلج باب الحكومة حتى تزرب الرشوة من كم يتطلونك . نهاية العالم

اقتربت ياخي . أين الناموس . . إذا سمعوا بواحد عنده شرف فإنهم يرقعونه بتقرير ، يؤدي به إلى مشفى المجانين في الحال . العوجة دائماً من الرأس . لماذا ؟ قال لأن رائحة السمك تفوح من رأسه . نعم ، لقد فاحت من رأسه ووصلت إلى ذيله .

قلت لنفسني : إذا أعطيته نقوداً سيزعل . ترى هل سيحاسبني فيها بعد ؟ . طيب ، ابن بلدتنا ، فهمتها ، لكن أبرشو من جيبه ؟ مستحيل . نظرت ، كان يبحث عن سيجارة في جيبه . دسّت ألف ليرة في عليه السجائر وقدمتها له .

- خل هذه العلبة معك . عندي غيرها في البيت .

الهم ، ودعت زوئيك زادة وعدت إلى رابطة المعلمين . كان مرتضى أفندي سلمه الله يوتئ خطبة عن الانسانية :

- هل نحن بشر يا ترى . . أعبتاً قيل إن الانسان وضاع الحليب الذي ؟ كلما بأدونا أحد بالإحسان قابلناه بالاساءة . إبراهيم بيك زوئيك زادة مثلاً . هذا الرجل قدم لنا الإحسان ، يسارع إلى فعل الخير مع أي شخص . بمجرد أن يكون الواحد ابن بلدته ، فإنه يلقي روحه قدامه . . ونحن لا نقدره ، لا بل إننا لا نترك كلمة سوء إلا ونغتابه بها . ما نفعله هذا ، أهو إنساني ؟

ضممتنا أصواتنا إلى صوت مرتضى أفندي :

- أجل . نحن نعاني من فقر في انسانيتنا .

- لن نعرف بلدتنا مثل زوئيك زادة ، ولن نعرف . .

- ولي من أولياء الله . . .

التقينا على مديح الرجل . نفخناه حتى طيرناه في الجور .

ومضى أسبوع . . .

نحن خمسة إلى عشرة أشخاص في رابطة المعلمين ، إذ دخل أمين أفندي التاجر وهو يضرب على وركيه يديه كديك :

- يا ساتر ، ما هذه القذارة ، ما هذه السفالة . . يا هو ، أهو معقول أن تخلف بلدتنا رجلاً بهذه الدونية . إنه بالوعثنا . لقد شوّه سمعتنا . لم يترك لنا وجهاً تقابل به الناس ونقول نحن من البلدة الفلانية . لو ذهبت إلى آخر الكون وسئلت من أين أنت ،



وأجبت أبا من البلدة العلانية، ثقاتوا لك فوراً (عرفنا، عرفنا) . من بلدة زويتك . اليس كذلك؟ أخرج من هنا فوراً . لئلا تنجس المكان) . ما هذا الذي يحصل؟ سنمشي دائماً ورأسنا في الأرض مطاطاً .

ماذا جرى أمين أفندي؟

ماذا؟ أنتم تعرفون شيئاً؟ كنت اتحدث مع سائق عربة البريد، قال لي (ثمة الاعيب يلعبها زويتك زادة) . لكن لننتظر) . قلت: أية الاعيب؟ قال: (لا أعرف، لكن رائحته ستفوح قريباً) . وعندما ألححت عليه باح . . السافل زويتك زادة ركب عربة البريد إلى مركز المحافظة، وقال للسائق: (قبل أن نذهب إلى أنقرة تعال واجهني في الفندق) .

جاء السائق إلى الفندق فناوله زويتك علبه كتب عليها عنوانه: (سلم هذه لمركز البريد في أنقرة) . أعطاه أجرة البريد، وفوقها عشرة ليرات . تساءل السائق (وهل ثمة من يرسل لنفسه طرداً؟ لا بد وأن فيها شرمطة) . فلننتظر) . يا ولاد بلدتسا . يا هو . . تلك الشرمطة، ألم تفح رائحتها هنا، في هذا المكان؟ ما علبه السكاكر التي أحضرها ساعي البريد إلى هنا؟ يا له من غشاش صاحب الاعيب) . ألم يقرئنا تحية رئيس مجلس الأمة في رسالة الوزير؟ كتب لنفسه رسالة على لسان الوزير. ونحن كالحمير، فارغون . . ماذا يعني كالحمير . نحن حمير . وأي حمير! . .

صرخ إحصان أفندي الصف ضابط:

حمير أبناء حمير . وهل يكتب رئيس مجلس الأمة لهذا الشفيه زويتك (أقبلك بين عينيك، وإذا لزمك شيء أكتب إلى . . أنتظر منك مكالمه؟) نحن كيف صدقنا هذا الكذب المذئب؟ إذا شبهنا أنفسنا بالحمير، ففيها إهانة كبيرة للحمير.

خبطت فمي . ما عساي أن أقول، ولن أقول؟ لقد بلعته ألف ليرة . إذا حكيت فسأصبح سيرة على ألسنة الناس، وناهيك عن ضياع الألف ليرة! ستظل السيرة إلى أحفادنا.

قمر الشيخ بدر الفهتان كسيارة مشفطة:

هيا . لنخرج ونستنشق بعض الهواء . . وهل بقيت في ركبتك قوة تكفي

لأنهض . . لو قصصتم شرياني الأهر لما وجدتم فيه دماً . . ششف دمي، ششف نخاع عظامي .

آه، آه . . أتعرف أنت سقالة زويتك زادة؟ لا تعرف . ومن أين؟ . . منذ أن تشكل الكون لم تلد النساء قلداً مثله .

## ثلاث جملات . . كل واحدة أجمل من الأخرى

ما رواه رضا بيك كاتب القانمقام :

كيف وجدتم بلدنا أيها المعلم ؟ نعم، إنها جميلة، لطيفة. لكن ما العمل، إنها مهمة. لكونها تجانب الطريق العام . . الآن لا جدوى . لو يمر من هنا طريق إيران فسيكون بلا جدوى. . بقينا دون سند، ما أجل أن يكون لنا سند. لكنها بلدتنا، وحتى لو كانت سيئة، جميلة في نظرنا. إذا غبت عنها أسبوعاً، فإن قلبي يغلي كمرجل، لا أتوقف في مكان، أسرع عائداً إليها. الناس هنا طيبو القلوب، أوادم . . بس لو أن هذا الزويك رادة غير موجود. تكفي نظرة واحدة منه لتحويل البلدة إلى زبل. لو أنكم سمعتم ما فعله بنا، هل ظل أحد لم يفت لهذا الواطي عملة. . أيمن لا تسمع سيرته المنتشرة في الخفافين. . غير أن أكبر سوءة من سوءاته، هي تلك التي اقترفها مع قادر أفندي المعارض. محسوبكم، أنا، لا أنتمي، لكوني موظفاً، إلى أي حزب من الأحزاب. لكن، بسبب ظروف الوظيفة، الراتب قليل والحياة صعبة، نحن معارضون، اضطراراً يعني. لكن معارضة قادر أفندي ليست كمعارضتنا، وظيفية، طبعاً يا أخي، معارضة الموظف تتعلق بمعيشته، فهو من بره خام من جوه سخام. لو أعلن الموظف على الملأ: (لبيم الله هذه الحكومة على رؤوسنا) فإنه يقصد: (لنقر، الله يأخذ هكذا حكومة). حضرتك موظف أيضاً، أليس كذلك؟ الله عليم بالحوال. لكن خذ معارضة قادر أفندي، إنها ليست كمعارضة الموظف، فهو، على نحو مكشوف، وعينك عينك، معارض. معارض بالفطرة، مثل أولئك الذين يولدون مشوهين. هكذا نعرفه، أية حكومة تركيب، هو معارضها بالفطرة. عندما فاز الحزب الذي أسسه هو، بالأغلبية، واستلم السلطة، استقال في اليوم التالي، وانضم إلى المعارضة. سمعنا بذلك فهرعنا إليه :

- يا لطيف يا قادر أفندي، ماذا فعلت؟ كذا سنة وأنت تعاني الأمرين، في سبيل إيصال هذا الحزب إلى السلطة، كل أنواع البلاء انصببت على رأسك. إن أكثر المعارضين قد تركوا أحزابهم وانتفوا حول الحكومة ليملؤوا جيوبهم. . فما معنى عملتك هذه؟  
- هذه من تلك وتلك من هذه!  
- أجابنا قادر أفندي المعارض! . .

- عجبتهم واحدة، من يشكل الحكومة منهم، لا يختلف عن الآخر. ذات مرة كان عثمان القصاب ونوري الأعمى مبيض الأواني في الطريق. . درجت دراجة عربية فوق زيلة ثور طازجة، فقسمتها قسمين. قال نوري لعثمان: (أنظر يا آغا إلى هذه الزيلة، كانت واحدة فصارت اثنتين، هذه من تلك وتلك من هذه! . .)

ماذا يقال في مثل هذا الكلام؟ أنا موظف عند الحكومة، كاتب عند القانمقام، لو سمعنا أحد نقول هذا الكلام، نوضعوا عرضنا على ثلاثة . .

يا أخي، سم المعارضة يجري في دم هذا الرجل، وفي نقي عظامه، صار - لا وفقه الله - مدمن معارضة، كإدمان السجارة والقهوة، فإذا لم يعارض فإنه يحترق ويدوخ. رُح يا زمان، وقعت على رأس قادر أفندي المعارض مصيبة لا توصف. . أية مصيبة؟ ليست مصيبة واحدة، اثنتين، بل ثلاثة مصائب. لم يولد له غلام وأحد. . جاءت ثلاث بنات. . الأولى سياهها يكذانة. . ظن أنه سيرزق بعدها بغلام، فجاءت الثانية، سياهها دردانة، اعتقد أنه سيرزق بعدها بغلام، فشرفت الثالثة، فسياهها جولدانة. ثلاث بنات كل واحدة أجل من أختيها، حوريات لا تجد لهن مثيلات ولا في بلاد العجم.

مرت بالبلدة ذات يوم معلمة خياطة جواله. لم توافق هذه المعلمة مزاجنا. امرأة مثل الرقاصات، تنورتها الغربية إلى ما فوق الركبة، يهب الهواء فتنبق التنورة، فما ترى إلا الشبان وهم ينطحون وراءها، ويتشاغلون بالبحث عن حبات المسحكة، من وقتها نَوَّوا أن يأخذوها إلى الجبل، لكن يومذاك كان عندنا قائد جندومه، يا ساتر يا ساتر. . فلم يجروا على الاقتراب منها. . واكتفوا بمصالبية زئودهم مع أصابعهم الوسطى لها من بعيد.

لم يسمح أحد لزوجته أو لابنته بالذهاب إلى هذه المعلمة. قعدت في البلدة أسبوعاً، همت بعده بالرحيل. قادر أفندي المعارض، المعارض دائماً، لوجه المعارضة، أرسل بناته لتعلم الخياطة عندها. . خلال أربعة شهور، صارت لكل واحدة من البنات عشر مهارات، على كل أصح مهارة. كم تساوي العرائس الاسطنبوليات إذا ما قسن بهاته البنات؟ تعلمن الخياطة والتطريز بكل أنواعها. صار الكل يرغب في رؤية ما تحيطه البنات لأنفسهن، مثل ألبسة التانغو، الخالق الناطق. لم ير الناس هنا مثل تلك الألبسة على أجساد النساء. ألم يعجب الرجال بهن وصاروا يودون الزواج منهن، وهن كلما تقدمن خاطب تَغْنَجْنَ وتَغْرَنْ؟ . . قلوبهن عند شبان اسطنبول، نعم، لو أرسل قادر أفندي المعارض بناته إلى اسطنبول، لوجد لهن الكثير من الأزواج، لكن قادر أفندي لا يمتلك النقود، ألم أقل إنه معارض مسكين، فمن أين تأتيه النقود؟ لو أنه صبر على نفسه، بعد وصول حزبه إلى السلطة، يومين ثلاثة، لَلَعَنَ أم النقود، لكنه، وبسبب سوسته المللونة، لا يستطيع أن يكون إلا هكذا.

لكيلا أطيل، لم نستطع جعلهن يقدمن على عريس، لا من البلدة، ولا من نواحيها، ولا من قرأها. قالوا (خبيء التبن حتى يأتي أوانه)، لكنهم لم يقولوا (خبيء البنت حتى يأتي أوانها). . خيأت البنت، ييسء ضاعت، لم تعد تصلح لشيء. . أعمارهن تتراوح بين العشرين والخمسة والعشرين عاماً. النساء اللواتي في أعمارهن خلفن شباناً وبنات، صاروا في مثل قامات أمهاتهم. بعدما صار الذي صار، أخذ المعارض قادر وبشاته يدققون بأيديهم على ركبهم. . لكن ما النفع؟ صارت البنات يلين مناديات: زوج يا الله زوج، والأب بلوب وينادي صهر يا الله صهر.

أصبحن يقبلن براع له نصف عقل آت من رأس الجبل. . اللهم إذا انتفت ذلك الراعي إليهن. عندنا، عندما تبلغ الست الخامسة والعشرين يقولون إنها عنتت، يعني عنتت.

صارت بنات قادر - كما فهمنا من ناسنا - يذبن بحسرة الزوج كما الشمع، وصار والدهن يتحرق إلى صهر، وهو مستعد، من أجل تزويجهن، لتقديم ما لديه من مال وممتلكات، مستعد لأن يعمل خادماً في بيت الصهر. .



فجأة، ذات يوم، اكتشفنا أن إبراهيم بيك زوئيك زادة وقادر أفندي المعارض قد صار لهما عجيزتان في سروال واحد، صديقين، الروح للروح، يمضيان أيامهما ولياليهما معاً

كان إبراهيم زوئيك زادة في ذلك الوقت عَزَبًا، فما الغامض في المسألة؟ . . . واضحة: سيتزوج زوئيك إحدى البنات. وقادر، ألا يعرف كم هو قذر زوئيك؟ يعرف. يعرف، لكن ماذا في يده؟ عندما بدأ زوئيك زادة يدخل ويخرج، قال لنفسه: يا الله، لينطلق نصيب البنات. يعني نصيبهن كان مكبلاً؟ وقد انطلق فعلاً بعد زوئيك زادة. تقدم أشرف آغا، أحد أشرف البلدة، طالباً يد يكدانة لابنه. صار الشاب يحترق، وكذلك أبوه. الأب أغنى من قارون. ذهبنا إلى قادر أفندي المعارض، أنا وبعض الأصدقاء:

- الرحمة يا قادر أفندي، الشاب من أجلها يتلظى، شاب شريف، والأيام أيامه. أخذ يغتمهم ففهمنا. ألا يدخل زوئيك زادة عليهم ويخرج؟ يكدانة تأمل في أن يتزوجها. الشاب الآخر من هنا. نحن نعرفه تماماً. . . أما زوئيك زادة، فلو تأملت لحلته واحداً من أكابر اسطنبول. لا يمكن أن يطبخ دون ربطة عتق، وحداؤه يتلامع كالمرآة. . . بنطاله مكوي وكأنه خارج من القالب تواء. نقول لقادر أفندي (غير، بذل، أعطِ البنت للشباب) فيروح يمدح زوئيك زادة:

- رجل صاحب عقل! عقل يا أفندي عقل. . . سترون إبراهيم بيك. . . لن تسع هذه المنطقة لكانته. هو رجل أنقرة لا راح ولا جاء. أنا الآن أتعهد لكم، خطيباً، إذا لم يصّر نائباً فراجعوني. مستقبله باهر باهر. . .

ما الغامض؟ وضع الكديش الكبير في ذهنه: سيجعل زوئيك زادة صهره. سيصير زوئيك زادة نائباً، ويكدانة زوجته، بأخذها إلى المدن الكبيرة، مُخلصاً إياها من هذه البلدة، ما سعم البنت غير تلك المعلمة.

وبعد زمن، وفجأة لا ندرى كيف، دب الخلاف بين زوئيك زادة وقادر أفندي المعارض، بدأ كل منهما يغتاب الآخر، لا يتواجهان أبداً. . . بيد أنه كان خلافاً مؤقتاً، فعاداً أشد وثاماً من ذي قبل.

أرسل الرجل الذي طلب يكدانة لابنه، خبراً إلى قادر أفندي، يقول له: - ابني يحترق كقطعة حطب، إذا كان لا يعطي يكدانة، ولنلا يحترق ولدي الحلو، فليعطنا دردانة. يكدانة ودردانة عبارة عن تفاحة مقسومة بالنصف.

في البداية قال قادر أفندي المعارض (نسأل البنت)، وبعد يومين (لم توافق البنت).

ولكي ينقل أشرف آغا ابنه الحلو من نار العشق المشعللة فيه، فقد أخذ يعثر نقوده على المشايخ والسحرة.

مرة ثانية اختلف زوئيك زاده مع قادر أفندي المعارض. وأيضاً لم يستمر خلافهما طويلاً. . . ثم علمنا أن قادر أفندي المعارض قد ترك حزبه وانضم إلى حزب الحكومة. . . ماهذا يا. . .، زوئيك زاده يحب قادر أفندي المعارض من ياقة قميصه، يحره إلى الحزب، ينسب. قلنا:

- أيوا. . . هذه علامات قيام الساعة.

شرح أمين أفندي، الصديق الحميم لقادر أفندي، الموقف، قال: - وماذا يعمل؟ كل هذا من هم البنات. . . كان يحكي ويكي. قال لي: (مستقبل إبراهيم بيك زوئيك زادة باهر، سيصبح فوق الريح. . . ولأنه صادق في اغتابه الناس. . . أعداؤه كثيرون، الكل يغار منه. وأنا، ولأني صاحب تاريخ طويل في المعارضة، أؤثر على مستقبله. حرام. . . تأثرت على حاله، قلبي رقيق، لم أستطع صبراً. . . بعدها أنا الآن في الستين من عمري، يعني إذا ظلمت معارضا، أو صرت مؤيذاً، ماذا بهم؟ مهما يكن الأمر فيجب ألا أكون حجر عثرة في طريق مستقبل إبراهيم بيك). . . كان يتكلم ويكي. لا تلوموه أكثر عما ينبغي، إنه رجل مهموم.

ظل ابن أشرف آغا يحترق. أرسل أشرف آغا خبراً آخر:

- ليغير قادر آغا، ليبدل. . . سأذهب ضحية مشكلة ابني. طلبنا يكدانة، لم يعطها، دردانة، رفض، طيب ليعطنا جولدانة. إذا أراد ذهباً، نعطيه بوزنها، أو مأكلاً، نؤكله. . . إن أراد نقوداً، فنقوده، وإن أملاكاً، فأملاك. . .

أشار قادر آغا للرسول باتجاه الباب:

- سلم على أشرف آغا، وقل له: ما عندنا بنات للزواج.  
ما الذي جرى للبنات بعد ما كن يتلطن صائحات زوج يا الله زوج؟ لا بد من وجود قملة تسمى.

عندما سمعنا سر المسألة من السائق نوري الأعوج، فوجئنا. المعروف أن نوري الأعوج هذا سائق... لكن لا نقف عندها كثيراً، يقال إنه سائق، لكن أحداً لم يره وراء مقود قط. كل أنواع الحفارة ملتمة في شخصه، السكر، القوادة، القتل بالأجرة... وما هو من هذا القبيل. إنه لا يرى في بلدنا كثيراً، يتواجد في أنقرة، اسطنبول، إزمير. رجل غير مأمون الجانب... ماذا يعمل في هذا المكان البائس؟ هنا لا تسلية، لا نعطلة. كلما خرج من السجن يزور البلدة، إنها بلدة أبويه.

في تلك الأونة ظهر نوري الأعوج. في المساء اتجه قادر أفندي المعارض إلى بيت أم نوري الأعوج، وعينه تقدحان الشرر:

- يا ابني نوري أفندي، يقال إن الذئب، ومع أنه ذئب، لا يأكل جاره. اليس كذلك؟

- لا يأكله يا عم قادر أفندي.

- والذي يعتدي على بنت من أهل العفة والعرض والشرف، أيقال عنه رجل؟

- لا يقال عنه... يا عم قادر أفندي.

- طيب، إذا كان ثمة رجل يمتلك مثل تلك الفظاعة، فهذا يجب أن نفعل به يا ابني نوري أفندي؟

- يجب إنزاله جثة هامدة، وإلقاؤه على رأس جبل، لتأكله الطيور والذئاب.

- أتعرف يا ابني نوري أفندي، لقد أعجبني تفكيرك، مرحى لك يا ابني نوري أفندي، طيب... وهل في إنزال جثته هامدة، ثواب؟ أجبت لاري.

- ثواب لا يقدر يا عم قادر أفندي.

- حسن. والآن قل لي يا ابني نوري أفندي، أنت، ألا تريد كسب مثل هذا الثواب؟

- لا يمكن غسل الذنوب التي علي إلا بعمل كهذا، يا عم قادر أفندي. قل

بسرعة، إن كان ثمة عمل صالح أخبرني عنه بسرعة، أم أنك تريد أن تعمله بنفسك؟ وهو يروي لنا الحكاية قال نوري الأعوج:

- كنت أسايره. فقد كان وجعه معروفاً بالنسبة لي، وعلاجه عندي.

- ما وجعه برأيك؟

- وماذا يمكن أن يكون؟ بناته. نحن نعرف من وقتها. لكن قادر أفندي يظن الناس عمياً صماً.

وفهمنا أن قادر أفندي المعارض قد أخبر نوري الأعوج بأن إبراهيم بيك زوئك زاذة، قد أرسل والدته تخطب ابنته الكبرى يكذابة له، على سنة الله ورسوله... وقال له أيضاً:

- نحن لم نوافق بتاتاً. وهل تُعطى بنت لواحد سافل من السفلة...؟ وطردت أمه

قائلاً لها: (إذا ذكرت اسم ابنتي على لسانك فأسأفك تصفين)، أبح يا ابني نوري الأعوج أفندي، من مستطیع أن يجدل مع الأوباش خيطاً؟ هذا المقصيح عرضه، زوئك، ألا يدور على مشايخ السحر في الأفضية السبعة ويكتب عندهم سحراً؟ والحاجلة الداعرة، ألا تطعم ابنتي يكذابة لسان جحش؟ بعدها شعلت النار في البنت وراحت تهذي ليلاً نهاراً: زوئك، زوئك، آه زوئك. نظرنا فوجدنا أن لا خيار، البنت ستضيع من يدنا، فقلنا نعم (خذوها ولتروا على وجهها الخير إن شاء الله).

قبل أن ينتهي من شرح ما حدث لابنته، وضع قادر أفندي المعارض على الأرض قطعة كعك، مصحفاً، سدساً، وقطعة ورق ملفوفة على قضيب لها شكل العلم، وطُلب منه أن يضع يده فوق هذه الأشياء الأربعة، ويقسم على أن لا يزوج بها قاله له لأحد. وبالفعل، وفي نوري الأعوج بيمينه، فلم يبح قبل أن يستخرج اليمين كفارة: لفوا أربع كعكات على رأسه، ثم رموها للكلاب، انكف اليمين.

نحن نعرف أن حقيقة الأمر ليست كما نقلها قادر أفندي المعارض إلى نوري الأعوج. إن الذي حصل هو التالي: عندما أخفق قادر أفندي المعارض في تزويج البنات، احتار في أمره، وضع عينه على إبراهيم بيك زوئك زاذة، صار يدعو إلى بيته حتى أصبحت علاقتهما لا تحر الماء. ثلاث بنات في البيت، كل واحدة أجمل من أختها،

إذن، فليختر زويك زادة التي تعجبه. صار الأكل والشراب كل مساء معاً، يعني باختصار قادر أفندي، من حيرته، سيدفع واحدة على زويك زادة. يقول لنفسه:

- حرك عقلك يا قادر. ما الذي جنته من معارضة كل هذه الستين؟ الشباب راح، وعمرك على وشك. . . إذن دع هاته البنات يرتعن. هذا الزويك زادة، مثل الجن، أحبه مع الجن يحبهم. . . ومن جهة المستقبل، إذا قلت، فهو لامع، منصب رئاسة البلدية في جيبه، عضوية مجلس الأمة مضمونة مائة بالمائة. . . فليختر من البنات التي يشاء. . .

لم ينس إبراهيم ذلك زاده، من جهته، ما تقتضيه عادات الأكابر، الترتيب. فبدأ بالكبرى بكدانة. ويكدانة واقعة في غرام زويك بطبيعة الحال: تصبح زوجة نائب، تذهب إلى أنقرة، أمريكا، أوروبا. . .

بعد انقضاء زمن، ملّ زويك من يكدانة. امتدت يده، هذا السفه، إلى غير البنات. إذا أكل الواحد العسل والقطاثر يوماً، فإنه يملأها. ما العمل، يريد أن يلذوق طعم البنت الثانية. جاء يوم، قال فجأة:

- لا مؤاخذه عمي قادر أفندي، أنت معروف للجميع بمعارضتك، وكوني صديقك وصلت حتى إلى مسؤول حزبنا.

- إي؟

- إي، هكذا. سنتنضم إلى حزبنا، لاجل آخر. أنا لست مستعداً لإضاعة مستقبل هكذا، عينك عينك.

- دخيلك يا ابني، كيف؟ ويكدانة؟ كنتم على وشك إعلان الخطوبة، هكذا كان اتفاقنا.

- طبعاً، أنا لم أراجع، كلمتي كلمة، لكنني لا أضحي بمستقبلي.

وهكذا انسحب زويك زادة إبراهيم من بيت قادر أفندي المعارض.

ومن جهة أخرى علقت البنات ببعضهن، لم يعدن قادرات على اقتسام إبراهيم بيلك زويك. . . جاءت بعدها مناسبة، عيد. . . غير مهم. . . ذهب زويك زادة إلى بيت قادر أفندي المعارض. علق خطافه هذه المرة بدردانة، يريد خطبتها. البنات راضيات بأية

صورة. أمضى فترة (تقطع وقت) مع دردانة، وبعدها:

- يضيّقون علي في الحزب. وصل خبر خطبتي لآيئة رجل معارض إلى أنقرة. ها قد وجدوا ذريعة ليطردوني من الحزب.

- لا تقلها. . . وما العمل؟

- العمل؟ واضحة، تنسب إلى حزبنا، إي لو كانت ابتسك ملكة جمال العالم، فأنا لا أضحي بمستقبلي من أجلها.

أنظر إلى ثلاثة أثاني قادر أفندي. وقع الخلاف بينه وبين زويك زادة من جديد.

والبنات جمعات على زويك زادة إبراهيم. لم يجد قادر أفندي مخرجاً، فذهب إليه:

- لو أموت، أحسن لي. هذا بالنسبة لي أشد من الموت. ها قد أتيتك، فافعل بي ما تشاء. . . اطلق علي النار، أدخلني في حزبك، أنت حر.

وهكذا انضم إلى حزب الحكومة، الرجل المعارض منذ أربعين عاماً. وأمسى

إبراهيم بيلك مستعداً للمصاهرة. لكن قلبه غلى هذه المرة على البنت الصغرى. وبعد

زمن، وقد تذوق طعم جولدانة جيداً، انقطع عن زيارتهم. عادت البنات إلى الاحتراق،

عيونهن تلذف كالنابيع، وشهشهن قائلات: يا عريس أختي، يا عريس أختي.

غير مستطیع البوح لأحد بما يكابد، تذكر نوري الأعوج:

- دخيلك يا ابني نوري أفندي، لقد استفحل الداء. . . يكفي أن تريني شهامتك.

نوري الأعوج رجل هذا العمل. للرجل تسعيرة: ضرب السيخ في الخاصرة بالف

ليرة، عمل فتحتين فيه، بثلاثة آلاف ليرة، بقر البطن مع دلق الأمعاء، بخمسة آلاف.

قال قادر أفندي:

- يا لطيف يا لطيف. . . أذهب لصحية بناتي، أم تصبح قيمتي، بعد كل هذه

السنوات في المعارضة، قرشين؟ ما قولك يا نوري أفندي، إذا شطبت هذا الرجل، ما

الفائدة؟ يجب قطعه من وسطه والقاء جثته على الأرض. . . وإن لا، فلن يبقى في هذه

البلاد رفاه ولا نظام.

دخل قادر أفندي حزب الحكومة، إلا أنه ظل قادر أفندي المعارض. سمعنا ذات

مرة أنه يبيع أرضه الزراعية. لم نعرف وقتها السبب، وإذا به قد باعها ليدفع إلى نوري



الأعوج، من أجل أن يقتل زويك زادة. باع بستانه بأربعة آلاف ليرة، وضع فوقها الألفي ليرة التي كان قد خباها لتجهيز بناته، وأعطاهما لنوري الأعوج. هذا ما سمعناه فيما بعد.

نوري الأعوج رجل قليل أصل. يبيع رسن أمه. لم يحصل على طلبه من النقود، لم يبدأ العمل. يريد أجرته نقداً، حتى يستطيع، عندما يعطرح جنة زويك زادة، أن يهرب فوراً. وضع النقود في جيبه واتجه إلى أشرف آغا. وضع أشرف آغا على أحد جانيه، وابته على الجانب الآخر:

- أعرض عليكم صداقتي، صداقة أخوية. هل تحزن لماذا لم يزوج قادر أفندي المعارض إحدى بناته لابنك؟ لا يزوج، لا يزوج. كل خطئه هو ذلك الخسيس العديم الشرف زويك زادة، نبئت في لسانه ريشة الشيطان، خدع البنات، راح فيهن.

- يا ساتر. لا تغلها. ويكدانة أيضاً؟

- نعم.

- ودردانة؟

- نعم.

- لن تقول وجولدانة أيضاً.

- نعم. ولو ما كبرت أمهن عقلها، وماتت، لما نجت من يد هذا المسحط.

انتفض الشاب:

- حرام علي حياتي إذا لم أفرمهن بسكين قاطعة، إذا لم أسلخ جلودهن وأخشيها

نبناً. إذا لم أخوزقهن أمام دار الحكومة. حرام علي.

نظر نوري الأعوج فوجد الشاب مستنفراً بما فيه الكفاية:

- قف يا صديقي، لا تظلمهن. إنهن بريئات. الذنب ليس ذنبهن. إنهن

لا يسلمن أنفسهن ولا لابن السلطان. لكن زويك زادة كتب لمن سحراً، لو كتب لرجل

لما استطاع الحفاظ على عفافه. فهمت؟ ذهب من هنا إلى اسطنبول، إلى الخوارة،

وكتب لمن سحراً. أطعم يكدانة لسان جحش. كتب لدردانة تقيمة على ملعقة من

خشب ورماء في النار. صارت الملعقة تحترق، فيغلي قلب دردانة. شكشك إبراهيم في

لوح صابون ورماء في الحب. صار الصابون يذوب فتذوب جولدانة معه. فما قولك يا

أخي؟ الآن يتوجب عليك فعل شيء. إنه ذنب في رقبتك. أنا لا أحتمل هذا العديم الشرف.

- أجل. لا يحتمل.

- لأضع يدي في يدك ولتزل هذا الزيل زويك زادة من الوجود. انه أوان الرجولة.

- نعم! وإن ثوابه لأكبر من ثواب حج البيت.

لم يستطيعا اقتسام ثواب إزالة زويك زادة من الوجود، ولا بأي شكل من الأشكال. تدخل أشرف آغا.

- تشحله علي. أنا أشحله، أقص يده، رجله، غصنه. ثم أفرمه.

قال ابن أشرف آغا:

- بل أنا أنجزه، أصنع منه سقفاً لغرفة!

- صنع سقف غرفة منه. قال نوري الأعوج - هذه دعها علي.

وأقسم الثلاثة على أن يقتلوا زويك زادة. نوري الأعوج يقصد شيئاً آخر. النقود

في جيبه. أراد أن يحير لها زويك زاده ويهرب. وليكن بعدها ما يكون.

في الحقيقة أنها كانوا سيقومان بعمل جيد، وسيكسبان دعاء أهل البلدة، ولكن،

وبسبب المحافظ، فقد ظل العمل في منتصفه. فأي زويك هو؟ المولى العلي الفدير لا يزال

عن حكمت. فلأجل أن يمتحن صبرنا أرسل لنا هذا البلاء.

## ولي . . محافظ كبير!!

ما زواه مرتضى أفندي سلمه الله :

هو؟ . . إنه من اكتشاف زوبكتا . لا يمكن أن ترى مثيلاً له في بلد آخر . مضى - على كل حال - ثمانى إلى عشرة أعوام ، كنت وقتها عضواً في مجلس البلدة . قيل إن محافظاً جديداً قد أتى إلى المحافظة . نحن بدأنا نسمع باسم هذا المحافظ قبل ستة أشهر . يا حفيظ! رجل مستعص ، كأنه ، عندما يحل بمكان ، رياح السموم ، يحرق ويسلق . كأنها هو ليس محافظاً أرسلته الحكومة من أنقرة ، بل ، استغفر الله ، بلاء أرسله الرب من السماء . . كأنه زلزال . عندما وطئت قدماه المحافظة ، وصل اهتزاز الأرض إلى بلدتنا . أمسكت الرجافة بالقائ مقام ، وباقي الموظفين صاروا مثل شجر الحور . الموظفون ، فهمناها ، لكن ما بال الآخرين . آه ، يا سيد ، لو رأيت السمانين ، الخضريين ، التجار ، الحرفيين . . الله الله . أيتخاف رجل من رجل على هذا النحو . لا تنظر إلي وأنا أتكلمك الآن ، إن خوفاً أُلِمَ بي جعلني أرتجف كالجالس على (دُنْكِيل طرطورة)<sup>(١)</sup> . . النسوان ، يا ناس النسوان ، خفن وهن في بيوتهن ، فما قولك . .

قبل أن يصل محافظتنا ، توقف في محافظة أخرى . أضاف مواطنو تلك المحافظة إلى أوقات الصلاة خمسة أخرى ، وصاروا يدعون في كل صلاة : (يا رب! خذ روح هذا الرجل ، أو خذ أرواحنا لترتاح منه!) فانظروا إلى حكمته تعالى ، لم يقبض أرواح المواطنين هناك ، ولا روح المحافظ ، ولكي يعمل شيئاً أحسن ، وجهه إلينا . لا يمكن الانتهاء من رواية هذا المحافظ . أسطوره وصلت قبله ستة أشهر .

١ - المحور النواصل بين العجلتين في العربة ذات الثلاث عجلات (الطرطورة) - المترجم .

عندما سمع الشيخ بدر الفهيان أسطوريته قال:

- الذي أنا قريائه، أليس قادراً على كل شيء... الناس يا سيدي فسدت... وهذه هي الطامة الكبرى، آخر الكيثر على الإطلاق. هكذا قال الجدود. انعدم الناموس، وكذا الأخلاق، احترام الكبير، والعطف على الصغير. ارتفع البنا وكثر الزنا. ماذا يعني هذا؟ هذه، علائكم ماذا؟ دع هذا كله جانباً. يكفي والله زوئك زادة... الله سيعاقبنا يا ولاد البلد... آتينا هذا العديم الأصل زوئك، وفوقها، ولأننا لم نعطه بالتراب حتى رقبته، ونرجحه، رجالاً ونساء، كباراً وصغاراً، من أبناء السبع سنوات حتى أبناء السبعين، فقد زعل منا الذي أنا قريائه، وقال:

«لأجازهم وأجعل منهم عبرة لمن اعتبر، ولن سيأتي بعدهم»، وقد وجد أن الطوفان، الانهدام الأرضي، الحريق، القحط، السيل، الزلزال... غير كافية. سأل الملائكة: ما أشد هؤلاء من كل هذه؟ دار الملائكة ثم عادوا إلى حضرته، قالوا:

- يا ربنا!... بحثنا عن بلاء أشد شناعة من الرءاء والطوفان والانهدام والحريق والقحط والسيل والزلزال وأمطار الحجارة من السماء، فوجدنا - والحمد لك - بلاء لم يسجل التاريخ له مثيلاً، بلاء يجب على هؤلاء أن يمتطوا رؤوسهم منه سلفاً، بلاء يختلف عن كل اليلوي وأكبر من كل المموم، وأسوأ من كل الآفات... إنه المحافظ الذي في المكان الفلاني.

والآن، هل عرفتم يا ولاد البلد ما الآتي على رؤوسنا؟... محافظ من هذا القبيل في طريقه إلى محافظتنا. والسبب زبك، لم ترفع صوتنا في وجهه، هذا السفيه، غضبنا الطرف عن شيطناته، فأرسل جناب الله إلينا هذا المحافظ البلاء.

بينما كان الشيخ بدر الفهيان يحكي، تدخل إسماعيل أفندي عبد الله:

- لا أعرف... ماذا نعمل، ماذا ندبر، ترى، من أجل الخلاص من بلاء هذا المحافظ، أنجمع مشطنا وطامنا ونهاجر؟... أنغتربه؟

- كله بلا جدوى... هذا جزاؤنا، وسندوقه مهما عملنا. بلاء أرسله الله، سبتينا أنى ذهبنا... فإذا ما خرجنا إلى محافظة أخرى يكون عملنا لا إنسانياً. ذلك أن اللعنة ستحل بالمكان الذي سنحل فيه، والناس الأبرياء في المحافظة الأخرى؟... حرام!..

- هل هذا يعني، حسب الشيخ بدر الفهيان، أن ثمة مخرجاً؟ أي أن نزيل زوئك زادة من الوجود؟

- بالضبط... وفي هذا ثواب كبير، إن إزالة زوئك زادة من الوجود، أثوب من قطع رؤوس مائة كافر أحمر.

في تلك الفترة كان عندنا قائم مقام شهم. الأقاويل، من أذن إلى أذن، وصلته... فبدأ بالرجفان. سيذهب ويسلم على المحافظ الجديد، لكنه، من خوفه، لم يستطع. صار كل يوم يؤجلها إلى الغد، فالمحافظ، عندما كان في محافظة أخرى، ضرب بعض الموظفين كم عصا. اتب، لا تفهم بالغلط، لم يخف القائم مقام من هذا، ألم نقل إنه شهم؟... كان خوف القائم مقام من احتيال قيام المحافظ بتصرف... لا يضبط القائم مقام نفسه... فيفعل شيئاً.

وفجأة يخبر المحافظ القائم مقام. قال له عبر الهاتف:

- سأتى أربع خمس سيارات فيها بعض أركان الحكومة، وسيجولون في المحافظة، وقد يمرون ببلدكم. لذا يجب أن تستعدوا جيداً. لتعدوا احتفالاً يضاهي احتفالات عيد الجمهورية... احتفالاً ممتازاً أريد... سأتى أنا شخصياً، وأتفقد الإعدادات... كونوا جاهزين للتفتيش. خذوا حذرکم، إذا سؤدت وجهي أمام أركان الحكومة... قيا علي... فكروا في العواقب.

ما قاله رضا بيك كاتب القائم مقام، هو أن قائم مقامنا عندما تلقى الأمير عبر الهاتف، سلت في كرسيه كمن أصيب برصاصة في صدغه. لم يستطع حراكاً لنصف ساعة. وعندما صحا قال:

- أنا لست كالموظفين الآخرين، إذا اعتبرني كالموظفين الآخرين، وبدأ يضغط علي... تراقى سأقضي عليه... ولكم أخاف من هذا.

نعم، للخوف أنواع... البعض يخاف من الخوف، البعض الآخر يخاف من شهامته... والقائم مقام يقول:

- تفووه. إذا فعل المحافظ شيئاً فيجب أن أقتله... وهذا ما أنا خائف منه.

عظام ذقته تطلق، يدها وساقاه ترتجف. هكذا يخاف الشهم.



استدعى القائمقام رئيس البلدية وشرح له ما جرى. ستنجز كافة الإعدادات للاحتفال، وهذا العمل، في الحقيقة، ليس من اختصاص القائممقامية، وإنما البلدية. وكان رئيس بلديتنا في ذلك الوقت حمزة جفتفران أوغلو.

إعداداتنا جاهزة منذ زمن طويل، نركض لإحضار هذه الأشياء من مستودع البلدية، وننصبها في الساحة. هكذا فعلنا في كل مرة.

أخرجنا كل ما في مستودع البلدية، الأعمدة، الأخشاب الملونة، قطع الخشب المعاكس، الأعلام، اللانثات المكتوبة منذ الذكرى العاشرة لتأسيس الجمهورية. نصبنا قوس نصر أمام مكتب البريد.

كان سطلمش بيك صاحب الفندق في مجلس إدارة الحزب. قال: - أيها الأصدقاء، تعالوا نشارك إبراهيم بيك زونك زادة في هذا العمل. خلّه يحضر بروفة المراسم، ثم نأخذ رأيه فيها. أنتم تعرفون كم هو قليل حياء، فإذا لم نأخذ رأيه، فإنه سيقول (هه!!). لم يحبوني رجلاً، لم يأخذوا رأيي) ويجر على رؤوسنا البلاوي. رئيس البلدية حمزة جفتفران أوغلو، عدو زونك زادة. انمغص من كلام سطلمش بيك:

- أنا اليوم لهذا اليوم.. يا سيد، أنا رئيس بلدية هذا المكان، مسؤولية هذا المكان على عاتقي وعاتق القائمقام. زونك زادة ماذا؟ ومهما بلغ، طربوش من سيصبح؟ بماذا استشير؟ هل له صفة رسمية؟

الشيخ بدر الفهيمان عدو زونك زادة، ولكنه لم يستوعب كلام رئيس البلدية تماماً. ماذا يعني بـ (هذا المكان على عاتقي وعاتق القائمقام؟). هذا الكلام غير نازل في مكانه. أليس هناك رئيس الفرقة الحزبية؟ كل الجهود التي بذها الشيخ بدر حتى أصبح رئيساً للفرقة الحزبية، تضيع سدى؟ كل الناس في نظر حمزة جفتفران أوغلو، ما عدا، أوتاد في سور حديقة.. عندك يا جفتفران أوغلو، عندك.. لكل شيء حكمه.

إذ قال حمزة بيك (استشير زونك زادة؟) انحنى سطلمش بيك صاحب الفندق، وقال:

- أنت تعرف، أنا قلت هذا لكلا يقع خلاف.

نحن هنا، عندما يتطلب الأمر مراسم ما مراسم، فإن الذي يقوم بتنفيذها أجايوش محمد، حتى قوس النصر ينصبه هو. لكن، لأمر ما، العلاقة بين إحسان الصف ضابط وأجايوش محمد متوترة. كان محمد، أيام السلطان رشاد في الجيش برتبة جاويش، وكان شهيراً. ولأنه كان أجايوش السلطان، لم يحتفل إحسان الصف ضابط ذلك، ومن جهته، أجايوش محمد، لم يبق له هم سوى إحسان.

تغرس إحسان الصف ضابط في القوس الذي تنصبه أجايوش محمد وقال: - يا أخوان. تعالوا نضع حاملتي القوس بتريعتين. الحذر شيء جميل.

غضب أجايوش محمد. رُح إلى شغلك يا خي. التريبعة لماذا؟

- لا تقل هذا يا أجايوش محمد، فكريا وقع القوس.

- إحسان أفندي، أنت، مالك عمل؟ كم مضى منذ الذكرى العاشرة لتأسيس الجمهورية؟ عشرون عاماً؟ عشرون عاماً ونحن ننصب هذه الأعمدة على هيئة القوس الذي تراه...، وحتى الآن لم يحدث شيء. فهل يحدث الآن؟

- لا تقل هذا. قل: يصير، لا يصير.. وقل: يمكن أن يحدث مكروه. يقوم أحد أركان الحكومة بإلقاء خطبة، فيقع القوس فوقه.. ينمعن الرجل تحت الخطام، لا سمح الله

- يا إحسان أفندي، تفكر أنا مهبول تماماً.. نعم، هناك خطب مؤثرة للغاية، وبعضها لا شبه له.. لكن ليس ثمة خطبة عهد الأعمدة.. يا فاس، يا هوه.. أهـي خطبة أم قذيفة مدفع؟

كل ما استطعت فهمه وقتها، أن نية إحسان أفندي الصف ضابط سيئة. يقال إن في قلب كل شهم سباً، في قلب الشهم سبع، لكن في رأسه..

عندما أحيل إحسان أفندي الصف ضابط على المعاش التقاعدي، وعاد إلى مسقط رأسه، نظر في نفسه على أنه أكبر منا.. وكان واضحاً أنه توى على رئاسة البلدية. ولأن الأجايوش محمد (زلة) حمزة بيك فقد وقف بالمرصاد لكل قول يصدر عنه. ليكن على مشورته، أضفنا تريعات للقوس. ولكنه طلع بنكشة أخرى.

- لقد حضرت في أسكن على مستوى . وأعرف ، لا يمكن أن ينصب قوس واحد ، أبداً ، لازم قوسان .

- ياخي ، لا تبدأ بالاختراع على حسب المكان الذي كنت فيه . لكل مكان قوسه . هنا مكان صغير . إذا كان بودك الحق ، قوس واحد كثير علينا . نحن صار إنشاء القوس عندنا محكوماً بالعادة ، ومن جهة ، نحن ، من أجل رفع العتب ، عندنا هذه الكم خشبة ، كل مرة فنصبها ، إي ، وبعد؟

- لا يجوز يا جاويش محمد ، لا يجوز . الأقواس لا تنصب حسب المكان ، ولكن حسب مكانة الرجل الذي سيأتي . نعم ، نحن حتى الآن لم تنصب سوى قوس واحد . لكن لم يحدث أن أتى أحد من أنقرة ، أو أحد أركان الحكومة . القوس يعني ، على الأقل ، باب ، ويجب أن يكون هناك قوسان ، واحد للدخول وآخر للخروج .

- يوروه . . يعني لانا نصبنا قوساً واحداً ، سيدخل الذين سيأتون من أنقرة إلى هنا ، وإذا لم يجدوا فتحة أخرى سيقفون؟ إذا كان الأمر كذلك فستنصب أربعة أقواس بدلاً من اثنين ، بحيث كلما دخلوا من واحد ، أدى بهم إلى آخر حتى يولوا بعيداً .

قال إحصان أفندي الصف ضابط :

- أجل ، هكذا ، يجب نصب الأقواس في مدخل البلدة وفي مخرجها .  
- الله . . نحن كل الذي نعرفه أنهم يدخلون ويخرجون من باب واحد .  
- هذا ماتعرفه أنت . . غير أن الرجال العظام ليسوا مثلي مثلك . . إذا جلسوا في مكان ، فإنهم لا يقومون منه ، وإذا دخلوا من باب لا يخرجون منه ، الأصول هكذا .  
- فهمت ، يا اخوان ، فهمت . ألن يدخلوا البلدة من أحد الأقواس ، وعندما سيخرجون ، ألن تنقل وجوههم إلى الجهة المعاكسة؟ إن الغاية من مجيئهم إلى هنا ، ليست أكثر من المرور إلى مركز المحافظة . . فيا ماهيبيل ، ألم تفهموها بعد .

طيب ، لتنصب قوسين ، لكن من أين تأتي بالمواد؟

في تلك الأثناء لم يكن سطلمش بيك صاحب فندق ، كان عنده (خان) . . هدم اسطبل الخان بهدف الإصلاح ، فتنجت عن ذلك مجموعة من الأخشاب . لمنا من

أطراف اليلدة الأربعة كمية كبيرة من أعواد (المكنس) . . لفننا أعمدة القوس بالأخشاب الخضراء ، الزهور ، أعواد المكنس ، القصب . .

في مستودع البلدية بعض اللافتات المكتوبة منذ العيد العاشر للجمهورية . أخرجناها من صناديق المستودع ، فوجدنا أن القتران ، من طول وجودها في الصناديق ، قد قرضتها ، من مكان أو مكانين ، لكن مكان القرض ليس واضحاً من بعيد . ربطنا اللافتات بالحبال وشدناها على عرض الشارع ، والأعلام وزعناها في كل مكان . وأقمنا السرايق في وسط الساحة . لكن ، في تلك الأيام لم تكن الساحة مستوية كما هي الآن ، كانت محدودة ، فلم تتمكن من تركيز السرايق أفقياً ، ولا بأي شكل . أحد جنبه مرتفع والآخر منخفض . . وضع الجاويش محمد تحت طرفه المنخفض اسفيناً وسواء . وعندما غطي بالغطاء الأخضر صار أشبه ما يكون بمقام (يونس بابا) . وضعتا ابريق الماء والكأس . . وكان مدير المدرسة قد صف تلاميذه في الساحة .

عندنا ، في (الخضرلك) ، مدفع ، نطلقه في رمضان والأعياد . هذا المدفع يطلقه الجاويش محمد أيضاً . أيام السلطان رشاد كان محمد جاويش مدفعية . صار المدفع جاهزاً ، وكذا فرقنا الطبل والزرمر .

قال الحلاق حقي :

- يا هوه . . يجب تقديم ذبيحة أيضاً .

لم يكن لنا علم بالأمر حتى لا يسبب القصاب عثمان لنفسه القيل والقال ، فقد أوحى للحلاق حقي بذلك .

- قال حمزة بيك : - لا بأس ، نذبح خروفاً .

قال القصاب عثمان :

- لأنني قصاب ، فيجب ألا أتكلم ، لكن ذبح خروف عيب ، على حد وعمي لم يزر بلدتنا أحد من كبار الحكومة . هذه أول مرة . . ونذبح لهم خروفاً؟ هذا استهجان بهم ، لا بل إنه عين الاحتقار ، إنه شيء وارد في القانون . قبل مدة زاروا القرية المجاورة لنا ، فذبحوا لهم كبشين .

قال حمزة بيك : - حسناً ، إذا كان الأمر كذلك فلنذبح نحن ثلاثة .

قال القصاب عثمان :

- أنا مالي علاقة، أنا قصاب ويجب أن أسكت . . إذا زار أحد من أركان الحكومة مكاناً ما، فيجب ذبح حيوان كبير، حسب الرجل .  
- طيب . قلنا ثلاثة أكباش نذبح .  
- ما الكباش؟ بالنسبة لحجم أنقرة . .

- وهل نذبح عجلاً . نعم، عجل شيء حسن، لكن إذا كان ثمن العجل سيطلع من صندوق البلدية . . تبهذلنا . على كل، وكيفما كان، لنذبح عجلاً لنحصل على اسم في هذا .

- أنا على القول . . وأنتم، من جهنكم تعرفون . . من جهتي، أنا أرى العجل قليلاً . انشرون من أنقرة، في الحقيقة يجب ذبح جمل . . الجمل حيوان مبارك ونوابه كبير . ولكن هنا لا توجد جمال . نذبح جاموساً، ما رأيكم؟

- حسناً، لنذبح، من أجل انقاذ سمعة بلدتنا، جاموساً .  
- هذا يعني أن صندوق البلدية سيَصْفُرُ .

- اه، كم هو ناشز هذا الكلام . . نحن من عهد الأجداد لم نسمع مثله . أنسينا عاداتنا وتقاليدها . إذا حل المضيف يُقْرَى، واستضافته دين برقيتنا .

- نعم . هذا صحيح . المكان يأتي منه الإوز، لا يجوز حجب الدجاج عنه . هؤلاء العظام يؤمنونا من أنقرة . سيرون أننا ذبحنا لهم جاموساً، وهم ليسوا عمياناً يا خي . . سيرون كيف سيصل دم الجاموس تحت أقدامهم . . وهم بشر . عندما سيرون أننا ذبحنا لهم جاموساً، اطلب منهم ما لا يطلب، اطلب شق طريق، بناء مصنع، اطلب سداً، مثلاً . . اطلعهم على ميزانية البلدية، واطلب منهم تمويلها . . لئلا نرهم انسانيتنا وحبنا للضيوف . . نذبح لهم جاموساً، والباقي عليهم . . فإذا كانوا عظاماً فليظهروا لنا عظمتهم . القدماء قالوا، وبما قالوا (المروءة لا تقاس بالذراع) .

بعدما تم كل شيء على ما يرام جاء القائممقام للتفتيش . يا للمسكين . . وكان رجلاً أمسكت به . عظام فكية كانت تضطك . أنا لم أسمع ما قاله، لكن كاتبه رضا بك الذي كان واقفاً بجواره نقل عنه قوله :

- هذا المحافظ الواسطي يظنني كالأخمين، يسرح معي بالكلام فأحاجه . ثم أرتكب جريمة . هذا الذي أخاف منه، وليس غيره .  
أعجب القائممقام بتكامل إعداداتنا، فهتف للمحافظ (جاهزون للتفتيش سيدي) . رد المحافظ :  
- حسناً، غداً تأتي وترى .

كل شيء على ما يرام . لكن ثمة نقصاً . إنه زوبك زادة . كان سطمش بك صاحب الفندق محقاً من الأرض للسماء إذ قال :  
- يا شباب، هذا العديم التاموس زوبك زادة، سلبس رأسنا جورباً، وبجملنا مسخرة أمام الآخرين . لماذا هو غائب كل هذه المدة؟ قيل المحافظ سيأتي، فلماذا لا يظهر، هذا المتخاذل . لا بد وأنه - الخنزير - يفكر في شيء، قلت لكم تعالوا نورطه، فلم تنصتوا . لئلا نرى لعبة من ألعاب (علي جنكين) يهيء لنا .

وجاء اليوم الموعد . اجتمعنا منذ الصباح الباكر في الساحة، الدولة والحزب والبلدية . أنهى الزمار حسين التوري والطبال فيصل الأعرج عزف مرش إزمير، وانتقلا إلى عزف مرش سيواستيبول . لكنهما، وبدلاً من عزف مرش سيواستيبول طلعا بدور (بيننا كنت ذاهباً إلى الاسكودان) . .

اصطف تلاميذ المدرسة الإعدادية ومعهم المدير في الساحة، كنا ننتظر المحافظ . نظرت إلى القائممقام فوجدت ركبته ترقصان . . المسكين، كان يتعاطى على رؤوس أصابع قدميه، كي يتمكن من رؤية سيارة المحافظ .

جاء بالجاموس إلى جوار السراقق . حيل القوائم جاهزاً، وكذلك قماش تقبض العينين للحيوان المبارك .

كان في يد القصاب عثمان سكين يشحذها على الحن، وكان هو والشيخ بدر الفهمان يقومان بإجراء (بروفة) على عملية الذبح . . المحافظ قال (سأرى كل التجهيزات، لا أريد أي تهاون) . ولهذا أحضرنا الجاموس إلى مكان السراقق .

نشر اسم المحافظ الخوف فينا ليس فينا فقط، فالجاموس نفسه كان يرتجف خوفاً . وبينما نحن ننتظر المحافظ في هذه الحال، خرج شكري الحافي من الحضر لك مثل



الريح ، متقطع الأنفاس . وقف أمام الشيخ بدر الفهمان الذي كان يكبر . وقال :  
- يا عمي الشيخ ، الجاويش محمد يقول : لم يخبروني كم طلفة يجب أن أطلق كيلا  
نرتكب خطأ ، فيصّب علينا المحافظ جام غضبه . . كم طلفة يطلق ؟

انظر لي إلى الجاويش محمد هذا . يا ناس ، فليطلق ما بوسعك ، من الذي سيعد  
الطلقات التي ستطلق من الخضرلك . يا أخي ، ليطلق ما يشاء ، لكن ليقتصد في  
استخدام البارود ، حتى يبقى منه شيء للأعياد القادمة ، ليبق هذا العمل لباسته . .  
وسط كل هذه المشاغل يسأل (كم طلفة أطلق) ؟ . . أهو وقت لحبسة عقلنا بهذا .  
سؤال شكوي الحافي ، متدوياً عن الجاويش محمد ، جعل كلاً ما ينظر في وجوه  
الآخرين . . وكان مطلوباً من الشيخ بدر الفهمان أن يجيب .

نظر الشيخ بدر إلى القائممقام . . القائممقام نظر إلى رئيس البلدية حمزة بيك  
جفتفران أوغلو . . حمزة بيك نظر إلى أمين أفندي التاجر ، الذي بدوره نظر إلي . . ثم رحنا  
نتبادل النظرات . غضب القائممقام وصرخ في وجه الزمار حسين النوري الذي كان يعزف  
مرش ازمير :

- وَقُفْ ولاه . . لقد استهلكت نفْسك كله . . وعلى وشك أن يفقع معالقك ، وعندما  
يصل حضرة المحافظ ، لن تستطيع تزمير المزمار .  
وسأل :

- من منكم يعرف كم طلفة يجب أن يطلق ؟

لا أعرف كيف ترسب في ذاكرتي (إحدى وأربعين طلفة) فقلت لرئيس البلدية حمزة  
بيك :

- لا بد من إحدى وأربعين . .

- أجل ، لنطلق الآن إحدى وأربعين ، ولنر ما سيحدث . . ثم تفكر .

لكن هل يكت الشيخ بدر الفهمان ؟ لا بد من أن يثبت أنه فهمان :

- أعود بالله ، مستحيل . . إحدى وأربعون طلفة؟ هذه لا تطلق إلا للسلطان  
عندما يستوي على العرش .

انظر إلى هذا الشيخ ذي اللحية الماعزية . . وكأنه يقول هذا عن اطلاع . . طب  
عبارة لحبط بها أذهاننا :

- يا أفندي . . وهل يوجد الآن سلطان . . من أين أتيت بهذا ؟

- إذا لم يكن هناك سلطان ، فهناك جمهورية . وجمهورية ديمقراطية أيضاً . .

- وهل استوت الجمهورية على العرش حتى نطلق إحدى وأربعين طلفة ؟

في زحمة هذه المشغوليات أتناها بلاء (الطلقات) . . الجاويش محمد ما عنده هم . .

يا أخي أطلق ما تستطيع إطلاقه . . هل ثمة من يحاسبك .

- ما دام الأمر كذلك فإن إطلاق اثنتين وأربعين أصح .

- يا ناس . . نقول إحدى وأربعين طلفة للسلطان . . وهل ثمة من هو أعلى من

السلطان حتى تقول حضرتك اثنتين وأربعين .

- لتكون أربعين . . هل من شيء على هذا الكلام . لتكون أربعين طلفة .

قال القائممقام الذي كان يرتجف وحاله أسوأ من أحوالنا جميعاً :

- المحافظ على وشك أن يصل . دعوا المناقشة ، وليطلق أي عدد كان من

الطلقات .

مال القائممقام على كاتبه رضا بيك وحمس في أذنه :

- دخيلك يا رضا بيك ، شغلة المدفع مكتوبة في أي مكان؟ قبل الآن كم طلفة

كنتم تطلقون عادة . .

- والله يا سيدي ، قبل الآن لم تكن تحسب عددها . . أساساً نحن لم يزرنا هكذا

محافظ ، حتى نتعلمها .

على قمة الخضرلك كان ثمة بقية من مدفع يرجع إلى عهد الكفار . كان الجاويش

محمد في عهد السلطان رشاد جاويش مدفعية ، تقدم في السن ، قلنا (لنوجد عملاً لهذا

الفقر) فأسندنا إليه مهمة إطلاق المدفع في رمضان والأعياد ، هذا كل ما يمكن أن يقوم

به . لم يكن يخطر ببالنا أنه من الممكن أن يعد حضرة المحافظ طلقات الجاويش محمد

المنطلقة من قمة الخضرلك (واحدة . . اثنتان . . ) .

- أين إحسان أفندي الصف ضابط؟ إذا كان من يعرف بهذا ، فهو إحسان أفندي

لَبَّا عَلَى إِحْسَانِ أَفندي الصف ضابط، لم تجده.. يا ناس، الآن كان هنا هل طار؟ تناهى إليه أننا نبحث عنه، فانسَل من الحشد.. درنا، مشطنا البلدة بحثاً عن إحسان أفندي الصف ضابط فوجدناه في مراحيض الجامع.. خاف من قولة: لا أعرف، فاختبأ هناك.

- دخبلك يا إحسان أفندي.. المحافظ على وشك أن يصل.. وغداً سيُعرفنا أصحاب المراتب في الحكومة.. كم طلقة يجب أن نطلق لهم؟

لأن إحسان أفندي الصف ضابط استُشير فقد نفخ حاله، ورفع رأسه، وغاب في تفكير عميق.. لقد بدا وكأنه يستحضر بيان تعليقات المدفعية في الجيش.. وكأنه يتخيل نفسه يقلب البيان صفحة صفحة.. ثم وكأنه وجدها:

- أيوة، إذا حضر رئيس دولة أجنبية، فأحدى وأربعين طلقة تطلق.. وإذا جاءت سفينة حكومية أجنبية، فأحدى وثلاثين..

- كيف يا خي؟.. وهل تأتي سفينة إلى اليابسة؟

- أنا أحكي عن أصل النظام.. يعني القانون يأمر بهذا.. للسفينة الأجنبية إحدى وثلاثون طلقة.. أما إذا أتى واحد بأية صفة كانت، فأحدى وعشرون.. وللأقل من ذلك إحدى عشرة.. وأما الأقل من الأقل فـ..

- وما المقصود بالأقل من الأقل..؟

- يعني محافظ ما محافظ، قائمقام ما قائمقام.. لهؤلاء تطلق طلقة واحدة.

- شُف يا إحسان أفندي، إذا أوقع هذا في خطأ ما، فجزاؤه عليك.

- إذا كان ثمة خطأ، فهو في القانون.

- يا ناس.. يا هووه.. إحدى وأربعون طلقة.. إحدى وثلاثون طلقة، إحدى وعشرون طلقة، إحدى عشرة طلقة، طلقة واحدة.. لا يد من أحدها.. ألا ترسمل معك؟ الآن سيحضر المحافظ.. محافظ له مثل هذا الصيت، أنا برأيي أن طلقة واحدة لا تكفي.. لربما زعل وقال: لم يحسبوني من الرجال.. تعالوا نستخرج رقياً وسطياً، خمس إلى عشر طلقات وننجي أنفسنا.

وهل يمررها إحسان أفندي الصف ضابط يعد إذ حاز على موقع العازف.. - مستحيل.. المادة /١٤١/ من بيان تعليقات المراسم الداخلية، الفقرة الثالثة، البند الثاني، ينص على، بالضبط ينص على.. - لقد بدأ هذا القليل التاموس يفرم.. نعرف أنه يفرم.. ولكن ماذا نعمل؟ ثبت لنا نصاً رسمياً.. فما علينا إلا أن نسكت.

طيرنا مع شكري الخافي خبراً إلى الجاويش محمد القابع خلف المدفع في الخضر لك:

- عندما يصل المحافظ افقع طلقة واحدة.. وللآخرين إحدى عشرة.

مضى شكري الخافي راكضاً، وعاد راكضاً:

- يُقرنكم عمي الجاويش محمد السلام، ويقول لكم: ماعنده بارود يكفي لأكثر من خمس طلقات.

قائله الله، هذا الجاويش المدفعي السلطاني.. طالمنا أن باروده لا يكفي لإطلاق أكثر من خمس طلقات.. لماذا أوقعنا في الحيرة كل هذا الوقت؟

لاح دخان وغبار سيارة المحافظ.. انكمشنا على أنفسنا كالدجاج.

لم يكن الطقس بارداً، ولكن، مع ذلك أمسكت بي ثوبة رجفان.

وصلت سيارة المحافظ، فتح السائق الباب فنزل رجل قزم.. المحافظ المرجف

الأفضية البعة، هذا هو؟ تفوو علينا.. العمى، هيئة رجل كالناس ماله، غث،

قصير، أقصر من عصا الراعي، تخاله روحاً غشي على قبقاب الجن.. خلفته مقلوبة..

حالمنا نزل من السيارة رفع رأسه وصرخ:

- ما هذا، ما هذا التخييص؟

هو صرخ يا ترى أم أرعد؟ إنه يمثلك صوتاً كصوت الرعد.. كيف يخرج صوت كهذا، من رجل كطفل في القياط.. لو أن جسده كله تحول إلى صوت لما كان يمكن أن يصدر صوتاً بهذا الارتفاع.. رجل كالشرارة التي تشعل سيجارة.. لكن في نبرة صوته هيئة كهية الصدر الأعظم.

عندما نزل من السيارة اندفعنا نحوه، هجمنا على يده . . كنت أنا في هذه الزحمة قريباً منه، زبحر ورأسه إلى أعلى:

- ما هذا، ما هذا التخييص؟

لم ندر إلى أين اتجه بصره . . إلى الغيم أم إلى طائر ما . . قال لي:

- اقرأ هذه.

وأشار بإصبعه إلى إحدى اللافتات التي علقناها في الساحة. اللافتة الحمراء المكتوبة بالأبيض، التي أخرجناها من مستودع البلدية، والتي نعلقها منذ أعوام . . أنا لا أعرف من القراءة والكتابة أكثر مما يكفي للتوقيع. والذي يمكن أن يقرأ هذه اللافتة ينبغي أن يكون كاتباً. والمحافظ لا يندار معه كلام، فإذا قلت (أنا لا أجيد القراءة يا سيدي، قراءتي يا سيدي على قدر حاجتي . .) . . رجل ما معه مزاج، يفصلني من عضوية البلدية . . تظاهرت بأنني أقرأ، رفعت عيني صوب اللافتة، أغمضت عيني نصف إغماص، قلت:

- لا تساعدني عينايتي على التمييز عن بعد، سيدي المحافظ . . إذا كان الأمر لا بضايقتكم، فاقراها أنت لنستمع.

دهقني وصبر إلى أمام وهو يصرخ:

- غلط!

اللافتات التي كتبناها أيام الذكرى العاشرة للجمهورية صارت غلطاً؟ . . منذ عشرين عاماً ونحن نشهد هذه اللافتات، لم يكتشف أحد فيها غلطاً، الآن، هذا المحافظ، يجد فيها غلطاً.

- أين القائمقام؟

مثل القائمقام أمانه منحياً . . لم يكن واضحاً، أكان يريد مصافحته أم الارتاء على قدميه. رفع المحافظ يده التي هم القائمقام بإسائها وأشار له صوب اللافتة:

- اقرأ هذه!

خجل القائمقام، خجل . . خجل . . يا ترى نحن أخرجنا لافتة من عهد السلطان وعلقناها . . ماذا؟ أستغفر الله عن هذا الذي خطر ببالي . . ما أحلاها لو كان

مكتوباً عليها (يعيش سلطاننا!) . . وقتها سيسوقوننا من هنا ويحرقوننا من مسقط رأسنا.

- أرايتها؟ (إذا لم نقف . . سقم . . أهكذا؟)

من أين طلع المحافظ بيذه الـ ( . . سقم )؟ ما فهمناه فيما بعد أن قتران مستودع البلدية قد قرضت اللافتات. وكانا القتران تعرف القراءة والكتابة حتى أكلت مكاناً من اللافتة وبهدلتنا . . كانت اللافتة تقول (إذا لم نقف فسنقع)، أكلت الفأرات القليلات التاموس الفاء والسين والنون، وأصبحت الجملة (إذا لم نقف . . سقم).

شدد المحافظ على القائمقام:

- اقرأها مرة أخرى.

وإذا قال القائمقام (إذا لم نقف . . سقم) أتناهني الضحك . . في حضرة محافظ ذي صوت كالبوب، لا تستطيع أن تضحك ولا أن تبكي . . فجأة صرخ:

- أين الزهور؟

الزهور أيضاً، لماذا الزهور؟

- هل سمعتم بمواسم استقبال من دون زهور؟ حسنٌ أنني أتيت ورأيت استعداداتكم . . لو أنني اعتمدت عليكم ولم آت لتبهدلتم أمام رجالات الحكومة.

نحن نقيم الاحتفالات كلها دون زهور . . ما الذي تغير حتى لا تعد العبد عيداً، ولا الاحتفالات احتفالات إذا نقصتها الزهور.

- لا يمشي الحال دون زهور. الأمر يتطلب ذلك . . إذا زاركم رجل عظيم يجب أن تقدموا له الزهور. عندما ينزل الكبار من السيارات تقدم لهم بنات المدارس الزهور.

استعرض المحافظ مكان الاحتفال من أوله إلى آخره . . تفقد الأقواس.

سأل الزمار حسين النوري حمزة بيك جفتران أوغلو:

- هل تعرف أحد الأدوار سيدي؟

نفوو. من خوفه من المحافظ تلخبطنا . . كنا ننوي عزف أحد الأدوار الجيدة فور نزوله من السيارة . . لكن صوت قرع الطبل لا يسمع مع صوته . . نسينا الطبل والزمير.

قال حمزة بيك: - بسرعة، إنه ما يزال واقفاً.

ابتدى طاقم الطبل يعزف دور (كاتبتي) . .



بينما كنت ذاهباً إلى الاسكودار.

هضلت عليّ الأمطار.

هل استلب المحافظ عقولنا، فلم يبقَ بيننا يُقَظُّ واحد؟ بدلاً من عزف مرش أزميز طلعوا بُدور (كاتبي). كان المحافظ يضع رجله على السراوق إذ انطلقت أغنية (كاتبي) مزماري). . . تفوو. . ما دام المحطور قد وقع، فاعزف رقصة خلّ المحافظ يرقنا عليها في السجن.

- ما هذا؟ ولك ما هذا؟

ليبتليك الله يا حسين النوري. . أهذه معليتك؟ مع أنه كان يتفخ ويشه أمامنا وينور. (لحرقه الموسيقية الحسية اندمعة للنحش والقرنات المسحاة لا تساوي شيئاً أمام مزماري). . . تفوو. . ما دام المحطور قد وقع، فاعزف رقصة خلّ المحافظ يرقنا عليها في السجن.

- ولاء نوري. . ماذا فعلت؟

- تلخبطت يا أغاثي. . وهل أبقى لي هذا المحافظ عقلاً؟

- بسرعة. . عد إلى مرش أزميز، بسرعة.

انظر. . لقد تلخبط المسكين النوري، ومن خوفه، عاد مرة أخرى إلى دور (كاتبي). . أما الطبال فقد كان في غاية الارتباك. وعينك ما ترى حضرة المحافظ. . الله الله يا سيد، لقد ظن أننا نسخر منه فأطلق صراخه في السماء. . وبينما كان في حالة الصراخ تلك، ألا يأتينا صوت المدفع من الخضرلك؟ لكن صوت المدفع المنطلق لم يكن صوت المدفع الذي نعرفه على مدى سنين. في رمضان. إنه مدفع آخر. . اليومُ بم تتابع وراء بعضها حتى لتظنه دويّ مدفع الماء أربعيني. يا ناس نحن قلنا لمدفعي السلطان هذا، أن يطلق خمس ست طلقات، فهل يريد الجاويش محمد هذا أن يظهر للمحافظ براعته، نحول مدفعه اليدوي إلى مدفع اوتوماتيكي؟ لم يطلق خساً، عسراً من الطلقات، قل مائة. لم يعد مدفع الجاويش محمد يسكت أبداً. الأرض والسماء تتنان نصوته

نحن لم نندعش، حضرة المحافظ هو الذي اندعش:

- ما هذه القفقة، ماذا يحدث، أسكنوا هذا.

عثرنا على شكري الخافي:

- دحبل عرضك يا بني شكري، رح لعمك الجاويش محمد. . هل جن. . خله

يسكت هذا المدفع.

قال شكري.

- لا نستطيع

- لماذا؟

- لأن عمي الجاويش محمد قال يجب أن لا يخرج أحد من ياحة المدرسة أثناء إطلاق

المدفع. . خطر.

يخشى أن يكون الجاويش محمد قد تذكر أيام مدفعية السلطان. . هل يريد وضعنا في مدى مدفعه، ثم يقضي علينا جميعاً؟ الطبل يقرع، والمزمار يردح، والمدفع بم بم بم. وعينك ترى كيف هاج المحافظ كضرغام.

قال حمزة بيك جفتفزان أوغلو:

- الذي يجب أن لا يقع وقع. . دعوا الأمور على التساهيل. . ما الذي سيحدث

بعد.

اتجه حضرة المحافظ إلى السراوق. حينها السراوق مخصصاً لإلقاء خطبة. .

سيدي، إذا حل النحس فإنه يتلاحق. . أعيا قال الأولون (العين التي تحرسها يدخلها الشوك)؟ لأن الساحة كانت في تلك الأيام ماثلة ومحدودة، ولم تكن نملك الوقت لتسويتها. ولثلاث يقف السراوق ماثلاً، فقد ذلك الجاويش محمد اسفيناً تحت أحد سيقان السراوق. كان المحافظ يصعد إلى السراوق، وفي تلك اللحظة، ألا يفكح الإسفين ويعمل السراوق على جنبه؟

ومع اندفاعنا لإنقاذ المحافظ، انزلت رجله وهوت في الفراغ. . الإريق الذي وضع في السراوق، انكب على رأسه. تبلبل بالماء، ثم، كدجاجة مبللة انتفض، واستوى واقفاً على قدميه. ولم تذر، أكان يشتم قائمقامنا الطيب أم يشتمنا جميعاً.

وفي تلك اللحظة، ألا يرفع الشيخ بدر الفهيان عقيرته بالتكبير؟ ما الذي يحدث

لنا، هل جن الرجال كلهم؟ لم نجد فرصة لنقول (دخيلك يا شيخ، اسكت) حتى ارغمي

القصاب عثمان فوق الجاموس وهوى بسكينته على رقبته قائلاً ( يا لله ، بسم الله ) .

يا سيد ، لا أربك الله أحداً . نحن ما ارتبكنا من المحافظ ، بل من اسمه . ذبح الذبيحة لم يكن مقرراً ، ولكن التدريب على ذلك ، وهذا ما يعرفه القصاب عثمان جيداً . لكنه ، من قعقة المدفع ، وفرغ الطبل ، وعباط المحافظ ، ووقها تكبير الشيع بدر الفهمان ، إيا أن يكون قد احتاج ، أو أن الدهشة أصاحت عقله . لكن المهم أن سكينه كانت قد قصمت رقبة الجاموس . . مع أنه كان سيحفر حفرة ليل عليها دم الجاموس ، ولأننا لم نكن نتوي سوى الثمرن على الذبح ، لم نهيء حفرة .

نظرت فوجدت حمزة بيك جفتفران أوغلو مولياً :

- إلى أين يا سيدي ؟

- لم يعد البقاء في هذه البلدة ممكناً . هذا المحافظ سيعلق جيلنا . أنا ذاهب .

وفي تلك اللحظة ، ماذا ترى ؟ لقد جاء زويك زادة . . وأي عجي . . نظته في حالة نزاع ، أحمره أحمر ، وأزرقه أزرق ، وثمة من يطارده . لم يبق سوى أن يصرخ (التجلة يا إخوان . . أما بينكم من ينقذ روح مسلم ؟) ، عجي . مشووم لزويك .

إذ رأيانه فرحنا . ليأت وليأخذ نصيباً من المحنة . لماذا ؟ لأنه إذا كان ثمة من يقدر على مجابهة زويك ، فهو المحافظ . ليأت إذن وشهد يومه . ولا ترى إلا وزويك داخللاً في المحافظ كحقة ضد داء الكلب . وقد استطاع زويك زادنا العظيم تحويل المحافظ إلى عجيئة لينة .

قال رئيس الفرقة الحزبية الشيخ بدر الفهمان :

- ما عليكم يا شباب ، كيفما كانت الأمور ، فهي متجهة إلى صواب ، حسناً ، لقد جاء الطبيب إلى ما تحت قدمي المريض ، زويك زادة وصل في الوقت المناسب . لنرم كل الأخطاء التي اقترفتها على إبراهيم بيك ، ما قولكم ؟ ونحن من جهة أخرى لا نجد طريقة أخرى للخلاص من بلاوي زويك زادة . لا تنسوا يا إخوان : زويك هو الذي أوامر للزمار حسين (لاقوا حضرة المحافظ بدور كائبي) ، وهو الذي ذك الاسفين تحت الرادق ، وهو الذي اقترح ذبح جاموس ، وهو الذي أمر بتعليق لافتة (إذا لم نقف . . خُف) ، وهو الذي قال (لا داعي لزهور ، مهوور) ، وهو الذي أعطى الأمر لمدفعي

السلطان ، الجاويش محمد ، بإطلاق المدافع من الخضرلث . . لتلبسه كل هذه الذنوب . تقولون إنكم على ذلك شهود ، كلكم . إذا وحدنا كلمتنا فما الذي يستطيع زويك قوله ؟ ما عندنا طريقة أخرى تنقذ فيها شرفنا ، وننهض بكل هذه الأخطاء ؛ فليكن منا فدائي ، يحترق بالنيابة عنا ، وهذا سيكون زويك زادة . أهذا وعد يا شباب ؟ - وعد .

وصل إبراهيم زويك زادة كالريح ، ووضع يده على . كان يركض خلفه ثلاثة ، فهل كانوا محاصرينه أمامهم ؟ نعم ، بالضبط . . وإذا اقتربوا عرفناهم ، أشرف آغا وابنه . . وعلى مقربة ، وراءهما ، نوري الأعرج . لا بد أن في هذا شيئاً . ما استطعت فهمه أن الثلاثة قد اتفقوا على إزهاق روح زويك زادة ، فحجروا خلفه . وكان واضحاً أن رجلاً إبراهيم بيك لم تعود قادرتين على حمله ، في لحظة انقضاء صيادي الأرواح الثلاثة عليه . هذا يعني أن المحافظ قد شرف بلدنا في الوقت المناسب ! وكان ما رآه من تحبط وتعثر ، لم يكن كافياً ، وستسابع إسرائ مهراننا ، بارنكاب جريمة قتل ، أمام عينيه . وكان ذبح الجاموس لم يكف ، لتتبعه بذبح زويك زادة .

حالما دخل زويك زادة ساحة الاحتفال فتح ذراعيه :

- وة يا حضرة المحافظ ، أهلاً بك في بلدنا !

قالها وعانقه . لم يبق إلا أن يلتقط المحافظ ويقذفه في الهواء ويلتلفه . . ياناس . . يا هو . . ما هذا ؟ لم يكن حضرة المحافظ أقل اندهاشاً منا . اندهش إلى حد أنه لم يعد يدري ما يقول . أساساً زويك لم يترك للمحافظ فرصة لقول أي شيء . فقد كان يقول على نحو متواتر -

أهلاً بك يا حضرة المحافظ في بلدنا . . انتظرنك طويلاً . . عرفت من هادي بيك أنكم قادمون إلى محافظتنا . . . لستم أقل منه ، هادي بيك من أعز أجبائي ، صداقة الروح للروح . . كتب إلي رسالة قال فيها (عينت لكم محافظاً عظيماً ، فاعرفوا قيمته) . وكأننا لا نعرف ، نحن نفهم بالإنسان مثلياً نفهم الصانع بالذهب . . شيء واضح .

وهكذا راحا يتحاضنان ويتعانقان وكأنهما صديقان من أربعين سنة .

لم يدرك المحافظ من هو زويك زادة ، لكنه اندهل ، ولم يستطع تحديد نوع المعاملة

التي ينبغي أن يعامله بها، أليكون قاسياً معه أم بلين له؟ أيقول (لا أريد صبوة، فف أمانى)؟ لم يستطع التصرف، وأخذ يمسح، على نحو مستمر، دم الجاموس الناشب على وجهه.

سألت بصوت منخفض رئيس البلدية الذي كان واقفاً قربي:

- من هذا هادي بيك الذي ذكره زويكنا؟

- وزير. هادي بيك وزير كبير. وهذا المحافظ، لأنه مسود على هادي بيك، لا يأبه بأحد. تصرفاته هذه ناتجة عن ذلك.

- وهل صحيح أن زويك زادة صديق هادي بيك، الروح للروح؟

- أوف، يا حي! تلحظت من حديد تتكلم وكأنك لا تعرف زويك زادة إبراهيم، يا رجل، ألا تعتبر؟ إبراهيم هذا صديق لكل وزير يرى صورته في الجريدة. ماذا يستطيع حصرة المحافظ أن يعمل لزويك زادة؟ كيف له أن يعرف أن زويك ليس صديق هادي بيك؟ ضعاف يسأل الوزير (هل حقاً زويك زادة صديقكم الحميم)؟ أرايت، سيلمعها شاء أم أبي. لماذا قالوا (الكلب يمشي في ظل العربة، فيظن ظل العربة ظله)؟ دخل الآن زويك في ظل الوزير. تتكلم وكأنك لا تعرف.

تأبط زويك زادة ذراع المحافظ وأخذ يشرح له: كان في محافظتنا محافظ سيء للغاية. وفي إحدى رسائله، كتب للوزير (الرحمة يا أخي هادي، كل أربعين سنة احتياحك بشغلة، استدلل لنا المحافظ بسرعة، عين لنا محافظاً مثل الخلق والناس)، فجاوبه الوزير (ليكن المحافظ الذي تريده)، ولم يمض أسبوع حتى استبدل المحافظ. أرايت، زويك زادة هو الذي عين المحافظ أيضاً. أصدق المحافظ الآن هذا الكلام أم لا؟ وإذا طلع صحيحاً، فإن بإمكانه إرسال رسالة يقول فيها (أخي الحبيب هادي، اصرف المحافظ من هنا).

يتجولان في الساحة متأبطين ذراعي بعضهما، ألا يتفرد وجه المحافظ الصارم؟ المحافظ الشرس لأن إبراهيم يحكي عن بعض الأمور ويضحك.

وقفنا، القائممقام ورئيس الفرقة الحزبية ورئيس البلدية وأعضاؤها، ننظر إليهما. فجأة التفت إبراهيم بيك صوتنا وبدأ يصرخ. أي صراخ! ماذا يكون صراخ المحافظ،

إذا ما قبس بصراخه (ولا... أصاغر، أتعلق لافتة قرصتها الفئران؟).

تجمدنا في أماكننا. استعرضنا إبراهيم بيك بنظرة. فجأة وقف القائممقام أمامه مصالباً يديه على صدره:

- هل تبحثون عن أحد ما يا إبراهيم بيك؟

- ابعت لي أشرف آغا!

آه، سيستمد زويك زادة من سلطة المحافظ، لينهي أشرف آغا، التفت القائممقام إلى جاويش الشرطة:

- هاتوا أشرف آغا بسرعة.

مد إبراهيم بيك يده وأشار بأصبع التشهد إلى (تعال هنا، تعال، تعال هنا).

- أنا يا إبراهيم بيك؟ أنا؟

- نعم نعم، أنت.

وبسرعة انزلقت إليه:

- تفضلوا إبراهيم بيك، امركم؟

وأقول في داخلي (آخ يا قواد، آخ...) لا يمكن قول شيء وسجانبه، بل في ذراعه، يوجد محافظ.

- ابحت عن ابن أشرف آغا وتوري الأعوج، واحضرهما بسرعة. ابحت عنها ولو في جحور الفئران.

لم يتمكن المساكين من الهرب. وعندما شاهدوا زويك، الذي كانوا يطاردونه، في حضن المحافظ، انحلت ركبهم وتقطعت أنفاسهم. فما كان إلا أن رموا أنفسهم خلف قوس النصر وقمترسوا. رأوا كل ما حدث. عثرنا عليهم - الثلاثة - وأخرجناهم. كانوا يرتجفون ككلاب خارجة من الماء تواء. بسرعة وجه زويك إليهم أمره:

- ارفعوا هذا السرايق ولاه.

رفعوا السرايق.

- ستجمعون الزهور من الحقول والأحراش... ولاه...!

الثلاثة:



- على رأسي يا إبراهيم بك.

- افرقعوا من هنا .

زويك يروح ويحيي ، متابطاً ذراع المحافظ ، وعلى بعد عشرة أمتار منها ، يمشي أشرف آغا وابنه ونوري الأعرج ، رؤوسهم إلى الأمام ، حاملين السراشق على ظهورهم . ألا ياخذ إبراهيم زويك زادة المحافظ إلى بيته ، ويسأولون الغداء هناك؟ وبعد . هل يمكن الوقوف في وجه زويك زادة؟

بعدما ذهبوا وصل مدفعي السلطان الجاويش محمد من الجبل :

- يا عمي الجاويش محمد . لم يكن عندك من البارود ما يكفي لإطلاق خمس طلقات . ثم صرفت من الذخيرة ما يكفي لإبادة جيش معاد . أين عثرت على بارود؟ لا يعرف أحد ما الذي حدث . ألا يستعصي مدفع الجاويش محمد الرمضاني؟ - حصل معي استعصاء في سبطانة المدفع .

- وهل لمدفعك سبطانة؟

- طبعاً له . عندما حصل الاستعصاء وجدت نفسي غير قادر على الإطلاق . صار ما صار ، أخذت معي أصابع ديناميت . فجرت أصابع ديناميت . عندما استعصى المدفع خجل الجاويش محمد . ومن شدة حرصه كان قد أخذ معه أصابع ديناميت ، . ليس أربعين ، بل قل ربما خمسمائة وأربعين أصبعاً فحرج . العجب زويك زادة يا سيد ، كثرة . لا يستطيع أحد مضالعة الرأسين معه . أمسك برسن المحافظ ذي الهية كهنية الصدر الأعظم ، ولعبه كما يلعب دُب النور . لم نسمع ، ولم نرى ، في حياتنا ، سافلاً من عيار السافل : زويك زادة .

## خدمة للحزب

مارواه حمزة بيك جفتفران أوغلو :

لتجلس مائتين ، لكن لتتحدث باستقامة . لو جمعت عقول الناس كلهم هنا ، لما شككت جزءاً ، ولو بسيطاً ، من عقل ذلك المأفون زويك زادة . فيه شيء من الشيطانية ، بحيث يستطيع أن يلعب الكون على أصابعه .

قبل مدة ، اتجه الشيخ بدر الفهيان ، رئيس الفرقة الحزبية ، إلى مركز المحافظة ، كان يتكلم مع أصدقائه الحزبيين في المحافظة . بعد أهلاً وسهلاً ، وما شابه ، اعتبر حزبو المحافظة الشيخ بدر الفهيان ، ودعوه إلى المطعم . ولأن دين شيخنا الفهيان كامل ، فهو لا يشرب أمام الآخرين . فشرب ماء ، بينما كان الآخرون يشربون العرق والنبيذ . وبينما كانوا يتداولون أطراف الحديث من هنا وهناك ، تطرق الحديث إلى مسألة خدمة الحزب ، فشرح لهم الشيخ بدر الفهيان ، كيف أننا مرتبطون بالحزب قلباً وقالياً وروحاً . وكان رئيس فرع الحزب في المحافظة قد شرب كثيراً ، فأفرغ ما بداخله :

- ليس فيكم رجل واحد! دائياً تزعمون (نحن هكذا ، مرتبطون) . لو كومتكم جميعاً لما بلغت ارتفاع نعل زويك زادة إبراهيم بيك . لو أن تحت يدي خمسة فقط ، من طراز زويك زادة هذا ، لما مر صوت انتخابي واحد للمعارضة ، في هذه المحافظة ، ولمدة مائة عام . فقط لو أننا جئنا إلى الحكم ، لما احتطاع أحد مضاهاتكم . ما الخدمات التي قدمتموها للحزب؟

- نحن لم نخدم الحزب ، ولكن ، ما الخدمة التي قدمها زويك زادة للحزب؟

- إذا كان الرجل غائباً ، قالله حاضراً . إن خدمات الرجل لا تحصى ، لتكلم بصراحة أكثر ، يا شيخ ، الرجل ، لا هو رئيس الفرقة الحزبية في الناحية ، ولا هو رئيس البلدية . وبالرغم من هذا تراه شاهراً سيفه لوجه الله والحزب . تكفيه فقط هذه

الخدمة : ماذا يعني مجيء الكافر قادر أفندي المعارض ، بعد إصلاحه ، ووقوعه طالباً للرحمة (إذا أنا أخطأت فلا تؤاخذوني ، دخليكم ، اقبلوني في حزبكم؟) شيخه ، هل كان قادر أفندي هذا ، ليعود عن معارضته ، وحتى لو ذهبته؟ لو فرمته قطعاً أو سلخت جلده ، أو فقأت عينيه ، هل كان يتراجع عن معارضته؟ لكن هل استطاع مقاومة لسان زوئك زادة؟ كم قلنا لكم اعيدوا قادر أفندي المعارض هذا إلى جادة الصواب . . لقد قلنا إنه يخرب الوحدة الوطنية في البلد ، وقلنا أيضاً إنه إذا لم يمس رأس الثعبان الأسود ، لا يمكن اقتلاع جذور المعارضة . هل هذا غلط؟ ألم تقل هذا؟ من منكم الذي أفلح فيه؟ لكن زوئك زادة - الله يرضى عليه - أذاب للمعارض المتشدد ذاك ، كما الشمع يذاب ، وجعله يبرق إلى أنقرة قائلاً (أنا ، عمريكم ، فهمت الحقيقة أخيراً ، وعرفت الطريق إلى الصواب ، وانتسبت إلى حزبكم ، أقبل أباديكم . أدامكم الله على رؤسنا) . اليس كذلك؟

كان الشيخ بدر الفهمان يسمع هذا الكلام فيضرب رأسه بيده ويتمتم بصوت غنوق:

آه . . . آه . . .

اليس في ماجري ليكدانة ودردانة وجولدانة خدمات من زوئك زادة إبراهيم بيك للحزب؟ . . إذن ، من غيرته على خدمة الحزب ، ولا شيء آخر ، فقد مرر زوئك زادة من تحت سلالة قادر أفندي ، كاملة . أفلا يعود قادر أفندي إلى سكة الصواب ، ماذا يعمل؟ لقد قال : (ليس ثمة ما لم أفعله من أجل الحزب) فقالوا له : (مادام الأمر هكذا ، أدخل قادر أفندي المعارض إلى الحزب ، لتأكد عندئذ من رجولتك) . .

إذا عاد قادر أفندي ، فإن هذا يعني أنه لا يوجد من هو غير قابل للعودة . ألا يدخلون في رهان على وليمة ، حول عودة قادر أفندي؟ . ثم ربح زوئك زادة الرهان . هل يتحرق قادر أفندي على ضياع شرف بناته الثلاث ، أم على توسيع سمعة معارضته ذات العمر الطويل؟ قدم كل ما يملك لقوي الساعد ، ليزهق له روح هذا الرذيل . . في تلك الأثناء كان نوري الأعوج قد خرج من السجن لتوه ، فوقع قادر على يديه وقدميه (دخيلك يا ابني نوري ، الله أرسلك إلي) . العرقان في البحر يتعلق بأفعى .

أخذ نوري الأعوج النقرة من قادر أفندي ، وخطر بباله أن يتخلص من زوئك زادة ، بواسطة غيره ، وينسل كالشجرة من الزبل.

لو استمعت إلى أشرف آغا ، لبلعت لسانك . تسليح أشرف آغا وابنه ونوري الأعوج وخرجوا . كان المسكين أشرف آغا يتلظى :

- لقد قلت لابني ، إذا نزلنا إلى بيت زوئك ، فإنه سيلعب علينا ، دع أنه سيأخذ أسلحتنا برضانا ، سيقعدنا أمامه ويتفنن شواربنا ، ويجعلنا مثل صبيان الحمام . سوف لا نستطيع العيش في هذه الديرة ، سيسحرنا بلسانه الساحر . لذا يجب ألا نزل عليه في بيته . يجب أن نقطع طريقه في مكان خال . ويجب ألا نعطي فرصة ليتكلم ، نفصل رأسه عن جسمه ، قورفتحه قمه .

هكذا قرنا . فقال نوري الأعوج :

- علينا أن نضربه قدام باب مبنى حزب المعارضة ، حتى يُقن أن هذا عمل سياسي ، فلا يشبه بنا ، ويُعتقد أن المعارضة قد صفته .

إنها فكرة معقولة . حل الظلام ، وكان ثمة عربة واقفة أمام مبنى حزب المعارضة ، كمن وراءها . انتظرنا طويلاً ، لم يخرج . ماذا؟ هل شك في شيء؟ . نزل برد الليل ، ابني ، لوقوعه في الغرام ، أمس كحيط في إبرة ، اشتد البرد فأخذت أسنانه تصطك من رجفان فكيه . قلت :

- في الصباح يكون الخير . تعالوا ننجز هذا العمل الخيري صباحاً .

فقال ابني المسكين وذفته ترتجف :

- المصارع رستم زال أوغلو لا يستطيع اقتلاعي من هنا ، اذهبوا أنتم إذا شئتم .

فقال نوري الأعوج :

- دق الحديد وهو حام . ما دما بدأنا العمل فلنتبه .

نيت أنه ينهي الموضوع تحت جناح الظلام ، ويفقس قبل طلوع النهار .

لكننا تجمدنا من البرد . قلت :

- ما دام كذلك فلندخل العربة .

كان زجاج العربة مكسوراً ، قدقت ابني داخلها ، دخلنا وراءه ، وكمننا .

قال نوري الأعوج :

- إذا قايسنا زونك زادة على رصاصة يكون خيراً لنا، لا داعي لسلخ جلد هذا الكافر، عندما يمر من هنا، نطلق عليه الرصاص .  
ابني المسكين لا يقتنع، قال وعظام ذقنه تطلق .  
- مستحيل ! . .

بيته أن يقف أمام زونك زادة ويضعه بالسكين، قاتلاً :

- خذ، هذه من أجل يكذابة، يا عديم الشرف . .

ثم يضربه مرة أخرى قاتلاً :

- خذ، وهذه من أجل دودانة، يا عديم الشرف . .

ثم يضربه مستخرجاً أمعاءه إلى كفه، قاتلاً :

- خذ، وهذه كرمي لجولدانة يا عديم الشرف .

قلبٌ ولدي هو الذي كان يتكلم، المسكين، وقع في الحب وعذابه، فصار لا حول له ولا قوة، . . لو أنه وصل إليه فلن يستطيع، كما أحسب إخراج سكينه من غمدها . .  
كان يقول :

- أنا أخذ ثار الآم أفندتي الثلاثة، بعدها، شوقوا أنتم حسابكم معه .

لا أعرف، هل زونك لم يغادر بيته طوال الليل، أم أننا دخلنا العرية يقرضنا البرد، فأخذنا النوم فلم نره إذ مر بنا . . فتحنا أعيننا فوجدنا ضوء النهار قد طلع . .

- هكذا أحسن، كلمة الأب يجب أن نسمع، ألم أقل إن من الأثوب تأجيلها حتى

الصباح؟ إنه، على أي حال، سيمر من هنا الآن . . .

. . . خرج إبراهيم من بيته، كل مساعد من ساعديه يتعد عن جذعه مسافة شبرين، صوت تنفسه، من فرط نفخ صدره، واصل إلينا، وكأنه يقول - أستغفر الله - (أنا الذي خلقت الدنيا) . . .

قطع ابني طريقه بغزة واحدة، خقت به أنا وصحت :

- دخيلك يا ابني، لا تمنحه فرصة للكلام، كيلا نخدعنا . . اضرب بسكينك،

اضرب !

لو أني لم أقل ذلك . عندما سمع صيحتي فهم أننا لا ننوي إعطاءه فرصة ليصبح (أخ يا الله، لقد قُنت) . . فأطلق لساقه العنان .

صاح نوري الأعوج وهو مندفع :

- آه، أنتهرونه، تفوو . . إذا ملص هذا الرجل من بين أيدينا، فلن يترك لنا ماوى هنا .

جربنا وراءه . لو كان اتجه صوب الجبل لكان أحسن، لكنه اتجه إلى داخل البلدة، وفوقها، ونحن راكضون خلفه، كان نوري الأعوج ينده :

- دخيلكم . لم يعد وقت هذا العمل مناسباً، لم يبق للعمل سريته .

لو أنه دخل المسجد لصار قتله قريضة .

زونك زادة يهرب، ونحن تركض . . السكين جاهزة في يدي . . لو أصل قريباً منه لأصوب على أبيه . ثم ألا يدخل إلى الساحة وينخرط بين الحشود . .  
- وه يا حضرة المحافظ . .

وارغمي على ذراعي حضرة المحافظ . ماذا يعني أن يرمي على ذراعي محافظ من النوع الذي اسمه يسبب نوبة برداء، ويقول له (أهلاً بك يا أخي، لقد انتظرتك طويلاً)؟

السكين التي في يدي، وقعت . ففز نوري الأعوج إلى أمام الجاموس الذي يتدقق الدم من رقبته، وسكينه في يده، حتى إذا ما سأله الشرطة :

- ما هذا ولاد ؟

يقول :

- أتيت أساعد عمي القصاب عثمان في ذبح الذبيحة .

عندما رأى ابني المسكين المحافظ، ارتبك ولم يعد يعرف ما يفعل بالسكين . احترقنا يا آغا، احترقنا . . في ضوطة اقترحت على ابني ونوري الأعوج، بعدما سحنتها جانباً، أن نصرخ كلنا، دفعة واحدة «يعيش أبونا المحافظ، يعيش المحافظ» .

ثم أخذني الحباس :

يعيش أبونا المحافظ، يعيش شعبنا، تعيش جمهوريتنا، تعيش الديمقراطية . .



أدخلنا إلى مخزن الحطب . انهال الحطب فوق ابني المسكين . أما نوري الأعوج فقد أخرج ألوف الليرات من جيبه ورمها أمام إبراهيم بيك :  
 - هذه لك يا سيد . . أغف عني . . لا تخبر المدعي العام . لا تلمني . لا تخبر الشرطة . . اعتبرني كلباً على بابك !  
 - ما هذه ولاد ؟

- هذه ستة آلاف ليرة . . لقد ضحك علي السافل قادر المعارض . أنا مالي علاقة . . أنا لا ترتفع يدي على زوئك زادة هذا ، في أي وقت . فرض علي صاحب الآء منك . الآن اتمرني ، هل أشرح لكم السافل قادر المعارض حثة هامة ، وأجرها إلى عدد حضرتكم ؟

انفكت عقدة لسان نوري الأعوج ، وتكلم مثل البلبل . . . شرح ماجرى من البداية إلى النهاية .

ياناس ، قولوا ماشتم ، زوئك زادة هذا ، آغا بأصله . دفع النقود التي على الأرض بطرف حذاءه وصرخ قائلاً :

- ضعها في جيبك ، ضعها . . .

فقال نوري الأعوج :

- اذهبني ، اقتلني إذا أردت ، ولكن يدي لا يمكن أن تمس هذه النقود ، يا إبراهيم بيك .

- خذ هذه من عل الأرض .

- لا أستطيع أخذها . أبوس رجلك يا إبراهيم بيك ، طمخني بالرصاص ولا تقل

لي خذ هذه النقود !

- مادام الأمر هكذا فلماذا أخذتها من قادر آغا ، باندل !

- حيوة ، حيوة . آه يا إبراهيم بيك ، هل ثمة فرق بين عقلي وعقل النيس ؟

سأكون كلبك ، آه يا إبراهيم بيك ، اربطني من رقبتي قدام باب بيتك .

- خذها ، أقول لك خذها ، وإلا . .

- لا أستطيع ذلك .

- ما دام الأمر هكذا ، خذها إلى حزبنا . مساعدة الحزب تعني مساعدة الحكومة والشعب . . وإنه عمل جيد ومناسب . انظر إلى تقادير الذي أنا فداؤه ، كيف أن للحق أن يجد نصابه ، كيف تصبح أموال قادر أفندي المتطرف في المعارضة ، أمواله المجموعة بالحسة ، من نصيب حزبنا .

- حسن ما نقوله يا إبراهيم بيك ، لحزبنا . . حزبنا يعني أنت . من أكون أنا حتى آخذ النقود إلى الحزب . إنهم سيألوني (من أين سرقتم هذه النقود ولاد . . أي طريق قطعت ؟) ثم يمسكونني ويقدموني للشرطة . آه يا إبراهيم بيك ، خذ أنت النقود إلى حزبنا بيدك ، إنها ستكون أذن على قلبي من السمن .

بقيت النقود في أرض مخزن الحطب ، آه يا الله ، ماذا أعمل ، فجأة خطر بيالي قول شيء :

- واجب علينا مساعدة حزبنا . أرواحنا فداء لحزبنا . .

وبحثت في كل أنحاء ثيابي عن شيء يقال له نقود ، لم أجد . . ولو وجدت لما كانت أكثر مما يكفي لرشوة موظف ، بينما كانت النقود ، الآلاف الستة ، تخرج على الأرض إلى هذا الطرف أو ذاك بيوز الحذاء ، فلو أخرجت مائة ، مائتي ليرة وقلت : هذه لحزبنا ، لما كان ذلك مناسباً .

ذيتا دين . إنها (أكابرية) من زوئك زادة الذي لم يمسكنا ويرقنا في السجن . نحن أيضاً سنريه آدميتنا فلا تبقى تحتها . التفت زوئك إبراهيم بيك إلى :

- أنت ولاد ، ستصلح السراشق وتعيده وكأنه مصنوع لتوه ، ثم تدهنه . . هيا اغربوا من وجهي . .

وقد حكى أشرف آغا لأقاربه . نعم ، هكذا أنقذوا من جريمة محاولة قتل . كل قطعة نقود وفوقها ألف دعاء . . لو رأيتهم كيف كانوا يدعون لزوئك زادة .

إن زوئك زادة هذا الذي لا مثيل له في الحفارة ، رجل وجداني مع ذلك ، لماذا ، لأنه ، لو شاء ، لساق أمامه كل الناس الذين هنا ، من ابن السابعة حتى ابن السبعين ، كقطيع بغال . إنه فعلاً سافل ، لكنه يعتبرنا بشراً ، فبرينا بعضاً من إنسانيته ، وإلا فنحن بعيدون عن الانسانية بعداً شاسعاً .

يا ناس، لو كان عندنا مثقال ذرة من الانسانية، فهل كنا نترك بيننا عديم ناموس  
كهذا، ثم نطرق بابه ونقع على يديه وقدميه، ونصب له ماء ليغسل وجهه، ثم نقول:  
- الرحمة يارؤيتك زادة، أنت تستطيع فعل كل شيء...؟؟

## الحكومة.. ما غيرها!!

مذرواه قادر أفتندي المعارض:

آه يا سيدي، ما نفع الحديث عن هذا الخائن؟ أن تحكي عنه وهو جثة، أفضل  
بكثير من أن تحكي عنه وهو حي. إنه ليس ذلك الرجل الذي يستأهل أن تراه، أو أن  
تعرفه. حرام أن نبذل كلامك، وتعب لسانك. فهو التذلل الذي لو نظرت إلى وجه  
لاسودت دخيلتك. لقد فجعنا رؤيتك زادة، وأبكنا كما الحريم. لكننا نحن الذين جرونا  
هذا على أنفسنا، لم يجزه علينا أحد. واعلم أن ما حصل، هو: لقد جعل منا فقاعة  
صابون، فالتحذنا منه تاجاً لرؤوسنا، بقولنا له (أنت، سيدي، هكذا.. وانت، يا  
سيدي، كذا..) والان، صار الذي صار، تألنا واحترقنا، لكن سدى. لقد أحرقنا،  
وجعلتنا رماداً، ذره على السهول.. هذا العديم الأخلاق، الكلبان، عذابنا وألنا لم  
ينجيانا من بين يديه.

انظر إلى هذه الحكومة. حكومة ماذا هي هذه التي تأتي لزيارة واحد مافون،  
ليصبح بيته بلاطاً، على مدى شهر؟.. (الحكومة ستنزل في بيتي)! لم يبق أحد لم يسمع  
هذا أو يعرفه. نحن، من جهة التصديق، لم نصدق.. لكن أنت تقول لي (الحكومة  
جاي لبنت ابراهيم بيك رؤيتك زادة) وأنا أقول له.. لقد خدعنا أنفسنا على هذا النحو.  
لا أنساء أبدأ، ذلك اليوم، وكان يوم جمعة.. خرجنا من الصلاة، ثم توقفنا في  
باحة المسجد. قال رضا بيك كاتب القلمقام:

- ألم تسمع بمجيء ضيوف رؤيتك زادة، هذا المساء، يا أخي..

فقال مرتضى أفتندي سلمه الله:

- بل. لكنهم طولوها.. وأخيراً هاهم يجيئون.

- فليس لهم الله ليروا هذه الأراضي الميتة، وكيف سيصير حال دواليب سياراتهم من هذا الطريق.

- نعم. مجيء الحكومة شيء حسن، ولا بد من أن تستفيد بلدنا. وكل ذلك بفضل زوئيك زادة. أبعذك الله يا زوئيك زادة عن فعل الشر، وحماك من أولاد الحرام. أه يا سيدي. عندما سمعت ما قالوه، طار صوايبي. يانلس، ألا توجد، في رؤوس هؤلاء ذرة عقل؟ كلهم يعرف أن التاريخ لم يدون في سجلاته فاسقاً كزوئيك زادة. يسبق ثرائير كذبة وهو على ساق واحدة. لو دائره الشيطان في منامه لأخرجه عن طوره وأيكاه. ثم سلمه سر واله بيده قائلاً: (خذ كحكف دموعك). فهل يُصدقُ كلامُ أشير كهذا، ثم يقال (الحكومة آتية إلى بيته)؟

نُبص عقلي من رأسي، فقلت:

- آيه... يا مهابيل. بأية هيئة ستظهر الحكومة الآتية إلى بيت زوئيك زادة؟ لكن سرعان ما مللت نفسي. يا أخي، نحن نقول إن الحكومة لآتية. لكن ماذا لو آتت؟... إيه ياه. لو آتت؟ سيبتفون ريشنا، ويطيرونه في افواء على هذا القول. لا نل عن الخوف الذي انتابني. فبعد قول كاتب قائم مقام بقدر الدنيا (الحكومة ستضيف في بيت زوئيك زادة)، ما الذي يمكنك قوله؟ لا بد وأنه على اطلاع.

قال مرتضى أفندي سلمه الله:

- نعني أنك غير مصدق أن رجال الحكومة آتون إلى بيت زوئيك زادة هذا المساء؟ فقلت:

- ومن لا يصدق يا أخي؟ وهل قلنا كلاماً كهذا؟ إننا نمزح، وإنه للغو فارغ، فهل من ضرورة للأخذ به؟ أرجوكم، لا يسمعن إبراهيم بيك زوئيك زادة، فينجرننا.

لقد قبل الكثير عما ستقدمه الحكومة لبلدنا، في حال مجيئها. ولأنني بدأت الحديث مشاكساً، فقد ترتب علي أن أكرّر المدائح لإبراهيم بيك:

- فليأتوا! نعم، سيقدمون لنا الكثير، وسيكون دعاء المساكين. وهذا سيكون بفضل من؟ إنه زوئيك زادة، نور الله وجهه في كل الدنيا، ورفع اسمه في كل يوم أكثر من يوم... لا تحرمنا منه يارب.

لقد دعوت له بحيث لو سمعني أحد، لظنني أعمل بالدعاء للأموال في المآتم. مني ساعة، منك ساعتان، وجدنا كلمتنا على مدح الساقط زوئيك زادة، حتى رفعناه إلى السماء... لماذا نحن هكذا؟ خرجت من ناحية المسجد متوجهاً إلى بيتي، وأنا أقول:

- يارب، أرسل لي واحداً من أعداء زوئيك زادة اللدودين، حتى أفرغ ما بداخلي... حتى أشتم هذا الويش ملء فمي، وأطفيء الحريق الذي جوي... أرسل لي رجلاً يحب الحق، يا الله!

استجاب لي الذي أنا قربانه. نظرت وإذا حمزة بيك جفتفران أوغلو، الرجل الذي نار فؤاده لا تنطفيء، حتى ولو شرب من دم زوئيك زادة. أتعرف لماذا؟ لأن إبراهيم هذا يريد أن يلهط رئاسة البلدية منه. لو كان الوقت غير هذا الوقت لسألت عن عدم مجيئه إلى صلاة الجمعة (ولاك، ملحد، ألا تعرف الصلاة. ستذهب بركة البلدة). ولكنني وجدت الشخص الذي أستطيع إفراغ ما بداخلي أمامه، فلم أقل شيئاً.

بعد (السلام عليكم) و (عليكم السلام)، والسؤال عن الحاضر والحال، خسر حمزة بيك في الموضوع، لم يترك كلمة إلا وقالها عن زوئيك زادة:

- طيب، هذا السافل، يقننا من دون مخ؟ ما العمل يا أخي؟ إنه ما يفك يقول إن مجيء الحكومة إلى بيته، سيكون هذا المساء. ماذا يعني حكومة يا أخي؟ إذا تركناه على هواه، فقد يقول (ملكة بريطانيا، لكونها صديقتي، الروح للروح، جاءت لزيارتي، ولكونها حرة، فإن دخولها علي يتطلب إذناً مني، ولأنني زعلان منها، لم أعطيها إذنًا بالدخول) ونحن، رغم معرفتنا الحقيقة، نبطعها. أليس كذلك؟ يا ناس، يعني ألن يطلع من بيننا واحد، صاحب وجدان، فيممس هذا الزوئيك تحت قدميه؟ إن الذي سيزحق روح هذا الرذيل، سيكون مأواه الجنة، خالداً مخلداً... ماذا أقول لك يا سيدي...

وبينا كان رئيس البلدية يتكلم، وجدت نفسي أقول، مباشرة، وبحدة:

- ماذا تقصد؟... يعني أنك غير مصدق أن كبار الحكومة آتون لزيارة إبراهيم بيك؟ أه يا حمزة بيك، طيب، أية واحدة، من كل الحكومات التي تعاقبت، منذ تأسيس هذه البلدة، جاءت وقالت (ما هذه الأعمال، ما هذه الأشياء)؟... كم نحن ناكرو



جميل؟ كيفما كانت الأمور فقد طلع من بيتنا إبراهيم بيك، وعزم الحكومة، . نحن، من ضيق أعيننا، سناكله حياً.

آه يا الله، أنا كيف أقول هذا . كم دعوت الله (سبحانك) هيم، لي شخصاً لا يحبه، حتى يوح أحدنا للآخر . ماذا جرى حتى قلت ما قلت؟ لا ريب في أن شخصاً آخر جلس في داخلي . المتكلم لم يكن أنا، إنه عديم التاموس زوئك، جلس في داخلي . لقد سكنني شيطان.

دهش حمزة بيك من تصدي له . ثم لطم نفسه، مثلاً فعلت أنا، في باحة المسجد، قال:

- ولك يا أخي، أأنت لا تطيق المزاح . وهل ذكرنا زوئك راذناً بسوء، لا سمح الله؟

رمض يهز رأسه .

توجهت إلى البيت، السكين لا تفتح فمي . حضنت رأسي بين يدي، وغصت في أعمالي، مفكراً: . لماذا نحن هكذا؟ هكذا ياه . . لم يدع مجهول الأب، ابن أنه، بلاء، لم يصبه على رؤوسنا . كوى أفتدتنا، واحداً واحداً . ونحن، كلنا، منطوعون لشد حيله . ما دام الأمر هكذا، لماذا نترك مجالاً لهذا الشؤم لأن يعيش بيتنا، لماذا نبدو وكأننا نصدقه، في حين نعرف أنه كاذب؟ أنا هكذا، من شدة الخوف، الخوف، كما يقولون، بيد الجبال . لو كان القلب جبلاً لما احتمل كل هذا الخوف المتولد من هذه الأكاذيب.

بعد تفكير عميق، فهمت التالي:

أن نبدو وكأننا نصدق زوئك راذة، بالرغم من تكذيبنا له، شيء يشبه لعب القمار . كم هو صحيح القول (اللكوي بالقمار لا يشع) . كلما خسر الإنسان بالقمار، كلما ازداد تمسكه به . . أليس كذلك؟ . لماذا؟ لكي يعرض ما خسر، وينقذ نفسه . لهذا نبدو وكأننا مصدقون لت وعجن زوئك راذة . إذا قلت إنه كاذب، فهذا نعرفه، لكن، إذا طلع صحيحاً، فإن الخوا زيق التي سيخوزقنا عليها، مرتفعة إلى السماء، وطرفها الآخر

واصل إلى الطبقة السابعة من الأرض . . ونقول هل نعوض فرق هذه الخوازيق، فنغض الطرف عن كذبه . كلما تحوزق الإنسان كلما ازداد إيمانه بالكذب .

- بابا . . لقد أتى عم حمزة بيك .

قالت لي بكذابة وأنا غائص في أفكاري .

قال حمزة بيك:

- إذا كان صحيحاً أن رجال الحكومة قادمون هذا المساء . . من جهة الصحيح،

هو صحيح . . فإنه يشوجب علينا، نحن كبلدية، بعض الأعمال . حكومة، هكذا

قدها، قادمة . يجب أن يستعد الشباب لذلك . . يجب أن نلحقها عند مدخل البلدة،

ونحجب على الجاوش محمد أن يطلق مائة طلقة وطلقة، من الحضرك، يجب أن يأتي

شباب القرى المجاورة، متكاتفين على إيقاع الطبول .

- ياه . . فكرتك جيدة . . لكننا تأخرنا .

- أرجوك، عجل .

ذهبت مع حمزة بيك إلى البلدية، ومنها إلى فرقة الحزب . وكان رئيسها في ذلك

الوقت، الشيخ بدر الفهمان . قال الشيخ:

- نطقتم بالحق . لكن، طالما أن القادمين ضيوف إبراهيم بيك، فلا يمكن أن نعد

هم استقبالا، من دون مشورته . هيا نذهب لنستشيره . . ثم نفعل ما يأمر به .

وصلنا بيت زوئك راذة فوجدناه كبيت العرس . كان صابر أغا مختار ألوجان، قد

خلع جبهه وعلقها على الشجرة، وراح يسبح . . وعلى مقربة منه، كان توري الأعمى

مبيض الأواني، يكسح . أما الخياط جمال، فقد تحول إلى بواب، يروح ويحيى مثل

البويو . . الحلاق حقي، وكأنه خادم هنا، من أربعين سنة .

قالت أم زوئك راذة:

- تفضلوا . تفضلوا .

- على العاقية يا אחي . .

- لقد جهزت المآكل بأنواها .

همس أمين أفندي التاجر في أذني .

- أنا لم أكن مصداقاً، قبل هذه اللحظة، أن الحكومة قادمة. لقد ظننت أن عديم الشرف زوئك، يعد لنا مقلباً. لكنني، بعدما رأيت كل هذا بعيني، أمنت، الحكومة ستأتي، بجدد. ستأتي عملة مزلفة. ما هذا التحضير يا خي. . إن ما طبخته هذه العجوز، لا يكفي الحكومة فقط، لكن، لو التّم حوله وهط من المشردين، شهراً، لما انتهوا من تناوله. الآن أمنت أن الحكومة قادمة.

بعد أمين أفندي التاجر، همس لي إحسان الصف ضابط:

- لقد صدقت بمحبي الحكومة، وأمنت، ما قولك، ياه، ألا يجوز أن يكون السافل زوئك زادة قد احتال على الحكومة أيضاً؟

عدت إلى الغوص في أعماقي. . لا بد وأن تكون، في هذا العمل، قدارة كبرى.

لكن ما هي؟

قال حمزة بيك رئيس البلدية لأم زوئك زادة:

- يا أخي، روجي إلى زوئك زادنا، وقولي له، ليعذرنا على كوننا قد أتينا دون إذنه، وإذا لم يكن عنده ما يمنح، فانا سنستشير في مسألة.

لاحت العجوز من أعلى الدرج:

- يقول: ليتفضلوا. .

- انظر إلى هؤلاء السفلة. إنهم سفلة في الأصول والفروع. يا هوه. . ها قد جاء بيتك كل وجهاء البلدة. . ولوه، يا حقير، قم لاقهم. . كان زوئك زادة وقتها، قد بلغ الثلاثين، أو إنه لم يبلغها بعد. . والوجهاء القادمون إلى بيته، كلهم في عمر أبيه. . ذائبن على قدميك يا قليل الحياء، قم لاقهم عند الباب.

زعلنا من قلة أكرائه. احمرأف سطلمش صاحب الفندق، من شدة غيظه. لوى كل منا رأسه جانباً، وراح ينفخ. قال سطلمش بيك:

- ليس لهذا القواد الشهير، زوئك زادة، أي ذنب. كل الحق على القائمةقامية والحزب والبلدية ووجهاء البلدة، الذين استهتروا بالأمر، واعتبروا هذا الدون رجلاً، وجاؤوا إلى بيته.

قال سطلمش بيك هذه الكلمات بصوت خفيض، لم يكن واضحاً: هل قالها

قولاً، أم أنه مرورها في ذاكرته تمريراً. لم يسمع ما قاله سواء، وأنا، لكوني قريباً منه، وحضرة الله تعالى.

شلحنا أحذيتنا عند أسفل الدرج، وصعدنا إلى الطابق العلوي. الرجل الذي لا يستحي من شعره ولحيته، الشيخ بدر الفهيان، رجل هذا القدر قدم، ما نقول إلا أنه سيصلي للوصول إلى جانب القاسق زوئك. علا صوت زوئك من الداخل:

- تفضلوا. .

شُف ابن الحرام، ابن الزنا، كل هؤلاء القادمين في عمر أبيه، ولا يلاقهم. . تفووا على رجولتك، تفووا على رجولتنا. .

صاح الشيخ بدر الفهيان (دستور، بسم الله. .) وفتح الباب ودخل في المقدمة، ونحن وراءه. وإذا رأنا زوئك زادة، قفز من مكانه، وباشر الكلام:

- آخ يا داسي. . أمي مالها؟ طقان عقلها؟ لماذا لم تقل لي إنكم القادمون؟ قالت: (وصل ضيف) وسكتت. . لو كنت أعرف أن القادمين أنتم، أما كنت لاقيتكم عند الباب. أرجوكم، لا تؤاخذوني. . تفضلوا. . تفضلوا إلى هنا. . تعال يا عمي الشيخ بدر. . أبوس رجلك يا حمزة بيك، تفضل. . تفووا على هذه الشغلة. . أنتم من الوجهاء. . لقد شرفتم بيتي، تفضلوا، إلى هنا. .

وصاح بالحاجب الواقف عن الباب، مصالباً بيديه على بطنه:

- القهوة، بسرعة

ليس له في الشبطة مثيل، ماذا يقال عن أمثاله. بعدما دار الحديث هنا وهناك، استلم الشيخ بدر الفهيان القول:

- الله يعلم يا إبراهيم بيك، لم يستطع أهالي هذه البلدة إعطائك ماتستحق، في يوم من الأيام. . لو وضعنا مقابلك ذهاً لشالت كفتك. بمساعيك صار لبلدتنا اسم يذكر. لقد قلت لنا إن بعض كبار الحكومة سيأتون، لكننا لم نعلم بذلك قبل زمن، فأنت لم تعلمنا، سمعنا أنهم سيصلون هذا المساء، يا هوه، كبار الحكومة آتون، ونحن مثل النساء المتخصصات على ملعقة، معلقون على أنفسنا الأبواب. ماذا سيقال. . شرفك شرفنا، إذا كنا بشراً، فيجب ألا ننسى جمالك، ولاندعك تحفض رأسك، يجب أن

تطلع لمقابلة هؤلاء الكبار. وعلى الشبان أن يصطفوا على جانبي الطريق، يجب أن نلاقي سياراتهم على بعد ثلاث قرى، يجب أن يصمم الكون صوت مدفع الخضرلك. نحن اتفقتنا على ذلك، وبالرغم من أننا متأخرون كل هذا الوقت، فسنفعل في هذا العمل وننجزه، بمشيئة الله أولاً، ومشيئكم ثانياً. . . يكفي أن نخفضوا بإصدار الأمر، إبراهيم بيك. . . نحن فكرنا وقررنا، لكننا قلنا إنه لا يمكن فعل شيء دون استشارتكم، فأعطنا الإذن حتى نتجز الملائقة، ونذبح الذبائح، ونقيم الكون ونقمده.

آخ يا خنزير بلحية. . . وشيخ أيضاً؟ لم يبق غير أن تهز بلحيتك، وكأنها ذيل كلب هرم. يتكلم الشيخ بدر الفهيان، وكلما تكلم، كلما انتفخ هذا الكلب الري، الزويك ابن الزويك، ظاناً نفسه بشراً، بحق وحقيق، حتى لم تعد البيوت والغرف تتسع له. قال مقططاً بسبعته (الكهربا):

- آباي الأعزاء، مروءتكم أدمعت عيني. لولا خجلي منكم لبيكت. لتعلموا أن ما أقوم به، هو من أجل خدمة أبناء بلدي. الحكومة العظيمة هذه، لماذا ترسل رجالها؟ لأنهم أخفوننا بعين الاعتبار. نعم، كان يجب الخروج للملائقة، لكن القادمين ضيوف، على نحو خاص، ومجئهم مكرم. سبحث بيننا موضوعاً سرياً للغاية. هاهي الرسالة التي أرسلوها إلي. تقول الرسالة (أخي)، تقول في البدء طبعاً (سلام). تقول: (ستتناقش معك في موضوع سري للغاية، نحن آتون لأخذ مشورتك). . . هاهي الرسالة، في أعلاها خاتم الحكومة. . . انظروا. . .

- لا لزوم. . . خاتم الحكومة ظاهر. . . ملحد من لا يصدق. . . هاهو، بالضبط، خاتم كبير.

- لا، ليس كذلك يا أمين أفندي. لقد وصل إلى أذني بعض الأقارب. . .

امتقع وجه أمين أفندي التاجر:

ملحد من لا يصدق!

- إنهم قادمون الآن، لأمر سري، سيأخذون مني مشورة. ستتناقش في أمر سري، له علاقة بالدولة. لو سألتهم: لماذا هو سري؟ أقول: إن حوالينا الكثير من البلدان، بل ومحافظات، ومحافظات كبيرة. . . فلو سمعوا بزيارتهم لنا، ماذا يقولون؟

سيقولون: الحكومة لم تأخذنا بعين الاعتبار، لم تصفنا في مصاف البشر. أليس كذلك؟ لهذا سيبقى الأمر سرياً. لا داعي للملائقة، والطبل والزمزم. ولن يقال شيء لأحد. سيبقى كل شيء سراً بيننا.

- على الراس. لكن لكيلا يقال إننا لم نقم بالواجب.

- كل شيء على ما يرام. . .

خرجنا من بيت قليل الحياء زويك زادة، كما الخروج من عند السلطان. لو رايت السافل أمين أفندي التاجر، لحملت من كونه من جنس البشر. ما بقي غير أن يسطع على قدميه وأرديته، والأرض التي يخطوها، ويقبلها. خرجنا، ودعنا زويك زادة عند الباب الذي في نهاية الممر. اتجهنا إلى رابطة المعلمين. قال أمين أفندي:

- هل فهمتم؟ كل ما قاله عديم التاموس، كذب. . . يجب أن لا نصدق حتى كلام الله من قم زويك زادة. لو كانت الحكومة ستأتي حقاً إلى بيته، أقلاً يخرج ملاقاتها؟ قال ماذا، سيبعث سراً من أسرار الدولة. . . تأمل، تأمل. . . يعني ألم يبق في هذه البلاد الواسعة، مكان تبحث فيه أسرار الدولة، غير بلدتنا. لو قلت إنهم يبحثون عن مكان، فهل أنقرة ضائقة عليهم؟ طيب، هناك اسطنبول. . . مدينة يقال إنها تتسع لـ عشر حكومات من مثل حكومتنا. . . هل نزع ماء اسطنبول؟ ألم يجدوا مكاناً يبحثون فيه أسرار الدولة؟ ألم يعثروا على رجل يستشار، حتى يستشيروا، في أسرارهم، فاقد المروءة، زيكنا؟ والله إنه لكذاب، كذاب، والله. كذاب.

- طبعاً، كذاب. . . وهل صدقناه؟ آه يا أمين أفندي، وكأنك لا تعرف. . .

- طيب، ما دما غير مصدقين، لماذا ذهبنا إلى هذا الكلب؟

- الله الله. . . رحنا نسخرنا عليه.

- بل. لقد سخرنا منه، ومشت عليه.

- سخريه. انظر، ها أنذا أدونها، حتى لا تنسى، وحتى تكتب في موضوعها الأغاني الشعبية.

- لقد نجح كذبه في هذه النقطة، عندما ذهبنا إلى بيته، لماذا لم يلاقنا عند الباب؟ وما العبارات التي كثرها لدى وصولنا باب غرفته؟ الرجل الذي يقول هكذا عبارات، ألا



- يعني الحق علي . ؟

- طبعاً . لقد اتخذت بكلماته الملفقة . لماذا كان يتوسل قائلاً (أرجوكم ، لا تبوحوا لأحد بأن الحكومة قادمة ، إنه عمل سري ، دعوه بيننا)؟ إن قوله إن الحكومة ستأتي إلى بيته ، كذب مجنح ، ومذنب أيضاً . لقد خاف زوئك زادة من أن نذهب إلى المحافظة ، تحكي للمحافظ ، . . ومن فم إلى آخر ، يصل الكذب إلى فوق . . خاف من أن ينكشف كذبه . لذا كان يتوسل إلينا (دخيلكم ، ليق بيننا ، إنه سر من أسرار الدولة) .

حل المساء . أتممت الساء ، ونحن نتداول حديثه في رابطة المعلمين . كنا نتحدث ، وعيوننا ترقب الطريق من خلال النافذة . . هل ثمة قادم؟ إذا مرقت سيارة ، فسنراها . . كانت السيارات كثيرة ، لكن إحداها لم تقف أمام بيت زوئك زادة .

لو كنا في يوم آخر لكان كل واحد منا ، في تلك الساعة ، قد أوى إلى بيته . لكن أحداً لم يغادر . زوعنا الولد شكري الحافي مراقباً عند بداية الطريق المؤدي إلى بيت إبراهيم . إذا مرقت سيارة إلى تلك الجهة ، يركض لإبلاغنا .

علا أذان العشاء . ذهب الشيخ بدر للصلاة ، مصطحباً معه ابنه البلاء الأسود . عاد البلاء الأسود بعد زمن قصير :

- لم يبق في البيوت المتطرفة بشر . لقد خلت . ملأ الرجال المقاهي التي على الطريق ، تجتمعت النساء في البيوت المصلة على الطريق . . لدى سماع زهور ، أو رؤية لمعة ضوء ، يقفز الجميع صائحين (ها ها . . هاهي الحكومة . . وصلت) .

لقد فرغت البيوت التي في الأزقة الخلفية . لم تحدث في بلدنا فرجة كهذه من قبل . . آذاننا صاغية ، عيوننا على (حبسة) الباب ، متربصون . عاد الشيخ بدر من الصلاة بسرعة . يبدو أنهم فكروا (لربما وصلت الحكومة ونحن في الصلاة) فاختصروها . أمهكتا الثعاس . أسند مرتضى أفندي سلمه الله رأسه إلى الطاولة ، وغاب في نوم عميق . وقجأة ، دخل شكري الحافي وهو يفض بأصابعه قائلاً :

- أنت . أنت . أتوا . .

من سيكون أول الغافزين . ؟ ألا يقفز من كان شخيرة مسموعاً من مركز المحافظة ، مرتضى أفندي ، ويقول (هل أتوا بحق؟) . كان يجب ألا يؤخذ شخيرة على محمل الجد ، فلقد كان نائماً كالثعالب .

يقابلنا عند الباب؟ بماذا تذرع؟ لم تقل له أمه؟ هل صدقتموه؟ كونها أمه ، وهي امرأة مثل الشيطان ، ألا تخبره؟ إن حقيقة الأمر شيء مختلف : رأينا المرأة الشيطانة في الباب ، على هيئة وفد ، فأسرعت إلى ابنها قائلة (دخيلك يا ابني ، البلدية وما بلدية ، الحزب وما حزب . كلهم ملتصون وآتون . .) ثم عدت له أسامنا واحداً واحداً . فقال زوئك زادة (آه . . أية بلاوي ستنزل على رأسي ، أي مقلب من مقالبي انكشف لهؤلاء . . هاهم قد مللموا بعضهم وجازوا ، كي يحضروا أجلي ، أي لعبة يجب أن لعب ، كي أصرفهم عني؟) . . وأخذ يفكر وهو يرتجف كأوراق الخريف .

- هيه . . هات يدك لأبوسها . . لقد أدركت ما حصل فعلاً . . لقد أدركت . .

نعم ، لقد خاف منا . أليس كذلك؟ لقد احتال علينا واحداً واحداً . . أفلا يخاف؟

- وإذا دخلنا عليه ، لم يتوقف عن الرجفان ، لم تبق فيه نقطة دم واحدة . حتى وجهه الكالح ، اخضر . كانت المسبحة في يده ، وكان يقرأ (الحمد . .) . . لو كنا هجمنا عليه صائحين (ولاك . .) لكان خضع لنا ، ومد رقبته . . أجل ، كان يجب أن نغرقه بالصاق . . لكن ماذا فعلنا ، عملنا شهامة ، وبكينا ، وفلا (رحماك يازوئك زادنا ، رؤسا وأرواحنا ، فداء لما تعد) . . وإذا لاحظ هبلنا ، تلافى أمره ، سحب نقاً ، ثم لعلع . .

- صحيح ما ذكرت . أنا أيضاً فهمت الأمر على هذا النحو . . حتى أنني ، عندما رأيته يرتجف كالقزور ، مددت يدي إلى الكرياج المغرور في جزمي . كنت سأنزل على وجهه ضرباً ، حتى يفترق فمه عن أنفه . . لكن شيخنا بدر ، لا يختلف عن تيس كبير في شيء . . عندما قال له (أنت تاج رؤوسنا) ، متوسلاً ، واقعاً على يديه وقدميه ، أنزلت يدي عن الكرياج . لو أن الشيخ بدر عاجله برفستين ، لكنت أخذت الباقي لي ، وكنتم سترون ، هل سأخرج الحليب الذي وضعه من أمه من أنفه أم لا؟

ومنا وضعنا أماننا كلها على الشيخ بدر . لم نذر كلمة لم نقلها لهذا الشيخ ذي الراس الإوزي . بهت الشيخ بدر وقال :

- يا رب قربانك ، يا ناس ، ألم نذهب لاستشارته في موضوع الملاقاة؟

- بلى . لكن ، عندما سمعت صوت طقطقة خشب أرض الغرفة ، الناجمة عن ارتجاجه ، كان يجب أن تنشب أظافرك في رقبته ، ثم تنتظر ما سنفعله نحن . .

- احبك لنا يا ولد، يا شكري، كيف... كيف القادمون، كم عددهم؟

يملاون سيارتين. السيارتان اتجهتا صوب بيت إبراهيم بيك، وقفنا أمامه. فتح باب بيت إبراهيم بيك، الكبير المؤد إلى أرض الدار، ثم أغلق، بينما هرعت أنا إلى ها. حكى الولد هذا، وأخذ يفتق بأصابعه ويرقص:

- الحكومة أتت. أنت، الحكومة..

نظرنا، كل إلى الآخرين.. لا صوت.. وبهدوء خرجنا، واحداً إثر آخر.. المفروض أن يذهب كل إلى بيته. وأنا أيضاً خرجت.. سأذهب إلى البيت، لكنني لم أستطع ولا بأي شكل من الأشكال. حملتي قدمائي ناحية بيت زوئك زادة. بينما يقع في الجهة المعاكسة. خجلت، ثوراني أحد.. دسست نفسي في جهة بيته.

- مرحباً قادر أفندي على العافية..

من هذا؟ أعطيت أذني باتجاه الصوت. أليس هذا سطلمش صاحب الفندق؟

- مرحباً.. ماذا تعمل هنا في هذا الوقت، يا خي؟

- مثلك، أخطأت الطريق إلى البيت.. صار قدام بيت إبراهيم بيك فرجة..

الناس هناك، كلهم.. تعال.

وصلنا إلى هناك. أجل، لقد غص المكان بالناس، فرجة. السيارتان الواقفتان في أرض الدار، تشاهدان من ثقب المفتاح. ستائر النوافذ المظلة على الشارع، مسدلة، غير أن ضوء الصباح كان يشف عبرها. ستارة نافذة الجانية من الطابق العلوي، بقيت مفتوحة جزئياً.. ولكن، لكونها عالية، ولا تطل على سطح أي من البيوت، فإن رؤية ما بالداخل، لم تكن ممكنة. يعني عجيء الحكومة كان أمراً أكيداً.. وهما قد اختلوا للتشاور.

فرق إحسان الصف ضابط الأولاد والناس، مبهذلاً:

- عيب. مراقبة بيوت الناس، عيب.

ابتعدنا قليلاً. ثم أوى كل إلى بيته.

دخلت الفرائش، وإذا الباب يفرع. من يفرع الباب في هذه الساعة؟ خرجت

بالقميص والسرwal:

- من؟

- هذا أنا. افتح يا عم قادر، افتح!

- ما الخير؟

- يسلم عليك حمزة بيك، ويقول لك.. طيب افتح أولاً.

صحبت المزلاج. لقد اجتمع في البلدية، حمزة بيك، سطلمش بيك، وأمين أفندي، وأرسلوا إلي..

ارتديت ثيابي وخرجت، في برد الليل. الكهرباء عندنا تنقطع بعد منتصف الليل، أشعلوا (اللوكس) والتفوا حوله. قال الشيخ بدر الفهمان:

- تفضل يا قادر أفندي. نحن بحاجة إلى رأيك. الموضوع خرج عن كونه عملاً حزبياً.. يا أخي، إنه للوطن، وشرف الوطن. لهذا وجدنا من الضروري أخذ رأيك. نحن لم ننس أنك معارض، لذا فإننا لن نشغلك في شغل البلدية أو الحزب، ولا حتى في مقامي الأحزاب.. إنها مسألة من نوع آخر يا قادر أفندي. لقد جاء الوقت الذي يجب أن نضع أيدينا في أيدي بعض، بغض النظر عن مؤيد ومعارض.. لقد طالب الشباب بإشراكك في القرار الذي ستخذه.

- معاً في السراء والضراء. تفضلوا بأي أمر. إذا كنا متحدين، ماذا يخيفنا. أنا، من الآن موافق، مهما يكن القرار. حسبها فهمت، فإن القرار سيكون بحق عديم الناموس، زوئك زادة؟

- رحمة الله على أبيك. لقد حذرت. إسمع يا قادر أفندي. إنش كل ما حدث بيننا. أنت تعرف أكثر مما أعرف، كل شيء يقال في باب السياسة، جائز. يأتي وقت تقول لي فيه (يا عديم الناموس).. ثم يأتي وقت أقول لك فيه (يا عديم الناموس).. تتوافق. هذه من ضرورات الديمقراطية، أليس كذلك؟

- بلي، هكذا. لا أحد يقول (لا) على كلام صحيح.

- عندما يُعطل المنبر، تشمتني وأشتمك، لكن، ما أن ينتهي وقت السياسة الحزبية، حتى نتحاضن ونتباوس قائلين (يا خي). وهذا الوقت، الآن، فرصة مناسبة لطرد زوئك زادة من هنا. وبقوة الحكومة نفسها. ألم يقل هذا الفاسق، الفافد الناموس (مياي بعض رجال الحكومة إلى بيتي، وستباحث في قضايا الدولة سرّاً؟) إسال أي طفل من الأطفال.. ألم يقل ذلك؟ وانت ألم تسمع ذلك مثلاً؟

- بلي، سمعت.

- يا قادر أفندي، هذا الغافد الأخلاق، يعتبر أهالي البلدة، بمن فيهم نحن، قوادين!

- كيف ذلك؟

- هذا هو الواقع. لقد بُرِّبَ بيت زوئك زادة، في هذه الليلة، ماخوفاً المومس الصماء التي في مركز المحافظة. النساء من جهة، والغلمان الملعوبين في مؤخراتهم من جهة، يتنقلون من حضن إلى حضن، وعلى مذابح العرق والخمر مثل السبول يا أخي... يرقصون النساء كما ولدتهن أمهاتهن. وأشياء أخرى... هل يجوز أن يمارس هذا الفجور في وسط البلدة، يا قادر أفندي؟

إذ سمعت هذا الكلام، صعد الدم إلى رأسي. صرخت:

- لاه... قولوا إن عرضنا وشرفنا قد أصبحا مشاعاً... ألم يعد عندنا دم أو نخوة، أبداً؟ ألا يوجد بين هؤلاء الشبان المقتلة شباعهم، شهم يغسل شرف البلدة.

قال البلاء الأسود للشيخ بدر الفهمان:

- يا أبي، أعطني. لم أكن أعرف هذا، فجئت دون سلاح. لأذهب إلى البيت "أحضر (الأوتوماتيك) وأنظف البلدة من هذا الوسخ.

تحرك الشبان المتجمعون عند باب الغرفة، فصاح الشيخ بدر الفهمان:

- قفوا، يا شباب. لكل عمل أسلوبه. لماذا وضعت القوانين؟ أنا اكتشفت طريقة يخرج بها زوئك زادة من هنا. الآن سننظم ضبط، نرفق فيه عريضة، نقول فيها (أخذتم هذا العديم الشرف، الذي يخرب أخلاق البلدة، من هنا، أخذتموه، وكان به... لم تأخذوه، عندها نحن لسنا مسؤولين عما قد يحدث). كل واحد منا لازم أن يوقع على الضبط وعلى العريضة، وبسرعة. سنوقف القائمقام أولاً، نحكي له ما جرى، ونقدم له الضبط والعريضة... ومن عنده إلى الجندرية، يجب أن تطب (الكبسة) على بيت زوئك زادة الليلة، ويضبط متلبساً بالجرم المشهود، ثم يخرج شاربو العرق والغلمان المنزبون بأزياء النساء، والعربات المنحليون هيئة الضيوف... إلى خارج البلدة، دون أن يمنحوا فرصة لارتداء سراويلهم، ويربطوا من أيديهم إلى ظهورهم، ويساقوا، على مرأى من شبابنا، إلى مركز المحافظة. كلهم أصحاب مؤخرات فاسدة، وستقدم هذه (الجريسة)

إلى المحافظ قدام مبنى المحافظة... هكذا، ما دام ثمة قانون، لا تلمس النار بيدك... ما رأيك بهذه الفكرة يا قادر أفندي؟

صحوحت فجأة. ماذا لو عمل زوئك زادة غداً، عملة، خدع فيها هؤلاء جميعهم. كلا منهم على حدة، وجعلهم يقولون (نحن مائنا علاقة، قادر أفندي، المعارض، المتطرف، هو الذي غرر بنا، فوافقناه، ولا ذنب لنا) فأقع أنا تحتها دون مقابل...؟ قلت: - فكرة معقولة. لكن ستائر زوئك زادة محكمة الإغلاق. أنا نظرت إليها فوجدتها كذلك. وحتى ولو كانت مفتوحة، لقد صعدوا إلى الطابق العلوي، فكيف تمكن رؤيتهم من تحت. هذه المهزلة التي تحري، كيف، ومن أين رأيتموها، حتى تنظموها بها ضبطاً وعريضة؟ إذا كان ثمة قلة شرف، تمكن رؤيتها، فلترها نحن، وبعدها لا نضع توقيعتنا وحده، بل وقلوبنا.

- تراها. إذا لم يكن قد وقع طارئ ماء، فسريك قلة الشرف، وبوضوح.

لقد رتب هؤلاء كل شيء. تسلق ابن الشيخ بدر، البلاء الأسود، مثل قطعة عمود الهاتف المتصب مقابل نافذة زوئك زادة التي نسيها نصف مفتوحة. ثم إنه لم يعد ينزل. الذين في الأسفل يقولون:

- انزل ولاه...

فلا ينزل. فيقولون:

- ولاه... ماذا رأيت في الداخل حتى أنك لم تعد تنزل من قمة العمود؟

لا يرد. فيقولون:

- أرسل الله عليك البلاء. هل علفت في رأس العمود؟ طيب إحك لنا عما تراه.

فلا يحكي.

اتفقوا على أن يهزوا العمود حتى ينزل البلاء الأسود من عليه. العمود، زيك زيك، صار يصدر صوتاً، ثم، من فرط الخلع فيه، أوشك على الانقصاص من الأسفل. احتضن البلاء الأسود عمود الهاتف كما تحتضن العروس ولم يكن ممكناً بك يديه وسافيه عنه. يعني قل إن فك البلاء الأسود من على العمود، بعد كسره وإسقاطه، يحتاج إلى بلغة. عادوا إلى هز العمود، فبأدبرهم رقيب الجندرية قائلاً:



- اتركوا العمود ولاد.. ستكسرونه، فتقطع أسلاكه، فيقطع الاتصال مع المحافظة.

تركوا العمود. قالوا:

- تعالوا نرجمه بالحجارة.

وإذ ذاك سال البلاء الأسود إلى تحت مثل العسل. سألته مرتضى أفندي سلمه الله:

- يا ابني البلاء الأسود، ماذا رأيت؟

- لا أستطيع يا عمي مرتضى..

- لماذا يا ابني؟

- أخجل.. لا أستطيع.

حاول الشبان تسليق العمود فلم يفلح أحد منهم في بلوغ قمته. ركض ابن الكلب، نوري الأعمى، إلى دكانه، وعاد بحبل وبكرة من حديد. قال للبلاء الأسود:

- يا لله يا سبي. إطلع واربط هذه البكرة في أعلى العمود، ويكون لك الثواب. أنت مسلم.. صدقتي إن ثوابها كبير..

لم يبق للبلاء الأسود حيل ينسلق به، كالقطة، مرة أخرى. صعد بصعوبة، ربط البكرة بالعمود وعلق الحبل فيها. هل تشك في مروءة نوري الأعمى؟ ربط الحبل من أسفله بسلة. ومن يقعد في السلة، يمتحنه إلى أعلى عن طريق شد الطرف الآخر من الحبل. صار كل واحد يصعد إلى الأعلى، يرى ما يرى، فلا يريد النزول، يتوسل قائلاً (أرجوكم، لاترخوا الحبل)، ثم، النازل، الخارج من السلة، يقول (تفروا.. لعنة الله على البلاء.. لقد طيروا حظ البلدة.. ذهبوا بأعز شيء فيها).. ثم يركض إلى بيته، يبقى هناك من ربح إلى ثلث ساعة، ويعود مسرعاً إلى مكان الفرجة.

حكوا لي هذا بالتفصيل، ثم قالوا:

- تعال - إذا شئت - فترج..

خرجنا إلى الزقاق، جئنا إلى أسفل العمود، حيث المكان صار كالمحشر. خمسة قروش في كف نوري الأعمى، يزقك في جوف السلة. يعني التفود التي يلعبها نوري الأعمى لرويك زادة، سيتردها الليلة خمسة خمسة. قلت بسم الله، ودخلت. سحوا

الحبل فانزععت السلة بي. نظرت إلى النافذة التي لم تسدل ستائرهما جيداً. فإذا رأيت؟ تفروا.. أية بهدلة قد تخاطر ببالك موجودة. في الداخل رجال ونساء غرباء.. يأكلون ويشربون ويكيفون.. بعضهم يفور القهوة، بعضهم يدور السجارة، بعضهم داخل في حضن البعض الآخر.. وكل شيء يحصل على مرأى الآخرين..

أتاني صوت الشيخ بدر من الأسفل:

- رأيت بام عينك، قادر أفندي؟

قلت: أرجوكم لا تنزلوا السلة، عيناك لا تميزان، لم أر شيئاً بعد.

لكنهم أنزلوني. جاء القصاب عثمان لاحقاً:

- أرجوكم.. أنا ما صعدت. ألم يأت دوري؟

وكانت هذه كما عرفت عاشر مرة يقول فيها (أنا ما صعدت). عدنا إلى البلدية. كتب الشيخ بدر الفهيان الضبط. وقمنا تحت، وذهبنا إلى بيت القائمقام على الفور. القائمقام سكران.. وكان قد وقع في فراشه قبل قليل. إنه إذن لا يستطيع سماعنا، فكيف يفهمنا.. لا يستطيع فك جفنيه. ذكرنا له اسم زويك زادة، فانتفض وعيناه ما زالتا مغمضتين:

- زويك زادة؟ زويك من جديد؟ ألا تعرفون في هذه البلدة كلمة أخرى غير زويك؟ أمه.. أين وقعت. في يد من وقعت؟ أه يا راسي، يا راسي.. أنتم وزويككم.. أنا مت.. مت.. راح شبابي هدرأ بين أيدي هؤلاء الجهلة.. حرام.. أنا.. حرام.. ليس كذلك؟

وارتمى. قائمقام كبير، ارتمى في عتبة الباب وانخرط بالبكاء. ظل يبكي حتى أنسانا زويك زادة، وأدخلنا في قضيته. لاحظت خدام القائمقام تأثراً فقال:

- لا عليكم.. هذه عادة سيدنا القائمقام..

يشرب القائمقام، كل مساء يشرب ويردد كما الأغنية (راح شبابي هدرأ، بين أيدي الجهلة) ثم يبكي حتى الصباح. وقد عرفنا أنه، قبل أن نصل بقليل، قد قطع وصلة ونام.. وعندما طرقتا الباب استيقظ. لم يتبه إلى أنه كان نائماً، فاستأنف العمل. أمسك الخادم سيده من تحت إبطيه، رفع ظهره فبقيت رجلاه على الأرض، وشحطه إلى فراشه.

قال الشيخ بدر الفهمان :

- لنذهب إلى قائد الجندرية .

- رائع يا شيخ ! قائد الجندرية هذا لا ينوح ويكي مثل القاتمقام . يمسك بالعصا ويكر علينا غير أبه بكون الله هو الذي خلقنا .  
- ليكن ما يكون . . هل سيركب لنا زوبك زادة قرونا؟ ألا تمس هذه الأعمال شرفنا؟

ذهبنا إلى قيادة الجندرية . أيقظنا الرقيب من نومه . قرأ الرقيب الضبط والنوم ما يزال في عينه . . ثم انتفض قائلاً :

- يا سائر هذا واجب وطني . . لأذهب وأخبر القائد .

كان سبب اندفاع الرقيب يعود إلى حرقه في جوفه ، منشؤها زوبك زادة . وصلنا باب بيت القائد . دخل الرقيب . وقبل أن يمضي من الزمن ما يكفي لتدخين سيجارة ، خرج :

- قال حسناً ، ما دام الأمر هكذا ، فاسرعوا إلى إحضار صاحب العلاقة . . يبدو أن هؤلاء الناس قد وضعوا عقولهم في رؤوسهم .

القائد يعرف كل الأعيب زوبك زادة . لكنه ينتظر شكاية عليه . . لذلك فإنه ما أن قرأ عريضتنا وهو تحت اللحاف ، حتى انتفض :

- آخ . . أيها الواطي زوبك زادة . الآن لعنت أمك .

وإذا كان بودك أخذ كلام الرقيب بجدي ، فإن للقائد ما يزال يقول ، منذ زمن (يارب ، هنيء لي شغلة عريضة!) . . و ينتظر . إنه لا يهتم بقضية سرقة أو مشاجرة . . إنه ، مثل البارود ، سريع الاشتعال ، ينتظر عملاً من نوع خاص ، يتطلب جندرية . . وهو الآن يكاد يحرق المكان الواقف فيه . قال الرقيب :

- قائدنا يأكل زوبك زادة ، والله ، يأكله نيئاً .

هل هناك ما يشبه العمل العسكري؟ تلك تلك . . مثل ساعة الشفتديفر . . أصبح صاحب العلاقة مطوقاً . أمر القائد الجندي بمراقبتنا :

- إذهب إلى بيت زوبك زادة . لقد خدع الناس بقوله إن الحكومة ستأتي إلى بيته . وأي شيء يجري في بيته الآن . . لقد زعموا أنه يرقص النساء عاريات ، ويكبح الغلمان

الصغار ، ويستقبل أشخاصاً مجهولين ، يلعبون القمار ويتعاطون المخدرات . . وبناء على شكوى المواطنين ، سُرسل إلى بيته (كبسة) . . لكن ، قبل الكبسة ، ولئلا يقع خطأ ما ، عليك ، كمسكري ، إجراء التحقيق ، وإعلامي النتيجة بسرعة .  
- حاضر سيدي .

الجنود في المقدمة ، ونحن وراءهم ، جئنا بيت زوبك زادة . سأل الجندي المكلف بالتحقيق :

- الأعمال التي برزت في الضبط ، من أين شهدتموها؟

- من قمة هذا العمود يا أفندي . . انظر ، لقد علقنا بكرة ، ودخلنا السلة واحداً واحداً ، وصعدنا ، وشاهدنا المهزلة التي في الداخل من خلال فتحة النارة .  
- لآر أنا أيضاً!

قال . ودخل في السلة . شددنا الحبل ، صعد . أسهب الأفندي في الفرجة ، فحفا من هذا : أن يطلع النهار ، وينتهي هؤلاء من الأعمال التي يمارسونها ، ولا تعمل الكبسة . بقي الأفندي سارحاً في قمة العمود . ندهنا عليه :

- أنزلك يا أفندي؟

فقال :

- يهدوء ولاه . . لا تصرخوا حتى لا يسمعوا . . أنزلوني .

كانت علائم الفجر قد لاحت من قمة الحضرك . جمعنا الأفندي حوله وقال :

- تعالوا!

وبعد ما ابتعدنا عن الباب ، راح الأفندي يشرح لنا وهو يرتجف :

- يا شباب . إرجعوا عن عريضتكم هذه . إن كبس هذا البيت يعني خرابنا . بحرقوننا . المهزلة التي في الداخل ، أنا أيضاً رأيته . ولكيلا يكون عندكم شك ، إن الضيوف الذين عند زوبك زادة ، هم الحكومة ذاتها ، ولو ، يا شباب ، يعني ألم يبق عندكم شيء من العقل؟ أي قوة تجرؤ على ارتكاب ما رأيتموه من وساحة ، غير الحكومة؟ إذا كان ثمة من يقدم على هذا ، فهو الحكومة التي فوق رؤوسنا . ما هذا الغشم . . عندما شاهدتهم ، عرفت فوراً أنهم الحكومة . من الذي لا يهاب القوانين فيخالفها؟ الحكومة طبعاً . لا تركوا عندكم أي شك في كون هؤلاء ، حكومة ، لا يخلطها خالط . إننا نسمع ،

منذ زمن، من مثل هذه الأعمال. نشكر الله على أننا شاهدناها بأهميات أعيننا. هذا يعني أن الأقارب صحيحة، وأن الفساد انتشر، وامتد من المدن إلى هنا. يجب أن توقعوا أن هؤلاء الذين في بيت زيك زاده هم الحكومة ذاتها. لا يوجد من يرتكب هذا. لا يمكن. . . والآن، كل رجائي هو ذا. . . أنتم لم تشتكوا، ولم ير أحد منكم هذه الدعارة، ولم تسمحوا بها، ولم تخبرونا. . . ونحن أيضاً، لم نسمع، لم نره، ولا نملك أية معلومات من هذا القبيل. . . وهذا الضبط، لم يكتب، وهذه الحريضة، لم توقع. . . مزقوها. . . مزقوها. . . وفجأة انتبه:

- أرجوكم، للمواقصاصات الضبط، لتلا يبقى أي دليل ضد الحكومة. . . يجب أن تحرق القصاصات ويحرق رمادها، أو انشروه على السهل الذي نطل عليه من الحضرك، أو فائقوه في التربة ليحرقه التيار. . . يا لله. . . مع السلامة. سأقدم تقريراً إلى القائد، فإذا شاء أن يعلم المحافظ بمجيء الحكومة، فليعلمها، هو حر. لا صوت، لا حس، انجبه كل إلى بيته. دخلت بيتي مع طلوع شمس النهار. ولم نستطيع أن نعرف، هل كان الذين في بيت زونك زاده، هم الحكومة، أم لا. . . حتى الآن.

ايه. . . هكذا يا سيدي. . . لم يبق ما لم نذقه من زونك زاده. . . ولا نعرف ما الذي سنذوقه منه فيما بعد. . . لننتظر ما سيرنا الله إياه. . .

## رسالة من بلدة التراب الميت المذرى

. . . مكتبه مدرس اللغة الألمانية في إعدادية البلدة إلى صديقه:

عزيزي . . .

أنا الآن على ارتفاع ١٢٨٦ متراً عن سطح البحر، وعلى بُعد ١٣٤٢ كيلومتراً عنك. بعد رحلة القطار التي استمرت نهاريين ولبيلة، وصلت إلى ( . . . )، وكان ذلك صباح السبت. فكرت في أن قضاء يومي العطلة في مركز المحافظة، والاطلاع على معاملها، سيكون أكثر عقلانية. لكنني لم أطق صراً، ففتحت إلى رؤية البلدة التي تعينت مدرساً للغة الألمانية فيها، فلم أمكث في مركز المحافظة. لا توجد بين المحافظة والبلدة أية وسيلة نقل، سوى عربات البريد، ولثلاثة أيام فقط. وصلت في الوقت المناسب. بعد الظهر ركبنا في عربة ماهرة، صفراء اللون ككناري.

أعرف سلفاً أنني واقع في مكان بدائي. وكنت مستعداً لذلك. أقول لك شيئاً محمراً أكثر؟ لقد كنت في داخل أود ذلك. . . مع أنه من غير المناسب أن أظهر نفسي مثالياً للغاية. كان عندي شيء من المزاج، وإنني لا زلت أخجل من هذا الشعور، حتى اللحظة التي أكتب لك فيها. أليس عيباً أن يمتلك الإنسان الفضول لاكتشاف ناحية من بلاده، مثلما يمتلك السياح من أثرياء أوروبا وأمريكا الفضول لاكتشاف الشرق الأقصى أو أواسط أفريقية؟

كان عندي شعور شبيه بذلك الذي عند الشعوب المتحضرة إذ تخرج لصيد الأسود في الغابات التي لم تدخلها بلطة، ولم يدخلها رحالة من هوة المفاجآت، كذاك الشعور الذي يحسه المتعرض لمطاردة أفعى جبارة، أو الواقع بين أيدي آكلة لحوم البشر، كيف يفصل بعد نجائه وعودته إلى بلاده، كيف يروي هذه الحكايات؟ إنني أدرك هذا الشعور الآن أكثر، وأخجل منه أكثر. نحن نأتي إلى هنا عادة، متوقعين مصادفة أشياء بدائية،

بشعة، . . مريكة، قنصيع (آ. .)، ونقفر أفواهنا دهشاً كلما صادفنا شيئاً منها، ثم نكتب الرسائل إلى معارفنا، واصفين تلك الأشياء بثائرة، مُضيفين إلى كل كلمة ألفاً. لماذا نفكر على هذا النحو؟ . . فأقول لنفسي إن الذين سبقونا قد ربوتنا هكذا، أسسوا هذه العادات فينا.

كل مُناني أن لا يحمل الانكليزي أو الفرنسي أو الأمريكي، عندما يزورون قرانا ونواحينا، هذا الشعور. . نعتبر أنفسنا أجنباً في ناحية نائية من وطننا، فنعيش في حمى اكتشاف بلدة لم تكتشف، ولم تدخل كتب الجغرافيا، أو في الأطلس بعد.

حسناً. لقد كانت الأشياء والأحداث التي أدهشتني في هذه البلدة التي حللت فيها، أكثر مما كنت أتوقع. ولقد غصصت من كوني أعددت نفسي مسبقاً، جاهزاً (للاندهاش). . وإذ نرى شيئاً بدائياً، متخلفاً، سيئاً، نشعر بفرح يضارع فرح عالم آثار اكتشف قبر أحد الملوك من قبل الميلاد بين أنقاض مدينة. . أنا لم أكن بعيداً عن مثل هذا الشعور.

وصلت البلدة يوم السبت، ونويت أن أمضي يوم الأحد دون أن أتعرف على أحد، أو أقدم نفسي لأحد.

أنهكني السفر. كان أول عمل مطلوب مني هو البحث عن فندق. مع أن البحث كلمة فارغة. . هنا لا داعي للبحث عن شيء، كل شيء بارز أمامك. لقد اجتمعت الأماكن كلها حول طريق لا يزيد عن أربعمائة خمسة مئة، وساحة صغيرة. . وبيوت نمة خلفها.

كلمة (فندق) موجودة في البلدة على لافتتين لفندقين لا يشبهان الفنادق بأي شكل. أحدهما يسمى (فندق القصر السياحي) والآخر (فندق القصر الجديد) لقد دخلت كلمة Palace<sup>(١)</sup> في أغلب فنادق النواحي التي مررت فيها، أو توقفت فيها عربة البريد. لا تستغرب استعمال كلمة (سياحي) في تسمية أحد الفنادق. فهذه البلدة، التي لا أعرف كم سنة ساعش فيها، تقع على طريق القفل الدولي البري،

تركيا/ إيران. الطريق يقطع البلدة نصفين كسكين. والسيارات التي تمر منها تعجج الغبار والأنربة وتراكمها فوق أسطحة البيوت ذات السقوف الطيبة. . والناس، وكأنهم ناموا مدة طويلة تحت التراب ثم خرجوا لشوهم، بعدما نفصوا رؤوسهم وأجسامهم. جلودهم، وحتى أعينهم، مغبرة، مشحرة. لم يوقط الطريق الدولي البلدة النائمة تحت الغبار والأنربة من نومها العميق.

اعتقد أنني سأدمس أصابعي في التراب، وأمسك الطرق والتلال بساعدي، وأهز البلدة، أنفض التراب عن أهلها وأوقفهم. كيف كانت تضيق عليها خواتنا، عندما كنا في الخامسة عشرة، السابعة عشرة من أعمارنا، فنلكم الجدران ونرفس الأبواب؟ . . إنني أحس الآن بقوة كتلك القوة.

لا تحسب الطريق الدولي هذا عديم النفع تماماً، فلقد أدخل كلمة Restaurant<sup>(٢)</sup> الفرنسية إلى قاموس البلدة. ثمة ثلاثة دكاكين طبخ، اثان منها تحت الفندق، كلمة Restaurant مكتوبة عليها جميعاً. لكن في أحدهما حرف (n) وفي أخرى حرف (s) مكتوب بالملغوب. الانكليز والالمان والأميركان الذاهبون إلى إيران، أو الراجعون منها برأ، إذا مروا في وسط البلدة، وكانوا جائعين، ورأوا كلمة Restaurant فلا بد من أن يوقفوا سياراتهم. لكن هذه السيارات لا تتوقف لتصرف نفوداً في مطعم أو في فندق، فلقد تلقن أصحابها دروساً من البلدان التي مروا بها، وفيها محلات مكتوب عليها Palace أو Restaurant. . لذلك تراهم يسرون بسرعة الفديفة، باستثناء أولئك الذين تنعطل سياراتهم فيتوقفون بالرغم عنهم. . . فإذا لم يكن الوقت شتاء، ناموا في سياراتهم.

ولهذا الطريق الدولي منفعة أخرى. أي شخص أتعرف عليه هنا، في يومي الأول، يمد يده إلى جيبيه ويخرج منها سجائر أمريكية الصنع ويقدمها لي. الشبان يدخنون بالسجائر الأمريكية، وفي حين أن الدكاكين تنتظر سائحاً يتوقف ليصرف شيئاً من النقود فيها يوقف الشبان السيارات ويشتررون من السياح السجائر الأمريكية. أرخص أنواع السجائر الأمريكية يباع بأربعة أضعاف ثمن أغلى سجائر وطنية. أما



تقديم السجائر الأميركية كضيافة، فشرحه مختلف. الموظفون أيضاً يشتهونها، والشبان يبيعون السجائر التي يشترونها فيكسبون بها بعض النقود.

عابرو الطريق الدولي، الماناً كانوا أم إيرانيين، يحملون معهم سجائر أميركية، عندما كل منهم لوحده فإنه لا يمدخنها، يدخونها عندما يكونون مجتمعين، إنها في الغالب، سجائر ضيافة.

إن الذي أستطيع فهمه الآن، هو أن اخضارة الأميركية أحدثت تشعباً عبر سجايرها.

واحد من فنادقي البلدة يقع في الساحة، والآخر بعد ٥٠ - ٦٠ متراً عنها. لم أفتح بفندق القصر السياحي، فنزلت في فندق القصر الجديد، الذي بدا لي أفضل. يتألف الفندق من أربع غرف في إحداها ستة أسرة، وفي اثنين منها أربعة أربعة، وفي الرابعة سريران. خصصوا لي الغرفة ذات السريرين، وهي أفضل غرفة في الفندق.

عندما دخلت المرحاض نسيت ما علي فعله، ولماذا دخلت، فاضطورت إلى الخروج منه. تمددت على السرير بشاي، لم أستطع الثبات من هول راحته. نزلت في جوار الفندق، إلى أحد الجانبيين مطعم، وإلى الجانبي الآخر مقهى. رجوت صاحب الفندق الذي كان جالساً في المقهى، أن يبدل لي الشرف وغطاء المخدة وغللاف اللحاف.

لي صديق نزل ذات مرة في فندق كبير في مركز محافظة كبيرة، طلب تبديل أغطية السرير، فقالوا له:

- يا سيد، لقد بدلناها في الأسبوع الفائت، إنها ما تزال نظيفة، لم ينم عليها سوى ثلاثة أشخاص.

أما أنا فلم يقل لي أحد شيئاً من هذا القبيل.

دخلت المكان المتسخة جدرانها من فرط ما تعاقب عليها المطر والحر، المعلقة فوقه قطعة خشب مدهونة بالأسود، ومكتوب عليها بالأبيض كلمة Restaurant. إنه أفضل المطاعم الثلاثة. الأرض الترابية ارتصبت من فرط دوس الأقدام عليها، حتى صارت كالاسمنت المسلح. غيرت ثلاثة كراس حتى استطعت الجلوس دون أن أقع. إن سبب

ذلك يعود إما إلى كون الأرض محدبة ومقعرة، أو إلى كون الكراسي غير متساوية قوائمها في الطول. لم أستطع الجلوس على نحو سليم. لست أدري ما إذا كنت أكثر التدقيق في التفاصيل، لأنه أول مكان أدخله؟

سنت طاولات في المطعم، وصابغة طويلة للغاية. من يدري كم من السوائل والدهون شرش فوق هذه الطاولات حتى غدت لامعة. مسح ولد الطاولة بقطعة قماش متسخة أنجحت إلى المكان الذي فيه قدور الطعام. القدور مفتوحة، والصحن مصفحة في صفوف، وجميعها مغطى بقماش أسود مخم. حركت يدي، فطار الغطاء الأسود المخم من تلقاء ذاته. دهشت. ألا يطلع ما حسبته غطاء أسود مخمماً، سرياً من الذباب؟ صرت داخل غمامة من الذباب. لم أخرج من المطعم. عيب. لكنني لم أذق الطعام، نظاهرت بأنني أتأوله. الماء الذي في الأبريق المكسورة فوهته، النابتة في فمه مجموعة من الأشنيات، وسخ هو الآخر، ولونه مائل إلى الأخضر. وكلا تلمس شفقي السفلى حافة الكأس، فقد أدخلت شفقي كليهما داخله وشربت.

بعد المطعم خرجت أنجول في البلدة. كان ثمة رجل أسمر نزل من سيارة وراح يشرح شيئاً ما لشرطي. كان واضحاً من حركات يديه أن له شكاية. وكان قد تخلق حولهما خمسة، عشرة أشخاص. دخلت فيهم لاستطلع الخبر، فينادوني رجل قصير القامة، في حوالي الخامسة والأربعين، شارباً مفتولاً ورأساً معقوفاً إلى الأعلى:

- دائماً تحصل يا بيك. دائماً تحصل.

وقد كان هو الرجل الذي رجوته أن يبدل لي أغطية السرير. سألته عما يجري فشرح لي:

- أبناء البلدة، وأبناء القرى المجاورة الواقعة على الطريق الدولي، ينجشون في الحقل ويرجمون السيارات بالحجارة. دائماً يحصل مثل هذه الحوادث. من النادر أن تمر سيارة على هذا الطريق، وتعبّر الحدود، دون أن تصيبها الحجارة. وأحياناً يصاب بعض راكبيها في رأسه.

نظرت إلى سيارة الرجل الشاكي فوجدت الزجاج الذي بجوار السائق مكسوراً بضربة حجر. كان الرجل الأشقر يتكلم بالفرنسية، أما الشرطي فبالتركية، كان يقول:

- أين أجده لك يا هذا في طريق طولته بالكيلومترات، هل يمكنكني معرفة الولد الذي رمى الحجر؟

كان الناس المزدحمون يضحكون بلا اكترات، ذلك أن الحادثة تتكرر كثيراً. مشيت مع الرجل ذي الشاربين الأسودين المعقوفين:

- عندما ترى رجلاً أسمر وامرأة شقراء في سيارة، فتق أن الرجل إيراني والمرأة ألمانية. مثل هذه السيارات يذهب دائماً إلى إيران. في حين لا ترى في السيارات العائدة منها، امرأة شقراء. من هذا الطريق، أو من غيره، لا أدري، يذهب الإيرانيون إلى أوروبا. واضح أنهم يذهبون دون سيارات. الإنتم على من روى الحديث، قالوا إنهم يأخذون معهم أشياء خفيفة الوزن غالية الثمن، يبيعونها في ألمانيا، ويشترون، على الفور، سيارة. يلقفون امرأة ألمانية شقراء، ثم يقفلون عائدين إلى إيران. في كل يوم تمر عشرون إلى ثلاثين سيارة محملة بالفتيات الشقراوات. الرجل الأسمر يحب المرأة الشقراء كثيراً. والمرأة الشقراء تحب الرجل الأسمر. من كثرة ما يحملون من نساء ألمانيات إلى إيران، سيصبحون إيران باللون الأصفر. تهجين الأصفر مع الأسمر يعطي أطفالاً شقراً. قال شاه إيران، حسيماً سمعت: ليُحضّر كل شاب إيراني فتاة شقراء من أوروبا!.. رأيت كيف يأتي بالحضارة الأوروبية، يجلسها في حضنه، ويلقبها على ساعده... وعندما تقول (إيراني) فأعلم أنه يتكلم الألمانية مثل البلابل.

عدت مع الرجل ذي الشاربين المفتولين المعقوفين إلى الفندق. إنه سطلمش بيك صاحب الفندق. جلده الأسمر عالق في عظامه. تحسبه، عندما يمشي على ساقيه الرفيعين، يقفز قفزاً، تظن أنه طويل القامة مع أنه قصير.

كان سطلمش بيك أول من تعرفت عليه هنا، وقد زودني بمعلومات كثيرة عن البلدة، لن أرويه لك بكل تفاصيلها، سأدعك تتخيلها بنفسك.

يقع في البلدة ١٩٨٠ نسمة، فإذا ما أضفنا سكان القرى التابعة لها يصح العدد في حدود ٥٠٠٠ نسمة. في الجهة الجنوبية الغربية، المبنية على سهل واسع، تقع ترعة (القاسمليك). بعد مضي حزيران تحف التربة تاركة مكانها لطمعاً طينية. هذه اللطمع

الطينية تفيد في إنتاج البعوض، وصرح فيها حيوان البوفالو. في الشمال الشرقي قمة (الخضرلك).

أحاول أن أحب هذا المكان، وأحبه. لو كانت لي حبيبة، وتلقيت منها إهانة، لحدت إلى هنا. إن ممارسة العشق مع هذه البلدة سيكون أكثر رومانتيكية.

أنبرت مصابيح الكهرباء، فأصبح المكان أشد إظلاماً مما كان عليه من قبل، ذلك أن الإنسان عندما تنار المصابيح، ينهياً للضوء، أما هذه المصابيح التي توصوص مثل عين الميت، فلا تفيد إلا في توضيح معالم الظلام. تحولت في الطريق الرئيس الذي يمر في وسط البلدة عدة مرات. كان البعض قد أشعل (اللوكسات) فبذت وجوه الناس المجتمعين تحتها، وهي مدلاة بلونها الأصفر، أكثر استطالة واتساعاً وشحوباً، مما هي عليه. كانوا مجتمعين تحت اللوكسات يلعبون بالورق، وأنا أراهم عبر نافذة المقهى، يرفعون أيديهم إلى الأعلى ليخبطوا الورق على الطاولة.

عدت إلى الفندق لأكتب لك. لم أستطع أن أحدد، هل نظفوا غرفتي بالكاز، أم بالمازوت، أم بالد. كانت رائحة، وأية رائحة. فتحت النوافذ بغرض التهوية، ولولا أني رميت نفسي خارج الغرفة لاختنقت.

رجعت إلى المنهى فبادرني سطلمش بيك صاحب الفندق:

- بخنك لك الغرفة بالد. ت، فلا قمل ولا فسفس. هذه الليلة ستنامون وترتاحون من عناء السفر.

كان النور ضعيفاً حتى أنني لم أستطع أن أكتب لك الرسالة في المنهى. سألت سطلمش بيك:

- هل النور ضعيف هكذا، دائماً؟

- لا. بعد الساعة العاشرة يقوى التيار، تخرج المصابيح مثل الشمس، حتى أنك تضطر إلى ترفيف عينيك فلا تستطيع الإبصار. بعد قليل تغلق الدكاكين، ويظفي الأهالي مصابيحهم وينامون، وعندها سترى النور.

في حدود الحادية عشرة والنصف، تنطفئ المصابيح وتوَّج بالتناوب ثلاث مرات إنها علامة قطع التيار. يظلم المكان، وعندها تشعل مصابيح الكاز.

لكي أتخلص من هذا النور الميت خرجت إلى الزقاق . . كانت البلدة مضاءة بضوء القمر .

هل فهمت؟ أنا في مكان لا يختلف عن أية بلدة في وسط الأناضول . . إنها أشد بؤساً وحرماناً ومسكنة من كل البلدان التي رأيتها أو سمعت عنها .

زوبك زادة إبراهيم بيك على لسان كل شخص . . الكل يحكي عنه، ويروي عنه . . بعد كلمة (مرحباً) يباشرون الحديث . . زوبك زادة عمل كذا وعمل كذا . سمعت باسمه من حين كنت في القطار . كان ثمة مسافرون في عربة القطار، يتحرقون من الألم وهم يحكون، لساعات طويلة عن ظلم زوبك زادة وحقارة زوبك زادة . لم أضجر من تحرقهم ولا من شروخهم المطولة . ما روه كان عجباً، لا يُصدق، ولدى نزولي في مركز المحافظة، خلال الساعة التي استطعت تمضية فيها، سمعت، من هنا وهناك، بعض الحكايات عن إبراهيم بيك زوبك زادة، وكذلك في عربة البريد الصفراء ككتاري، طوال الطريق والأحاديث تدور حوله . الأمر المدهش هو أن المرء لا يضجر من سيرة هذا الرجل، إنه كالأسطورة . لكن أسطورة سيئة، دائماً تهجي . . كل واحد يحكي عنه يبدأ هكذا (أرسل الله عليك البلاء ولاه، زوبك زادة . . أما كفانا مصائب حتى يظل عزرائيل بعيداً عنك؟) . اشتقت إلى رؤية هذا الرجل من فرط ما استمعت، وأنا في الطريق، إلى سبرته، أكثر مما اشتقت إلى رؤية البلدة . ولكن . . وبالأسف . . لم أتمكن من رؤيته . . يقولون إنه الآن في أنقرة . ويضيفون (سيأتي قريباً) . سأعمل على الاطلاع على حياة هذا الرجل، الذي يتهم لي أنه سيكون بطل قصة ابتدأت الآن . . وحتى ولو لم أحاول الاطلاع عليها، هم يظلموني عليها من تلقاء أنفسهم . . ليس عندهم حديث يروي سواه . فلو لا زوبك زادة لما كانت البلدة، ولا دكاكينها ولا بيوتها، كانت ستظل خاوية تماماً . . ولولا لرأيت دواخل الناس هنا، ورؤوسهم، وحتى عيهم، فارغة . . إبراهيم بيك زوبك زادة يعلأ ويحرك كل شيء، في المقهى، في الطريق، في البيوت، في كل مكان يحكي عنه .

نمت في الفندق دون أن أحس شيئاً من تفاصيل المكان . وفي صباح الأحد فتحت

عيني فوجدت الشرفف وغطاء المخدة وغلاف اللحاف قد بدلت فعلاً، لكن البديل لم يكن أقل اتساعاً من المبدل .

لكي أكتب لك هذه الرسالة نزلت إلى المقهى، شربت الشاي مع سطلمش بيك صاحب الفندق الذي أحاول الآن فهم أوضاع البلدة منه . إنه يحدثني عن زوبك زادة دائماً . من وجهة نظره، ويبدو أنها صائبة، هذه الناحية تعني زوبك زادة فقط . . كان يردد خلال حديثه عبارة :

- بلدنا منعزلة . . منعزلة .

أسأله :

- لماذا؟

فيقول :

- إنها بلدة التراب الميت المذرى . .

وهذه العبارة كنت سمعتها من رجل آخر وأنا في القطار . كان يصف مخافته المتروكة بلا عناية، بلا صاحب، بأنها (بلد التراب الميت المذرى) . . في البدء لم أفهم معنى العبارة . أما الآن فإني أحسها . . كيف المقبرة إذا لم يكن فيها أحد تظل صامتة . . عندما يقولون عن بلدتهم إنها (بلدة التراب الميت المذرى) فإنهم يقصدون أن بلدتهم تشبه المقبرة . نقلت إلى سطلمش بيك العبارة التي سمعتها من الرجل في القطار . قلت :

- إنهم يقولون عن ذلك البلد أيضاً إنه ميت التربة مذكراها .

فمسحب من داخله آهأ، وقال :

- هذا أيضاً يريدون أخذه منا . لو تجولت في هذه المنطقة لوجدت الناس في كل مكان يقولون عن بلدتهم إنه (بلد التراب الميت المذرى) كذابون! أصل البلد ذي التراب الميت المذرى هنا، مستحيل أن يكون غيره .

- لماذا؟

- عندما كنت طفلاً قالت لي المرحومة أمي (يا ولدنيا ولد . . هذه بلدة التراب الميت المذرى) . . انتظر إلى هذا المرتفع، أجدادنا وضعوا المقبرة في أعلاه . إنه مكان حسن

التهوية . . تحت الحضرتك مباشرة توجد المقبرة . . يأتي السيل ليضرب تراب القبور ويذره على البلدة . . هل فهمت لماذا هو مكان التراب الميت المذرى؟

أحزني كلام سطلمش بيك . نظرت من خلال نافذة المقهى فرايت التلال ذات التراب الميت المذرى .

البريد يصل مرتين في الأسبوع ، السبت والخميس . . الجريدة تصل في هذين اليومين . . أستطيع قراءة صحف اسطنبول بعد أربعة أيام من صدورها . آخذ ثلاث صحف يوم السبت وأربع صحف يوم الخميس . وهم يسمون يوم البريد يوم الجرايد . لا تصل أية مجلة إلى محل بيع الصحف . سأرسل اشتراكاً .

إذا قلت لك إنني أحببت هذا المكان كثيراً ، صدقني . أعتقد أنني سأنجح في كثير من الأعمال . اليوم سأتمشى في البلدة . نصف ساعة من التجوال تغطي البلدة ، لكنني سأطلع إلى الحضرتك .

أقبل عينيك . وأتمنى لك السعادة .

## وثيقة هبل

### ما رواه الشيخ بدر الفهان :

آه يا ولدي . معالقنا احترق . . وهل ثمة ما لم نذقه من الواضي زوئك زاده؟ لقد اعتبرنا حميراً ، وركبنا دون أرسان ، دون برادع . لا ، ليس هكذا ، لكلاً نطلبه ، نحن الذين حملناه من ساعديه وساقيه ، وأركبناه على ظهورنا ، بالرغم عنه . الحمار ، ورغم كونه حماراً ، يرفع رأسه ويبيسه ، يرفس ، يضرب بالزوج . . ونحن ، حتى هذا لم تفعله ، بالرغم من كوننا بشراً .

من أين أبدأ القول . .

اقترب أوان انتخابات البلدية . بدأت المعارضة تغلي . لم يُظهروا لنا ذلك وجهاً لوجه ، لكنهم كانوا يضللون الناس من تحت تحت . اجتمعت مع الاصدقاء بقصد التشاور . في البدء كنا سنجتمع في قيادة الفرقة الحزبية . . لكن ، عندما قال رضا بيك (أنا موظف ، ويجب أن أظل محايداً . . لا أستطيع الذهاب إلى قيادة الفرقة) ، اجتمعنا في مقر البلدية . حضر الجميع إلا أمين أفندي التاجر . انتظرناه طويلاً ، لم يأت . . هو الذي اقترح عقد الاجتماع ، وهو الذي قال (المعارضون تخنوها ، فإذا لم تكسر ظهورهم فسيرحون جولة الانتخابات) . . ما دام الأمر كذلك ، لماذا لم يأت؟ أرسلنا إلى بيته ، لم نجده . خرج منذ الضحى ، إلى رابطة المعلمين ، لم يربها أبداً ، في المقاهي ، في المستوصف . . ليس موجوداً . الكافر ، غير موجود في مكان . . في بلدة بحجم الكف ، أصبح العثور عليه مستحيلاً . قال إحسان أفندي الصف ضابط :

.. لا بد أنه يتصايب ، يلاحق الفتيات . . لنبدأ بدونه .

لكوني رئيس فرقة الحزب ، كان علي أن أفتح الجلسة . نظرت إلى حمزة بيك جفتزان أوغلو ، فإذا الدم غائر من وجهه ، كالميت ؛ خائف من أن يطير منه منصب



رئاسة البلدية . عندما تقترب انتخابات البلدية ، يتلخبط نظام حزبنا بالكامل ، قل إن نظامنا مثل المستات المتعشقة مع بعضها ، تعطل أحدها ، تعطلت جميعها . . أي طرف من الأطراف يؤثر علينا . بدأت الحديث :

- أيها الأصدقاء . الانتخابات - كما تعلمون - اقترت . . سيفصل الحروف الأسود عن الحروف الأبيض . . يجب أن نترك خلافاتنا ونرفع الدفاتر القديمة على الرف . . البغال ، مع أنها يقال ، ترى الوحش قادماً فتجد وتكر عليه . هذا أوان اعتمادنا . إذا عرف المعارضون ، أعداء الوطن والأمة والدين ، ما بيتنا من ترافس ، وتبادل العراقيل ، فإنهم سيصلحوننا أرضاً ، ويتفنون ريشنا ! إننا نجتمع في هذا المكان الآن من أجل تكسير أذرع ورقاب المعارضين ، وتقطيش أذانهم ، قبل الانتخابات .

كان سبب ما قلته هذا يعود إلى أن إحسان أفندي الصف ضابط بنوي انتزع رئاسة البلدية من يد حمزة بيك جفتفران أوغلو . فإذا ما وقعنا في دوامة الأنا والانت ، نكون قد دهننا خبز المعارضة بالزيت .

وإنه لأمر بسيط . نضع الحصة عمل في فم إحسان أفندي الصف ضابط فيسكت . ومثلما كنا متفقين ، أعطيت الإشارة إلى جفتفران أوغلو ، فبدأ الكلام :

- أيها الأصدقاء . نحن جميعاً أخوة . العمل الحزبي ليس لعبة تلعبها . إنه لا يشبه بأي عمل آخر . . يستطيع الإنسان استشعار الشهامة عند رفيق الدرب أولاً ، وعند رفيق القمار ثانياً ، وفي جلسات اللهو والشراب ثالثاً ، وفي الصداقة الحزبية أخيراً . . أيها الأصدقاء . ليس بيني وبين صديقنا المحترم إحسان أفندي الصف ضابط أي خلاف . إنه أكثر مناسبة مني لمنصب رئاسة البلدية . . أنا أعرف حدودي . . رئاسة البلدية بوجوده لا تقع علي . . صار هو ، صرت أنا ، لا فرق . . فإذا صرت أنا ، فأكون في خدمته وخدمة الأصدقاء .

أرأيت إلى تعثر جفتفران أوغلو؟ ولتلك أنا هكذا علمتك؟ ألم احفظك ما يجب أن نقوله كلمة كلمة؟ . . تفو . . ماذا يعني (ليس بيني وبين إحسان أفندي الصف ضابط أي خلاف)؟ أليس هذا يعني (من أجل عبور الجسر أقول للذئب بحال: فانتكروني في رئاسة البلدية حتى ألعن أمه)؟ أكان يجب أن تذكر كلمة خلاف ملال . عندما ترى هنا المحبة

والتقدير في غير مكانها ، فاعلم ، وكلنا يعلم ، أن هناك لعبة من ألعاب (علي جنكين) تدبره وأن خازوقاً ، لأحد ما ، يتجر . هل بقي عند هذا السافل حمزة جفتفران أوغلو عقل؟ لقد جن من خوفه من ضياع منصب رئاسة البلدية من يده . . إذا خسر رئاسة البلدية ، واستلمها إحسان أفندي الصف ضابط فسينشره في الأسواق ، أو يعلق مشقته ، الأمر عائد لوجدانه حصراً .

عندما قال حمزة بيك قوله ، أحسن إحسان أفندي الصف ضابط بالخطر ، فشنك أذنيه ككلب سلوقي ، تمثل بابليس وقال :

- لاه يا خي . . كيف . ماذا يعني هذا؟ إذا كنت أنت موجوداً ، فهل تنفع علي رئاسة . . استغفر الله . لم تحظر الرئاسة بيالي أبداً .

وإذا ذلك فهمت . كان كل منهما يلعب على الآخر ، فلنر من سيفلب . بدأوا بالتدافع ، لا ، أنا لا أصير الرئيس ، أنت تصير ، لا . .

- العفو العفو ، لا يجوز عندما تكون أنت موجوداً ، لا تقع علي رئاسة ، ولا بحال من الأحوال .

- أنا بيجانيك ، والله مستحيل ، لا أقبل . . وأنت في القمة ، ماذا يعني ؟ . . بعد كل سنوات الخدمة هذه؟

- الله الله . . ومن أنا؟ إن اسمي لا يقرأ بجوار اسمك يا خي .

- كفى بالله عليك . . لو أموت أحسن . .

طفع الدم في رأس رضا بيك كاتب القائمقام ، فصرخ بهم :

- ولاه! قوادين! . . انظرو . إليهم . وكأنهم ربحوا الانتخابات فقام أحدهم يعزم الآخر على الرئاسة . . هيه ، يا مجانين ، ما هذا الشيء الذي يدفعه أحدكم للآخر؟ هل في رؤوسكم عقول . لم يبق ، من أجل أن يكرم أحدكم الآخر برئاسة البلدية ، غير أن تشاحنوا وتنزلوا إلى المصارعة . . أنا موظف حكومة ، وقفت طويلاً لا أندخل في أعمالكم ، لكنكم فقعتموني!

كانت فقعة رضا بيك مناسبة . استطاع كل من جفتفران أوغلو وإحسان الصف ضابط أن يعلم نفسه ، مستفيداً من فترة الصمت . ثم سرعان ما دخل في لعبة جديدة .

قال حمزة بيك :

- صحيح . وهل بيننا كلفة . إذا صرت أنا أو صرت أنت . كلها واحد . القضية الحقيقية هي قضية الانتخابات . لتدخل في موضوع الانتخابات . ما قولك يا إحسان أفندي ؟

رفع إحسان أفندي مؤخرته عن الكرسي أخذاً إياها تحت فخذة الآخر ، وقال :  
- إذا سألتموني . .

وسكت .

- نعم . . إذا سألتك ؟

- لكن ما سأقوله سيظل هنا .

- بالتأكيد .

- إذا سألتموني فسأقول إننا بحاجة إلى تنظيف داخلنا . ما قولكم ؟ في حزبنا ثمة جرثومة ، إذا لم نستأصلها فلن يعطينا أحد صوته . أليس كذلك ؟

وأدار بصره نحوي . وهل هذا وقت توجيه هكذا سؤال إلي ؟ يا رب . . ماذا أقول . . عديم ناموس الذي يجب أن يُنظف الحزب منه ، معروف . . لكن تعال ، وسط كل هؤلاء الناس ، كيف يمكن لفظ اسمه ؟ كل واحد يعرف الجرثومة التي فيها ، لكن هل تجد طريقة تلفظ بها اسمه . لو قيل إنه زويلك وأدّه ، ووصلت إلى مسعيه ، ألا يقطع حبلنا . الكل ينظر إلي ، هل سأقفوه باسم الجرثومة التي يجب تطهير الحزب منها . بسرعة أدرت الحديث إلى البسمة قلت

- صحيح . لقد آن أوان فرز الجيد عن الردي ، بل قل إنه فات . . إن أذى

الرديء ليصيب الأقاليم السبعة .

وانتفت إلى سطلمش بيك وقلت

- ما قولك أخي سطلمش بيك ؟

وبهذا أنزلت الحمل عن ظهري . شد سطلمش بيك في السطلوع وكأنه ثور

ضخم . . وأخذ أنه يحس :

- ماذا يقال في كلام الحق ؟ يقال إنه حق . . ثمة علة فينا ، كلام الحق : إذا لم يطرد هذا الرجل من حزبنا ، لا يمكن أن نربح الانتخابات .

قائلاً واستدار ناحية جاره ، سأله :

- ما قولك مرتضى أفندي ؟

فأنزل البلاء عن كاهله . قال مرتضى أفندي سلمه الله :  
- مناسب .

وانتفت إلى إساعيل أفندي عبد الله :

- أليس كذلك ؟

كلنا متفقون على أن ثمة ، في حزبنا ، عديم ناموس يتوجب طرده . . لكن ليس بيننا من يستطيع ذكر اسمه السيء . . ليس في قلب إنساننا شجاعة . . ولك ما المخيف ؟  
الفظوا اسمه . . نفو . . جيناء ! كل واحد يسأل جاره ( أليس كذلك ؟ ) ، ( ما قولك ؟ ) . .  
فيتزل الحمل عن كاهله .

وما أن وصلت إلي ، بعدما قال إحسان أفندي الخبران : ( ما رأيك ؟ أنت رئيس حزبنا . . وسيا أنك شيخ ، وفهنا . . ) ، حتى انصرفت فردة الباب على آخرها .  
وانقذف ( جليل المجنون ) إلى الداخل كرصاصة أزت من سبطانة بندقية ، وهو يصرخ :  
- مَنْ صاحب هذه البلدة ؟ ألا يوجد من يسأل أو يتدخل في شؤونها ؟ ولاك . . إذا لم يكن لها صاحب ، فلنتنزل بإصلاحنا ونطلع إلى الجبل . في السابق كان قطاع الطرق ، قطاع الطرق الآن نزلوا إلى المدن ، وراحوا يتقبون في كتب القانون ، يشلحون الناس بالقانون . أين حكومة هذه البلدة ؟ أين الكافر المسمى رئيس البلدية ؟ أين هذا الذي سأطير لحية ، الشيخ الفهنا ؟ ولاك . . حزبكم وبلدبتكم . .

جن جليل المجنون عن حق ، ولم يقف أحد في وجهه ، جحظت عيناه كالفتناجين ، ورغى الزيد على فمه . . لو تقوه أحد منا بكلمة لغايضه على رصاصة . . سيحيلنا إلى ( كفكير )<sup>(١)</sup> . . لم يبق أحد منا لم يثلق منه شتمة . . وإذا فرغ من شتمنا ، ارتحى بدنه .

١ - أداة تشبه ملقعة كبيرة ، غرمة ، تستعمل في سكب الرز . المترجم

ولأن رضا بليك رجل حكومة، وطرفاً من الحديث بمس الحكومة، فقد قال:  
- هُشْتُ.. ولك ابني جليل أفندي.. كيف نقول هذا الكلام؟.. لماذا تدخل

الحكومة في الموضوع.. إحك لنا، ما الأمر؟

الكل هنا يحترم رضا بليك. قال قوله، فأجابه جليل المجنون:

- ليس عندي أي كلام ضد حكومتنا يا عمي رضا بليك..

وانضلت بالبكاء. رجل، هذا القدر قد، ويكي. عساه كتبني ماء، يكاد

يحتنق

- لاه.. يا خي، طيب ماذا حصل. إحك لنا!

فراح يكي ويكي.. أرادت زوجته أن تصنع (يوفك)!! فقالت له (ليس عندنا ما نوقده في الثور، رح دبر لنا حل هار من الشروش التي تقتلعها من الجبل).. ساق جليل المجنون حمارة قدامه، وخرج عند الضحى.. وإذ وصل أطراف الخضرتك صادفه نوري الأعمى..

- في البدء لم أكن أعرف أنه نوري الأعمى.. أنتم أيضاً، لورايتموه لما عرفتموه..  
لقد انقلب إلى شيطان، يرتدي بظلولنا عريضاً من فوق، رفيعاً من تحت، مصنوعاً من  
قماش نحش.. طويلاً يجر جره وراءه.. وسترة عسكرية قديمة، وعلى رأسه يضع قبوعاً  
طويلاً مدبب الرأس.. على صدره تصالبت صفوف الطلقات، والبندقية على كتفه..  
الله الله.. أمامي رجل بهذه الهبة، تلخبط.. إذا قلت إنه جندرم، لا يشبههم، أو  
قلت قاطع طريق، كذلك لا يشبههم. لم أجد فرصة لأقول يا هو، ما هذا البلاء، حتى  
كانت البطانة موجهة إلى صدري، وصوت يزعق بي (قف!) انحلت ركبتي. بعد  
صباحة (قف)، هل بقي عندي عزم على المشي؟ وقفت، لكن الحمار لم يقف. صحت  
بأخمار (هيش.. هيش..). فصاح الرجل الذي يشبه الجنى (أنا من قوات الحكومة..  
لمن تقول هيش؟) فقلت (دحيلك، استغفر الله يا غا، باباشا..). حاشى أن أقوها في  
حضررتكم.. لقد قلناها للحمار.. (أنت تنزع بالحمار!..). (النوبة. كلامي للحمار)

وأقسمت على ذلك. اقتربت خطوة خطوة، نظرت، أليس هذا نوري الأعمى؟ قلت  
(ولاه، مضاخ الكور، أعمى.. الآن أيقنت أنك رجل.. لقد خوفتني. السلام  
عليكم!) فقال (دع السلامات ونالني حسنة) ظننت أنه يمزح، فقلت (حسنة ماذا  
أعمى؟.. ما هذا المزاح؟) ألا يسند السبطانة إلى صدري؟ (دخيلك يا نوري أفندي)  
(اطلع بخمسينية).. (يا هو.. أنا عمك جليل.. ألم تعرفني؟) (هذا مكان عمل  
وظيفي. العمل شيء والمعرفة شيء آخر. لا توجد معرفة وأنا على رأس عملي.. أنا الآن  
لا أعرفك). (رحماك يا نوري أفندي، يا خي، رحماك يا ابني، يا نوري أفندي) (لا  
أعرفك، لو جاء أبي وأنا على رأس عملي، ألا أعرفه) (طيب، ما هذا؟ وظيفة ماذا  
هذه؟.. أنت عسكري في أية عصابة حتى تعمل في رأس الجبل؟) (أنا اليوم من قوات  
الحكومة). ما توصلت إليه هو أن نوري، المبيض المسكين قد جن. لقد أطلق علي نفسي  
عنباً. الجنون هكذا. لكن، عندما يكون في يد الرجل بندقية، ما نفع جنوني؟ (فهمت.  
واضح أنك تعمل في قوات الحكومة.. عرفت هذا من أول نظرة. لكن من أية قوات  
للحكومة أنت؟) (أنا من فصيل حماية الغابات). كنت سأضحك، لكن، والسبطانة في  
صدري، تماسكت. (طيب يا أخي، عال، لقد أعجبت من كونك تعمل في قوات حماية  
الغابات.. لكن، ما دمت جاهزاً وسلاحك في يدك، لماذا لا تذهب إلى بلد فيه غابات  
فتحميها؟ نحن، مذوعينا، لم نر شجرة، ناهيك عن غابة..). فغضب وكاد يضغط على  
الزناد ليفرغ البندقية في صدري فإذا الغابات لا تتشكل هنا، بسببنا! نحفر، نستخرج  
الجدور وإذا نحتخرج الجدور من الأرض، كيف ينبت الشجر؟ حكي حكي حكي..  
وكانه من قوات حماية الغابات بحق وحقيق. بل، نحن سمعنا بوجود قوات لحماية  
الغابات، لكننا نعرف أنها مخصصة للبلاد التي فيها غابات.. نحن مذ وجدنا هنا لم نر  
غابات، ولا قوات حمايتها. حكي حكي.. ثم قال (اطلع خمسينية) (نقود ماذا  
ياسيدي؟) (لقد نظمت بحقتك مخالفة بخمسين ليرة) (مخالفة ماذا يا ابني؟) (أنت لا  
تستطيع أن تقول لقوات الحكومة، ولا في أي وقت من الأوقات.. يا ابني.. لو كانت مع  
غيري لكتبك مخالفة أخرى بخمسين ليرة.. هات الخمسينية!) (وما الذنب؟) (الذنب  
قطع الأشجار من الغابات).. اتحب أن تكون قاتلاً أم قتيلاً؟ قاتلاً طبعاً. البندقية في

يده.. قلت (فأين الغابة، وأين الشجر حتى أقطعه؟) (هاهي فأسك، وهاهي بلطنك.. واضحة، طالع لتقتلع الجذور) (لم تقتلع شيئاً يا موظف الغابات. لو كنت اقتلعت شيئاً لكان حقلك) (كنت تنوي اقتلاعها). انظر إلى هذه الثوي.. (لو لم أكن هنا لكنت اقتلعتها. هات خمسينية!) (الثوية. لم أكن أنوي اقتلاع الجذور) (لماذا البلطة إذن؟) (كنت أريد أخذ بعض الأشواك.. أحتك تريد أن تحمي التنور لتصنع يوقكا.. فقلت أخذ فما بعض الأشواك).. (لقد ازداد الأمر سوءاً، مخالفة قطع الأشواك بخمس وستين ليرة.. اطلع بالنقود!..).

هل رأيتم مثيله؟ لم تقطع شوكاً ولم تقتلع جذوراً، وليس معي نقود، ورجل لا يحمل مزاجاً. أسند البندقية وشلحي. طلع معي خمس ليرات. أخذها وقال:  
- إذا رأيته هنا مرة ثانية فسأخذ الحمار. هذه المرة كفاية.

جليل المجنون يحكي ويكي، انبهتا. لا شك في أن مبيض الأواني نوري الأعمى قد جن. قال رضا بيك:

- إي يا حي. أهذا هو هك؟

إنك تسب وتلعن بدلاً من أن تحزن وتتألم على نوري الأعمى. نقودك نستردها لك. لقد ذهب عقل المسكين.. واخ واخ..

قال جليل المجنون:

- لقد نزل نوري الأعمى إلى البلدة، وهو الآن في المقهى.

بسرعة أرسلنا في طلب نوري الأعمى. جاء.. الله يعلم أنه قد جن. لباسه، مثلما وصفه جليل المجنون، لباس عجيب يشبه لباس العسكر الانكشارية، أو الدرك العثمانية، أو قطاع الطرق.. وبندقية على كتفه.. سأله رضا بيك:

- ما هذا ولأه؟ هل عيت نفسك حامياً للجبل على رؤوسنا؟

- بوصايتكم صرت موظفاً في حماية الغابات.

المسكين. عنده خضة في عقله

- هذا يعني أنك عيت في حماية الغابات؟ عال ومن الذي عينك فيها؟

- رضوان الله عليه.. أمد الله في عمره، وحماء من الشرور والبلاوي. سيدنا إبراهيم بيك زوئك زادة.. لقد جن علي وعينتي في حماية الغابات.

صحبونا قليلاً. مارسنا عليه شيئاً من الضغط ففهمنا منه الموضوع. نحن نعرف، من قبل، أن نوري الأعمى، حتى يغفلص دكانه من الاستملاك، أعطى نقوداً لزوئك زادة.. وعندما تم استملاك الدكان، هجم على زوئك زادة صائحاً (إما نقودي أو روحك..). فقال له زوئك (لقد بلغ جماعة البلدية نقودك.. لكن أنا أحبك، وسأعطيك أكثر منها.. أخرج المحفظة التي في الجيب الداخلي من تلك الجلايت المعلقة على المسار، وخذ منها ألف ليرة. لكن الألف ليرة ماذا تعمل؟ تمضي أيام قليلة، وتجموع.. سأسدي لك معروفاً، ومن جهتك، أدع لي.. سادبر لك عملاً دائماً، ألا تريد أن تصبح موظفاً؟) من فرحه نوري الأعمى فتح عينه العمياء. سمع بالوظيفة فوقع على قدمي زوئك زادة. قال زوئك زادة (ما دام هكذا فسأعنيك موظفاً في حماية الغابات.. تعال أكتب لك طلباً). كتب له الطلب. ولأن نوري الأعمى لا يقرأ ولا يكتب، فقد بصم بإصبعه على الطلب. قال زوئك زادة (رُخ الآن شف كيفك).. وراح نوري الأعمى وجاء، اليوم غداً، واليوم غداً.. لم يرد تعيينه. فقال له (إذا لم أذهب إلى أنقرة فلن يتم العمل). باع نوري الأعمى ما تبقى من دكانه، ووضع خرجية الطريق على الرف في بيت زوئك زادة. خاف أن يغضب إبراهيم بيك زوئك زادة من تقديمه النقود له، فقتل عن تعيينه. وعندما عاد من أنقرة قال له (ولاه.. أعمى.. شغلتك انحلت، صدر قرار تعيينك. أرغمت وزير الزراعة على توقيع الطلب إرغاماً.. وقبل أن أغادر مكتبه، أرسلوها بالبريد. أذهب الآن بسرعة، استحصل على لباس موظف حماية الغابات، وقف عند الحضرك، وكل من تراه ذاهباً لاقتلاع جذور أو أشواك، اقطع له مخالفة).. ولما قال نوري الأعمى (دخيلك، لربما حصل شيء؟) زعق به (شوفوا الكلب.. ما يزال واقفاً..). حضرة الوزير قال بالحرف: لياشر العمل فوراً.. ساحول كل تلك المنطقة إلى غابة! وكما أفهمه زوئك زادة، أسرع نوري الأعمى إلى مركز المحافظة، اشترى ألبة عسكرية قديمة، علق في كتفه بندقية، وطلع إلى الحضرك.. صار يأخذ من المارين، ليس خرية، لكن قل: حوة!



وعقب نوري الأعمى :

- اليوم أو غداً يرد تعييني . . إنه في البريد.

سأله رضا بيك :

- وكم هو راتبك؟

- لا يوجد راتب الآن . سيدفعون لي العشر . . سأخذ عشرة بالمائة مما أجبيه من

تنظيم المخالفات .

- والباقي؟

فكر نوري الأعمى قليلاً . . إنه لم يفكر بهذا من قبل :

- إبراهيم بيك زويك زادة يعرف . . اسأله .

أخرجنا نوري الأعمى وجليل المجنون، وبدأنا بتقليب الأمور . قال إحسان

أفندي الصف ضابط :

- أصبح كل شيء واضحاً . . الجرثومة التي في حزبنا أصبحت مرئية .

ثم هاج الجميع :

- ما دام قائد التاموس زويك زادة في حزبنا فلن نحصل على صوت واحد . . أليس

كذلك يا شباب؟

- بلى . أنا، رغم كوني أنا، تف علي إذا كنت سأعطي صوتي لحزبنا . . لقد مرغ

هذا الرجل اسم الحزب .

- بسبب هذا العديم الأخلاق توسخنا جميعاً . يجب علينا الآن أن نكتب إلى

المركز، نشرح كل شيء، ونطرده من صفوف الحزب . يا ناس، ما هذا الذي ندوقه منه . .

رجل بمفرده يصبح دولة . . يعين من يشاء في الغابات، ويعين من يشاء محافطاً . . ما

هذا، هل نحن أموات؟

وبينما نحن نشداول أطراف الحديث، انتهت إلى أن إحسان أفندي الصف ضابط

غير موجود . . لقد خرج في زحمة النقاش . إحسان أفندي الصف ضابط يدبر مقلباً . لكن

ما هو؟ وكذلك غياب أمين أفندي التاجر، يعني أن ثمة لعبة دنيئة يُعد لها من وراء

ظهورنا . قال مرتضى أفندي سلمه الله :

- الكلام عند قادر أفندي . إنه يعمل طيلة هذه السنوات في المعارضة، في هذه

البلدة، وقد انضم إلينا أخيراً . . إنه يفهم جوهر المعارضة . ما رأيك يا قادر أفندي، هل

نفوز في انتخابات البلدية، أم لا؟

فقال قادر أفندي :

- ما دمتم سألتم فلا يجب . لو جمعتم الآن مواطني البلدة كلهم، وسألتهم: من

منكم معارض؟ لما ظهر منهم واحد . . إفهم إذن أنهم، دون استثناء، معارضون . في

هذه الأيام يبدو وكأن البلدة خالية من معارض واحد . وطالما أن هذا هو اليادي، فاعلم

أنهم معارضون جميعاً . ما أدركه هو أنه عندما يتناقض عدد المعارضين، يكون حزب

الأغلبية قد انتهى . ألا تدركون هذا من ضلالتكم . . أليس لكل واحد منكم عقيدة

يحملها في داخله سرّاً؟ لا ترعلوا، مثلاً، إذا صادفنا إبراهيم بيك زويك زادة، فهل تقف

في وجهه؟ . . أنت كذا، أنت كذا، وتنبطح أمامه . ماذا يعني هذا؟ يعني أننا نريد إغراقه

في ملعقة ماء . . الوضع الراهن يتطابق مع هذا الحساب . . فلتأت الانتخابات،

ولنرا . .

سأله حمزة بيك جعفران أوغلو:

- وما الذي ينبغي فعله؟

- ما ينبغي أن يفعل هو ما قاله إحسان أفندي الصف ضابط قبل هنيئة . إلى أين

ذهب؟ لقد قدم لنا مشورته وهرب . . ما ينبغي فعله هو طرد هذا الصرّع زويك زادة من

الحزب . . يجب أن نلبسه كل الذنوب والأخطاء التي ارتكبت، ومن ثم نطرده . هذا هو

الصواب .

قال رضا بيك :

- يجب أن نسارع إلى إخبار القائم مقام بموضوع حماية الغابات . . هيه هيه . . إذا

كان القائم مقام مأذوناً، فأنا أنوب عنه . .

- وماذا تفعل في مثل هذه الحالة، رضا بيك؟

- ماذا أفعل يعني؟ أكتب محضراً، وإلى القضاء فوراً، مع مذكرة توقيف .

- دخیل عرضك، ما دام هكذا فإلى القائم مقام بسرعة .

كلفنا بهذه المهمة صاحب الفندق سطلمش بيك واسماعيل أفندي عبد الله . ذهبنا إلى القائمقام ليقدم لنا الإخبار . . وبينما نحن نتحدث مع بعض ، أخذ الجو يعتم . . بدأنا بإعداد مذكرة إلى أنقرة ، نشكو فيها من زوئك زادة . . إما أن يطرد المركز هذا الرجل من الحزب أو يطردنا جميعاً . ونخود زوئك زادة في الحزب يعص شرفنا ، وما دام في الحزب فلن نريح أية جولة انتخابية .

عاد سطلمش بيك واسماعيل أفندي .

- بهذه السرعة؟

- لا تسأل يا خي . عندما يعتم الجو يذهب عقل القائمقام . وصلنا إلى عند حضرته . . لم نذكر اسم زوئك زادة . . لم أقل غير (ز . ) حتى تجمد الكلام في حلقي . . لقد بدأ يتف شعره ويضرب نفسه وينوح (آخ يا رأسي . . آخ يا رأسي . . من جديد زوئك؟ من جديد؟ يا أنتم ، ألا تعرفون كلمة غيرها . . سئمت من زوئككم . . رجل لا يعرف السكوت . يا ساتر! كيف جلس القرقصاء وراح يتحب . . كان يشوح وينوح (واه . . لقد احترقت في أطراف الجبال هذه . . راح شبابي سدى . . خربت . . ) .

- وماذا فعلنا؟

- لا شيء . تركناه وعدنا .

- عال! اجلسوا لنجمع الأدلة التي تدبر زوئك زادة .

وهل الأدلة التي تدبر زوئك زادة تنتهي؟ إنها عملاً الصفحات . وفجأة يدخل أمين أفندي التاجر .

- ولك أين أنت يا أمين أفندي؟ أليس اليوم موعد اجتماعنا؟ ألم تكن أنت أول من دعا إليه؟

كان أمين أفندي مرهقاً ، كما لو أنه حل من الخطب حمولة خسة حير . قال :

- لا تعرفون ما حدث . . إنكم لا تقومون إلا بأعمال المجانين . . ليس بينكم من يسأل أين كنت ، ما الذي جرى على رأسك؟

- ماذا حدث؟

- ماذا يصح بعدها؟ أنتم مجتمعون هنا . . أين إبراهيم بيك زوئك زادة؟ هل

حصل أن عقد اجتماع حزبي ، ولم يحضره زوئك زادة؟ لماذا هو اليوم غائب؟ قولوا لي : لماذا هو غائب؟

نظر كل منا في وجوه الآخرين . . بل ، لم يحصل أن يغيب زوئك زادة عن اجتماع حزبي . . لو طرده لعاد . قال أمين أفندي التاجر :

- أين أنتم وابن العمل الحزبي . . هل بينكم من فكر في سبب غياب زوئك زادة؟

- قل بسرعة رجاء ، ماذا حصل؟

- لقد قدم إبراهيم بيك استقالته من حزبنا . أما سمعتم؟

- ماذا؟ لا تغلها رجاء . .

- بل . استقال . . أنا أخذت الخبر بالسر . . ثم ذهبت إليه ، قلت آخذ منه بعض

الكلام . انتفخ معلاقي منذ الصباح ، حتى آخذ منه كلمة . . لكن عبثاً .

قال حمزة بيك جفتفران أوغلو :

- هكذا مليح . . طلب الأعمى من ربه عيناً ، فأعطاه اثنتين . . كنا نفكر في

كيف نطرده من الحزب ، فترك من تلقاء نفسه .

علا صوت :

- أهذا إلحائك؟

نظرنا وإذا هو إحسان أفندي الصف ضابط متى عاد؟ زمق خارجاً وزمق داخلأ . .

لا بد من وجود تبيسة . . ولكن ماهي؟

قال أمين أفندي التاجر :

- أيها الأصدقاء . . أنا لن أشرح لكم شيئاً عن زبك زادة ، فأنتم تعرفونه أكثر مما

أعرفه . . هذا الرجل لا يستقبل من الحزب هكذا ، عبثاً . . هذا العديم الناموس الذي

يلعب السنونو على يده ، هل يستقبل من الحزب دون مكاسب؟

قال سطلمش بيك :

- لا بد وأن في الأمر شيطنة .

وسأل إحسان أفندي الصف ضابط :

- ألم يأت زوئك زادة البارحة من أنقرة؟

- بلى أثنى ومعه قرار تعيين نوري الأسمى في حراسة الغابات.

- بلى. لقد رجع من أنقرة لتوه. . . ويقول إنه سيستقيل من الحزب. لماذا؟ وما الغامض في هذا؟ إن هذا يعني أن الحزب قد بدأ ينهار. لقد ذهب زوبك زاده، علم بهذا، فعاد وهو ينوي أن يستقيل قبلنا جميعاً، حتى يرتب أموره في الحزب الآخر. فقال احسان أفندي الصنف ضابطاً:

- إذا صار ما صار، فإنه يصير هكذا. لا يمكن أن يستقيل في غير هذه الظروف. . . لم يبق في هذا الحزب خير، لو كانت عليّ لقلت إنني مستقيل ومخالص من هذه القوضى منذ البارحة. قال مرتضى أفندي:

- دعوا هذا وذاك. . . قعود وتفكير هكذا لا يكفي. . . ما قولكم، تعالوا نذهب إلى زوبك زاده، طالما أنه عائد من أنقرة لتوه، لنعرف حقيقة الأمر منه. . . هل حقاً سينهار الحزب؟ فإذا طلع صحيحاً، نتصرف على أساسه.

- نعم. يجب علينا أن نذهب إلى زوبك، ونأخذ من فمه الخبر الجميل! القرار قرار. ذهبنا إلى زوبك زاده. لو كان غير هذا اليوم لما توانى عن ضيافتنا، ولكن قدم الطعام وقال، أرجوكم يا أعمامي. . . لكننا وجدناه جامداً. بعد ترحيب فاتر، سألهم حمزة بيك جفتفران أوغلو:

- ماذا في أنقرة. . . ما الأخبار؟

- فقال زوبك زاده مستخدماً نصف فمه:

- ماذا ستكون الأخبار؟. . . كما تعرفون. . .

الكليات، لكي تخرج من فم هذا السافل، تحتاج إلى كفاية. . . صحيح إذن أن حزبنا مضطرب وينهار. . . ولهذا سيستقيل زوبك زاده وينتقل إلى حزب آخر. . . لو لم يكن الأمر على هذا النحو، لكان قال (الوزير فلان أخدني بالحضن، رئيس الوزراء قبلني من جيبتي. . . الوزير فلان عزمي على الطعام في بيته. . .) وما أكثر ما يفرم. لم يحدث أن ذهب إلى أنقرة وعاد صامتاً هكذا.

يسأله الأصدقاء:

- إي إبراهيم بيك. . . ماذا في أنقرة. . . ما الأخبار؟ فيجيب:

- ماذا ستكون؟. . . كما تعرفون. . .

يدور الحديث ويعود إلى السؤال:

- إي إبراهيم بيك. . . ماذا في أنقرة. . . ما الأخبار؟

- ماذا ستكون يعني. . . كما تعرفون. . .

ويعد برهة:

- وماذا في أنقرة أيضاً؟

- وماذا سيكون يعني في. . .

- إي إبراهيم بيك. . . وغيره؟. . . لا شيء غيره؟

لا شيء! . . .

- إي إبراهيم بيك. . . بالنسبة لما أكلته وشربته، صحتين، لكن إحلك لنا عما رأيته وسمعته!

- والله. . . ماذا أقول؟ لا أعرف. . . لا شيء. . .

لقد بدا أن الجو مغبٍ وأن حزينا منهار من أساسه. . . واضحة!

وكما اتفقنا في الطريق إلى بيته، باشر حمزة بيك:

- يسدولي يا إبراهيم بيك أن هؤلاء الذين على رأس حزبنا قد وسخوا بها فيه الكفاية. . . وكما قيل (رائحة السمك تفوح من رأسه). . . بيد أن الذيل قد سبق الرأس في التثانة. . . الأمور ليست على ما يرام يا إبراهيم بيك. ما قولك؟

- والله. . . ماذا أقول؟

قالها وأمال رقبته. لوفي غير هذا الوقت لحكي كالبلابل. استلم الحديث مرتضى أفندي سلمه الله:

- لم يبق في حزبنا خير يا سيدي. . . لماذا هكذا حزب؟ الناس انفضوا عنه، والمعارضة تنسج يوماً بعد يوم. أليس كذلك يا إبراهيم بيك؟  
- والله لا أعرف. . . أنتم أنرى. . .

بالنسبة للحكي، لا يحكي.. لكن كلامه الغائر يدل على أنه يعرف.. ولا شك في أنه ترك الحزب وتركنا فيه.

أعطاني الأصدقاء الإشارة المتفق عليها، فبدأت الكلام:

لقد فكرنا، أنا والأصدقاء، ألا نتخذ قراراً دون استشارتك. فبالرغم من كونك أصغرنا سناً، لكنك أكثرنا ضلوعاً في مسائل العمل الحزبي.. نحن قلنا: يا هو.. ما هذا الذي يذيقه الذين في الرأس للناس.. ولماذا يستخدموننا بدل العكاكيز.. قلنا: نستقبل من هذا الحزب.. ألسنا على حق؟ ها قد جئنا نفلق راحتك ونستشيرك. لم يكن في وجه زوئك زادة الخابي أي تعبير نقرؤه لتعرف ما يدور في خلده. أنزل رأسه وثبت عينيه على السجادة.. وقال:

.. أنتم تقولون ما لا تفعلون.. كلكم أصدقاء أبي، فلا تزعلوا مني يا أعمامي، لا يوجد فيكم من يمتلك الجرأة على الاستقالة.. من شاء أن يستقيل فليستقيل.. فقط.. ها.. لقد فهم كل شيء.. الرجل سيترك الحزب لأنه لا بد يعرف بعض الأمور السرية.. سيستقيل.. يعني أن الحزب سينهار.. قال سطلمش بيك:

.. بسرعة.. الآن.. هل عندك ورقة بيضاء؟ هات أعطني، وانظر إلى الجرأة! كان زوئك زادة، على ما بدا، مستعداً للأمر.. أخرج من خزانته أوراقاً بيضاء، ووزعها علينا.

قال سطلمش بيك:

.. يا شيخ بدر.. إن قلمك أشد بأساً.. أكتب استقالة على لاسي، لأرسلها إلى صحف اسطنبول كلها، حتى يفهم الناس طبيعة هؤلاء الذين على رؤوسنا.

قال قادر أفندي:

.. لو تفكر في الأمر.. لماذا العجلة..

فقال زوئك زادة:

.. ألم أقل إنكم تقولون ما لا تفعلون؟

فأخذت القلم ورجحت أكتب:

«إلى الأمانة العامة للحزب،

إن الحزب الذي حصل على الأكثرية، بإرادة الشعب، وبالرغم من أنه قد تولى السلطة منذ أعوام طويلة، لم يفب يأتي وعد من وعده.. لا بل إنه متى عهد وعده.. إنه لا يقدم لنا، عدا نظريات التقدم، إلا اللاديمقراطية.. لقد جعلنا نبحث عن الأيام الخوالي على ضوء شمعة.. ولم يأخذ التحذيرات التي نبعث بها بعين الاعتبار!.. كذا وكذا.. ونحتها:

«أخطاكم علماً بأنني مستقيل من الحزب، وبما حبذا لو عممتم هذا الطلب على الجهات صاحبة العلاقة».

قرأت لهم الطلب فأعجبوا به.. قال زوئك زادة:

.. لو جعلتموها بلسانكم جميعاً، ووقعتم عليها، أحسن من أن يكتب كل واحد طلباً مستقلاً..

فيها نظر.. وهذا ما فعلناه.. وقعنا تحتها.. أمضى من أمضى، وبصم من بصم.. بعدها أخذها زوئك زادة من يدي، وضعها في خزانته، أقفل عليها ووضع المفتاح في جيبه.

صحوت فجأة:

.. إبراهيم بيك، هل ستوقع عليها فيما بعد؟

.. أوقع؟ أنا لن أوقع.. هل قلت لكم إنني سأترك الحزب؟ هل بينكم من سمع مني ذلك؟

.. أرجوك.. لا تقلها.. ما هذا؟

ولو يا أخي.. رجل عديم ناموس.. لقد وضع قدمنا على خشبة مسوسة.

.. طيب.. كما تشاؤون.. سأكتب طلباً.

.. أكتب دخيلك..

كتب.. ثم، دون خجل، قرأ لنا ما كتب.. إنه مرتبط بالحزب قلباً وقالباً وروحاً. إذا كان الموت في النهاية، فلن يعود عن الطريق الذي رسمه الحزب.. وحتى لو ترك الحزب كل من في البلدة سيظل يقاتل في سبيل قلعة الحزب حتى آخر قطرة من دمه.. الله مع الحزب.



إذ قرأ لنا هذا الكلام فقدنا أعصابنا، ولم نعد ندري ما نفعل. قال حمزة بيك:  
- إبراهيم بيك. لقد سمعنا عنك من الأقاويل الكثير. لكننا لم نصدق. حتى  
أنني قلتها في حضور الأصدقاء. نحن أردنا أن نجس نبضك. يرافوا. أنت رجل  
شهم. في العمل الحزبي، الموت ولا التراجع. نحن مرتبطون برؤسائنا. لكننا أردنا  
أن نجس نبضك.

فأجاب زويك زادة:

- حسنا. أنتم جستم نبضي، وأنا جئت نبضكم. أنتم حكيتهم، وها قد جاء  
دوري، فاستمعوا إلي. أنت جاهل، تضع توقيعك دون إرادتك. لقد صرت رئيس  
بلدية من وراء هذا الحزب. فلولا هذا الحزب، أكنت تصير رئيس بلدية؟. ولا حتى  
في المنام. والآن تقف وتقول هكذا يصير هكذا لا يصير.

ثم التفت إلينا:

- ماقولكم يا سادتي. أليس هذا صحيحاً؟

ماذا يمكن أن يقال؟ ما قاله عن جفنتفران أوغلو صحيح. قلنا:

- بلى، صحيح

فالتفت إلي وقال:

- وفي حين أنت شيخ أولي العقل، وكنت إماماً في قرية، أتيت إلى البلدة. . .  
وبفضل الحزب صار اسمك (تاجر). . . من أجل تعويض عجلات السيارات، وبالرغم  
من عدم وجود السيارات، أخذت عشرات، بل عشرات من العجلات إلى مركز  
المحافظة، وعملت بها سوقاً سوداء. . . والآن تقف لتتحدث عن اللاديمقراطية. أليس  
هذا صحيحاً؟

- اسكت دخيلك. . . استغفر الله. نحن تحت العجلات. . . الله الله. كم  
أكلنا وشربنا مع المرحوم أبيك. ماذا يعني، ألسنا الآن نعذب روحه؟ لقد تربيت يا  
إبراهيم بيك على يدي هاتين. . . يا ولدي. . .

لكن ما نفع ما قلته. . . صاح الآخرون:

- بلى صحيح.

وهزوا رؤوسهم. لو رأيت حمزة جفنتفران أوغلو الواسطي، من أجل أن يغطي  
قذاراته، كان يقول، كلياً قال زويك زادة شيئاً عني، مثلما الشيخ عندما يقول (أمين)،  
مثل الغراب، نعيه يغطي على كل الأصوات:  
- بلى صحيح. . .

تركني والتفت إلى سطلمش بيك:

وأنت؟ لقد أطلقت شاربيك كما يفعل الرجال، شاربيك تجاوزا طرفي أذنيك. . .  
لقد كنت (شقوفة) صاحب خان، وبفضل الحزب، جاءت البلدية فاستمكت خانك  
بسر مرتفع. . . ومنه أنشأت Palace عصرياً حديثاً.

لو سمعت العويل. لكي لا نطيل يا سيدي، لقد صبغنا الماروق زويك زادة،  
وعرانا، دون أن نضن بتصديق أحداً على الآخر. وختاماً قال:

- إني أحترم كبير منكم. . . ولولم تكونوا ضيوفاً لكنت عرفت ما يجب أن اعمله  
بكم. . .

لو أنه طردنا لكان محقاً. . . رمينا أنفسنا على يديه وقدميه، فلم يُعَد لنا طلب  
الاستقالة.

- لا تتضايقوا، الطلب عندي. . . إذا أعدته لكم فقد يسقط منكم، هنا وهناك،  
فيبتل. . . أنا أخبئه. فإذا لم يحصل شيء فلن أرسله إلى أبة جهة. أما إذا حصل، فحسابها  
مختلف. . . أضع له تاريخاً وأرسله. أجرة البريد علي. وهذا هدية مني لكم. . .  
- الرحمة! لا يسمعنا أحد. . . لا ترسله لأحد. . . ليس عندنا عقل. إنه سر  
حزبي، فدعه بيتاً!

خرجنا وهو ينظر إلى مؤخراتنا. لا صوت. قال قادر أفندي:

- ولاء. ألم أقل لكم لا تدعوه يلعب علينا. جئنا لنطعم فانقلبت علينا. ألم أقل  
لكم لتفكر في الأمر. . . مهابيل. . . مهابيل كبار. قدمنا لحانا لعديم ناموس كبير. . . الآن  
سيسحبنا من لحانا كالأرسان ويحرقنا كخمير ليس لها صاحب.

صحيح. وهل عبثاً يذهب زويك زادة إلى أنقرة؟ إنه يذهب إلى أنقرة، فيتعلم  
أنواع اللعب السياسية. حل الليل وإذا برجل يحمل على ظهره كبشاً:

- السلام عليكم!

- وعليكم السلام.. خيراً؟

- تقدمت. نظرت في وجهه. إنه صابر آغا الألوجاني..

- إلى أين صابر آغا؟

- إلى سيدنا، وعرب قريتنا، زوبك زاده.

وراح يحكي لنا. معلوماتنا نحن أن زوبك زاده في أنقرة منذ عشرة أيام، وأنه عاد منها البارحة. تفو.. لم يكن في أنقرة. كان عند صابر آغا الذي أغلق عليه الباب، مع راقصة! خرج من هنا على أنه ذاهب إلى أنقرة، فإذا به يمضي عشرة أيام مع راقصة في قرية ألوجان.

قال صابر آغا:

- مشكلة سهل قريتنا انحلت. لقد صدو الأمر من أنقرة.

تفرقنا. ذهب كل إلى بيته. أما أنا واسماعيل أفندي عبد الله، فقد توجهنا إلى مقر

الفرقة الحزبية. قال اسماعيل أفندي:

- أرايت إلى تلك اللعبة يا أخي.. كيف وقعنا فيها؟

- الألعاب كثيرة.. أيها تقصد؟

- طلب الاستقالة.. لماذا لم يوقع عليه احسان أفندي الصف ضابط وأمين أفندي

التاجر؟

تفو.. صحيح ياه.. في تلك الضوضاء لم أنتبه إلى أنها لم يوقعها..

- لماذا؟

- لماذا يعني.. عقلنا دائماً هكذا، لا يعمل إلا بعد فوات الأوان.. لقد نظر

احسان أفندي فوجد أنه لن يستطيع أخذ رئاسة البلدية من جفتفران أوغلو.. إذن

فليصبح زوبك زاده رئيسها بدلاً من جفتفران أوغلو.. عندما عرف أننا سنطرد زوبك

زاده من الحزب، انسل من بيتنا وأخبر زوبك.. فهمت؟

ورحت أضرب رأسي.. آخ يا رأسي.. هل هذا، الذي نحمله، رأس؟

- حسن ومن أين طلع خبر استقالة زوبك زاده؟.. من أين، ولماذا تداولنا الخبر؟

- هذه أيضاً رتبها زوبك. لماذا اقترح أمين أفندي التاجر عقد الاجتماع، ثم لم

يحضره؟ هذه من ألعاب زوبك. لقد أرسل نيا استقالته مع أمين أفندي التاجر، فخطب

عقولنا.. وفي حين كنا نفكر في طرده من الحزب، استقلنا نحن وتركناه فيه وحده.. آه

من عقولنا.. آه.. أرايت يا سيد كيف أوقعنا ريك في لعبته.. هل نساك عن المهارة في

اللعبة.. إسه يأخذ أكبر سياسي انكليزي إلى الماء، ثم يعود به عطشاً.. احترقنا.

احترقنا.. هذا الزوبك الذي لا يصفه لسان، لن نضمه دون أن نقع في حباله. بأيدينا

كتبنا وثيقة هيلنا، وسلمناها له.. وثيقة الهبل التي في يده هذه أقوى بكثير من وثائق البنك

وأسناده.

ما أشرفه!!! . . .

ما رواه اساعيل أفندي عبد الله :

أسلمناه لجانا. ولو شاء لرقصنا كديبة النور.

عندما سمع رضا بيك الكاتب ما جرى لنا، قال :

- هيه، يا عجائنين.. وهل يُذهب إلى بيته.. كان واضحاً أنه سيلعب عليكم.

فقال حمزة بيك :

- يكرّر ألف كذبة، وهو واقف على ساق واحدة، لم تُصِبْ سمعانة وتسع

وتسعون منها، تصيب واحدة، وهذا يكفيه.. لنقل، يا صاحبي، إننا لم نصدق..،

لكنه قادر على خداع محافظ كبير. غداً يذهب إلى المحافظة، يجلس قبالة المحافظ لأفأ

ساقاً على ساق، ويقول (البارحة زارني النائب فلان.. لا بد أنه قد مر بك)، فيقول

المحافظ لنفسه (أنا محافظ كبير، فكيف يتجاوزني النائب ويروح ينام عند زوئك زادة

الذي لا يساوي عشرة قروش..).

قال الشيخ بدر:

- وهل هذا يعني أن زوئك زادة يستطيع أن يأتي ما لم تستطعه المعارضة خلال كل

تلك السنوات، حيث يضرب أفراد الحكومة بعضهم بعضاً؟ لا ياه!.. هل يستطيع

الدخول على حضرة المحافظ؟

فأجابه رضا بيك الكاتب:

- رأيت بهام عيني.. يدخل دون أن ينقر الباب حتى.. وإذا يلصحه المحافظ ينفز

من مكانه، يحتضنه، ويتباوسان.

قال إحسان أفندي الصف صابغ:

.. يا أصدقاء.. دعوا هذا، فلقد صار ما صار.. الانتخابات اقترت، فإذا تعمل؟ .. هذا ما يجب البحث فيه.

لا يرجع حمزة بيك جعفران أوغلو، بالرغم من تسليمه وثيقة المبل لزويك زادة، عن رئاسة البلدية.. والشيخ بدر، رئيس الفرقة الحزبية في الناحية، يدعم جعفران أوغلو، يدعمه خوفاً من أن يشغط منه رئاسة الحزب بعد أن يشغط رئاسة البلدية من حمزة.

قال رضا بيك كاتب القائمقام:

.. أنا موظف حكومة، أخشى من أن أبدو وكأنني ألتدخل في شؤونكم.. ما رأيك أنت في الموضوع يا إسمايل أفندي عبد الله؟

.. وما عساي أن أقول؟ لقد قدمت استقالتي من الحزب لزويك زادة.. فإذا بعد.. إذا بصقنا إلى أسفل، فعل اللحية، وإذا بصقنا إلى أعلى، فعل الشارب.. واضفت:

.. أيها الأصدقاء.. إبراهيم زويك زادة اليوم، واحد من حزبنا.. وهذا يعني أنه روحنا وكبدنا.. ما ذاك الذي نقوله عنه؟ يا هو.. المعارضون لا يتأبونه مثلما تغتابه نحن.. يجب أن نظهروه.. أن تعمل ما في وسعنا من أجله، فالظفر لا يطلع من اللحم.

قال احسان أفندي الصف ضابط:

.. إيه، الرحمة على أيك.. شكراً لله، ثمة مَنْ ما يزال ينطق بالحق.. ما الذي يقال عن حزبنا في كل مكان؟ ماذا تعني السياسة؟ السياسة تعني حملة إعلامية.. وماذا تعني الحملة الإعلامية؟ تعني: كذب ودجل.. تعالوا نقعد مائتين وتتكلم باستقامة، هل بيتنا من هو أشد كذباً ودجلاً منه؟

فقال سطلمش بيك:

.. الرجل غائب، لكن الله موجود.. لا يوجد من هو أكثر كفاءة منه في الكذب والدجل!

.. مادام الأمر هكذا، إضافة إلى ما قاله قادر أفندي، من أجل أن الناس قد سمعنا، وأن المواطنين سيُدلون بأصواتهم لصالح المعارضة فإن أحداً غير زويك زادة لن

ينقذنا.. فتعالوا نقل له (مستصيك رئيساً للبلدية) علّه يجمع أصواتاً للحزب.. فإذا زعل من تقديمنا رئاسة البلدية له، وترك الحزب وانضم إلى الحزب الآخر، نكون قد احترقنا، ولن نربح في هذه البلدة أية جولة انتخابية.. لماذا نصب نيران غضبنا عليه، لأنه ادعى كذباً (الحكومة أتت إلى بيتي)؟ ولاه.. الحكومة نفسها تكذب، وبالرغم من معرفتنا أنها تكذب، نصدقها.. الآن زويك زادة واحد منا، ينزل كذبه علينا ثقيلاً؟ ماذا تعني السياسة؟ السياسة تعني أن تظهر الواحد ألفاً، والقملة جملاً.. والجمل قملة إذا اقتضى الأمر.. يجب أن نرفض المعارضين من بيتنا، نألهم: هل عندكم أكذب وأكثر سفالة من زويك زادة؟ إذا كان ثمة، فليخرج رافعاً إصبعه!.. أرايتم؟ ها قد سكتم.. ما دام هكذا فإن الواجب الوطني يقتضي تأييد زويك زادة.. إذا قال (سلم القائمقام علي، فلم أرد عليه) فيجب أن نضيف (المحافظ سلم على زويك زادة فلم يلتفت إليه).. وإذا قال زويك زادة (زارني نائب.. فيجب أن نردفه بسرعة) (لقد أتى رئيس مجلس الأمة إلى بيت إبراهيم بيك، واستشاره في مسألة.. وكلما أطلق إبراهيم بيك زويك زادة كذبة، يجب أن نقول (والله، وتالله، صحيح.. لقد سمعنا ورأينا) ونكثر من الجلفان.. هذا هو التضامن الحزبي أيها الأصدقاء.. كلا؟ طيب.. إذا كان بينكم من يستطيع قلب المعارضة رأساً على عقب، وعنده من الاحتيال ما يزي به إبراهيم بيك.. فليس عندي له قول..

لقد هاج احسان أفندي الصف ضابط في ذلك اليوم هياجاً، لكنه من مرشحي النيابة.. قال الشيخ بدر الفهيان:

.. حسناً.. تكلمت حسناً، احسان أفندي.. لكن، إذا سلمنا البلدية لهذا العديم الناموس، فإننا لن نستطيع تحريرها من يده أبداً.. ها أنا أذكركم: سيملك زويك البلدة كلها، ثم يكسنا من هنا.. أنصبر، بعد هذه الكبرة، لاجئين، يتزح من يتزح، ويتحول الباني إلى عبيد عنده؟

فقال أمين أفندي التاجر:

.. صحيح ما قلته.. أي نعم، ليس البلدة فقط، بل إنه سيضطرب القرى المجاورة على اسمه أيضاً.. لكن، ما عندنا حل آخر، إما أن نرعى هذا الجمل، أو نرحل.. إما



أن نقول لزويك، تعال نجعلك رئيساً للبلدية، فتريح الانتخابات..، أو نخصرها، يا أصدقائي، في الحزب الآخر محام.. فمن منا يستطيع مواجهة المحامي بالكذب، غير زويك زادة؟ محام يا هو، قرا كتاب الكذب. إبراهيم بيك يختلف.. الكذب عنده هبة من عند الله، فإذا يساوي عنده كذب الكتب.. خلنا تريح الانتخابات، وبعدها هبة، نتكاتف، فإذا يستطيع زويك زادة أن يعمل معنا؟.. نتحد فترده إلى جادة الصواب.

فكرنا وأمعنا التفكير.. في الحقيقة لا يوجد عديم ناموس كزويك زادة.. وحتى لو أوصينا على واحد، فلن يكون أقل منه ناموساً.  
بعدما قال الثلاثة، حمزة بيك جفتفران أوغلو والشيخ بدر الفهري وإحسان أفندي الصنف ضابط:

.. حسناً.. إذا كان همارك أنشي تجنبت الشجار!  
اتخذنا القرار. بحثنا في إبلاغه لإبراهيم بيك زويك زادة. قال رضا بيك كاتب القامقام:

.. من الواضح أنكم قد جنتم. لا يذهب إلى بيته.. ذهبتم مرة فأخذ منكم، وأنتم في كامل رضاكم، وثيقة هبلكم. فإذا ذهبتم مرة أخرى فسيقول (لعلهم لم يفهموا) ويدل عقود زواجكم ويجريها لنفسه!  
قال مرتضى أفندي سلمه الله:

.. أي نعم، صحيح.. لا يجوز الذهاب إلى بيته. لكن، ما العمل، استدعيه إلى هنا؟

أرسلنا له خبراً مع شكري الحافي، فقال له (علي راسي، حالاً).. انتظرونا.. لا أحد.. ماهذا؟ أرسلنا له خبراً آخر. (علي راسي، فوراً).. انتظرونا.. لا أحد.. لا بد أنه، ابن الكلب، قد تيسر.

أرسلنا له للمرة الرابعة.. المهم أتى مع حلول المساء، واضعاً تحت إبطه محفظة، كالآداب.. كان مضطرباً يبحث عن شيء ما.. يدس يديه في جيوبه، يفتح المحفظة، ينقب فيها.. الله الله.. وإذا هو على هذا الحال، وقف الشيخ بدر يشرح له (كنا نريد

أن ن نصب إبراهيم بيك زويك زادة رئيساً للبلدية.. ليس بيننا من هو أعرف منه بهذه الأمور.. متعدد المهارات).. الشيخ بدر يشرح، وإبراهيم بيك ينكش في المحفظة، يلوب في جيوبه عن شيء ما.. امتدحه الشيخ بدر.. حتى جعل منه، هذا الذي نعرفه صاحب اسم في القذارة، ملاًكاً، ولما نقدت عبارات المديح، قال:

.. هذا قرارنا، إبراهيم بيك.. ستصيبك رئيساً للبلدية.. ما قولك؟

ألا يسأله وهو يضع يداً في جيب جاكيتيه الداخلي، وأخرى في المحفظة:  
.. هل قلت شيئاً، عمي الشيخ بدر؟

تحول لون الشيخ بدر، من شدة الخجل، إلى أحمر.. لو كان القاتل واحداً آخر لصرخ في وجهه (أهو نهي حمار الجاويش؟).. أعط أذنك للكلام.. لكنه صبر نفسه، وعاد للحديث من بدايته.. ليس بيننا أفضل من زويك زادة، يجيد القراءة والكتابة، دؤوب في الحق، لا يتدخل في القيل والقال..

.. تداولنا طويلاً يا إبراهيم بيك، ووجدنا، بالإجماع، أنك أفضل من يكون رئيساً للبلدية إذا ربحنا الانتخابات سنجعلك رئيس البلدية.. تمام؟ ما قولك إبراهيم بيك؟ وهو ينكش في جيوبه ومحفظته قال زويك زادة:

.. لم أفهم عمي بدر.. كيف.. ماذا؟

إنه، على نحو جلي، يسخر منا. وجه الشيخ بدر الذي أحمر في المرة الأولى، ازرق.. قال في سره (لا حول ولا..). وعاد يشرح من جديد. ولست أدري، عند المرة الرابعة، الخامسة قال زويك زادة:

.. لا تؤاخذوني. لكم أحب أن ألبى رغبتكم.. لكن.. لا أستطيع..

يا لطيف! أي لعبة من ألعاب علي جنكيز هذه؟ يا سيدنا، يا إبراهيم بيك.. لا تقلها.. إه.. يقول لا أستطيع، ويسكت.. نتوسل إليه، لكن، دون جدوى. وهو يلخبط محتويات المحفظة، قال:

.. بعد إذنكم، أنا ذاهب إلى أنقرة. لقد استدعاني رئيس الوزراء.

.. رحماك يا زويك زادة..

لا تخرجوا أنفسكم، المسافر يجب أن يركب طريقه. لأرلماذا أرسلوا في طلبي..

لقد مللت من السريّ مري من إلى أنقرة . أنا لا أحتجهم لكونهم أصدقائي .  
خرج زونك زادة . وبقينا ينظر بعضنا إلى الآخرين . كل لعبة تبدوها معه يطلع  
ماهرأ فيها أكثر منا . إن في رفضه منصب رئاسة البلدية شيطة جديدة . لكننا لم  
نستوعبها .

قال صبي المقهى وهو يقدم الشاي للشيخ بدر:

- عمي الشيخ ، ثمة أشياء واقعة على الأرض .

انحنينا ، فإذا هي مجموعة من الصور والبطاقات . ما هذا؟ لا بد وأنها سقطت من  
زونك زادة وهو يمر في محفظته . تناول الشيخ بدر مجموعة الصور والبطاقات . . . وعلى  
الغور نبقت عيناه كفتجانين . .

- يا مولى! . .

يحملق في الصور فيندهش ويأخذ وضعية الاحترام . قدمها لأمين أفندي . نظر  
أمين أفندي إلى الصور:

- حَسْبُنا الله ، حَسْبُنا الله . . !

بدأت الصور والبطاقات تتقل ، فيندهش كل من ينظر إليها . مددت يدي  
(يا هو . . أعطنا لئري) وأخذت صورة . . ما هذا؟ أليس هذا زونكنا ، سلطان السفلة ،  
في صورة مع رئيس الوزراء ، متابطاً أحدهما ذراع الآخر؟ في الصورة يد زونك زادة على  
كتف رئيس الوزراء ، في حين ذراع رئيس الوزراء ملتف على خصر زونك زادة . لكن مالم  
أفهمه : لقد بدا زونك زادة بجوار رئيس الوزراء وكأنه عملاق يقف بجوار قزم . وإذا  
أمعنت النظر في رئيس الوزراء لخلته ديكاً عتيداً يلف جناحه على خصر زونك زادة ،  
الذي انتفخ ، ومد يده ليدور رئيس الوزراء تحتها . وثمة ، تحت الصورة ، كتابة مُدْبِلَة  
بتوقيع رئيس الوزراء :

(صديقي المحترم إبراهيم بيك زونك زادة . ذكرى صداقتنا الأبدية) .

تدور الصور من يد إلى يد . صورة أخرى فيها زونكنا ورئيس الوزراء جالسان إلى  
طاولة ويشربان . لكن هذه على عكس الأولى ، رئيس الوزراء ، ما شاء الله ، مثل الجبل ،  
وبجواره زونك زادة مثل القار .

وكمن يقرأ آية ، قرأ الشيخ بدر الكتابة التي تحتها:

(إذا هبت ربيع الفراق

عندما لا أكون معك

لتبقِ صوري للذكرى . .)

والبطاقات ، في كل منها وزير ، نثرت على الأرض . . أي رجل هو إبراهيم بيك  
زونك زادة! . . لقد حشأ جيوبه ومحفظته بالحكومة كلها . في إحدى البطاقات (أخي  
إبراهيم بيك) وفي أخرى (عبوني برهوم) . . قال احسان أفندي المصف ضابطاً مخاطباً حمزة  
جفتفران أوغلو:

- الآن إْحْك . . يا لله . . إْحْك! . .

فقال جفتفران أوغلو:

- الذي فهمت هو ، إما أن يكون زونك زادة هذا رجلاً عظيماً ، ونحن لم ندرك قيمته  
حتى الآن . . ، فلو لم يكن كذلك لما استطاع أن يعمل صداقة ضرب كف على الرقبة ،  
وتطيش على المؤخرة . . مع أركان الحكومة . . ، وإما أن يكون هؤلاء الذين أخذوا صوراً  
معه متباطين بالأذرع ، أكثر سفالة منه . هل هناك احتمال آخر يا أخي؟ . . . المثل يقول  
(قل لي من تعاشر ، أقل لك من أنت) .

قال مرتضى أفندي سلمه الله :

- كَفُّوا عن الكلام الآن . . إن كان هكذا أو هكذا . . ولاه . . نحن ، عندما نذكر  
اسم رئيس الوزراء ، نتلوه كالصلوات ، في حين زونك زادة ، هذا الذي لا يملأ أعيننا ،  
متصور معه ذراعاً بذراع . أرجوكم ، هل هذا وقت القمود؟ لنسرع ، فإذا لم تتحرك عربة  
البريد ، نتوسل إلى إبراهيم بيك ، نقول له : دعيك ، ما صار قد صار . فإذا كان ابن  
بلدتنا حقاً ، ويريد خدمتها ، فليصر رئيس بلديتها .

- صحيح ، الآن فهمت . . لماذا لم يقل برئاسة البلدية . . في الوقت الذي يتزلف  
فيه الوزراء إلى رئيس الوزراء ، ترى إبراهيم بيك زونك زادة يشرب معه العرق على طاولة  
واحدة . . فهل يرضى برئاسة بلدية بائسة كهذه؟ أنا لم أكن في يوم من الأيام ، ضد زونك  
زادة . . . قيمته واضحة . . وإذا كان ثمة من لا يصدق قلنك هذه الصورة في عينه .

وبينما نحن نفكر في ما نفعل، انتصب زويك زائدة أمامنا:

- بالله هل وقع من محفظتي شيء؟

فقدنا له الصور:

- تفضلوا إبراهيم بيك.

نظر في الصور وقلب خلخته:

- يا رجل. ليس هذا ما أبحث عنه.

ناولناه البطاقات.

- يا خي. ليس لهذه الأشياء لزوم. لو كانت لازمة لشيء مفيد لما عثرنا عليها.

ورمى الصور التي تحمل توقيع رئيس الوزراء في محفظته، كما يرمي موظف النفوس

الأوراق بعد أن يجعلها.

- لو كانت هذه الأشياء... التي ضاعت.

- عم تبحث إبراهيم بيك؟

- يا هو. عن رقم... رقم مكتوب على ورقة صغيرة. من أجلها أنا ذاهب إلى

أنقرة، معاملة تتعلق بأحد مواطني بلدتنا. فلنا نحلها ونكسب الثواب. رقم المعاملة

مثبت على الورقة.

نكورنا جميعاً، وبدأنا البحث عن الورقة. وعينك ترانا. ترى لحية الشيخ بدر

القهبان وهي تكتس الأرض.

صاح قادر أفندي:

- هذه؟

فأخذنا زويك وهم بالخروج. أمسك أمين أفندي الباب، واعترضه سطلمش بيك،

بينما راح إحسان أفندي الصف ضابط يمحكي:

- يا إبراهيم بيك. أنت سيدنا وعظيما. أمش، لكن ليس قبل أن نغسنا. إذا

كنا تساوي في عينك نقطة، فاستمع إلينا. نعم، ليس منصب رئاسة البلدية باللائق

عليك. كلنا يعرف أن مقامك أعلى. لكن، إذا كنت ابن هذه البلدة، ففكر بها

قليلاً، وحتى ولو كانت هي لا تفكر بنفسها.

ورحنا نتوصل إليه، حتى انبطحنا على الأرض وصرنا تندرج.

- ليعمّ الفرح، بفضلك. لا نخجلنا. إقتل رئاسة البلدية.

ضفرت من عبي إبراهيم بيك زويك زادة دمعان، وقال:

- بش. لقد قبلت.

نظرنا إلى فمه. ترى بماذا سيتفضل.

- ولكن.

قالها وسكت. قليل الذوق، إنه يخرج الكلام من فمه درهماً درهماً.

- تفضلوا إبراهيم بيك، تفضلوا. قلتم (ولكن...) وسكتم.

... لي بعض الشروط.

أيقن جفتفران أوغلو أن رئاسة البلدية قد طارت من يده، فبدأ، حتى لا تتسع

الهوة بينه وبين زويك، أكثرنا حماساً. قال:

- مهما يكن شرطك، أو شروطك، فهي على الرأس والعين.

فقال عديم الحياء زويك زادة، ودمعان أخريان، عصرهما بالقوة، واصلتان إلى

دقته:

- أيها الأصدقاء. شرطي الأول هو. كلنا بشر، نخطئ، ننحرف. الغلط

ضريبة الإنسانية قبل كل شيء، وبإذته تعالى، سنريح الانتخابات. وطلما أنكم

أصروتم. فسأصير رئيس البلدية. لكن المنصب يقتل الرأس. فإذا قتل رأسي، ويدروني

غلط، ولم تعيدوني إلى جادة الصواب، فأنتم لستم شهباء.

لزويك زادة يا سيدي صوت لا تجده لدى ممثلي المسرح. حتى أنا الذي لا يوجد

من يدرك سفالته مثلي، عندما سمعت كلماته، خرجت عن طوري، وأخذت عينا

تدمعان. دور البكاء الآن علي. عندما يرقص صوته قائلاً (إذا لم تعيدوني إلى جادة

الصواب فأنتم لستم شهباء). هاء لا بد للمرء من أن يبيكي.

صاح المارق حمزة جفتفران أوغلو:

- لسا شهباء.

ودون أن يخجل من كبر سنه، سأل أمين أفندي التاجر:

- وما أمرك الثاني؟

- استغفر الله. شرطي الثاني هو.. لا أريد أن أرى أية ملعنة.. إذا سألتهموني لماذا.. أقول.. وجه الإنسان يستحي.. لنفرض أنني اتبعت سبيل الشيطان وانحرفت..

- حاشاء.. إنه يتكلم كالأنبياء!

- عندئذ لن نتحدث.. تكونون سفلة إذا لم ترشدوني إلى الطريق الصحيح..

- لم أتمالك نفسي فصحت:

- سفلة!

- أما شرطي الثالث..

- تفضل إبراهيم بيك..

- لن تحالفوني فيما سأقول..

- فصاح الملقب العترة المتحبة، الشيخ بدر الفهمان:

- عديم وجدان من يخالف..

- الكل يعرف أن المعارضة قوية.. وما دام المحامي برهان على رأسها، فإن سحقها صعب، لكن إذا أخذنا..

- أجل.. إن بلاء المحامي برهان لا يُحتمل..

- وكان هذا قرارنا، وقد قبل إبراهيم بيك زويك زادة، كرمي لخطرتنا، أن يصبح رئيس بلديتنا.. نحن لا نقدر على التماسك في وجه المحامي برهان، ولا في أي وقت.. لكنني سأخلق شاري إذا لم يجعله زويك زادة يندم على كونه على قيد الحياة..، أو إذا لم يسحب منه رخصة المحاماة، ويحوله إلى كاتب عرضحاللات أمام مبنى العدالة.

- قال قادر أفندي:

- صحيح.. لا أحد يعرف مثلها أعرف.. ها أنذا أفكر وأفكر، فأحزن على

المحامي برهان. أيقنوا أننا قد ربحت الانتخابات، صارت في جيبنا.. فلو درنا العالم، لما عثرنا على عديم ناموس كزويك زادة.

- خرجت مع إحسان أفندي الصف ضابط، عند زاوية المسجد التقينا بالمصور

فرحات، الذي يصور في مركز المحافظة. قلت له:

- أهلاً وسهلاً يا ابن أخي.

- أهلين وسهلين يا عمي.

- من زمن وأنت غائب. لقد شغل مكانك.

- من كثرة الشغل.

- خيراً؟

- خير طبعاً. أين يتواجد الكافر زويك زادة يا عمي إسماعيل؟ منذ الصباح وأنا

أسأل عنه.

استجوبه إحسان أفندي الصف ضابط، فحكى، ذهب إبراهيم زويك زادة إلى مركز المحافظة، ومر بالمصور فرحات، الذي سحب له صوراً بيائتين وخمسين ليرة. أخذ الصور، وقد مر عليها شهران ولم يدفع أجرهما. قال صاحب المحل لفرحات (تذهب وتحضر النقود، وإلا لا يبقى لك عندي عمل.. كرمي لخطرك عطلت الصور لابن بلدتك دون نقود. أصلاً أنا لولاك، ما كنت تركت رجلاً منحوساً كهذا يعتب محلي..). يبكي فرحات كالأطفال. منذ خمس سنوات وهو يتعلم المهنة، وصار عاملاً.. والآن سيطرده من عمله.

سأله:

- يا ابن أخي.. وهل توجد صور بيائتين وخمسين ليرة؟ صور ماذا هي؟

- وإذا حكى المصور فرحات عن الصور، اختل عقلي. عثر إبراهيم زويك زادة، لا

أدري أين، على صور الوزراء، ورئيس الوزراء.. أخذها واتجه إلى المصور فرحات:

- ضع صورتي بجانب هذه الصور أعطك ما تريد.. فقط اطلب.

- لا يوجد من هو أكثر مهارة من المعلم الذي يعمل عنده فرحات، لقد تعلم المهنة في اسطنبول.. أراد أن يظهر مهارته فأجلس رئيس الوزراء وزويك زادة، جيباً إلى جنب، وأدخل ذراع أحدهما في ذراع الآخر.

- سمعت هذا فرحت أنتف شعري. ولأه.. هذه هي الصور إذن؟ انظر الخفضة



التي في عقولنا . . رئيس وزراء عظيم، يأخذ صورة بجانب الكلب زوئك زادة؟ أرايت إلى عقل الحمار هذا الذي نحمله! . .

قال المصور فرحات:

- دخيلك يا عمي . . أين أعثر على الواطي زوئك؟ إذا لم أحصل النقود ستتقطع لزمة عبي.

زعلت عليه. قلت:

- إذا كان لك عقل فلا تواجه زوئك أبداً. عُد بسرعة، وُس يد معلمك . . إذا كان معك مائتان وخمسون ليرة فادفعها له، وإلا فادفعها تقسيطاً من أجرتك الشهرية. ماذا يعني هذا؟ أياكل النقود عينك عينك؟ والله أستخرج معلاقه . .

- يا بني. أنت لا تستطيع استخراج معلاقه . . أما هو فيستطيع استخراج صرة نقودك ويأخذها . . لا يستخرجها هو . . أنت تعطيه إياها وتتوصل إليه أن يأخذ منك مائتين وخمسين ليرة أخرى . . اسمع كلام من هو أكبر منك . . إذا سمعت أن زوئك زادة واقف هنا، قف هناك. وإذا رأيته في مكان، اهرب!

لكن المصور فرحات لا يفهم. يقول (سأستخرج معلاقه) ولا يضيف شيئاً. إنه لن يرى طريق السلامة. قلت:

- يا ابن أخي، إذا كان لا يد من ذهابك فاعمل عملاً عاطلاً لحمارك . . مستذهب إليه . . إذن اترك محفظة نقودك عند أحد، واذهب . .

ذهب المصور فرحات. هاها إحصان أفندي الصف ضابط.

- علام تضحك يا خي . . ؟

- أليست أموراً مضحكة؟ انظر إلى هذا الدماغ الذي عند الكلب زوئك. أي دماغ! . . أتى الخبيث في المرة الأولى يقول لا أقبل برئاسة البلدية . . لأنه لو قبل رأساً، فقد يوجد بيتنا من يعارض. لماذا فقد وخبط محتويات محفظته؟ . . لكي يسقط البطاقات والصور . . يا هو . . لقد تظاهر بأن الصور سقطت منه سهواً . . لكنه نثرها على الأرض عمداً. عيناى لم تفارقه . .

- يا مسخ! . . تعني أنك رأيته وهو ينثرها على الأرض عمداً . . تعني أننا وقعنا في اللعبة عينك عينك؟ ولك لماذا خرس إحصان أفندي؟

- يا رجل. اسما عيل أفندي، ما نفع الكلام؟ . . ما هذا العقل الذي عندك . . الأمور تؤخذ بالعقل، لقد خدعنا زوئك زادة جميعاً، فهذا سيفعل بالمحامي برهان؟ - يعني أننا وقعنا في اللعبة بعلمنا؟

- طبعاً، وما أدراك أنت؟

في المقهى التقيت بسطلمش بيك وحكيث له:

- أرايت يا خي؟ لقد أسقط الصور عمداً.

فلم يستغرب. قال:

- عرفت ذلك.

- كيف؟

- ياهو . . ألم تنبه إلى الصور؟ في إحداها حضرته، رئيس الوزراء، بجانب زوئك زادة مثل الولد، وفي الثانية مثل الجبل.

- هذا يعني أننا ذهبنا إلى معركة متفق عليها؟

- وما أدراك أنت؟ رابع جداً زوئك زادة . . الرجل يفهم في الاحتيال . . هذا يعني أنه سيمسح بالمعارضين الأرض . . عنده عقل يا أفندي، عقل . .

طلع معي يا سيدي أن الكل كان عارفاً بلعبة صور زوئك زادة . . أما أنا فلا . . لكنني لست أقلهم فهماً، أنا، مذ لححت الصور عرفت بوجود لعبة . .

سمعنا في اليوم التالي أن المصور فرحات قد عدل عن العودة إلى مركز المحافظة، وأنه سيفتح محلاً للتصوير في بلدنا. شاهد إحصان أفندي الصف ضابط معلاقاً في يد المصور فرحات، فسأله:

- ماهذا يا فرحات؟ . . لعلك استخرجت معلاق زوئك زادة؟ مستحيل، هذا معلاق ثور. من أين للكلب زوئك مثل هذا المعلاق؟ . .

فقال المصور فرحات:

- اسكت يا إحصان أفندي أرجوك . . حاذر أن يسمع إبراهيم بيك . . لم تكن

ندري . . إبراهيم بيك هو ولي نعمتنا. رُبُّكَ سَتَارَ، لم أفتح معه سالفة النقود، لكنَّ تبهدلت . . عندما لحني قال (يا لطيف!) . . بحثت عنك في السماء فوجدتك في الأرض) سيفتح لي عمل تصوير . . ثم، وأنا خارج، أعطاني معلق الأضحية هذا. قال لي (خذ هذا لأمك!) . . انظر إلى إنسانته .

وهكذا يا سيدي. ربيع حزينا، بفضل زوئِكَ زَادَهُ، انتخابات البلدية . . وصار رئيس بلدية فوق رؤوسنا - أعانك الله على التصديق - . . وأنهى المحامي برهان. نعم، لقد أنهاه.

\*\*\*

وضعنا هذا البلاء على رأسنا مع شرايته. ما نذوقه، كله، من قلة عقلنا. ما دامت لنا هذه العقول فإن، ليس زوئِكَ واحد، عشرة زوئِكَات قليلة علينا. صار رئيس بلدية، وبعدها خاصمتنا على الذبح. لم يؤذنا أحد . . كله من بدنا . . يجب أن يمس رأس الأفعى وهو صغير . . أما الآن فكل ما نقوله عبث. فلقد صار الذي صار.

## سألت عن أصله . .

ما رواه سطلمش بيك صاحب الفندق:

لينا لم نقدم على ذلك. عملنا من هذا الوضيع رئيساً للبلدية ووضعناه على رؤوسنا كبلاء بشرابة.

كنا ذات مرة جالسين في مطعم الفندق العائد لي. كنا نشرب. لا أذكر جيداً، اليوم الذي سبق تلك الليلة، هل كان عيد الجمهورية؟ الاستقلال؟ كان شيئاً من هذا القليل. في النهار أقيمت المراسم، وفي الليل وليعة بمناسبة العيد. وإذ نحن نشرب وقف ذلك القصير المدعبل المضحك زوئِكَ زَادَهُ، وقال:

- أيام جدي عبد التنظيف باشا كان في بلدتنا غابات . . !

ماذا يقول هذا القليل الأصل؟ لم أستطع تحمل ذلك فسألته:

- أيام من؟ أيام من؟

فقال: - أيام جدي عبد التنظيف باشا!

يكذب وعيني في عينه، دون أن يرف له جفن. ثمة من يكذب، نعم، وثمة من يمدح نفسه، لكن هل ثمة كذب بهذه الضخامة؟

استغر كاتب الديوان رضا بيك:

- بالله عليك إبراهيم بيك، ماذا تقول؟

فأجابه، دون خجل:

- كنت أنقب بين الكتب فوق في يدي كتاب يخط جدي عبد التنظيف باشا، الله

يرحمه. كلها قرأت فيه ازدادات دهشتي. بلدتنا هذه كانت، في الماضي، مركز العرش لدولة جنغيز<sup>(١)</sup>.

١ - جمهورية جنوفا Genova اليوم. المترجم.

نظر بعضنا في بعض. هذا الكبريه، ماذا يقول؟ جنفيز ماذا، ومركز عرش ماذا؟. . . وأي عبد التنظيف باشا؟

سأله رضا بيك:

- كتاب جلدك المرحوم الذي تحكي عنه، مكتوب بأي لغة؟ بالتركية الحديثة، أم بالحروف العربية؟

هاهنا! كلام جميل. لقد وضع رضا بيك الحجر في مكانه الصحيح. من أين لزوتك زادة الذي لم يته دراسة الثانوية معرفة الحروف العربية؟ لا بد وأنه سيتوقف عند سؤال رضا بيك ويصفن. . . لكن لا، فلقد لُزق الجواب فوراً:

- بالحروف القديمة طبعاً. يعني، عمي رضا بيك، أيام عبد التنظيف باشا، هل كانت الحروف الحديثة معروفة؟

- كيف يا سيدي أصفه لك. الرجل يكذب مثلما يسحب النفس ويرده. نحن نعرف أصل وفصل هذا المنحط. أنا أعرف والده.

أيام جهلي، وأنا في الخامسة عشرة، السادسة عشرة، وصل بلدتنا مهاجرون من بلاد (قارس). كان المهاجرون يحصلون من الحكومة على أراض ومساعدات. وقتها ظهر رجل. كان رجلاً رث الثياب، لكن، كانت له وقفة ومشية تستحقان المشاهدة. ذراعاه تقفان بعيدتين عن جسمه مسافة شبرين. كيف يفتح الديك عندما يصبح جناحيه وينفخ صدره؟ هكذا. يفتح ساقيه ويمشي بغيرسة. له سعلة تظن معها أن قائد الجيش قد جاء للفتيش. عندما يضطر إلى النظر جانباً، لا يدير رأسه، بل جسمه كله. طول عمري وأنا أرى مدخني سجاثر، لكنني لم أر أحداً يدخن السجارة مثله. مشربه طويل، يدرج السجارة ويدكها في نهايته، ويهك به كما البندقية. جاكيتيه وينظرونه لا يشبهان ثيابنا. الجاكيت فارغة عند الكتفين. . . على خصره حزام ليس كأحزمنا. يمشي فيتمايل بعمّة ويسرة وإلى الأعلى والأسفل. رجل مغرور، نعم، لكن ليس كفرورنا. تظنه من مهاجري قارس، لكن لهجته تختلف عن لهجتهم.

تجول الرجل في طول السوق وهو يبيع المراحل. من فرط نظنيبه لا تستطيع الاقتراب منه قائلاً «أهلين وسهلين يا آغا». أنت رجل أي بلاد؟. . . بلدتنا صغيرة لا

تسمع لسر. لقد سرى أن هذا القبضاي المطنب من بلاد العكداء<sup>(١)</sup>. الرجل عكيد، اتضح ذلك من نفخه وتعريمه. لقد أتى من بلاد العكداء. بدأنا نفكر به. استطاع بعض الشبان عمادته في المقهى. . . لم يكن يدعي: أنا كذا أنا هذا. . . أنا أذيع، أنا أعلّق. . . لكنها، من معالاه، واضحة: إنه عكيد. له قاعدة خاصة على مسطبة المقهى، ولق سيجارة خاص بالعكداء. ليس عنده إثبات آخر للمعكدية. . . لكن هذه الصفات، أليست كافية إلى حد الإعجاز؟.

اندك شبانتا بجانبه في المقهى. قالوا:

- مرحباً يا آغا.

- مرحباً. . .

- من أين؟. . . اعذرنا إذا كان في سؤالنا فظاظة. . . هل أنتم من المهاجرين من أطراف قارس؟

عندئذ صرح أنه من بلاد العكداء.

- وهل تفضل علينا باسمك أيها البطل؟

تفحص وجوه شبانتا واحداً واحداً، وكأنه يقول لهم «يعني ألم تعرفوني؟». تفو عليكم». تعال انظر، نحن هنا، في بلدة التراب الميت المدري، هل يطلع لنا من أحد خبير؟

قال وهو يقتل شاربيه:

- يقولون إن اسمنا هو زين زادة قره يوسف. والآن؟ هل عرفتموني؟

لا. ليس ثمة من يعرف.

- ألا يوجد بينكم من سمع باسمنا أو بصيتنا؟

وضحك زين زادة قره يوسف من تحت شاربيه. ثم سكنت. قوة العكيد قره يوسف من نوع مختلف. لو كان صرخ ونحدي، وحتى لو أشهر مبدساً، مدفعاً، وحول الساحة إلى دخان، لا يمكن أن يخرج له شهيم من بيتنا. لكنه كان، عندما يظل ساكناً،

١ - يُقصد بالعكيد: الزعيم الشعبي الذي يعتمد على استعراض عضلاته. المترجم.

لا يمكن أن يعرف ما قد يفعله عندما يغضب . هل يلطم ويبرق ، أم يردد فيتحول إلى صاعقة تصعق ؟ في سكوتة قوة سبعة أولياء .

ومن وقتها شاع في الجبل مظهر جديد . صرنا كلنا نقتل العكيد قرّة يوسف . ثمّني متهايلين بمنة وسرة ، مثله ، نفتح سيّاتنا شاذين على أفخاذنا ، مباعدين بينها . وعندما يُنادى باسمنا لا يجوز أن نقصّر ونطّ ونلتفت ، وإنّا نبرم الجسم كله ، بهدوء ، جهة الصوت . صرنا وكأننا دخلنا في عالم المراحل مطرعين بدروع قاسية ، ندور ونناور كما تناور المدرعة . سرقنا من العكيد زيبق زاده طريقته في لف الشبع ، في الشسيح ، وفي تبريم الشاربين بتباه .

لقد ذهل السمانون في بلدتنا من أنهم صاروا لا يلحقون في بيع البندق . ما هذا يا هو؟ كان الواحد منهم يأتي بأوقيتين<sup>(١)</sup> من البندق ، فلا تنفذ من عنده بستين . كان البندق يحنّ في المطربانات الزجاجية . عاف السمانون بيع الفاصولياء الميسة ، الرز ، السكر . وصاروا يأتون بأعدال من البندق . انهوس شباننا بالبندق على نحو مريع . البندق دواء ناجع وصباغ جيد للشوارب ، نأخذ قلب البندقة ، ونضمه بسبخ ، ونشويه على النار ، فينتج عنه فحم زيتي . فحم البندق الزيتي هذا هو سيد الشوارب . شعر الشوارب المدهونة به يصبح مثل قصب المستنقعات . قوَى الفتيان أصحاب الزغب زغبهم بفحم البندق الزيتي ، حتى صار لأبناء الخامسة عشرة شوارب مثل البُلان . الشوارب الضعيفة إذا ما دهنت بفحم البندق الزيتي ، تشب وتسود وتقوى . صار طرف شارب الواحد منا عند الشمس والثاني عند القمر . أصبح شاربنا الواحد منا ، بلا تشبيه ، كقرني غزال . أفرط شباننا في تقتيل شواربهم وأقلعوا عن العمل ، والكبار يشتمونهم قائلين (ابصق على شاربك . . لقد صار عملك في وجهك . كلها من هذين الشاربين) . . إلا أن تجارة البندق في البلدة كانت قد وجدت وراجت ، فأثرى السمانون من ورائها .

وقد فعلت تجارة البندق فعلها في النبات . صرن ينظرون إلى أسوداد شوارب الشبان

فيتنجن

أخذنا نتوق إلى سماع سيرة عكيد بلاد العكداء الشهير زيبق زاده قرّة يوسف . سمعنا أن والد المقصاب عثمان رحمه الله قد أولم لعكيد بلاد العكداء الشهير ، يا ساترا . . ذهبننا نلتقط من فمه هذا الذائع صيته في الكون ، شغلة شغلتين .

وليمة لا مثيل لها تلك التي أقيمت . ننظر إلى فم العكيد زيبق زاده وننتظر كلامه . غير أنه لم ينبس ، واستمر يقتل شاربيه . الوليمة وليمة . جيء بمنسفين نحاسيين كبيرين . أحضر خدم البيت أنواع الأطعمة . أهي سهلة استصافة عكيد لم تعرف البلاد له نداء؟ بعد الطعام حضرت القهوة . شرب الكبار ، وبعدما دارت الأحاديث وتبدلت وجهات النظر . ثم نُقل عكيد بلاد العكداء إلى الزاوية الرئيسية . . وبدأ يحكي .

ـ أشياء كثيرة مرت على رأسنا يا أغوات . .

من يكون هذا الرجل؟ حكى فتجمدنا . كلامه انحف في ذاكرتي . .

كان مصارعاً مذ أن كان في سن السادسة عشرة ، لا يستطيع أشد المصارعين غلبه . في قريتهم لا تزرع الحبوب ولا تربي الماشية . . دخلهم يأتي من المعكدية . العكيد الذي تخرجه تلك القرية يتمنطق بالبندقية وهو في الثانية عشرة أو في الثالثة عشرة . . يقول (يا الله ، بسم الله) ، ويطلع إلى الجبل بحثاً عن قسمته . إلى جوار قريتهم قرية لا يعرف سكانها الفلاحة ولا الزراعة . . يعيشون من المشيخة . إذا كان مولودهم ذكراً فإنهم يتظرون حتى يتعرق شارباه فيصبح شيخاً ويهاجر . في تلك القرية لا تربي العجول ، الأغنام ، ولكن المشايخ . ما أن يصل واحد منهم منطقة أخرى حتى يلف لفّة ويصبح شيخاً . وثمة قرية أخرى من نوع آخر . دخل أهاليها يأتي من الشحادة . كبيرهم صغيرهم امرأتهم فئاتهم . . الكل يتسول . قرية أخرى تعيش من السرقة . إذا طلع من بينهم شاب لا يسرق وطلب بيتاً فإنهم يرفضونه قائلين (أنت لا تستطيع إطعام عيالك) .

أنا قربان الله على هذه الحكمة ، كل حي يرزق بطريقة ما . البعض من المعكدية والبعض من التسول .

زيبق زاده يقص علينا فتزداد أفواهنا اتساعاً . لسانه حلو :

ـ في إحدى الليالي سمعنا أن عكيد الجبال السبعة سيأتي إلى قريتنا . عندما يحل العكداء في قرية ، تتحول إلى عرس . إذا سألتهم لماذا . . لأن العكيد يجيء القرية بكنز



ويغادرها خائلاً . عندما يشيع نبأ نزول العكداء من الجبل يحصل رجال الحكومة على إذن ويفركونها كيلا يلتقوا بهم ، فتزل على رؤوسهم البلاوي أو تهزق أرواحهم . يتوجه رجال الجندرمه إلى الجبل الذي غادره العكداء ويطلقون النار على الأوكار الخالية . ماذا يعني عكيد؟ هيه هيه . . لو أنكم تفكرون ، مؤن ، أحوال سبعة بغال من المجوهرات ، أحوال سبعة بغال من الذهب والفضة ، وأحوال سبعة بغال من الأقمشة الخيرية والمخملية . ودون أن يكون لأحد على أحد شيء ورُعت هذه الأشياء على نساء القرية . عندما انتهت عملية القسمة دخل العكيد القرية ، محتلياً حصانه الأحمر اللامع . وفور وصوله ، ألا يسأل :

- أين زيبق زاده قره يوسف؟

الله الله! عكيد الجبال السبعة ، أين سمع باسمنا؟ لا بد وأن يكون اسمنا قد وصل إلى الجبال رأساً . اقترت منه ، قبلت يده . قال (هيه يا شهيم! أليق بك أن تفني شبابك بجانب الموقد مثل النسوان؟ واجبك أن تكون في سوق الأرواح ، تأخذ روحاً تعطى روحاً . . أليس كذلك؟ خذ هذا السلاح واضرب باسمي!) . وأعطاني سلاحاً مثل البنت . . لو نقت في خزانة أسلحة الشاه لما وجدت مثله .

أخذ يدي بيده وقال لي :

- معك إذن . الجبال التي من هنا وأنت رابع لك . هيا أمامي .

التعود في قرية أو في بلدة ليس من شيم العكداء . لم ينتظري حتى أمر بالبيت وأخذ غيار ثياب ، فخرجنا إلى الطريق دون جوارب أو جزمة . ماذا يعني أخذ سلاح عكيد له هذه الشهرة؟ عليك ألا تسمي لاسم العكيد ولو أزهدت روحك . ومنذ ذلك اليوم ، ولله الحمد ، لم نترك جبلاً لم نصعده ولا طريقاً لم نسلكه . . ولم نلوث اسم العكيد الذي منحنا اسمه .

ما زيبق زاده؟ إنه لا يشبه البشر الذين نعرفهم . في تلك السن يصعد إلى الجبال؟ ماهذا الذي قصه علينا يا سيد؟ . .

في الطريق أخذني العكيد إلى جواره وقال لي «بيع المرء مما يشتري . . وأنت ديب ابن ديب» . حكى عن والدنا أن من كان يسمع باسمه يظفر صوابه . لو أننا سمعنا بصيت

والدنا . . لم نكن سمعنا عنه بهذا القدر . . لقد كان والدنا هو الذي أخذ هذا العكيد من يده . أخرجه من قريته ، رباه . . حتى جعله على هذا القدر . ولأنه كان شهياً أراد أن يغي بدينه .

في تلك الليلة ظل زيبق زاده يحكي حتى الفجر . . كان يتكلم فأفقد القدرة على الثبات في مكاني . وفي اليوم التالي لم نجد مكاناً ينام فيه قره يوسف العكيد . . ماذا يعني أن يشرف بلدتنا عكيد له هذه الشهرة؟ أربعون عاماً وهو يرجم البلدان . . أفلا يتدهش من كوننا لم نسمع باسمه؟ لكن أنى لنا أن نعرف قره يوسف العكيد ونحن مثل سلحفاة في قوقعة؟

وإذ ذاك أخذت شهرة زيبق زاده تشر في القرى المجاورة . قُدم له أجمل بيت من البيوت التي تركها الأرمين في البلدة . صار من يسمع باسمه يهرع إليه متوسلاً ، سائلاً تقديم خدمة له . يمد زيبق زاده يداً إلى الماء البارد وأخرى إلى الماء الساخن . يمد يداً إلى السمن ويبدأ إلى العسل . يقص علينا ما فعله في المقهى أو في السوق ، منفوخ الصدر مطمناً . . فندش أكثر كلما حكى أكثر .

قليل ما كنا نعطيه لشجاع كهذا . . ولقد كان رجلاً طيباً على أي حال . فلو شاء خرج إلى وسط البلدة ، وصاح صوتاً أخذ به كل ما في أيدينا ، وتركنا حفاة عراة . لم يكن يحتاج إلى مد يده إلى سلاحه ، فيما لو حاول أحدنا الهرب . صوت واحد يكفي لتسميرنا ، ويزيد . لقد صار بيت العكيد زيبق زاده قره يوسف وكأأنه مستودع من مستودعات الجيش . . الكل ينقل إليه ، مع أنه لم يطلب شيئاً من أحد . يمكنك أن ترد ذلك إلى خوفنا ، ويمكنك أن تقول إن مجي ، عكيد كهذا يشر فدا . . . ويمكنك أن تقول إننا صرنا خدماً ، كي يحمينا من المخاطر التي كانت تهددنا .

في إحدى الليالي سجلت ما حكاه . قال :

- وصلنا بلاداً ما فيها ليل . ثمشي أسرعاً على ضوء النهار . لا يوجد بيت ولا بشر .

هل نحن في الصحراء يا ترى؟ ثلاثة أيام ، أربعة أيام ، خمسة أيام مضى علينا ، لم ندر ، بسبب عدم وجود الليل . . . ونحن على ظهر الجبال لا نزل . وفجأة لاح لنا دخان ، فقال العكيد :

من جهة الباراد، وأي استغاثة!.. ألفت نفسي في البازار، والباس قد ملؤوا المكان حتى إذا ما قذفت إبرة فإنها لا تنزل على الأرض. كان ثمة ولد يدعى عظم وجلد.. هو الآن في الغربية. كان عظم من النوع الذي لا يستطيع مقاومة نسمة هواء.. لو تفخت عليه لطار. ولد خواف، في وسط البازار، يمسك بيديه امرأة ضخمة ويضربها. لو رأيت المرأة.. انها كالعالمقة. كان يبدو الولد عظم أمام المرأة وكأنه مخلب عصفور.. لكن، ليس خلقة الله؟ كان يضرب المرأة وملاءتها مرفوعة إلى الأعلى. أما صوتها فكان، ما شاء الله، قوياً وكأنه بوق.

- يا هو، ماهذا؟ ما الذي يجري؟

يا سيدي، لقد لفت أحدهم نفسه بملاء امرأة، ودخل حمام النسوان، وجلس على حافة بركة الحمام، دون أن يرفع غطاءه.. قالت إحداهن:

- اسلحي يا يامو.

- أنا لن أستحم. كنتي في الداخل وأنا أنتظرها.

دخلت إحدى النسوة إلى الماء البارد فصاحت إحدى العاريات:

- أماء!..

وسقطت على الأرض.

هل عرفت، المرأة المجلية، من خوفها، ماذا جرى لها؟ المرأة التي سقطت شاهدت شارباً مدياً يخرج من تحت الملاءة، فسقطت مغماً عليها. وعلى الفور التفت النسوة بالمآزر وأخرجن الرجل تحت ضرب القباقيب.

لقد دخل الرجل ذو الشارب حمام النسوان ليخرج عليهن.

عندما سمع الولد عظم وجلد بذلك، ولأن أمه كانت في الحمام، أصيبت رجولته، فحرجر الرجل إلى البازار وهو يركله. عندما بلغنا ساحة البازار، كان عظم قد معس الرجل المتزبي بزي امرأة معساً. والمتفرجون ينادون من كل صوب:

- اضرب، اضرب، ها، اضرب..

والرجل ذو الملاءة يحاول الهرب من المكان كجرذ، فيشده الولد عظم من ملاءته التي على رأسه حتى كاد أن يختنق من قلة الهواء.

تساءل الناس:

- من عديم الناموس هذا؟

لم يكن معروفاً من هو، إذ لم يكن يظهر منه سوى طرف شاربه. لقد خرج طرف شاربه من الملاءة وكأنه عصا مدية الرأس.

لم تشهد بلدتبا في تاريخها نذالة كهذه. الأنثى تعرف أنوثتها، والرجل يعرف رجولته.

تحول الولد عظم إلى سبع..، يسحب الرجل ذا الملاءة، وينزل به ضرباً. لم يكن الرجل ليجد مناصاً، وكان لا بد له، كي يخرج من هذه الجمهرة، من حركة ما.. لكن الملاءة في يد الولد عظم، وكأنها عالقة. ثم ملص الرجل وبقيت الملاءة في يد عظم. ألن تعجب إذا عرفت من الذي خرج منها؟ ألم يكن زيبق زاده قره يوسف العكيد؟

عندما رأى الولد عظم زيبق زاده قره يوسف العكيد أمامه، أدار ظهره وولى هارباً. خاف الولد، ومن فرط خوفه طلع إلى قمة الخضرلك وبقي هناك شهراً لم ينزل. لو رأيت زيبق زاده قره يوسف.. كان يرتجف مثل الكلب المتل.. وكاد أن يفرق بالبصاق.. الذهاب يبصق عليه والأيب يبصق عليه.. لم يتنازل أحد ويلمسه، صاروا يبصفون في وجهه ويركلونه.

صاح أحد الواقفين:

- يا عديم الناموس ولاه. أنت لست زيبق زاده. أنت زوبك زاده. لقد بهدلت الزيبق يا زوبك. ومنذ ذلك اليوم واسمه زوبك.

لقد أتى ذلك النوري إلى هنا وبلغنا كذبه التي تقول إنه من ديار العكداء، وعلمنا تغتيل الشوارب. ونحن كيف لنا أن نعرف؟ ومن يومها لم يبق له اعتبار، ولا حتى بمقدار كلب. أصبح مسخرة الصبية.. يرفع واحد منهم يده ويقول له:

- اسكت ولاه زوبك!

فيحمي رأسه بيديه ويصرب.

لكن ما نفع هذا بعدما صار الذي صار، بعدما جعلناه رجلاً ووطناء وملكناه؟

إبراهيمنا هذا ابن زوبك ذاك. نعرف هذا جيداً. لكنه، وبالرغم من كونه زوبك

ابن زوئك، يقف ويقول أمام الجميع :

- أيام جدي عبد النظيف باشا .

يا ناس . إنه عديم أصل يفلق .

لم أستطع صبراً ، فقلت :

- إبراهيم بيك ، أخي ، عبد النظيف باشا ، كان باشا في أي مكان ؟

الحياة والجنجل لم يعرفا هذا الرجل أبداً . قاله :

- جدي عبد النظيف باشا كان قائد جيش السلطان مراد . مراد هو الذي احتل

هذه المناطق من دولة جنغيز . عندما كنت صغيراً أخبرني والدي قرة يوسف باشا بذلك .

نقوا هذا الرجل لا يعتبرنا بشراً في أي وقت . لم يكنه أن ادعى أن جده (باشا) ،

فقال عن أبيه ، الذي دخل حمام النسوان بشباب امرأة ، إنه باشا أيضاً . ولم يبق غير أن

يقول عن نفسه «أنا إبراهيم باشا زوئك زادة» . . . الواطي ، حتى في أيام الجمهورية

سيجعل من نفسه صدرأ أعظم .

أراضي هذه المنطقة ، والأراضي التي تصل حتى طريق القوافل السبع ، كانت ،

كأبنا ، ملك أبيه زوئك زادة قرة يوسف باشا . في عهد أبيه كان آل زوئك زادة يملكون

أربعين قرية تبرع بها والده للقرويين . عندما ولد إبراهيم قال أبوه «لقد جاء ولي عهدي»

وعاف خمس عشرة قرية للقرويين .

تطلعنا إلى رضا بيك كاتب الديوان . انتظرنا منه ، لكونه لا يخاف من قولته ، ولأنه

أفضلنا في مجال القراءة والكتابة ، أن ينهري لزوئك ويهدله ويغرب مزاجه ويجعل قيمته

قرشين . وإذا برضا بيك يقول :

- نعم . . . إنني أذكر ولادتك كما لو أنها حصلت اليوم . رحمة الله عليه ، أبوك ،

جنايه ، قرة يوسف باشا ، فرح كثيراً . حتى أن ألوجان كانت مصيف آل زوئك زادة ، ثم

إنه تبرع بها للألوجانيين . كانت سفرة أبيك مبسوطة للفقراء . كان يعيش عند أبيك

جيش من الفقراء . هيه يا تلك الأيام . نعم إن له علينا الكثير من الفضل .

انحنى علي أمين أفندي التاجر وهمس في أذني :

- يسخر منه . ليس كذلك ؟

فقلت :

- يسخر منه حتّى . وهل غير ذلك معقول ؟

لاحظ إبراهيم زوئك عباساً فالتفت إلى أمين أفندي التاجر :

- عم أمين ، هل عشت في زمن جدي عبد النظيف باشا ؟

- أنا ما عشت فيه . لقد كنت أياماً طفلاً . لكن والذي نال من جمایل عبد

النفط باشا الكثير ، وأنا رأيت من جمایل والدك قرة يوسف باشا . أطال الله عمرک يا

سيدنا .

هيه ، يا الله . ما الذي قاله أمين أفندي التاجر . اتراه أضاع عقله ؟ عندما فرغ

من كلامه مال علي وهمس لي :

- كيف مشيت عليه؟ الواطي . . .

- سخرت منه جيداً . لكنني لم أفهم هذه السخرية . لقد جعلت من قرة يوسف

النوري قرة يوسف باشا .

بعدها ألا يتكلم الشيخ بدر الفهمان دون أن يطلب منه ذلك ؟

- وهل يوجد رجل كالمرحوم أبيك ؟

أخرج زوئك زادة من جيبه الداخلي محفظة ، ومن المحفظة صورة صغيرة . قال :

- لكم عندي مفاجأة .

- ما هي أرجوك ؟

- لقد عثرت على صورة أبي قرة يوسف باشا .

وقدمها إلي قائلاً :

- كيف؟ جميل عمي سطلمش ؟

نظرت في الصورة . إنها صورة باشا ، نعم ، لكن ليس فيها ما يشبه قرة يوسف

النوري . الباشا الذي في الصورة مثل السبع .

- كيف رأيته عمي سطلمش ؟

يا هوه . ماذا أقول ؟ أنا لن أكون الملقوم لكل هؤلاء . قلت :

- جميل . إنه هو ، والدك بذاته . كأنه الآن أمامي . هيه ، يا الله . لا بد وأن تكون هذه الصورة ملتقطة أيام حرب الاستقلال . أنا أذكر تلك الأيام جيداً .

مرة أخرى مال علي أمين أفندي التاجر :

- يا خي . بحرب بيتك . لقد زدتها على الآخر . أي حرب استقلال وأي باشا ولاه ؟ لم يكن ذلك الأجوف قره يوسف يعرف غير تفتيل شاريه .

- أمين أفندي . هل صدقت ؟ إنها سخرية من زوئك . أما قهمت ؟ إنها سخرية .

تدخل الشيخ بدر الفهمان :

- يا أبناء بلدتنا . الآن يقع علينا واجب . إذا كنا بشراً ، فلننجم صورة سيدنا قره يوسف بطول رجل ونضعها في إطار ذهبي ، ونعلقها في صالون البلدية . ماذا تقولون ؟

قلت بصوت خفيض :

- ماذا تقول أيها الشيخ الذي أبصق في لحيتي ؟ ابتلاه الله ، ولاه ، أما بقي في هذه البلدة وجل حتى نعلق صورة الكلب قره يوسف في البلدية ؟

فقال ، بصوت خفيض أيضاً :

- ألا تفهم بالمزاح ؟

- إذا كان مزاحاً أو سخرية ، فهذا أمر آخر .

صاح الجميع :

- نعم . يجب تعليق صورة قره يوسف أغا .

هل كان قره يوسف ذاك ، أغا أم باشا ؟ لم نفهم . البعض يقول مازحاً إنه (أغا) والبعض الآخر يقول ساخرأ إنه (باشا) . . . لقد أمعنا في السخرية إلى درجة أننا صرفنا من ميزانية البلدية ما يكفي لتجسيم الصورة بطول رجل ، ووضعناها في إطار ، وعلقناها في قاعة الاجتماعات في البلدية . الصورة التي تراها اليوم هناك هي صورة السافل زوئك . هل قرأت الكتابة التي تحت الصورة : «من أبطال حرب الاستقلال - قره يوسف زوئك زادة آغاه ؟

الصورة الباقية هناك . لماذا ؟ لأننا نسخر من إبراهيم بيك زوئك زادة . كيف ؟ هل سخرنا منه كما ينبغي ؟

يا سيد . ما عنده خجل ، ولا يفهم بالسخرية . . عندما يجيء أحد ما من بلدة أخرى يقول له :

- هذا والذي قره يوسف باشا . .

قبعته ليست قبعة باشا عسكري ، إنها قبعة باشا مدني قديم . أنا ظننته باشا . .

من أين لي أن أعرف وصفوف القشك على صدره والقنابل ؟

ذات يوم مر من بلدتنا رجل ودخل إلى البلدية . وإذا رأى الصورة قال :

- لماذا تعلقون صورة هذا السافل ؟ واسمه ليس قره يوسف ، بل الكافر علي . . إنه

واحد من أشقى الأشقياء . . لقد عمل أثناء حرب الاستقلال مع الأعداء ، وأطلقت النار في ظهره وهو هارب ، وعلقت جسده ثلاثة أيام في الساحة كي يبقى عبرة للآخرين .

لقد جعلنا من عديم ناموس بطلاً ، كي نمزح ، وكي نسخر من زوئك زادة . ترانا سخرنا منه ؟

هذا هو أصله وفصله . عرفنا فيما بعد من أين جاء بالصورة . لكن الذي صار صار . صار إبراهيم زوئك يستمد قوته من الصورة ، ويفتح على رؤوسنا ما لا يفتح . لكننا قلنا منذ البداية :

- نعم . إنه قره يوسف باشا . .

ونحن لا نرجع بكلامنا . ولو أننا اكتفينا بالقول إنه يوسف باشا لكان ذلك حسناً . لكن كم غلطنا .

ياه . . هكذا ياسيد . لنر ما سيفتح على رؤوسنا ، من وجه هذا السافل ، والام ستصير حالنا .



الرسالة التي كتبها مدرس اللغة الألمانية في المدرسة الإعدادية إلى صديقه:

... الحبيب:

دون إرادة مني سأبدأ رسالتي بإبراهيم بيك زوئيك رادة. ذلك أنني إذا قلت لك: لا يوجد أحد، ولا يوجد شيء سواء، فصدفني. كل ما هو موجود هنا، بروح أو بدون روح، لا يستطيع أن يكون إلا زوئيك رادة؛ أو هكذا يجبل إلي، لقد امتلأ سمي بفصص زوئيك رادة إلى حد أنني أصبحت لا أستطيع التفكير بشيء آخر. شيء مذهش، فبالرغم من أني لم أراه بعد، اتحدث عنه. إنه على الستين عاماً. في الأيام الفائتة كان في أنقرة، عاد، قعد في بيته يومين، ورجع إلى أنقرة.

لقد حدث الكثير من الأمور التي أدهشتني. إذا أخبرتك أن المدرسة الإعدادية التي هنا لا تدرس سوى لغة أجنبية واحدة، هي الألمانية، فستندهش أنت الآخر. في المدرسة الإعدادية هنا لا تدرس الانكليزية، ولا الفرنسية. . اللغة الألمانية هي اللغة الأجنبية الوحيدة، وأنا مدرستها. قد يحظر ببال الانسان فيسأل: لماذا لا تُدرّس بقية اللغات الأجنبية في حين تدرس الألمانية؟ لا بد أن هناك ضرورة لأهل المنطقة بالنسبة لهذه اللغة؟ . لا. لا يوجد ثمة أي منطق يقضي بتدريس الألمانية دون غيرها في هذه المدرسة. لقد نظروا فوجدوني أمامهم مدرس لغة ألمانية متخرجاً حديثاً. . لم يجدوا أمامهم مدرسي لغات أخرى، فقالوا لأنفسهم: لنرسل هذا المدرس إلى هناك ونسد هذا النقص. لقد ناقشوا أنفسهم بالأمر حثماً، فقالوا: ليتعلم طلاب الإعدادية هنا شيئاً من الألمانية! وثمة ما يدهش أكثر: لا يوجد في المدرسة الثانوية التي في مركز المحافظة التي تتبع البلدة لها مدرس لغة ألمانية، ولا تدريس ألماني. . ولهذا فإن الطلاب الذين يتمون دراستهم هنا، لا يمكنهم استئنافها في الثانوية. وحيثما وُجدت الثانوية التي تدرس الألمانية، بالرغم من كونها قليلة ونائية فهم مضطرون للذهاب إليها. وفي الحقيقة كله حكيم، ليس ثمة من يتعلم الألمانية، لا هنا، ولا في الثانوية. .

إن المنطق الذي أُرسلتُ بموجبه لتدريس اللغة الألمانية هنا، لغادر على إرسالي لتدريسها في الجامعة - قسم اللغات، مثلاً. ليس ثمة أي فرق بين كوني مدرس اللغة الألمانية هنا، أو في الجامعة، من ناحية المنطق واللا منطق... إذ بدلاً من أن أعلم الطلاب اللغة الألمانية، فلإنني سأنسى، بمرور سنة أو سنتين، ما أعرفه منها. وأعلم أنني، من الآن، نسيت بعضاً مما أعرفه منها. لماذا أرسلوني إلى هنا؟ لأقل إن طلاب النصفوف الإعدادية الثلاثة قد تعلموا حسب المنهاج، القليل من الألمانية. فماذا يهم هذا؟ سيفتجر رأسي. لا أستطيع توضيح كم أنا مهموم. أرغب في إنجاز بعض الأعمال، لكن متى؟ وكيف؟ وماذا علي أن أفعل؟ لقد ياشرت بالشرب، لكن ليس كل مساء كما كنت أفعل في السابق. بعد انصرافنا من المدرسة نذهب إلى رابطة المعلمين ونلعب بالورق (بافرا، مشلعة، بوكر). . . وبعدها نذهب إلى المطعم الذي تحت فندق سطلمش بيك وتشرب. عندما أقول رابطة المعلمين، لا تحسب أن فيها ازدحاماً. . . أربعة معلمين مع المدير، كحد أعلى، ويوم دخل زميلنا المستشفى يقينا ثلاثة.

نعمل على سد النقص في عدد المدرسين بالتعاون مع معلمي المدرسة الابتدائية. القائمة بدرس التاريخ والجغرافيا.

في داخلي انقباض لا يوصف. التراب الميت المذرى على البلدة بدأ ينلري علي. قريباً الامتحانات، ثم العطلة. لن اغادر هذا المكان في العطلة. يسيطر علي نوع من التخدير، كيف أصفه؟

أنت زعلان مني، أعرف، وأنا زعلان من نفسي. أشرب حتى الشائنة، وعند منتصف الليل أذهب إلى بيتي وأبكي. أحلق في يدي على ضوء المصباح البترولي نعمة خسة. . . أصابعي ليست معي.

في رسالتي الأولى إليك كنت سعيداً. كنت أنوي أن أدخل يدي تحت التراب وأهز البلدة، وأنفضها من التراب الميت؛ لكنني أدخلتها في باطن الأرض فوجدت أنها دخلت تحت الحجارة. سحبت يدي فلم أجد أصابعي. إن مكان اتصال الأصبع بالكف عندي ينزف دماً. مرة أخرى، مرة أخرى سأدس يدي تحت الجبال. . . هذه المرة سأفقد يدي من الرشح. أعرف؛ وهكذا سأنتهي، قطعة قطعة هنا. . . هكذا سأنتهي.

أدخل الفراش باكياً. أبكي وأتساءل:

- هل أنا أحب هؤلاء الناس؟

أتريد جواباً صميمياً؟ أنا غاضب من هؤلاء الناس، غاضب. لقد جاشت محبتهم في نفسي حتى تحولت إلى غضب. قل لي ماذا أعمل، من أين أبدأ؟ أفكر: لو كان زونك زادة غير موجود، فما الذي كان سيُحكى هنا. . . وكيف سيتم العيش؟ اعتكفت على زونك زادة جيداً. أقول: إذا عرفته فقد أجد مخرجاً، أو طريقاً للخلاص.

في أول عهدي هنا كنت أستغرب أحاديث أهل البلدة. لكنها ليست غريبة. أحاديث الناس هنا متطابقة، وكأنك تسمعها من شخص واحد. مفردات قاموسهم قليلة ومحددة، لكن قوة تعبيرهم كبيرة. بواسطة هذه المفردات لا يوجد إحساس لا تستطيع التعبير عنه عندما ترصف الكليات بعضها بجوار بعض. كلما غيرت تركيب الجملة حصلت على معان جديدة. يتكلمون، كلهم، وكأنهم شخص واحد. . . يتكلمون بأسلوب واحد، لكن نبرات أصواتهم متباينة. لو سمعهم رجل مدني لا يعرف هذا المكان، من خلف باب، لظن المتحدث واحداً. نبرات أصواتهم، كما ذكرت لك، متباينة، منها الرفيع والغليظ. سبابهم كثير. أما مبالغتهم! . . . أية مبالغة! . . . وهذا ما جعلني، في الأيام الأولى، أستغرب أحاديثهم. كنت أقول لنفسي: إنهم يكذبون. ذلك أن ما كانوا يروونه من حوادث لا يمكن أن يصدق. . . إلى أن دخلت في إيقاع طريقتهم في الكلام، وصرت أفهمها. إذا لم تدخل في إيقاع طريقتهم في الكلام فستعجب من طرافتها.

في بادئ الأمر قلت: هذه الطريقة في الكلام ليست غريبة علي. ثمة من يتحدث بالطريقة ذاتها. لكن، من هو؟ نعم، هذه الأحاديث، وهذه الطريقة، أعرفها. . . فكرت. . . فتذكرت أبي الذي مات وأنا ما أزال في الثانية عشرة من عمري. لقد كان يتحدث على نحو مطابق لهؤلاء.

لغة قاسية، هجائية، حلوة. لم يكن أبي من هنا، كان من إحدى نواحي محافظة مجاورة، نزل إلى المدينة في سن مبكرة. . . نعم نعم. . . كان أبي يتحدث كهؤلاء. الآن، عندما أصغي إلى هؤلاء، أخال أبي هو الذي يتحدث.

بالأمس القريب، وأنا أتصفح أحد الكتب التي أحضرتها معي، اكتشفت لغة من يستعمل أهل هذه البلدة. أقول إنهم يتكلمون لغة (أوليا جلبي) <sup>١</sup>. لا أدري، ما قولك أنت؟ وأنا أقرأ في (رحلة أوليا جلبي) ظنت أن الشيخ بدر الفهان وكاتب الديوان رضا بيك ومرتضى أفندي سلمه الله، قد اجتمعوا وراحوا يتحدثون. مثله تماماً. لغة أوليا جلبي مضت وحلت محلها لغة معدلة، لكن المصطلحات وتركيب الجملة مثلها تماماً. لهذا أنا لم أشعر بغاية هذه اللغة.

كنت أقرأ في رحلة أوليا جلبي جملاً مثل «لورأيت كم شهماً انفرم!» و«تقادير الرب هكذا» و«بدأت القرية الأبدية». فظننت أمين أفندي التاجر هو الذي يتكلم.

كيف كان أوليا جلبي يبالغ ويغالي. هؤلاء يبالغون ويقالون مثله تماماً، وبشاعريته.

وصف أوليا جلبي السفينة والعاصفة على هذا النحو:

«كانت ترتفع نارة حتى يلامس عمودها الغيم، وتنخفض نارة حتى تظن أنها نزلت إلى الهاوية، التي يسمونها الدرك الأسفل».

كذب أوليا جلبي. أليس كذلك؟ بالنسبة إلي، لم يكذب. لقد قال شعراً. إن هذا إلا فن الكلام في سبيل توضيح حقيقة ما.

كم هو كبير الشبه بين وصف أوليا جلبي للسفينة والعاصفة بوصفهم زيبق زاده فرة يوسف العكيد؟ «أحد طرفي شاربيه عند الشمس والآخر عند القمر». هذه الأحاديث ليست لخداع الشخص الذي أمامك. طرافة هذه اللغة تتجل في كونها ليست للخداع، بل لتوكيد الحقيقة، وتوصيلها على نحو أسرع. إنهم ينظرون إلى الأشياء كأنها بمكبرة.

كيف كان أوليا جلبي يردد جملاً من مثل «فقرت روحه إلى رأسه» «من نسل عاهرات» «وصلت روحي إلى فمي» «أدرك أذنك للكلام» «لا يليق بك أن تقف في المؤخرة

وتقول: الحرب هكذا!.. الناس هنا يرددون جملاً من هذا القبيل. إذا ارتشى موظف بخمسين ليرة مثلاً فإنهم يروونها هكذا:

- بحمولة خمسة جمال من ذهب. - ويوجد على هذا شهود.

الخمسون ليرة رشوة، تصبح حمولة خمسة جمال من ذهب. وليس ثمة كذب. إطلاق رصاصتين يصبح زخاً من الرصاص. بالنسبة لي هذه لغة شعور.

كيف كان أوليا جلبي عندما كان يرى شيئاً مدهشاً يصفه: «ما في مثله؟» في لغتهم شيء من هذا. كان أوليا جلبي، عندما يرى جماعة أو فصيلاً من العسكر، يقول «جيش ماله مثيل في الدنيا». هؤلاء هكذا. لقد حكوا لي عن زيارة محافظ جديد لبلدتهم أشياء لا تصدق. ربما كانت قد طرقت المحافظ قطرة دم، فجعلوا الدم يغسله من فرقته إلى قدمه. والطلقات التي أطلقت من المدفع من قمة الحضرك. لا يوجد مبالغة كهذه أبداً.

في رحلة أوليا جلبي رواية لم يصدقها هو نفسه. يروي يحيى أفندي، إمام محمد باشا المفلطح القدم: «كنا ذاهبين لنصرة مرتضى باشا في أرضروم. كنا نتقدم في الثلج بخطا بطول رمح. لم نستطع اجتياز ممر دفاويو من كثرة الثلج. أخرج محمد آغا، أحد رجال محمد باشا المفلطح القدم، من زناؤه ألفي قطعة ذهبية، حفر لها بخنجره تحت غيمة وطمرها. نظر إلى السماء ودل عليها بنجمة زرقاء.

بعد عشرة شهور رجع محمد آغا ورجاله فوجد النجمة التي دل بها على المكان. حفر تحتها وأخرج الذهب، ودخل أرضروم».

لم يطق أوليا جلبي هذه المبالغة فسأل:

- وهل تبقى نجمة في مكانها عشرة شهور؟

وكان الجواب:

- في تلك السنة مر شتاء. حتى الغيوم تجددت في السماء.

إنني أكتب لك هذا لكي أقرب لك لغة هؤلاء. إنهم يبالغون، نعم، لكن

مبالغتهم تستند إلى الواقع. ليست كذباً، وليس فيها غش السامع. ومن لا يفهم هذه الغرابة يدهش. لذلك يجب إجراء تنزيل نسبي على ما يحكى هنا. لقد بدأت إلى حد ما أميز، أي الكلام الحقيقي، وأيه المبالغ فيه. إنني الآن، ودون أن أنتبه إلى ذلك، أحكي مثلهم. كل شيء هنا يقوم على الحكي، إذ لا يوجد شيء آخر. هؤلاء الناس يستنبطون المرح من مآسيهم، ويسخرون من أنفسهم. هل هو انتقام، أم ماذا؟

هكذا يتكلمون عن زوئك زادة. لا أدري مقدار الصحة في كلامهم عنه. إن هذا ما أتوق إلى معرفته. سيأتي من أنقرة قريباً. لو أنه يأتي وأتعرّف عليه.

لقد دققنا في ما يحكى عنه، وجدنا أنه أسوأ رجل في العالم. ما لفت انتباهي في كلامهم هو أنه لم يخدع أحداً منهم. المخدوعون جعلوه يخدعهم ضارعين. وكانهم عملوا من زوئك زادة انساناً سيئاً بالقوة.

اكتب لي شيئاً. قل لي: ماذا أعمل؟  
مشاريعي التي كانت قبل مجيئي تلاشت وانتهت، حتى أنني أصبحت لا أقرأ كتاباً.

هذا المساء أنا مدعو من قبل اسماعيل أفندي عبد الله إلى مطعم سطلمش بيك. أتعرّف ما السبب؟ ابنته الآن في الصف النهائي في مدرستنا. لن ينجح لأنه كسول في الرياضيات. يريد اسماعيل أفندي أن يأخذ ابنته، ويسجله في مدرسة إعدادية في ناحية أخرى. في إعدادية تلك الناحية لا يوجد مدرس للرياضيات. وهذا يعني أن الولد سينجح بسبب عدم وجود مدرس رياضيات. يريد وثيقة نقل لابنته من مدرستنا. ولأن المدير عرف السبب ممتنع عن إعطائه وثيقة. ينظر الآباء في أي مادة أبناؤهم مقصرون، فينقلونهم إلى مدرسة لا تدرس تلك المادة. إذا لم يعطه المدير وثيقة ماذا سيحصل؟. . . كيفياً كان، في النتيجة، سيعطيه. لكنه يقول عسى، ونحن نقول عسى. وأثناء المعزومة سيخاطبني اسماعيل أفندي عبد الله حتى أدبر له وثيقة النقل من المدير.

اسماعيل أفندي عبد الله رجل حلو للغاية. الكل هنا يشتم إلا اسماعيل أفندي.

لم تجر على لسانه شتمة واحدة. عندما يغضب فإنه يصيح (يا عبد الله!) . . . ولهذا فإن اسمه اسماعيل أفندي عبد الله.

سأذهب لأشرب مجدداً. وسأعود من ثم إلى هذه الغرفة الباردة. أفكر دائماً في أن أصرخ. قبل مدة صعدت إلى قمة الخضرلك. هناك لا يوجد أحد، صحت بالجبال ومكيت. . . حتى تعبت أعصابي. ماذا يجري لي؟

أرجوك أن تكتب لي باستمرار.

أقبلك من بين عينيك.



## هكذا عجل.. من هكذا بقرة!

ما رواه احسان أفندي الصف ضابط :

محسوبيكم عسكري ، عندي خدمة في الجيش مقدارها أربع وثلاثون سنة . دُرت في البلاد . . لم يبق قضاء لم أراه ولا ناحية . مر الأتوف من الجنود تحت إمري . أعرف حدودي في التعامل مع الناس . لست أهدح نفسي ، لكني ، من نظرة إلى وجه الرجل ، أعرف ما هو . لا يمكن أن يملص ، إذ لا مناص من نظرتي . كم من الأشياء رأيتها في الجيش ، لذلك فإنها لا تمشي علينا . شاهدت الآلاف ، من أنواع الحرامية ، المناحيس ، العلاكين ، المقطوعين ، القتلة ، الصائعين ، والمحتالين . . لكن ، مثل إبراهيم زوئك ، لا أنا رأيت . ولا غيري رأي . يجب ألا نضيع حقه في كونه صاحب الرقم القياسي العالمي في قلة التاموس والأخلاق . لو كَوْننا كل قذارات العالم لما وصلت ظفر زوئك . افهم يا أخي . لكن ذنب من هذا ؟ انه ذلك الوعل الملتحي ، الشيخ بدر الفهمان . . واحد رئيس الفرقة الحزبية في الناحية ، والآخر رئيس البلدية . . وضع أحدهما يده في يد الآخر وراحا يظلمان الناس .

الشيخ : هل تعرف ذلك الشيخ ولماذا سموه الفهمان ؟ لأنه يعرف كل شيء . يعرف الخلوة التي تزوج فيها الشيطان . . لكن ما لا يعرفه هو أداء الصلوات الخمسة . . وفوقها شيخ . . واحد أسود الوجه ، نحس .

ذات يوم سقطت هنا طائفة . أنا لم أرها ، لكن الكثيرين رأوها . انفجرت الطائفة فجأة في الجو . نشت منها الدخان ، وهوت خلف الخضرتك . ولأن أهالي البلدة لم يروا طائفة قط ، فقد صعدوا ، من ابن السابعة إلى ابن السبعين ، إلى الخضرتك . أحدهم أعلم المحافظة . فدأت قوات الجيش والتخنديريه بالسحب عن الطائفة الساقطة . مضى اسبوع بتمامه ولم يعثروا على شيء . غير مهم . نسي الموضوع .

وبينما كان راع من قرية ألوجان يرعى قطيعه، شاهد هيكلًا عظيمًا على أحد جانبي الطريق. ودون أن يلحسه سارع إلى إعلام الجندرمه بذلك. جاؤوا بالهيكل إلى البلدة. رآته، لحمه متفسخ ومفت. هيكل يابس. لكن هيكل ماذا؟ غير معروف. كان طبيب المتوصف في إجازة. ولم يُرسل طبيب حكومي في ذلك اليوم. عندنا موظف يدعى (ضراب الإبر). هو الآخر لم يفهم ما هو الهيكل. من الذي يفهم عندنا في كل شيء؟ الشيخ بدر. من كان عنده مشكلة فليذهب لاستشارته. من أجل هذا سموه (الفهيان). يستطيع الإجابة على أي سؤال توجهه إليه. عنده الشفاء من كل الأمراض والدواء لكل العلل.

جُمعت عظام الهيكل واجتمعنا حوله. سحب الشيخ بدر بسملة وجلس إلى جوار العظام. عاين، جش، صاح: - الله أكبر كبيراً!! -

سألناه:

- ماذا. يا شيخ:

فقال:

- هيه. هذا شهيد مبارك

يا ناس. شهيد ماذا؟ ومن أين؟ حروب حروب ما في. فمن أين طلع لنا هذا الشهيد؟

قال الشيخ بدر وهو يمسد لحية:

- من فترة سقطت طائرة. ياه؟

- نعم..

- هذه عظام الطيار الذي سقطت طائرته. شهيد مبارك، وطيار عسكري أيضاً.

لا يوجد مثل فراسة الشيخ بدر الفهيان، أبداً. فقي الوقت الذي لم يستطع أحد فيه العثور عليها، استطاع الشيخ أن يعرف: أولاً، أنها طائرة عسكرية، وثانياً، أن هذه العظام هي عظام الطيار.

ما الذي يتوجب فعله. أعطي خبر للمقام، وللجندرمه، وبدورهما أخبرا

المحافظة. لم يكن زوئك زائدة على علم بكل هذه المستجدات. فلما سمع بها أخذ ينط تارة ويقع تارة أخرى. قال:

- تحبسون وحدكم دون استشاري.. تفو!.. لقد أتلغتم عدلاً من الجور. كان يجب ألا يعطى خبر للمحافظة.

- ياه. وما الذي كان يتوجب فعله؟

- كم هو قال - سن سقوط الطائرة في نواحي بلدتنا.

لم نفهم شيئاً. نظر بعضنا في وجوه الآخرين. ما الذي يقوله هذا الرذيل زوئك؟ ماذا يخص؟ إذا كانت الطائرة قد سقطت في مكان مجهول وراء الحضرلك، مهالاً نحن وما لهذا؟ عند زوئك لعبة جديدة، لكن، ماهي؟

سأل الشيخ بدر:

- قال حسن؟ مثل ماذا؟

- نعم يا أخي؟ قال مثل ماذا؟ لقد سقط الشهيد على ترابنا المقدس. هذه كرامة، قال! لو أنها سقطت في ناحية أخرى، أو في مركز المحافظة. هيه، يا عديمي العقول. هذا بدلاً من أن تأتوا بالشهيد إلى هنا. لو أنها سقطت في مكان آخر. بدلاً من أن تعلنوا «الشهيد سقط على ترابنا»، لا أكلنا ولا شربنا، رحتم بآلئكم المحافظة؟ ماذا يقول هذا الواطي زوئك يا هوه؟ كرامة ماذا وقال ماذا؟

- عندما تعملون عملة كهذه، دون استشاري، يحدث هكذا. هيه، يا مجانين! ماذا يعني شهيد؟ هل فكرتم فيها؟ ولا، لو دفعتم مليون ليرة فهل كنتم تحصلون على دعاية كالتى يمكن أن تحصل من هذا؟ هل يجوز تفويت فرصة كهذه، يا مجانين!.

قال إسماعيل أفندي عبد الله:

- دخيلك يا ابني إحسان. بالله عليك، ماذا يقول هذا السفيه؟

- لم أفهم ما قاله. إن ما سقط ليس طائرة، لكنه طائر السعد وقف على رؤوسنا. ونحن لا علم لنا بذلك!

وبينما نحن واقفون حول الهيكل مذهولين، أتى شرطي راكضاً. قال:

- جاء تلفون من المحافظة. قالوا إنهم يريدون الشهيد إلى المحافظة.

سمع السافل زوئك هذا الكلام فصاح قائلاً (واه...ه...) وراح يضرب ركبته:  
- لتركيف سنسوي اللخبطة التي عملتموها..

ورفع الساعة، وطلب المحافظة، فطلع له السكرتير. قال زوئك:  
- لن نمرور نعش الشهيد الذي سقط على ترابنا. لن نعطيه للمحافظة. أخير  
المحافظ بهذا عن لسانه. قل له إن مراسم دفن الشهيد ستقام في بلدنا، وكذا الضريح.  
ليأخذوا علماً بذلك. سيقوم الأهالي لشهيدنا مراسم لم يقم مثلها قط. ليس غداً، المراسم  
ستقام بعد غد.. مراسم عظيمة!.. فهمت؟ فروع الحزب وتشكيلاتها، في المحافظة،  
وفي النواحي المجاورة، والمحافظ، وأركان المحافظة، ورؤساء البلديات والمجالس..  
كلهم مدعوون. أنا الآن سأركب عربة البريد إلى المحافظة، وسأعرض الموقف على  
المحافظ. إذا أقدمت المحافظة على أخذ الشهيد فإن الأهالي سيحتجون.. وتعلموا!

أغلق الهاتف والتفت إلينا:

- أرايتم أيها المهايل الكبار؟.. نشكر الله على أننا استطعنا إصلاح الأمر.. وإذا  
شمروا عن سواعدهم وسيقاتكم. ستقام للشهيد مراسم لم ير مثلها ولم يسمع به.  
أسرعوا بإعلام مدفعي السلطان الجاويش محمد ليجهز مدفع الخضر لك للإطلاق!..

لم تعد رجولة حمزة جفتفران أوغلو على سابق عهدها. الآن يقف في حضرة زوئك  
زأذأة مثل جرسون. سأل:

- كم طلقة يطلق يا إبراهيم بيك؟

فانفجر زوئك زأذأة:

- هيه. يخرب بيتك.. وهل يسأل كم طلقة ولاه؟ جنازة شهيد هذه.. كم طلقة  
كم طلقة. لا يجوز أن يسأل. المدفع سيبدأ بالقفعة منذ الصباح، ولن يسكت حتى  
أذان المغرب. أخرجوا القوس من مستودع البلدية وانصبوه! جهزوا كل الجهات! أنا الآن  
ذاهب إلى المحافظة، وعندما سأعود لن أجد أي نقص.. سيكون كل شيء على أتم  
وجه. لو كان عندي وقت لكنت دعوت الكبار من أنقرة. أرايتم؟ لقد علم الله بحالكم  
فسقطت الطائرة على ترابكم. لتكتمل المراسم ووجهنا أبيض. ستحدث البلاد كلها عن

بلدتنا. اسمنا سيذاع في الراديو وفي الصحف.. وفوقها سنكسب ضريح شهيد دون  
مقابل.. أنا ذاهب.

قال أنا ذاهب، ونحن لم نترك شيئاً بعده. ذهب إلى القائ مقام أولاً. اسم القائ مقام  
صار فارغاً بجوار اسمه. ما يقوله زوئك، بل ما يتفضل بقوله، هو الذي يمضي. شرح  
للقائ مقام ما يتوجب عليه فعله أولاً بأول. ثم مر بالجندرمه، تفضل بأوامره على قائد  
الجندرمه.. وركب بعدها عربة البريد ومضى. ونحن انهمكنا بالعمل.. البلدية  
أوقفناها على رجلها.

قال أمين أفندي التاجر وقد التفت إلي ووضع عينه في عيني:

- يا أخوان، نحن - مثلاً قال إبراهيم بيك - مهايل حقيقيون. لو عثرنا في ترابنا  
على كنز لما كنا عرفنا قيمته، ولرميناه في الزبالة. ليلس لنا زوئك زأذأة. لو لم يكن معنا  
لكننا أعطينا الشهيد للمحافظة. إذا لم تكن مهايل، فما نحن؟

قلت:

- نعم. نحن مهايل دون إضافة ماء. مهايل مُركزون. على ترابنا ضريح  
شهيد.. أي شرفاً حمداً لله على أن زوئك زأذأة لحقنا بسرعة.

أنهينا الاستعدادات. كانت الجنازة ستقام بعد يومين.. لكن زوئك زأذأة لم يعد  
من المحافظة، وهذا يعني أننا لا نستطيع فعل شيء وحدنا. اتصلنا هاتفياً بفرع الحزب  
في المحافظة، حكينا مع إبراهيم بيك. سألناه:

- ماذا بالنسبة للجنازة؟

- الجنازة؟ أية جنازة؟ الجنازة التي تحكون عنها هيكل عظمي يابس، لا يتعفن ولا  
تفوح رائحته. لقد أبرقنا لأنقرة وسيأتي وفد من الحكومة. حسبكم أنتم أن تحافظوا على  
الهيكل جيداً.

- وماذا يعني أن نحافظ عليه؟ إنه في مكانه..

فصرخ زوئك زأذأة:

- أقول حافظوا عليه. تستمر المناوبة على حراسته ليلاً نهاراً. أعلموا الجندرمه  
بذلك. أنتم تعرفون المحامي برهان.. اه.. المحامي برهان؟ يأخذ الجنازة من أيدينا،

ويمنح شرفها للمعارضة . نحن الذين عشنا عليه ، فلا تدعوا أحداً يلهفه منا .  
يا سبي . . أي عقل هذا الذي لزوتك . ما قاله صحيح . ستقام في بلدتنا مراسم  
دون شهيد . . ولأن اسم بلدتنا سيكبر ، فإن المعارضين سيطلقون من غيظهم ، طائفة  
من أربعين سنة ، هل سقطت طائفة على أرضنا ؟  
المهم ، عاد زوتك . قال إن الأمور على ما يرام ، وبعد غد ، ظهرأ ، ستقام المراسم .  
البلدة جاهزة من كل النواحي . قال القصاب عشان :  
- إبراهيم بيك ، ألا يتطلب الأمر ذبيحة ؟  
فقال زوتك :

- اذهب لشغلك . قال ذبيحة ، قال . . كم عندك من المال من أجل الذبيحة ؟ غداً  
ستأتي من المحافظة ذبائح ، عندما سترأها سيتوقف عقلك !  
نعم ؛ لقد توقفت عقولنا ، ففي اليوم التالي ، عند الضحى ، ملأت الشاحنات  
البلدة . ماذا كانت تحمل تلك الشاحنات ؟ هل تحزرق عجول ، جواميس ، أبقار ،  
أغنام . . شاحنات تأتي مملوءة . . تأتي شاحنة وتعود أخرى . تفرغ شاحنة محملة بالأغنام ،  
فتصل أخرى محملة بالعجول . شاحنات محملة بالذبائح حتى السقائف . من أين كل  
هذه الذبائح ؟ مواشي ناحبنا كلها لا تطلع بقدر نصف هذه . امتلأت الساحة بالعجول  
والأغنام والجواميس ، وطفحت . سألنا زوتك زادة :

- ما هذا ؟ . .

- إنها الذبائح .

يا بني ! لو تحولنا جميعاً إلى قصايين لما لحقنا ذبحاً . علا صوت بعضنا قائلاً بجدة :

- عشنا . الناس ، من أكل اللحم سنبشيم . يعيش إبراهيم بيك .

وقال بعض آخر :

- كل هذا اللحم ؟ طوال حياتنا لا نقدر على أكله . حرام ! . . اللحم سيفسد . إذا

لم يكن شمة إخراج ، فلماذا لا نصنع منه (سجق) ؟

نظرت وإذا حمزة بيك جفتفران أوغلو يفكر ، وفي عينيه نظرة متشائمة . قلت :

- لماذا تفكر يا خي ؟

فقال :

- إذا لم نفكر نحن ، فمن الذي سيفكر ؟ ألا ترى ما يفعله عديم ناموس زوتك

زادة ؟

- ماذا جرى يا هو ؟ حتى المعروف لا يجد فينا أهلاً له ! لو أنها بقيت علينا لما أمنا  
رأس غنم واحداً للذبح . . عديم ناموس ، مهما كان ، الرجل ناجح . لقد جلب قطعاً  
يكفي لمسلخ . جيش بأكمله لا يستطيع استهلاك كل هذه اللحوم ، هل نحن نرجو من  
الله البلاء ؟

فقال جفتفران أوغلو :

- ولو يا خي . أعرف أن عقلك يستوعب . هل عندك عقل بقدر عقل هذا الثور ؟  
يا عديمي العقول ، ولاه ! ثمن هذه العجول والأغنام كلها ، من أين سيطلع ؟ ألا تفكر ؟  
بعضنا يقول : لنعمل منه قاورمة ، والآخر يقول : سجق . . عميان لا تفكرون إلا  
بحلوقكم ؟ . . طيب من الذي سيدفع ثمن هذه الذبائح ؟

قال مرتضى أفندي سلمه الله :

- حقاً يا هو . . من أين سيطلع ثمنها ؟ ولاه ، لقد غرقا . . ولاه . . احترقنا . .  
ولاه . . انتهينا . .

قال جفتفران أوغلو :

- ركزوا تفكيركم الآن . . لقد احترقنا . . وكيف ؟ لو أننا جمعنا كل أموال أهالي

البلدة لما كفت ثمناً لهذه الذبائح . . البلدية ستفلس ، بل قل إنها أفلس . .

- حسناً . لكن أين شرد عقل زوتك ؟ إنه هو رئيس البلدية . . ياه ، ألا يفكر بهذا ؟

- لا يفكر . قصده أن يصبح نائباً . لقد دعا سكان سبع محافظات ، وكبار رجال

الحكومة والحزب ، ليقيم امامهم هذا المهرجان ويؤمن على النايه . يصير هو نائباً ، ونحن

بعد هاندفع ديون الذبائح . أهو ماله ؟ . . هل فهمت يا أفندي ؟ يريد إملاء أعينهم .

- وماذا نعمل ؟

- لا أعرف . نحن لن نستطيع تسديد ديون الذبائح ، وكذلك لن نستطيع إبناءنا



نسيدها . . ولئن استطيع ذلك أحقادنا ولا أحفاد أحفادنا . . سنشتمنا سلالتنا في قبورنا . . لقد احترقنا .

وأخذ كل منا يسأل (ماذا نعمل)؟

قال قادر أفندي :

- لم يبق شيء نعمله . بعدما وضعنا عديم الأصل فوق رؤوسنا ، قعدنا نفكر .

صار الذي صار .

وظ وظ . . وصلت العربات الحكومية الصغيرة . لم ترقيل هذا احتفالاً من هذا القبيل . . لم يكن للسكان علم بشيء ، مبهجين كانوا ، وفجأة . . ألا يصل من المحافظة باص مملوء بالموسيقين العسكريين ؟ كان المحافظ متحمساً جداً ، فتد كان ثمة من هو أعنى منه . لورابت السافل زوبك زادة . كان يتجول في الميدان وصدره متنفخ كطبل .

بدأ الموسيقيون العسكريون بالعزف . . مقام بطيء . . وصلوا باحة المسجد الشهيد في الثابت . أقام الشيخ بدر الفهيان صلاة الجنازة . حملنا التابوت وسرنا والموسيقا تعزف في المقدمة . . ثم دفن الشهيد . . وبدأت الخطب . رجل أنقرة يخطب على نحو مذهل . لم يكن يفهم شيء من خطيب أنقرة ، لكن خطبته تبكي . أنا بكيت . نظرت وإذا جفتفران أوغلوبكي . أمين أفندي كان يبكي أيضاً . لم يكن ثمة من لا يبكي . . هل يبكي الرجال ؟ لكنه مستحيل أن تسمع تلك الخطبة ولا تبكي .

قال جفتفران أوغلو :

- إنه يخطب على نحو جيد . . بس لو أننا نفهم . .

إن ما استطعت فهمه هو (سواء الوطن . .) من يمر بجوار المقبرة ويسمع (سواء الوطن . .) لن يستطيع إيقاف دمه .

قال أمين أفندي :

- يا هوه . أنا مت من فرط البكاء . كل هذا الدمع موجود في الانسان ؟ هذا يعني

أن في داخل الانسان كياً من الدمع . .

وأخيراً طلع شيخنا بدر الفهيان وباشر بالدعاء . ما قولك يا سيد ، شيخنا بدر باشر

بالدعاء ، فحضرهم جميعاً . نعم ، إن عنده شيئاً هذا السافل الشيخ بدر . . إن رجفان أصوات الخطباء لا يساوي شيئاً بجانب دعائه .

قال نوري الأعمى الذي كان بجاني :

- جميل أن إحدى عيني ليست موجودة . . لو كان لي عين أخرى لنزع كل الماء الذي

جواني وليست . لم تعد عين واحدة تكفي لكل هذا البكاء .

يكثر نوري الأعمى من الكلام . . يفيض كثيراً . قال :

- لقد اكتشفت أمراً يا عمي . .

- ما هو يا بني ؟

- أن ابن آدم يبكي عندما يسمع كلاماً لا يفهمه . قبل قليل طلع الأفندية علينا

بخطب . . الله يرضى عليهم . . هل فهمنا شيئاً ؟ كلا ، لكننا بكينا . والآن تلا الشيخ

بدر دعاء بالعربية . . ماذا فهمنا ؟ لا شيء . ومع ذلك جفت عيني من فرط البكاء ، حتى

أنهاء الأخرى ، كادت تعمى . . هذا يعني أن البشر سيكون لكل ما لا يفهمونه ؟ واضح

أن الأمر هكذا تماماً .

كان المكروث الشيخ بدر يش بحرقه . يسمح دموعه بكمية . . ولا يسكت .

يكفي ولاء . . لقد نجحت في إيكائنا حتى انتهينا . . الديوث الكبير لا يسكت . . لا

يفهم لغة العيون ولا الحواجب . . إلى أن شده أحدهم من ثيابه وهمس له :

- لقد نجحت ولاء . . يا شيخني الذي أبصق في لحيته . . لقد قتلنا البكاء . .

سمع الشيخ هذا فزادها على الآخر . كانت ضراعتة وهو يقول الله الله تصل

الساء .

أتم الشيخ دعاءه ، ونحن انتهينا . نظرنا وإذا نحن في بحر من الدم . ما هذا ؟ كل

من أخذ سكيناً ، يكبر ويذبح خروفاً أو عجلاً . كان عليك أن ترى المقبرة يا سيد . . صار

دم الذبائح للزناز . . أصوات التكبير تبيح ، فلا يستطاع الوقوف . نظرت وإذا الجميع

يكبرون فصحت بأعلى صوتي معهم . كان جليل المجنون يتخبط ويقول :

- الذي يجب الله فليعطني سكيناً !

- ماذا ستعمل ولاء خنزير ؟

- دخیلک یا عمی . . . نشتړک في الذبح . . . فيها ثواب . أعطني سکینک . .  
کل من حصل على سکین دخل في قطع العجول والأغنام . الحيوانات المكتوفة  
القوائم تلعبط ، ومن هنا ينقذف رأس ، ومن هناك إلیه نعجة . . وهناك جثة تیس تقوم  
وتقع . . لو قلت إنه میدان معركة فهو ليس كذلك ! أنا قربان الله ، خلنا نخرج من هنا  
في الوقت المناسب . . سنغرق بالدم .

عندما انتهى العمل أخذ الضیوف یرکبون العربات والباصات ، جماعات  
جماعات ، وینطلقون . ثم توقفت عند المقبرة ثلاث شاحنات . بدأ الرجال اللابسون  
جزومات مطاطية ، القادمون من المحافظة ، یحملون الذبائح على ظهورهم ویلقونها في  
الشاحنات . ما هذا أيضاً ؟ یا هو ، ذبائحنا تذهب ؟ اقتریت من أحد لابی الجزومات  
المطاطية وسألته :

- ما هذا یا أخ ؟ إلى أين تأخذون الذبائح ؟

- ذبائح ماذا ؟ . . . هذه یا أفندي ملك مسلخ المحافظة ، ونحن قصابو المسلخ .  
حملت الذبائح وغادرت الشاحنات . كان الفقراء ينتظرون . هل بقي شيء ؟ لا ،  
لم یبق رأس واحد . ذهبت الذبائح ولم یبق سوى الدم .  
ذهبا إلى زوینک زاده :

- إبراهیم بیك ، ما هذا العمل ؟

- ماذا تريدون یا كبار المجانین ؟ هل كنا لنذبح ثمن ذبیحة من میزانية البلدية ؟ لقد  
استأذنت المحافظة وأحضرت ذبائح القصایین لمدة ثلاثة أيام . عملنا ذبائح من جهة ،  
وشغنا شغلنا من جهة أخرى . والآن یحمل اللحم إلى الشلاجات . .

هذا العمل من اختراع زوینک زاده نا . الكل تعلم منه هذه العملة . الآن ، عندما  
یزور الكبار مكاناً ما ، فإن حیوانات القصایین تذبح أمامهم على أنها ذبائح .  
بعد برهة قال زوینک زاده :

- سیقام في البلدة نصب . فلنجمع الأموال .

أموال للأحیاء ما في . . فمن أين تجي بها للأموات ؟

وبینما كنا نجمع الأموال بلغنا أن قبر الشهيد سیفتح ، وأن جثمانه سیرسل

للفحص . . ذلك أنه لم یعرف من هو الشهيد . ثم إن قيادة القوی الجوية صرحت (لم  
تسقط أية طائرة من طائرتنا ، ولم یستشهد أحد) .

كيف ذلك ونحن عملنا له جنازة ودفناه . . والآن سنقیم له نصیباً ؟ إذا لم یكن  
ثمة شهید ، قبر من هذا إذن ؟ . .

وینحضر الطیب البدي جاء من المحافظة ، اجتمع المدعی العام والقائمقام  
ورجال الجندرمه . . فتحو القبر ، وجعوا العظام ، وحملوها إلى المحافظة . إن وجود شهید  
تحت ترابنا شيء جمیل . . لكن من هو هذا الشهيد ؟ . . هذا ما سوف نعرفه .

فرض زوینک زاده من أجل النصب ، مبلغاً من المال على كل شخص . لكن ، ألا  
یطلع زعیم المعارضة المحامي برهان ویقول .  
- هذه سقاطة . . لا یجوز ذلك ! ؟

خنزیر ابن خنزیر المحامي برهان . حدأ لله على أن زوینک زاده موجود فوق  
رؤوسنا ، وعلى أنه قادر على مجاہدته . . وإلا لكان سمم كل الناس وجعلهم معارضین .  
أرسل إبراهیم بیك خیراً إلى المحامي برهان ، یقول له :

- نحن نعرف أي منبؤ هو هذا السافل . فلا یحشرن أنفه في أمور الدین ، حتی لا  
نضطر إلى سحب رخصة المحاماة منه !!

هكذا یاه . . شهید هذا القدر قدره یجل ضیفاً على ترابنا ! . . لقد وهب روحه  
للوطن ، ونحن نستکثر علیه نصیباً ؟ کلها على بعضها خمسون قرشاً ، أوليرة ، من كل  
شخص . غضب زوینک زاده من برهان وقال :

- ألف ليرة منی کرمی للنصب !

انظر إلى نخوة الرجل . یعث الجاي إلى مكتب المحامي برهان ، فلم یکتف بأنه  
لم يدفع الخمسين قرشاً ، لكنه طرده من علی الباب . أُلحق الأذى بمن ؟ بنفسه . لم یكفه  
أنه لم یعد یساوي قرشاً بیتنا ، فأعلن عن نفسه أنه زندیق معادٍ للدين .

وفي يوم كنا مجتمعین ، قال إبراهیم زوینک زاده :

- أيها الأصدقاء . أعطوا اهتماماً لشغلة النصب . النصب عمل عظیم . لا یمكن  
لشعب أن یبقى بلا تقالید . وما التقالید؟ التقالید تعني مقبرة ، مزاراً ، أعمالاً قديمة . .

فهمتم؟ فأين مقبرة هذه البلدة، مزاراتها؟ لو جاء غريب وسألكم (أين مقبرتكم؟) واكتشف عدم وجودها، ألا يصبح من حق البصاق في وجوهكم؟ نحن أناتوركيون صفوة، نمشي في مار حضارة أناتورك. لكن الشهيد ومقام الشهيد شيء يختلف. لو كان أناتورك حياً، ودرى أننا نقيم مقبرة، أما كان قال (عافاكم؟). هيه يا أناتورك العظيم. ليتك طهرتنا من الملحدین أمثال برهان. فوائد المقبرة كثيرة يا سيدي. ليكن في بلدتنا نصب ومقبرة. إن هذا يُعلي من شأن بلدتنا، ويجلب السياح. ما سيصرفه أصحاب العلل والبلادي في ترحالهم سير ثلاثة أيام لمقابلة شيخ عربي، ألا يمكن تحويله إلى المزار؟ أليس حراماً ركوبهم الطريق لكل هذه المسافة؟ ما دام عندنا ديمقراطية، فإن المدرسة ضرورية والمزار ضروري، لكل منهما زبائنه. ما قولكم؟

ماذا يقال في الكلام الحق؟ لسان الرجل قوي. كأننا العمل ينكب من فمه. فهل يستطيع الملحد برهان مجابهة واحد مثله؟

بعدما فرغ من كلامه هذا أضاف:

- ألف ليرة مني كرمي للنصب!

ولاه. كم رقم هذه الألف؟ كلما جاءت سيرة النصب يقول:

- ألف ليرة مني كرمي للنصب!

فتظن أنه سيخرج النقود من جيبه ويقذفها في الوسط. لكنه لم يدفع قرشاً. في إحدى الأمسيات، وبينما كنت ذاهباً إلى مقر الحزب، شاهدت مبيض الأواني نوري الأعمى وجليلاً المجنون. كانت حالتهما حالة. أحمرهما أحمر وأزرقهما أزرق. ماشيان وكأنهما مصابان بداء الكلب. نظرت فوجدت أنها ناويان نية عاطلة. الذهاب لأداء عمل خير لا يكون هكذا.

- ما الأمر ولاه؟. إلى أين ذاهبان وكأنكما في طريق الشيطان؟

فاخذاً يتمتان فأيقنت أن نيتها عاطلة.

- ما الأمر؟ احكي لي. كأن وجهيكما شوندر.

فتمتاً ثانية، فقلت:

- أمشيا أمامي!

ودفعتهما قدامي إلى مقر الحزب. كان هناك إسما عيل أنندي عبد الله، وحمة جفتران أوغلو، وسطاحش بيك. ما سمعت ضابقي. فلقد سمعت أن نوري الأعمى وجليلاً المجنون ذهاباً إلى جانلاق، واشترى سلاحاً. لا يوجد أفضل من صانعي السلاح في قرية جانلاق. أعانتك الله عل التصديق يا سيدي. المسدس الذي يصنعونه هناك لا يستطيع معمل السلاح العسكري في أنقرة صنع مثله. صنع السلاح على نحو سرّي، وكأنه قرضٌ عليهم. عندما نخكي عن مسدس جانلاق ستجد أنه معروف في كل البلاد. كيف إن ساعة الشفنديقر ملكة الساعات؟ مسدسات هؤلاء رأس المسدسات. مرة استدعى صف ضابط في الجندرمه أمهر معلمي صناعة السلاح من قرية جانلاق، وقال له:

- لقد (تَطْعَج) مسدسي أثناء تجوالي. تحذه أصلحه، وأعدّه إلي.

في اليوم التالي رجع المعلم ومعه ثلاثة مسدسات، كل واحد مثل البنت. قال:

- سيدي. لقد أصلحت مسدسك ووضعت بين مسدسين صنعتها بنفسي. لكنني

لم أعد أعرف أيها لك. ها المسدسات أمامك، فخذ مسدسك منها!

نظر الصف ضابط، ودقق النظر، فلم يستطع تمييز مسدسه. للمسدسات الثلاثة أفاريز جيدة جداً، تتلاعب وكأنها طالعة من تحت الحجر الآن.

- ولاه، خنزير ابن خنزير. ما هذا؟ أليس من حقّي الآن زجك في السجن بتهمة

التزوير؟ ولاه. إنها متطابقة مع إنتاج معمل السلاح العسكري. لا يمكن معرفة الحقيقي من المزور منها.

فقال معلم الأسلحة:

- اختر الذي يعجبك وخذه.

أهائي جانلاق هكذا: من سن السابعة حتى سن السبعين يصنعون أسلحة

للتهرب.

عندما سمعت أن نوري الأعمى وجليلاً المجنون قد اشترى مسدسين من جانلاق،

توسوست. حاولت أن أضغط عليهما فاقتريا مني:

- كرمي لله يا إحسان أفندي ، لا تدع السر . اتركنا ولا تعق سيلنا . . إنا ذاهبان في طريق عمل خيري .

- ولاء . ليس من عادتكما فعل الخير . ماذا في الأمر؟ . .

- قلنا نخدم هذه البلدة . . أرجوك لا تعطلنا . . ها مسدسان ، وها عشر طلقات . . ستمحو عديم الناموس زوئك من الوجود ، وننقذ شرف بلدتنا .  
- عافاكما ! إن ما ستقومان به ، في الحقيقة ، عمل خير . . لكن توقف قليلاً وخذا أنفساً . .

دخلت الغرفة الداخلية حيث الأصدقاء . حكيت لهم ما جرى ، فقال جفتفران أوغلو:

- طوال سنتين وهو يشلح هذين الغفيرين . لم يبق بوسعهما سوى قتله .

وقال إساعيل أفندي عبد الله :

- ليتك لم تات بهما . . لكننا ، إذ تصيح بلدتنا بلا زوئك ، ارتحنا .

وقال أمين أفندي :

- أنا لم أزعل على زوئك ، بل على هذين المسكينين . سيتعفن جسداهما في

السجن .

وقلت :

- لا يملك أي منها أي نقود . . لقد دفعا آخر ما لديهما في شراء المسدسين

والطلقات . .

قال جفتفران أوغلو:

- مارايك بأن تتظاهر بأننا لم نسمع ولم نرى شيئاً؟ . . لم نر نوري الأعمى ولا جليلاً

المجنون . وأنت لم تصادفهما في الطريق .

فرغ من كلامه ، نظر إلى أمين أفندي فوجد نظراته غير مريحة . . كان واضحاً أنه سيزمق ليوصل الكلام إلى إبراهيم بيك . وإذاًك اتخذ وضع الجدد على نحو مفاجيء .

قال :

- دعونا من المزاح يوه . . ولنفعل ما يتوجب فعله . هل أصاب الجنون جليلاً

المجنون من جديد؟

انسرع إلى إبراهيم بيك ونحمله . ما رأيكم؟

فقال مرتضى أفندي سلمه الله :

- ما أعرفه هو أن جليلاً المجنون هذا اختير مهبول لا يمكن لجمعه . إذا صمم على

شيء فإنه ينجزه . . لذلك يجب أن تختار ثلاثة رجال من بيتنا ونرسلهم إلى زوئك زادة

كوفد . . ولتركم من النقود ابتز من نوري الأعمى وجليل المجنون ، ونطالبه بإعادتها إليهما .

هكذا . لقد ساعدت الظروف السفية زوئك ، فاتخذ من هذين الباشين غنمة حلواً وراح يجلبها .

وقع الاختيار على أمين أفندي وحزمة بيك ، وعلي . قلت لنوري الأعمى وجليل المجنون :

- لا تحركا من هنا . سنذهب إلى إبراهيم بيك . ما هو حقكما عليه؟ ونحن نسترده

لكما .

فقال نوري الأعمى :

- دخيلك يا إحسان أفندي . الكافر سيخذلكم ويشلحكم سراويلكم

ويأخذها . . إنه لا يفهم لغتكم .

فقلت بلهجة الكبار :

- اسكت . كيف تقول هذا؟ . . خلّ كلامك على قدك!

بالنسبة للتكيت ، أسكتها . لكن كان في ذاتي شيء ينهش . نعم ، لو عرف

زوئك زادة نيتنا لحول الموقف قبل أن تفتح أفواهنا ، ثم شلحنا .

قال جفتفران أوغلو:

- دخيلكم ، أيها الأصدقاء . . لنقف متهاكبين ، ولنترك أيدينا في جيوبنا . . لننتبه

لخافظنا .

في الطريق خططنا ما سنقوله لزوئك زادة . سنقول له :

- زوئك! ما هذا الذي تمارسه على الناس يا واطي؟ لقد عملنا منك رئيساً ،

فعددت على رؤوسنا كيلاء بشرابة! ما الذي كان سيحصل لولا أن لحقناك؟ كان نوري



الأعمى وجليل المجنون سبرسلانك إلى جنة الحمير. الحمد لله على أننا لحقنا فاصلحنا الأمر وأنقذنا حياتك. لكن يبدو أنها لا يتوان الرجوع عن نيتها. سيطرحان جثتك أيضاً. فأعبد إلهها تقودهما، أو يقومان بعملها! ما هذا الذي تعمله؟ لم يعد حزينا ساوي قرشاً من ألعبيك التي تدورهما. ما الانتخابات العامة اقترت، فما الذي سيحصل؟. أطلع النفود بسرعة. . . وليكن في عنكك أننا اتفقنا مع الأصدقاء على طردك من رئاسة البلدية، إنقاذاً للحزب. . . لقد أوفدنا الأصدقاء في الحزب إليك. . . وهذا ما عندنا. . . والباقي فكر فيه أنت. . .

هذا ما رسمناه. لكن، عندما وصلنا باب بيت زونك زادة، وضع أمين أفندي يديه على بطنه، وقال :  
- دخليكم. أنا مزنوق. أمعالي تعبانة. سأذهب إلى مراحيض المسجد وأعود. . .  
أدخلنا آنجا الآن! . . .

- لا يصح هذا. تعال، يمكنك دخول المراحيض في الداخل.  
- ياهوه. . . ليس هكذا. بعد إلقاء السلام هل يذهب إلى المراحيض؟  
غضب جفتفران أوغلو من أمين أفندي ودهقه إلى الداخل. وصلنا ناحية زونك زادة وأيدينا في جيوبنا، قال حمزة بيك :  
- تماسكوا هه. تماسكوا. لا تخلوه يدوسنا على الرطب.  
فقال أمين أفندي :  
- أجل. يجب أن تثبت.  
فقلت :

- لستراض، ولا نفرد. في الاتحاد قوة. يرمي عديم الناموس هذا الآن كلمة، فيوقع بعضا بعض، ويجعل بعضا بسكين والبعض الآخر بدماء.  
- مرحباً إبراهيم بيك. . .

لا يخرج منه صوت ولا نفس. لعله وأنا فئات من شدة الخوف؟ رفع رأسه ببطء، والتفت نحونا. ما هذا؟ وجهه مبلل بالماء. عيناه مثل أقداح الدم. . . كان يكي. يا ترى ماتت أمه أو عجله وما لنا خبر؟

- مرحباً. أهلاً وسهلاً يا أعمامي.

قالها. . . لكن صوته كان بلا روح.

- خير إن شاء الله يا إبراهيم بيك. ما الأمر يا خي؟ ما بك؟

- ماذا يعني كما تعلمون. الموت من عند الله. لكن قلب الانسان لا يحتمل.

- بسلامة رأسك.

- بسلامة رؤوسنا جميعاً.

مات لنا أحد يا ترى ونحن لم ندر؟ لعل واحداً من كبار رجال الحزب قد مات وأذاعت الإذاعة الخبر؟

تسيل دموع إبراهيم بيك وكأنها خيط. قلب من يراه يتقطع. رجل هذا القدر قد يذرف الدمع كالنساء ويشهته كالأطفال. تألنا بعبارة (بسلامة رؤوسنا جميعاً) فحسبنا أن الإذاعة قد بثت نبأ وفاة رجل لا يمكن ملء فراغه.

لكنني أمين أفندي التاجر بكوعه، وقال :

- يالله. ابدأوا الكلام.

- الكلام للكبير أولاً. تفضل أنت أمين أفندي. . .

- لا يجوز. عيب. الكلام يبدأ من عندك. أنت صاحب علم وتربية. لقد كنت

في الجيش برتبة صف ضابط، أما أنا فقد كنت مجرد مجند. عندما يحضر صف ضابط فإن الكلام لا يبدأ من عند مجند. . . بالله عليك تفضل.

في الطريق خططنا ما سنقول. لكننا لم نتفق على من الذي سيبدأ الكلام. همست لجفتفران أوغلو:

- شرف حمزة بيك. أنت أقدم مني في الحزب، وأنا أحترم القدم!

وبينما نحن نتجادل في الذي سيبدأ الكلام، وإذا بزونك زادة يبدو قائلاً :

- هذه البلدة تعيش حرمة الشهادة والشهداء.

- لا شك في ذلك إبراهيم بيك.

- الذين يهون أرواحهم للوطن.

واخذ صوته يرتجف وينقطع من الشهشة.

- في سيل البلاد والشعب . . . و .

واستمر يبكي ويحمر.

- رحماك يا إبراهيم بيك . . يجب أن تموت مع الذي مات . .

- كم شهيداً! . . كم شهيداً مثله هنا؟

كان قبضة أمسكت حناجرنا . أنا قلبي رفيق ، لا يجنملى رؤية رجل يذرف  
الدمع . . فراح عيناى تدمعان . قلت لنفسي «حملك يا ابني ، يا إحصان ، إسهبك  
حالك» . . لكن ، دون جدوى . . كان شيئاً قبض علي فانتفل الألم إلى رأسي . لو كنت  
بكيت كما يجب لارتعت . . لكنني أقول (عيب) ، وأمالك نفسي .

- كل شبر من تراب هذا الوطن مَرَوَى بدم شهيد ، و . .

عيناه تذرفان كسعين ، تبلل منديله فأخذ خرقة الجلي .

ارتجى جفناى . نظرت لأرى ما إذا كانوا يلاحظونني وأنا أبكي ، فوجدت حمزة بيك  
يمسح دموعه بطرف جاكيتيه ، وكان المسكين أمين أفندي يمسح أنفه .  
- الشعب . . شهداؤه . . كل شبر من ترابه . .

كلما تذكرته أفقد توازني . نحن إذن أمام قضية الوطن والشعب . . . لم نستطع  
إمساك أنفسنا فرحنا نجعر . . أبكي يا عين . . أبكي . . انكفأنا على الوسائد وبكىنا . .  
بكينا دماً بدل الدموع ، والدمع صار سيلاً .

كنت أبكي ، وفي الوقت نفسه ، أقول لنفسي :

- امسك حالك ياه . . إنها لعبة جديدة يلعبها الكلب زونك . . واضح أنه  
سيخوزقنا . . ما الذي يدفعنا للبكاء؟

لكني لم أستطع . لو كان أمامه ، وهو يبكي ويرجف صوته ، شاهدة قبر ، لدبت  
فيها الروح ، وبكت .

جفتفران أوغلو إلى جوارى . قال لي :

- لقد زيقنا من جديد . . لو نستطيع ضبط أنفسنا .

أجل . لو نستطيع ضبط أنفسنا . من فرط البكاء لم نُصَح . لم أر مثل هذا في  
حياتي ، ولم أسمع بمثله . .

بكينا بكينا . . وأخيراً ، من بين الشهششات ، أخرج صوتاً راجفاً كأصوات المطربين  
المنايك ، وقال :

- الشهيد يب روحه من أجلانا ، ومع ذلك ثمة بيتا من يرى النصب كثيراً عليه . .

تفو . . يا حرام على رجولتنا . . ما النقود؟

فأخرج أمين أفندي كيسه بسرعة ، سحب منه خمينية ، ورماعا في الوسط . حمزة  
بيك قلذف أم المائة . أما أنا فقد كنت رفعت كل نقودي ولم أبقى سوى قطعتين أمهات  
العشر ليرات . قلت :

- ليس معي غيرهما . . أدقّع الباقي فيها بعد . .

قال جفتفران أوغلو :

- أشعلت النار فينا إبراهيم بيك .

وقال أمين أفندي :

- مهيا دفعنا فهو قليل .

يقول زونك رآه ( وطن وبكي ) . . ( شهيد ) وبكي .

خرجنا من عنده ونحن نكفكف دموعنا . انجھنا إلى مقر الحزب . بادرننا مرتضى  
أفندي :

- ما الأخبار؟

فقال جفتفران أوغلو وهو يمسح عينيه وأنفه :

- تشكر الله . شأھنا في مشروع النصب .

- لتخرب بيوتكم وتنظفي نيرانكم . . أي نصب ولاه؟

صحيح . نحن لماذا ذهبنا إلى زونك؟ نينا . قال أمين أفندي :

- بالله لماذا ذهبنا؟

وهنا دخل رضا بيك كاتب القائمقام وقال :

- هل سمعتم بها جرى؟

- ماذا جرى؟

- لقد ورد تقرير العظام التي أخرجت من القبر. لم يكن هيكل إنسان.

- ياه... إذن؟

- إنه هيكل دلفين. فحص الطبيب الشرعي العظام وأصدر تقريره، وأبتدأ التحقيق. بينما كانت عربة تحمل دلفيناً مارةً من هنا، تفشخ الدلفين من الحر، فَرَمَوْهُ. أكلت لحمه الذئاب وبنات آوى، فلم يبق سوى هيكله. في الأساس لا يوجد لا شهيد ولا مهيد... عندما أقيمت المراسم هنا، استغربت أنقرة. لم تسقط طائرة حتى يكون شهيد. الطائرة نشت دخاناً أسود، وانخفضت خلف الخضر لك، فظن مهابلنا أنها سقطت.

- ماذا تقول؟

- ما قيل قيل...

- التفتنا جميعاً إلى الشيخ بدر الفهمان:

- ولاه... يا شيخ، يا واطي... لقد أقيمت فينا الصلاة على دلفين... يا رزبل،

ودعوت أيضاً؟

يا ترى كل دماء الذبائح راح سدى، وكل بكائنا راح سدى؟

هكذا يا سيد. لكن المقبرة أقيمت. المقبرة التي على طريق الخضرلك، مقبرة (يونس بابا) هي نفسها المقبرة... ولقد صارت مزاراً يومي المرضى والمعتمدين والنساء.

هل عبثاً قيل (هكذا عجل من هكذا بقرة)؟ عندما يكون مهابل من أمثالنا، فإن وجود زوبك واحد مثل زوبك زادة لا يكفي... يضحكننا ويبكيانا.

ابكي يا عين... ابكي...

## كيف أكل زوبك زادة المحامي برهان بيك

ما رواء أمين أفندي التاجر:

أعمال هذا الرجل تحمل العقل يا سيد. أحداث لا يمكن حدوثها، لكنها حدثت، فماذا نعمل؟

حلت الانتخابات، ونحن معدودون من التجار. مع معرفتنا لحدودنا، فتحن لا نمنع الخدمات عن أهلنا، وعن أهالي قرانا، بقدر المستطاع... الله يشهد، السلف التي تمنحها للقرويين، البك نفسه لا يمنحها. قوة الحزب من هذا، إذا أتى أي قروي وطلب سلفة، أو شيئاً بالدين...، فإن عبارة (ما في...) غير واردة عندنا. وإنما نقول: (تفضل يا أخ، خذ!). مليح؟... ومن هنا فإن حزبنا يتركز على الشعب.

إلا أن ذلك الزنديق برهان ما ينفك يسمم عقول أبناء بلدتنا. ويسببه أخذ الناس يديرون رؤوسهم عنا. تسأل الواحد:

- أي يا آغا، الانتخابات أقيمت، لمن ستعطي صوتك؟

فلو كان في السابق لقال:

- نموت ولا نتراجع... نحن لا نعرف سوى حزب واحد.

أما الآن فيقول:

- عندما تهب الريح يا آغا، نعرف أين سيستقر طرف الثوب.

لماذا يتدللون؟ إنها من ذلك الحزب المحامي برهان.

الانتخابات على وشك أن تحين، وفي رؤوس الناس صراع. قلنا نجلس ونتفق على خطة معينة. اجتمعنا في مقر الحزب منذ الصباح. الكل كان موجوداً عدا زوبك. وبدونه لا يمضي شيء. بحثنا عنه في بيته، هنا، هناك... لا أثر له.

قال مرتضى أفندي:

- إذا لم يكن إبراهيم بيك موجوداً، فلن نستطيع نحن مجابهة المحامي برهان.

\* - يسمى الدلفين سمكة النبي يونس أيضاً... ومن هنا جاءت تسمية (يونس بابا) - المترجم

كلامه صحيح . نعم ، لقد اجتمعت فيه النقائص كلها ، لكنه في العمل الحزبي  
نَعَال جداً .

قال سطلمش بيك :

- لا تخافوا . زوبُك زاذنا يأكل المحامي برهان أكلاً . والله يأكله نيأ ، وامام اعيتنا .  
يلعب عليه لعبة فيحوّله إلى مرفوس بغل !

- نعم ، يأكله . يأكل المحامي برهان ، ومن المحتمل أن يتلعه ابتلاعاً .

عندما قيلت هذه العبارة نظ الشيخ بدر الفهّان وقال :

- تمام ! المياه الجارية تقف . لكن أين ذلك العديم الناموس زوبُك ؟ إنه ليس  
موجوداً .

وبينما نحن واقفون نتظر ، ألقى كلام في الوسط . منذ زمن بدأت الأسلاك  
المشدودة على أعمدة الهاتف تُسَرَّق . هذا ليس جديداً علينا . كل يوم تُصلح  
التمديدات ، وكل يوم تسرق الأسلاك . لم تعد المحافظة قادرة على تلحيق أسلاك هاتف .  
ومدير الهاتف يتذمر قائلاً ( ما هذا يا هو . . ) ، بالأسلاك التي نعطيها لهذه البلدة نستطيع  
تمديد خطوط هاتف لكل بيت في تركيا ! .

في وقت مضى لم تكن سرقة أسلاك الهاتف تخطر ببال أحد . اليوم القضية في  
مستوى السوء . . الذي يقطع سلكاً يأخذه لربط جاروخ ، دكة بنطلون . كل شيء صار  
من أسلاك الهاتف . ذكك سراويلهم وزمامات أكمامهم من أسلاك الهاتف . أربطة  
الأحمال ، الكدانات ، ثير الحرائة ، دنكل العربة . . من أسلاك الهاتف . إذا تصدعت  
خشب العمود في بيت أحدهم تراه يقطع سلك الهاتف ويجلسها . إذا حسبتهما فيقطع  
معك أن نصيب الفرد الواحد من الأسلاك خمس بكرات . والحكومة ، من جهتها ،  
تضغط لإيقاف عملية سرقة الأسلاك .

قال مرثضى أفندي سلمه الله :

- كل هذه السرقات من تحت رأس جليل المجنون .

فأله جفتفران أوغلو :

- لماذا ؟

- لماذا يعني يا خي . . منذ أن عُيِّن جليل المجنون موظفاً لحماية أسلاك الهاتف ،  
وسرقة الأسلاك تكبر وتتوسع . هل كان بيتنا من يرفع رأسه وينظر نحو أسلاك الهاتف ،  
بيال من كانت تخطر يا خي ؟ منذ أن عين جليل المجنون موظفاً لحماية الأسلاك صار الكل  
يهاجمها ، قائلاً لنفسه « أسلاك الهاتف شيء ضروري ، وهذا فإسهم بحرسونها » ، وأخذوا  
يسرقونها . . الخنزرة كلها من جليل المجنون .

- صحيح . لولا تعيينه موظفاً لحماية الأسلاك لما كانت خطرت ببال أحد سرقته .  
من أين طلّعوا لنا بحراسة الأسلاك ؟ وماذا جرى لدوريات حماية الخطوط الحكومية ؟  
تدخل سطلمش بيك قائلاً :

- إن الذي عُيِّن جليلاً المجنون في حماية الأسلاك هو زوبُك زاده .

فأقبل الحديث عنها .

لم يكن ثمة ما يدل على أن زوبُك زاده سيأتي . وبدأ أن يجاهد بالبحث عنه . .  
الرجل دكة سرواله رخوة ، فمن يدري في ماخور أي شرمطة هو . ؟  
تفرقنا بعدما اتفقنا على اللقاء في اليوم التالي .

كان المساء على وشك أن يحل ، وأنا في طريقي إلى شريكي بهدف تفقد قطع  
الماشية ، عبرت المقبرة فلاحظت حركة في الخندق . اتجهت صوبه لأرى ما بداخله ، لعله  
ثعلب ، ابن آوى ، نمس . . نظرت وإذا جليل المجنون ونوري الأعمى واقعان فيه . .  
تبين لي أنهما شربا عرقاً . . شربا زجاجة وضفاً أخرى . قلت :

- ولاء . . يا عديمي الناموس . ألم تجدوا مكاناً للمصفاً غير المقبرة ؟ لتشربا زفتاً . .  
سفلة !

لاحظت بين رُكْبَتَي جليل المجنون قطعة سلاح :

- ما هذا ولاء . . هل خرجتما لقطع الطريق ؟

كان نوري الأعمى ثملاً تماماً ، وقد التفت بمعطف طويل وراح يتمتم بأشياء غير  
مفهومة .

قال جليل المجنون ولسانه يتعثر :

- دخیلك أمين أفندي . . لا تَلْمَنا . نحن رجال ونعرف واجب الحبز والملح . ولقد  
شهدنا من فضائلك الكثير . كرمي لله لا ترجعنا عن هدفنا .



- وما هو هدفكما؟ قطع الطريق؟

- معاذ الله... ليس قطع الطريق هدفنا.

- فما هو إذن؟ انهض!

نهض. لكنه لم يستطع الوقوف على قدميه من شدة السكر، فوقع. لا بد أن يكون

العرق الذي شربه قد طنّع إلى رأسه دون المرور بمعدنه. قلت:

- لا تسجل قدميك سجلاً... أمش!

لكن عبثاً، قال:

- يا عمي، لقد أتينا أنا وصديقي نوري الأعمى على أن نزهق روح زوئك

زادة. ستمحوه نهائياً. لا أحد يستطيع الوقوف في طريقنا. لو خرج المرحوم أبي من قبره

واعترض طريقي لرميته ودسته وعبرته. لذلك ابتعد من طريقنا، ولا تمننا من فعل الخير.

أنا احترمك... أبوس يديك وقدميك، ابتعد من طريقنا.

نظرت فوجدت أن الشغلة ما فيها مزاج. قلت:

- لكن غزوتكما مباركة. لكنّ أحداً من هذه البلاد لم يقدر على مجابهة هذا العديم

الناموس زوئك زادة. فما الذي تستطيعانه وحدكما يا بني؟

- إننا نستطيع انجاز عملنا وحدنا. بس تركنا، ونظّهر بأنك لم نرنا.

- طيب. لكن ما الأمر؟ ماذا حصل؟

فقال جليل المجنون:

- شلف زوئك زادة على شلغة. قال: سأجعلك موظفاً في حراسة أسلاك

الهاتف<sup>١</sup>.

عندئذ انبطح جليل المجنون، وقد جن جنونه، على قدمي زوئك (أوجد لي عملاً)

فقال له:

- عيتك حارساً على تمديدات الهاتف. علق سلاحاً بظهرك واحرس الأسلاك.

رأى الناس جليلاً المجنون متقلداً السلاح يحرس أسلاك الهاتف، فباشروا

بسرقها. وأذاك قبضت عليه الجندرمه:

- ولاه، حارس أي تمديدات؟

وأنزله تحت العصا. ضربه مثلما يضرب الخباز... هنا يوجهك هنا لا

يوجهك... حتى عاف سباه!

قال لي:

- تفسخت قدمي. لم أعد أستطيع الوقوف عليهما من شدة الضرب.

وإذا بسقوطه، عندما حاول الوقوف، كان من تفسخ قدميه، وليس من شدة

السكر كما حسبته.

صرخ جليل المجنون وهو تحت العصا «ولاه، كفاراً... زوئك زادة هو الذي

عينني». لكن من سمعه. استفسروا من زوئك زادة فقال لهم «ليس لي علم بهذا،

وهذا يعني أنه يستخدم اسمي ليشلج هذا وذاك... شوقوا عديم الناموس، كرمي

لخاطري زيدوا هذا الكلب خمس عشرة عصا أخرى، عليها تعيد عقله إلى رأسه»

فقال الجندرمه:

- خذ هذه العصا من أجل خاطر زوئك زادة!

وظلوا يضربونه حتى تفسخت قدماه.

عندما أطلق سراح جليل المجنون من المخفر، تحول إلى بارود يريد إحراق الدنيا.

لكن ما نفع ذلك وقدماه لا تقويان على حمله وتعملان زُنْزُنْ؟ اتجه إلى إبراهيم بيك،

ولأنه لم يكن قادراً على الانتصاب، زحف أمامه. رآه إبراهيم بيك يزحف هكذا فقال له:

- أستغفر الله. انهض على قدميك يا أخي. نحن أسدينا لك خدمة باسم

الإنسانية، فمذا يعني انبطاحك على قدمينا؟ أستغفر الله. نعم لقد أنفذتك من براثن

الجندرمه! بمجرد أن سمعت باعتقالك سارعت إلى الاتصال بسيادة قائد الجندرمه،

وقلت له (هذا من رجالي، وقد ارتكب حماقة فاتركوه)... ولهذا فقد دغدغوك قليلاً ثم

تركوك. ولولا ذلك لكان جزاؤك كبيراً... لو كانوا أحالوك إلى المحكمة لرحلت فيها عشر

سنوات. أخذ بك على أن المسألة قد انحلت بعضاً أو يائتين... لا حرمني الله منهم،

عدوا لي خاطراً فتركوك... إن ما قمنا به عمل خير... صدق أو لا تصدق، الأمر عائد

لوجدانك.

١ - في الأصل: (حماية الغابات)... ويبدو أنه خطأ مطبعي. لاحظ السياق. المترجم.

قال جليل المجنون:

- سمعت هذا الكلام فذهلت. هكذا إذن؟ الرجل يتفقد من سبعين عشر سنوات؟ يا الله! اسمع في كل مكان. وأنا في ذلك الدهور، ألا أنبطح متبلاً كمن ينظرونه المغيبين، داعياً له (ليرحم الله عليك، ولا يحرمك منك... ليدمك على رؤوسنا)؟  
يعيننا رئيساً على حراس الأسلاك، ثم يجعل الجنود تعصرتنا وتستخرج عصيرنا... ومع هذا ندعوه؟... واه يا عقل الجحش!

على إثرها جرت نفسي إلى ساعدي الأيمن نوري الأعمى:

- دخيلك يا ساعدي الأيمن... أنظر إلى حالي.

وحكيت له ما جرى لي.

وجدت نوري الأعمى أشد حماساً مني. قال لي:

- يا ساعدي الأيمن... لقد قيل الكثير والرجل لم ينكسر. إذا ذهبنا الآن لآخذ روح عدو الإنسانية هذا، فإنه سيضبط علينا ويشلحنا حتى سراويلنا الممزقة، ويتركنا حفاة عراة جاعلاً إيانا مسخرة.

وما قاله صحيح. إذن، ما العمل؟ وصلت مع ساعدي الأيمن نوري الأعمى إلى قرار: أثناء سحب روح هذا الرجل يجب ألا يكون بجانبه بشر أو حيوان، ولا حتى كوسي... وذلك كيلا يستمد منه القوة ويدير مقلباً. أليس كذلك؟ أجل، بتلك الطريقة لا يمكن التقاطه. لأنه إذا رجعت الأمور إليه، فسيجد الخلاص في طرحات البيت... يجب الامتناع به في الخلاه...

بعدما توصلنا إلى هذا القرار راقبناه وتبعنا أثره... حتى جئنا إلى هنا. فجأة لمحناه. كان راجعاً من (بلدوون) لوجهه. قال نوري الأعمى (يا الله يا ساعدي الأيمن، سدد عليه)... لكن زبك زاده أحسن بنا وراءه، فزمت برمي نفسه في المقبرة. أصبح حصاره في المقبرة سهلاً... لكن، وأنا أضع إصبعي على الزناد، صاح ساعدي الأيمن نوري الأعمى:

- انتظر أرجوك!

ماذا جرى؟

ولاه... إي أنا رأيته بعيني العمياء، وأنت، بكلتا عينيك لا تراه؟ انظر، لقد أقام الصلاة.

نعم. لقد وقف على رأس القبر وأخذ يصلي.

قال ساعدي الأيمن نوري الأعمى:

- أبعد المسدس... النار لا تطلق على رجل يصلي... أتريد أن نجعل من هذا الملحد شهيداً؟ عندها سئلنا الناس. انتظر أرجوك... عندما يفرغ من الصلاة نطخه في راسه.

- لا، ليس في راسه. لأن ذلك يميته بسرعة. لا أحب ذلك، ليتم ببطء، وخلصنا نستلذ بالفرجة عليه. انتظر أنت. دعها علي. ستنهي الصلاة وسنرى.

لكن الصلاة لم تكن لتنتهي. صار يركع ويسجد ويستصحب دون توقف. يقول (الله أكبر) فتشن الجبال والحجارة... يقول (سمع الله لمن حمده) بتهجد، فتزدد الجبال صدى صوته. أقول

- يا أخي نوري الأعمى، ما هذه الصلاة يا ترى؟ هل توجد صلاة على هذا النحو؟ مرت ساعة وهو يصلي... تعال نخطف روح هذا الكلب برصاصة...

فيقول نوري الأعمى:

- مستعجل... يا لطيف... وإذا ذاع بين الناس أنه ضُرب وهو يصلي؟...

- طيب ما الذي سيحصل بعد؟ انظر، إنه يقول (الله أكبر) وكأنه يتغزل، وما هذا إلا لكي يسمع الناس صوته ليخفوا لنجدته.

- لا يأتي لنجدته إلا من كان منعطش لموته!

- صلاة؟... وأية صلاة في مثل هذا الوقت؟

- ربها كانت سُنَّة!

- وهل ستستمر صلاة هذا السافل عشر سنوات؟ إنه لم يتجه نحو القبلة مرة في

حياته... فإذا كان ينوي قضاء كل الصلوات التي فُوتها خلال حياته، من خوفه من الموت، فقد يستمر عشر سنوات.

والصلاة لا تنتهي بأي شكل.

- وماذا لو أصبح الصباح وهو يصلي؟

قال نوري الأعمى:

- الروح لا تزهد بين يدي الله.

- ما دام الأمر كذلك، فاذهب وهات لنا بطحيتين من العرق نعيء بهما رأسينا،

ربما ينتهي هو من صلاته.. الانتظار هنا في هذا الصقيع صعب.

قال نوري الأعمى:

- فكرة حنة..

ومشى صوب البلدة. أحضر بطحيتين، أنزلتهما إلى الخندق وبدأنا نشرب..

حتى رأيناك فوقنا يا عمي أمين.

روى لي جليل المجنون قصته ولسانه يتعثر، فسأته:

- وأين هو زويك الآن؟

- هاهو.. هناك..

- أين، يا نَحْنِي؟.. أين؟

- قبل قليل كان هناك.. لعله فَكَّحَ عندما جلسنا على العرق.. لاه..

وهذا ما حصل فعلاً. كان إبراهيم بيك يصيح (الله أكبر)، ليصطدم صوته

بالجبال، وينعكس صداه ليخرج من يسمعه لتجدته. لكن أحداً لم يأت إليه. وعندما

رأى النديمين وقد قعدا على العرق، قال لنفسه (الفرصة سحوت.. يا الله).. وزيت

قدميه.

جن جليل المجنون من جديد، وراح يضرب يديه على جسمه ويصيح: آخ.

حضر نوري الأعمى رأسه براحتي يديه، فأصبحنا كعقدتين في وسط معقلته

الطويل، وبدأ يشخر. فأخذت أركله وأقول:

- إنهض ولاه..

كانت ركلاي على ما يبدو سريعة، فظن نوري الأعمى، وهو بين السكر

والصحو، أنني واحداً من عناصر الجندرمه، فأخذ يهذي:

- أبوس قدمك يا حضرة العريف. التوبة. أنا لا ذنب لي. إن يدي لا ترتفع على

زويك زاذانا في وقت من الأوقات. لقد جنت وتبعث الشيطان فأصبحت رفيق ذئب هذا

العديم التاموس جليل المجنون. قلت له (لاتطلق عليه النار)، لكن عين هذا السافل

كانت محمرة، فلم يستمع إلي، فضغط على الزناد فأرى شهما كالسبع.. أمسكوه فأتانا لا

ذنب لي يا حضرة العريف.

كان يهذي دون أن يفتح عينه. سمع جليل المجنون كلامه فقَبَّ ونزل فوق

المسكين نوري الأعمى وراح يمسحه وكأنه سجادة في طريق. أحس الأعمى بالركل

والتمعيس فظن نفسه في المخفر:

- دعيك يا حضرة العريف.. والله وبالله وتالله إن الذي لوث يده بالدم هو

جليل المجنون.. أنا نصحنه، لا تفعل هكذا لا تتصرف هكذا..

تحول جليل المجنون إلى كلب كلبان وأخذ الزيد يفور من فمه وهو يمسح ساعده

الأيمن حتى كاد أن يحوله إلى هريسة.

- كفى يا بني، كفى. لقد أتيتما وأنتما صديقان حييان لتزيلا زويك من الوجود..

فرحنا تقتلان؟

هذا يعني أننا كنا ننتظر زويك زادة في مقر الحزب لتباحث معه، في حين كان هو

في المقبرة يصلي صلوات نافلة.

في اليوم التالي عقدنا الجلسة.. دار الحديث حول موضوع المحامي الخنزير

برهان. قال حمزة بيك جفتفران أوغلو:

- نحن في هذه المسألة معتمدون على الله سبحانه وتعالى أولاً، وعليك ثانياً. تنهي

برهان هذا، وإلا فسوف لن تكون ثمة وحدة صف.. لقد سمم الناس، وبالتالي فلنا

لن نكسب الانتخابات بحال. ليس مهماً ألا تنجح.. لكن إذا نجح الحزب في البلدان

الأخرى ستصير قيمتنا في المحافظة قرشين، وستبهل.

لزويك ضحكة وسخة. لمق شذقه كما تفعل القطط بعد أن تلحس الصحنون.

ضحك بوساخة وقال:

- هذه الشغلة اتركوها علي. نحن لا يرهنا محام ولا غير ذلك. سنجعله رماداً،

بعون الله، ونطشه على السهل.

ثم تصدّر وقال:

- دعونا من هذا. لكم عندي خبر. عمل خير سيحببكم. سترفع في البلدة مسجداً لا مثيل له، ولا حتى في مركز المحافظة. ستكون له مئذنتان، كل مئذنة بثلاث شرفات. - وثاني قب. ستصل بين المئذنتين في رمضان حبال من مصابيح الكهرباء. داخل القبة سيظهر بقياس الطن يلدز<sup>(١)</sup>. - وستلط أرضه بالمرمر، وتتمنم أبوابه وتضعم، وسيكون محرابه من المرمر الملون. - محراب مزخرف ملبس. - ستكون مقاعد المشايخ من خشب الجوز. سيكون مسجداً يليق ببلدتنا، يفخر به مسلمونا. - فتأمله المنورة كأنها المناقيد.

حكى حكى. - كان العمل يسيل من فمه. ثم سأل:

- ماذا قلتم؟ هل تريدون مسجداً كهذا؟

- رهاك إبراهيم بيك. - وتساءل؟

- ما دام الأمر كذلك فلتؤسس جمعية إعمار المسجد.

يا ترى كيف طلعت معه شغلة المسجد هذه؟ يبدو أن الصلاة النافلة لم تعجب زوبك، فقرر إقامة مسجد.

فرحنا بالمسجد، وكان أكثرنا فرحاً الشيخ بدر الفهمان. قال سطمش بيك:

- لا تهمزوا من سؤالي، من أين ستغطي كلفة إقامته؟

- الحصول على كلفة إقامته سهل. لو شاء المسلمون لأقاموا مسجداً تتسع قبة

لكل سكان البلدة.

- طبعاً. !

- صحيح. !

- أي نعم. !

وافقنا دفعة واحدة. لا بد من وجود سر يعرفه زوبك زادة دوننا. يا ترى هل

١ - نوع من الفخاش النادر (النجمة الذهبية) - المترجم

سيحصل كلفة إقامته من الحكومة؟

بعد هذا بدأنا العمل. وفي يوم اجتمع بتا زوبك:

- أيها الأصدقاء. إن إقامة المسجد عمل خيري، إنه ليس عملاً حزبياً أو سياسياً.

لذا يتوجب على كافة المواطنين المساهمة فيه. المعارضون يحاجوننا قائلين (أنتم لا تعاملونا

كرجال، ولا تشاركونا في أي عمل). - استغفر الله. نحن لا نميز بين معارض ومزيد.

لكن، ليكونوا رجالاً كما يجب. نحن لن نستاثر ببناء المسجد لأنفسنا أو لحزبنا. تعالوا

نضع شغلة إنشاء المسجد بين أيدي المسلمين جميعهم، ثم ندعو المعارضين إلى جمعية

إعمار المسجد. - ماذا تقولون؟

ماذا نقول؟ شيء جميل. يا ترى هل نزل نور من السماء على قلب لوسخ زوبك؟

هل ستكون شغلة المسجد هذه مناسبة للصلح مع المعارضة؟ شيء جميل.

انتشر الخبر في البلدة، وفي القرى. - ودعي المخاتير.

اجتمعنا في يوم أحد في رابطة المعلمين. كان الاقتراح في البداية أن يعقد الاجتماع

في مقر الحزب أو في البلدية. لكن إبراهيم بيك اعترض:

- لا يجوز. يجب ألا نخلط بين العمل السياسي والعمل الديني. نحن علمانيون.

لنجتمع في مكان محايد، وليكن رابطة المعلمين.

وهذا ما حصل.

ازدحم المكان حتى كاد أن يتصدع. وفوداً وفوداً جاء القرويون. الذين لم تتسع

لهم الرابطة بقوا في الخارج. كان الطقس لطيفاً. قام إبراهيم بيك بتمديد مكبرات

الصوت العائدة للبلدية إلى الساحة. كل ما سيقال في الداخل سيصدح في أرجاء البلدة،

وسيسمعه الناس أجمعين. امتلأت الساحة والبازار. - لم تشهد البلدة ازدحاماً كهذا من

قبل.

في الداخل أعطي مكان الصدارة للمعارضين. نهنا إبراهيم بيك إلى ذلك من

قبل. قال (أرجوكم. لستمضف المعارضين كما يجب). قيل أن يطفئ المعارض سيجارته

تقدم له أخرى. والشاي والقهوة دائرتان. جلس برهان بيك في المقدمة ويجواره

القائمقام. وفجأة تقدم زوبك زادة من المنصة وأخذ يتكلم. العمل يسيل من فمه.



قال لي إحسان أفندي الصف ضابط الذي صادف جلوسه بقربي:  
- عند هذا الكلب زوبك لعبة جديدة من ألعاب علي جنكيز. لكن ما هي؟ أنا لم  
أستطع إستاجها.

قلت:

- ولاء. يا خريان العقل. في قضية الدين أي لعبة يستطيع زوبك زادة أن يلعب؟  
العيب فبنا نحن. قلوبنا فاسدة. كل ما يقدمه لنا نجحده.

- طيب، سري. عندما يلبس بأبوجه سيتضح كل شيء. ليحمننا الله من رأس  
الخازوق المنجر.  
بدا زوبك زادة الكلام:

- كلنا أخوان في الدين ليس بيننا أي تفرقة. لتتصافح ولتتحد. الوحدة الوطنية  
شيء عظيم، عظيم جداً. نحن علمانيون، نفصل أمور الدين عن أمور الدنيا.  
المعارضون أحباء الروح. السياسة بحث آخر. لا يستطيع أحد التحدث عنها. عندما  
تحل الانتخابات نخرج من هنا، نتعارك وتبادل الشتائم والسياب بقدر ما نريد. لكن  
الأمر هنا يختلف. ها نحن نمد أيدينا للمعارضين. الآن عندي رأي سأعرضه عليكم  
جميعاً: قلت من قبل إن جمعية إعمار المسجد ستؤسس، ومثل هذه الجمعية تحتاج إلى  
رئيس صاحب عقل راجح، صاحب ثقافة، متعلم، مسموع الكلمة. وأحمد الله على  
أن هذا الرجل موجود بيننا. أخوتنا المحامي برهان واحد من الرجال الذين قلما عرفت  
بلدتنا مثيلاً له. إنه الأكثر قيمةً وعلماً بيننا. أرجو من أخيتنا المحامي برهان أن يتقدم  
لترؤس جمعية إعمار المسجد، ويدلنا على الطريق، لنمشي خلفه جميعاً. المرجو من الأخ  
برهان التفضل بتقديم هذه الخدمة. والآن، أيها المواطنون الأعزاء، ماذا تقولون بهذا  
الكلام؟

علا التصفيق. تصفيق لا يطلع الرعد شيئاً بجانبه. تصفيق في الأزقة، تصفيق  
في الساحة، تصفيق في البازار. البلدة مستقوض من التصفيق، الزجاج ارتج. كانت  
تلك هي المرة الأولى التي شهدت فيها تصفيقاً بتلك القوة. القيامة قامت. . . . والناس  
يصرخون:

- يعيش إبراهيم بيك. . .

ويصفقون على نحو يصم الأذان.

كان الجدد عرفان التسعيني، من فرط تأثره يبيكي ودموعه تهلل لحيته البيضاء.

وقف الشيخ بدر الفهمان وقال:

- تشكر الله على أننا شهدنا هذه الأيام. لم يبق فرق بين معارض ومؤيد. لقد صرنا

جميعاً أخواناً في الدين.

لم أنتبه للزمن. استمر التصفيق ربع ساعة، ثلث ساعة؟. تقدم المحامي برهان

نحو الميكروفون بهدوء، زُم حاجبيه، ونشَف وجهه الكالح. ولاء واطي برهان، ماذا

ستمعل؟. قال:

- أعزائي المواطنين. أشكركم على ثقتكم بي. سلمتم! لكنني لن أستطيع القيام

بهذه المهمة. ذلك أنني. . .

فارتفع الصراخ حتى أن أحداً لم يفهم ما أضاف من كلام. وعندما توقف الصراخ

قال المحامي برهان:

- أولاً أنا لا أجده من الصواب إنشاء مسجد في بلدتنا.

فارتفع الصراخ من جديد:

- وووو. . .

- عديم ناموس ولاء. . .

- زنديق! . . .

- ملحد! . . .

قال المحامي برهان:

- من فضلكم، دعوني أوضح لكم لماذا هو ليس من الصواب إنشاء مسجد. .

- لا لزوم!

- انقلع. . .!

- انزل. . .!

- انسحب!!!

تقدم إبراهيم بيك زويك رَأْدَةً من المحامي برهان، سحب الميكروفون منه وقال:  
- أيها المواطنون المحترمون. أعزائي، أبناء بلدي. نحن نحترم أي فكر كان.  
ولربما كان عند المحامي برهان رأي. فأعطوه فرصة ليقوله. خلوه يوضح لنا لماذا هو  
ليس معنا في فكرة بناء المسجد، ولتفضل الغنمة السوداء عن الغنمة البيضاء، ولتظهر  
نوايا الجميع.

ثم صاح:

- لم تبق في العالم حقيقة يارب!

فظن الناس هذا دعاء، فصاحوا:

- آمين!

وبعد ذلك تقدم المحامي برهان وقال:

- يا أبناء بلدي، إذا كنتم تريدون أن أسكت سأسكت.

- بل إحك. إحك ولاه زنديق!

- احك يا عديم الإيمان. يا مارق!

- أعزائي، أحبائي، أهالي بلدي. إن المصائب التي تنزل على رؤوسنا، إنما  
سببها الجهل. لقد عانينا من الجهل الكثير، وما نزال نعاني منه. تقولون بضرورة بناء  
مسجد. عال على رأسي. لكن ما لزوم المسجد؟ ألا يوجد في بلدتنا مسجد؟ هل إن  
مسجدنا يمثل بالمصلين ويطلق؟ نحمد الله على أن مسجدنا موجود من أيام جدودنا.  
إذا كان قديماً أو متهدماً، فصلحه. أنا، من جهتي، أرى أننا لسنا في حاجة إلى  
مسجد. ليس له لزوم. تعالوا نؤسس هذه الجمعية، لكن ليس من أجل بناء مسجد،  
ولكن مدرسة. تعالوا نبين مدرسة.

ارتفعت أصوات الاحتجاج:

- المسجد لازم. والمدرسة.

- أسكت أسكت.

- في بلدتنا مدرسة واحدة، وهي لا تشبه المدرسة. إنها لم تعد تتسع لأطفالنا.  
أطفالنا يتكلمون فوق بعضهم. في كل صف سبعون تلميذاً، ثمانون تلميذاً. ما يقوله

المعلم لا يصل إلى التلاميذ. يمشون ساعة بتمامها على الأقدام حتى يصلوها. أنسيتم  
كيف مزق (الذئب) ابن الأرملة دودو، وهو في طريقه إلى المدرسة. خلّونا نبين مدرسة في  
الطرف الآخر من البلدة. لنجمع التقود، فإذا لم يكفنا ما جمعناه نقول للحكومة (هذا  
الذي استطعنا جمعه، فقدموا لنا الباقي). تعالوا نرجع عن فكرة المسجد ونبين مدرسة  
عوضاً عنه.

وبينما كان المحامي برهان يتكلم بنعومة، وقف زويك في المكان الذي هو فيه،  
وقال:

- المسجد ضروري والمدرسة ضرورية.

فقال برهان:

- المدرسة أولاً.

عندئذ قال إبراهيم بيك:

- نحن لم ندخل المعارضين بيتنا حتى يحصل زعل. ونعرفهم أن اخواننا المعارضين  
لا يفكرون كما يفكر برهان بيك.

فعلا صوت المعارضين بالصياح:

- بالتأكيد. نريد المسجد!

لاحظ المحامي برهان أن أصدقاءه قد صاروا ضده، فقال فجأة:

- إننا نغالب أنفسنا.

فقط الشيخ بدر الفهيان وقال:

- يقول إن الأطفال يأتون إلى المدرسة من أماكن بعيدة، طيب، الشيوخ المحنّة

ظهروهم، من أين يأتون؟

وهنا ففر زويك رَأْدَةً من مكانه، ونثر الميكروفون من يد برهان بيك، وبدأ الحديث

بسرعة، وبصوت مرتفع:

- أيها المواطنون المحترمون!

يا هوه، إن حركات زويكنا تجعله وكأنه رئيس الوزراء. حرام، في مثل هذا المكان

الصغير ألا تُعرف قيمته. نخرج قوله (أيها المواطنون المحترمون) من فمه وكأنها من فم

رئيس الوزراء. كل ما يقوله بعدها ليس له لزوم.

- يفهم من هذا أن برهان بيك يريد أن يمنع بناء المسجد الشريف . وهو هذا يتخذ من بناء المدرسة ذريعة . يقول مدرسة ، وسكت . ألا يترك المسلمون أنها ذريعة ؟ قال هذا واتجه نحو برهان بيك . رفع يده في وجه المحامي برهان فظننا أنه سيرفعه كفاً .

صاح :

- برهان بيك ، برهان بيك . الخلزون لا يباع في حارات المسلمين . انتبه ! هذا الله نحن نعرف ما تعنيه العبارات الأجنبية المصدر التي تدفع بها . واخ واخ . لكم يجوزنا أن نجد واحداً من أبناء بلدتنا هكذا . نحن تناضل في سبيل الاتحاد ، وأنت تريدنا مجزأة . ويلاه ويلاه . هذه ألعاب شيوعية . لا تظن أننا لا نعرف ذلك . ليكن في علمك ، يا أفندي ، يا محترم ، أن المسجد الشريف سيبنى ، ولا توجد قوة تستطيع إبعادنا عن طريقه . . حتى أننا .

ودرى تصفيق جعلنا لا نفهم بقية كلامه . ضاع صوته في صراخ الناس :

- يعيش إبراهيم بيك . .

ليس ثمة من هو أفضل من زوئك زاذنا . لقد زوده الله بحك . . حرسها الله من أعين الحساد .

أما برهان بيك فقد احمر وجهه وصاح :

- ايه ، يا زوئك . تقول (مسجد) ولاه ؟ في حياتك كلها ، هل مررت بالمسجد مرة ؟

كلام صحيح ، لكن كلام برهان اختق بالضجيج .

قال زوئك :

- نحن مسلمون والحمد لله . ونضيف على الأوقات الخمسة خمسة أخرى ، تصلها

في البيت .

فقال برهان بيك :

- أرايتم ؟ الصلاة تجوز في البيت أيضاً ، ولا تحتاج ، بالضرورة إلى مسجد . لكن

المدرسة ليست كذلك . تقولون إن المسجد وحيد وبعيد . إذا كان بعيداً يكون أحسن .

بالتعب والمشقة في الذهاب إلى المسجد ثواب أكبر .

- سيؤذي المسلمين . .

- يقول الملحد (في الإسلام مشقة) . .

- أسكتوا هذا الزنديق !

- ألا يوجد مسلم يقطع لسان هذا الكافر ؟

- ليكت الخائن !

صعد أعضاء حزبه إلى المنصة . كانوا ينوون تقطيع المحامي برهان .

- انزل !

- اطلع بره !

- انقلع !

شحطوا المحامي برهان من ذيله ، وأنزلوه وهو يترنح . ولولا أن زوئك زادة حجز الناس عنه ، ووضعوه وراء ظهره ، لقطعوه . ذهب برهان . لم يترك الناس كلمة ما قالوها له . لاذ الرجل بيته .

هاج زوئك زادة بعدما غادر المحامي برهان . . حكى حكى . . وبسرعة تأسست جمعية إعمار المسجد . أدخلنا فيها ثلاثة من المعارضين . ثم طوّل زوئك زادة يترؤس الجمعية ، لكنه أبى لكثرة مشاغله . وبالحاج المعارضين الثلاثة استلم رئاسة الجمعية .

في المساء ذهبنا إلى البدية . قال إبراهيم بيك زوئك زادة :

- ها قد ارتاح فؤادنا . لم يبق ثمة رجل يدعى برهان بيك . أنا لا أظن أنه يستطيع الاستمرار في البقاء في البلدة . نحمد الله الذي مكثنا من معس رأس المعارضة . وسريع الانتخابات بالتزكية .

قال إحسان أفندي الصنف ضابط :

- ألم أقل لكم يا خي ؟ زوئك لم يطلع بهذه الشغلة عن عبث . أراد أن يأكل المحامي برهان ، فأكله . . لقد أكله وأنها .

وهكذا . بعدما تأسست جمعية إعمار المسجد ، لم يبق مع المحامي برهان نقود . . ولم يعد أحد يوكله بدعوى . . وسمعنا أيضاً أنه سيهاجر .

هذا الزوئك. أي زوئك ابن زوئك! لو تعرف يا سيد. حتى رستم زال أوغلو!  
لا يستطيع مواجهة مقالبه. ذلك أنه يصارع من تحت. وقد اجتمعت فيه كل صفات  
الوساخة.

ليزداد مقبلو يدك!

مارواه مرتضى أفندي سلمه الله:

صارت الانتخابات على الأبواب، فنزلت مشكلة الترشيح إلى الميدان. على البلدة  
أن تعلن اسم مرشحها. تعليقات أنقرة للمحافظة قضت بترشيح واحد عنده موهبة في  
مجال الانتخابات.

جمعنا بعضنا واجتمعنا في مقر الحزب. فكرنا في أن نعد قائمة مرشحين ونعطئها  
للمحافظة، وبدورها تعطئها لأنقرة. لكن تعليقات أنقرة تقول «يُستخلص من المرشحين  
واحد عنده موهبة في مجال الانتخابات». قال حمزة بيك جفتفران أوغلو:  
- أيها الأصدقاء! هل نتكلم بصراحة تامة، أم نلف ونلدور؟ لننتفح على هذه أولاً،  
ثم نياشر.

معروف تماماً السبب الذي جعل هذا الدين جفتفران أوغلو يتكلم على هذا  
النحو. كان قصده أن ترشح زوئك زادة للنباية، فيجلس هو على كرسي البلدية، الذي  
سيشغره، مثلما كان من قبل. لم يكن قادراً على مواجهة زوئك زادة، فأراد أن يفتح له  
الطريق، ويجلس تحت ذيله. ليس هو وحده، كلهم دنيئون.  
قال إحسان أفندي الصف صابط:

- ماذا جرى؟ طبعاً ستتكلّم بصراحة. لقد جاءت الانتخابات، بل أناخت.  
وهذا أمر لا يمكن التستر عليه. لا نريد أن نشير إلى أذننا من خلف رقبتنا.  
قال حمزة بيك:

- ما دام الأمر هكذا، فلنَدع ما سنقولُه هنا. أتُعدُّون بذلك؟ اسمعوا أيها  
الأصدقاء. إن هذا هو الطريق الأمثل للخلاص من زوئك زادة بسلام. كل هذه الأيام



ونحن نحتمل من زوئك زادة ما نحتمل . إنه عديم ناموس ، لم يترك شيخاً ظهره مقوس طاقين ، أو رجلاً مسكيناً ، إلا ونصب عليه .

ماذا يقول حمزة بيك يا هو؟ لا بد وأنه قد فقد عقله تماماً . لو سمعه زوئك زادة يقول هذا ، ألا يحوله إلى مرفوس بغل؟

قال أمين أفندي :

- يا ولد ، يا حمزة ، ماذا تقول؟ هل هذا وقت مثل هذا الكلام؟ لقد أقدمنا على معركة حياة أو موت ، فيما هذا الذي تهذي به؟ نعم ، لقد قاسينا من زوئك زادة الكثير . لكننا ربنا ، وغدينا ، وخبائنا لمثل هذه الأيام . فلنقله في الساحة ليخرجنا منها بوجه أبيض . أنا اعتقد أنه لا يوجد في المحافظة زعيم يستطيع الصمود أمام خطابات إبراهيم . يخطب خطبة فيجعل المعارض يندم على وجود اليوم الذي ولدته أمه فيه . فماذا تقول أنت أيها الأهل حمزة؟

فقال حمزة بيك :

- ما قلناه ، كلانا ، يؤدي بنا إلى مخرج واحد . ما قلته أنا قلته أنت . ولتلا نشارك مع بعض ، أرى أن الطريق الوحيد للخلاص من هذا العديم الناموس ، هو أن نجعله نائباً ، فيصرف من فوق رؤوسنا . . وبذلك يصحو أهاليها لأنفسهم . ليصر نائباً ، فيذهب عنا البلاء ، وليدخل أنقرة بعضها في بعض ، لنرى ما عندهم من بأس . يكفيننا نحن ما قاسيناه حتى الآن . إذا لم نعمله نائباً فلن نستطيع زحزحته عن رؤوسنا . هذا ما قلته أنا .

فهمت اللعبة . انظر إلى تدبير ابن آدم . كل هذه ألعاب متفق عليها سلفاً . لو لم تكن لعبة متفقاً عليها ، فهل كان جفتفران أوغلو ليحروا على التحدث عن زوئك زادة على هذا النحو؟ لقد بصق كل منها في فم الآخر من قبل . واضحة . ويبدو أن زوئك زادة قد قال لحمزة بيك (قل عني كذا كذا) ، وعلمه ما يتوجب عليه قوله . . ، وإلا ، هل كان يحكي طالعاً نازلاً بحق زوئك؟

ثمة أمران يعرفهما زوئك جيداً . الأول أننا نستخدمه بمثابة كلب نايج ، ندفعه إلى المقدمة . . والثاني أنه نقض البلدة نفصاً . والآن ، ولكي نتخلص منه ، سنبطع على يديه وقدميه قاتلين (دخيلك . . صرّ نائباً) .

حتى تلك الأثناء كان في حزبنا تكتلان . عندما حلت الانتخابات أخذ كل طرف يسحب إلى جهته ، وكل واحد يمشي في طريق . آه ، لقد قيل (في داخل كل شهم سبع) . ونحن نخدم الحزب طوال كل هذه السنين . . لماذا؟  
قال السفلة رداً على كلام حمزة بيك :

- صحيح . لو نظرنا إلى هذا الكلام بكل المناظير لوجدناه صحيحاً . نعم ، إن الطريق الوحيدة لدفع هذا البلاء عن رؤوسنا ، هي دفعه إلى أنقرة كنائب .

كان من بين الذين ينأون في دواخلهم سبع ، إسماعيل أفندي عبد الله . قال :  
- لا يجوز . ليس من حقنا إغراق اسم البلاد . . مهما يكن من أمر فإنه هنا بيتنا ، ويبقى بيتنا . نحتاج إلى وجه حتى نرفع رجلاً كهذا إلى أنقرة . الرجل الأكثر مناسبة لهذا هو رضا بيك كاتب الديوان . هو لا يرغب بذلك ، لكن أنا وبعض الأصدقاء رجونا أن يقبل ففيل . سيسبق من وظيفته . كيفما كان ، عندما نرفعه إلى أنقرة كنائب ، فإن رأسنا لا ينزل إلى الأرض .

قال إحسان أفندي الصف ضابط :

- من جهتي أنا أفضل بهاء بيك . الرجل معلم مدرسة من سنوات طويلة ، وكلتبه مسموعة . وهو الآن جاهز ، لكونه أحيل على التقاعد .  
ثم أضاف أنه لا يدري بحكاية الترشيح هذه حتى الآن .  
في الحقيقة بهاء بيك لا بأس به . نعم ، فهو متقاعد ، ومعلم من بلدنا ، وإذرضينا به ، نط جفتفران أوغلو :

- أيها الأصدقاء . من لم يكن منه خير لنفسه ، فلن يكون للناس منه خير . تقترحون المتقاعد بهاء بيك؟ إنه ، نعم ، رجل جيد ، ظريف ، شريف . . لكن ، ما الفائدة؟ يا سيدي ، ما الذي قدمه هذا الرجل؟ منذ سنين طويلة وهو معلم ، لم يبق في البلاد مكان لم يزره . . ثم إنه عاد إلى مسقط رأسه . ليس عنده ما يرى يذك رأسه فيه . حتى أنه باع ما ورثه عن أبيه ، وصرف ثمنه والتجأ في بيت أخيه . فكيف تجدونه مناسباً للنباة؟ واع؟ مثقف؟ فليذهب هو وثقافته . لستم بحاجة إلى رجل مثقف ، بل إلى رجل ناجح يستطيع إنجاز عمل ، إلى رجل كالرجال . هل تظنون مجلس الأمة التركية الكبير دار عجزة؟ ماذا

يعني أن يكون محلاً على التقاعد؟ ماذا ينفعا يا أخي؟ لو أن زوئك اشتغل في التعليم طيلة هذه السنوات لصار وزير معارف بإذن الله . نريد نائباً، عندما يصل إلى هناك، يحمي حقوقنا، العين بالعين والسن بالسن، ويُقرح بلدة التراب الميت المذرى هذه . افتحوا أذانكم للحكي، أقول تعالوا نرشح زوئك زادة، واتركوا الباقي عليه . لو أن النيابة في قم السبع، فهو يحصلها منه . ونحن هكذا نضرب عصفورين بحجر واحد، نحرر أنفسنا من براتن وحش كاسر، وتنال بلدتنا شيئاً من خير.

قال إحسان أفندي الصف ضابط:

- تذكرت أيضاً . . بهاء بيك رجل شريف، لا يسرق ولا يظلم.

فرد عليه جفتفران أوغلو:

- استلتم كلمة (شريف) ومضيتم بها . ماذا يفيد كونه شريفاً إذا كان غير ناجح بعمله؟ ليصل، ثم ليسرق، وليضرب . . ولتصيب البلدة منه منفعة بين الحين والآخر . ماذا ستفيد من (ماسرق)، إذا كان سيفهد مكيماً مهردساً؟ اليس صحيحاً ما أقوله؟ لو كان له قم لكان أكل بالتأكيد . . الرجل هو الذي يأكل من جهة، ويطعم غيره من جهة أخرى .

جفتفران أوغلو رجل ضليع في السفالة . لقد ترعرع في كنف زوئك زادة حتى صار صانعاً، بعدما كان صبياً . لكنه لن يستطيع مجابهة هؤلاء على ما يبدو . انبرى له إحسان الصف ضابط:

- ما قلته زين . لكن ما هي مؤهلات زوئك زادة حتى أوليته كل هذه الأهمية؟

يا سيدي . لقد حكى جفتفران أوغلو عن صديقه الواطي إبراهيم حتى فغرت أقواه الحاضرين . كنا نظن أننا نعرف كل الأعيبه . لكن شمة العايب لم يُتزل بها من سلطان . قال:

- بينكم من يعرف أن ألعاب زوئك زادة كثيرة، ومن لا يعرف ذلك . أنتم تجهلون لعته مع الشيخ سالم متعهد الغابات . لقد تعهد الشيخ سالم بتقديم كمية لا أعرف مقدارها من جذوع الأشجار . الغابة في مكان بعد عن مركز المحافظة مسير ثلاثة أيام . إذا لم يُورَد الجذوع في الموعد المحدد سيترتب عليه دفع مائة ليرة يومياً، كغرامة تأخير .

يتأخر شهراً واحداً، بل ثلاثة أشهر . وهل تُنقل الجذوع الضخمة في عربة مكسورة؟ الشيخ سليم احترق . كيف؟ طار ربحه ولم يعد يعرف كيف يتخلص من هذه الورطة . وكان قد سدد لمديرية الغابات عشرة آلاف ليرة، كتأمينات . . إذا تأخر فإنها ستموت عليه . فإذا يعمل؟ لم يعد يدري . مَنْ في بلدتنا يستطيع حل كل مشكلة؟ مثل الشيخ سليم بين يدي إبراهيم بيك وسط العرق والدم . أنا كنت هناك . لم يشأ أن يحكي أمامي كان واضحاً أن لديه مشكلة . بادره إبراهيم بيك:

- عندك وجع قلب يا شيخ سليم . . فما هو؟

تلقت الشيخ حواليه، فقال زوئك:

- إحك إحك . جفتفران أوغلو ليس غريباً عني . دواء وجع قلبك، على كل حال، عندي .

فحكى الشيخ سليم:

- احترقت يا إبراهيم بيك . القصة كذا كذا . وكل واحد أسأله يقول لي (اذهب إلى إبراهيم بيك بذلك إلى عرج . . إذا لم يُشَرَّ عليك فلا مئاص لك) . أنت باب حاجاتنا، وأبو همومنا . صحيح أنك أصغر منا سناً، لكن عقلك أكبر . أبوس يدك، دحيلك، أرشدني . .

ضحك إبراهيم بيك:

- ليكن هذا كل ما تعانيه يا عمي سليم . سهلة . نحن نسحبها كما الشعرة من الزبدة، بإذن الله .

وذهبتا نحن الثلاثة، بناء على طلب زوئك، إلى مركز المحافظة، عقدنا شراكة، ولبنائهما عند كاتب العدل، تعهد سليم النقل من الغابة، بشراكتنا . وبمناسبة عقد الشراكة هونا يومها كثيراً . كان إبراهيم بيك يقول (نق أن مشكلتك قد انحلت) قيسر الشيخ أكثر، وينفق أكثر . . لو أنكم رأيتموه!

وهنا قاطع إحسان الصف ضابط كلام حمزة بيك قائلاً:

- فلينفق . لا بد وأن زوئك زادة قد جعله يندم ألف مرة على وجود اليوم الذي وُلد فيه .

فقال جفتفران أوغلو:

- حاشاه! بفضلكم مئت الأمور على ما يرام.

- ماذا تعني؟ لماذا بفضلنا؟ لا تدخلنا فيها.

قال حمزة بيك:

- يا هو... بصفتكم أعضاء في المجلس البلدي، ألم توقعوا وتحنموا على محضر

ضبط ينص على أن ترعة القامشلك قد فاضت في منتصف شهر آب، وأن السيل قد

جرف كل شيء؟

اسمع اسمع... يريد أن يوصل الكلام إلينا، وقد كان توقعي أنا أيضاً موجوداً

على الضبط... فهل يُسَكَّت؟ أخذت دوري في الكلام، قلت:

- تطلّع إلى هنا. لماذا تنبش تلك الشغلة الآن؟ نعم، لقد نظمتنا ضبطاً ينص على

أن ترعة القامشلك قد فاضت وجرف السيل كل شيء في منتصف آب. لكن، لماذا

عملناها؟ من أجل منفعة البلدة. ليس لأحد مصلحة في ذلك يا صديقي. عندما تفيض

الوديان، ماذا يحصل؟ يحطم السيل الجسور. لقد تم الحصول على مساعدة، وأصلح

الجسر. لو لم نقتل إن السيل قد خرب الجسر، فهل كنا نستطيع إصلاحه؟ إذا كان أحد

قدم لنا عشرة قروش فلتلتصق بكبدي. إذا كنا قد عملناها في سبيل منفعة البلدة، فهل

هذا وقت نبشها؟

وفي حين أنني ظننت أنني أنزلت الحجر عن كاهلي، وإذا بصانع زونك زادة،

الواطي حمزة يقول:

- أنت افهم كما يروق لك. ولاء، في ترعة القامشلك، طوال الصيف، هل يوجد

ماء بطول الإصبع المختصر، حتى تنظموا ضبطاً ينص على أن الوديان طافت، والجسور

هُدِّمت، وانجرف كل شيء؟ من الذي اقترح عليكم هذا؟ ألم يكن إبراهيم بيك؟ وعندما

وقعتم على الضبط، ماذا حصل؟ قدمنا إلى مديرية الغابات كتاباً قلنا فيه «لقد كونا

جذوع الأشجار على حافة نهر القامشلك... جاء السيل فجرفها!». والسيل مصيبة من

عند الله، وثمة ضبط في المتناول. وهكذا قبض الشيخ سليم أجرة نقل الأخشاب.

بالرغم من كونه لم ينقل خشة واحدة وهل اكتفى؟ لا!!! مرة أخرى أيضاً. هذا

سيل يا نحي، سيل... سيول نهر القامشلك تجرف الأخشاب التي نكومها وتذهب بها.

إصْخ يا أفندي، لا سيل، ولا شجر، ولا جذوع... ونحن نحسب أجرة نقل الجذوع.

أي عقل هذا! هكذا هو العقل الذي أحكي عنه. إنه عقل بحق وحقيق. بمن تضر

شغلة كهذه؟ ليس بأحد... أما ربحها فكبير. لقد دخلت إلى بلدتنا نقود، لكان عدة

مساكين قد ذهبوا، وقطعوا أخشاباً، وحملوها، فنالوا عليها بضعة قروش. يا للنصيب!

عندما سمعنا بهذا رحنا نلطم وجوهنا. هذا يعني أننا بتوقيع الضبط، قد بلعنا

المقلب. قلت:

- يا ساترا ماذا لو أعطى أحد خبراً، وجاء مفتش وسأل عن التركة التي جرف ماؤها

جذوع الأشجار وهدم الجسر؟ لكان احترق نفْسُنَا، ووقعنا.

أنظر إلى هذا الوقع الذي ينشف الدم والنخاع، جفتفران أوغلو، قال:

- لن يحصل شيء أبداً. زونك زادة يعرف شغله جيداً. لا يُعْقَل إلا بوتد متين.

لقد قيل (إعْقَل حمارك بوتد متين، وبعدها توكل على الله). عندما تدخل مع زونك زادة

في شغلة فإنك تربح نفسك تماماً. من الذي سيعطي خبراً؟ وهل بقي أحد لم يورطه

إبراهيم بيك فيها... فمن سيخبر عن من؟ نحن لماذا نتكلم بصراحة؟ جماعة مديرية

الغابات رجال أصحاب مروءة. وعندما يكون زونك زادة كريماً على هذا النحو، فمن لا

يكون صاحب مروءة؟ افتحوا أعينكم جيداً. إبراهيم بيك رجل من هذا القبيل... فما

بالكم تشيرون لي قائلين: لا يا سيدي، بهاء بيك... لا يا سيدي، رضا بيك... يا

هو... إذا صار هؤلاء نواباً، أو لم يصيروا، فما الذي سيزيد أو ينقص. نحن ماذا نريد؟

نريد أن ينال فقير هذه البلدة شيئاً من منفعة. فلا تغمضوا لي بالكلام عن المعروف.

معروف إبراهيم بيك لا ينسى... يصب النقود على التراب والحجارة. لقد أجّر رمال

القامشلك لمسافة أربعين كيلومتراً. رمل في مقر الوادي، فكروا الرجل يستخرج النقود

من الرمل. هل سبق لرمال القامشلك أن درت نقوداً؟ هذه تخطر على بال من؟ لقد دخل

صندوق البلدية مبلغ تسعمائة ليرة أجرة رمال. لماذا يقوم بهذا عمل؟ من أجل الخير،

ولكي تهض البلدة...

قال أمين أفندي التاجر:



- بهذه أصبحت. هو غير موجود، لكن الله موجود. إن تاجير رمال الوادي عمل جيد جداً.

فتفتح جفتزان أوغلو فمه وراح يصرخ:

- مهما يكن إبراهيم بيك.. الرجل يعرف شغله جيداً. لقد أجر رمال وادي القاشليك، وسبب الإفلاس لأكثر متعهد في المحافظة. حول رأسه إلى قط، وجعله يرفع علم الإفلاس. فهل كنتم تعرفون ذلك، وكيف حصل؟ من أين ستعرفون؟ إنكم لا تحملون هذه الرزوس إلا من أجل زيادة ائتمولة على جدوعكم. عندما نظم الضبط بغضبان التربة، وتخريب السيل الجسر، وضع إبراهيم بيك يده على مشروع البناء. سيبنى الجسر من جديد. لقد نوى إبراهيم بيك أن يبنى الجسر بنفسه، حتى ينفع العاطلين عن العمل في البلدة ببضعة قروش. هاجسه دائماً فعل الخير. ذهب إلى أنقرة، ورتب الأمور في الوزارة. ثمة ثلاثة تصاميم للجسور بأحجام مختلفة: كبير، وسط، صغير. صحبة زوبك مع الوزير منية. قال للوزير (القياس الأكبر هو الذي يناسبنا. الذي عندنا صغير، ونحن في حاجة للقياس الكبير) فقال الوزير (عفواً، لا يجوز). لا يوجد أكبر من هذا في بلادنا غير جسر الغلاطة). فقال إبراهيم بيك (أنت لا تعرف ترعة القاشليك. إنها أهم من جسر الغلاطة). وما دام سيبنى جسر، فليكن القياس الأكبر بالمرة). أخذ ورد مع الوزير. وأخيراً، لم يكسر الوزير خاطر زوبك فقال (ليكن أ)، أعلن عن مناقصة لبناء الجسر. ونحن نعرف البقية، لقد اشترك في المناقصة أكثر من أربعين متعهداً من أربعين مكاناً من المحافظة. ومن متعهد إلى متعهد عمل إبراهيم بيك على كسر السعر، حتى توفر أموال كثيرة. أخذ المتعهدون ينزلون أسعارهم بالله من هنا، بالله من هناك، فلم يبق غير أن ينفذوا لنا العمل مجاناً، أو أن يدفعوا لنا فوقها. لم يقدر أحد من المتعهدين على مجازاة متعهدنا الشهير في تنزيل الأسعار، فذهب إليه إبراهيم زوبك وقال له (أخرج من هذا العمل، وأنا أعطيك نقوداً دون مقابل). لكن عقل المتعهد كان سقيماً، فقال بحزم (مستحيل). فقال إبراهيم بيك (ما دام الأمر

كذلك فأنا سأتركها لترسو عليك، فادفع لي أنت). . . عقله جمحش. أيضاً قال (مستحيل). قال إبراهيم بيك (تعال إذن نتعهد شراكة، ثم نقسم الأرباح). كذلك قال (مستحيل). في الحقيقة لقد أراد إبراهيم بيك مشاركة المتعهد، لكونه لا يستطيع القيام به وحده، لأن ذلك يتطلب القيام بعدة أعمال مبقاً. غضب زوبك زادة وقال (إنساني تتوقف عند هذا الحد. الباقي عليك).

ورست مناقشة الجسر على المتعهد، فجاء بالشاحنات والآليات إلى طرف القاشليك، كما تعرفون، ونصبت الخيام للعمال وصبغت أكياس الإسمنت. وما قد مر ستان على ذلك، فلماذا لم يبن الجسر بعد؟ احزروا..

نظر بعضهم إلى الآخر، تساءلوا:

- حقاً، لماذا لم يبن بعد؟

فقال:

- لم يبن، ولن يبنى. إذا كان هذا الجسر سيبنى فلن يفعل ذلك أحد غير إبراهيم بيك. ماذا فعل إبراهيم بيك عندما كان المتعهد يجهز للعمل؟ استأجر رمال وادي القاشليك من البلدية بتسعمائة ليرة في السنة، فلم تبق أمام المتعهد بالتالي أية رمال للصببات البتونية. الرمال كلها لإبراهيم بيك. لا يستطيع المتعهد أن يأخذ من الوادي حبة رمل واحدة، ولا يوجد في المنطقة مقطع رمل واحد. لو أراد أن يدفع كل ما سيقبضه، لقاء صب البينون، أجوراً لنقل الرمل، فإنه لن يكفيه. الرجل حن. لقد دفع التأمينات سلفاً، فما العمل؟

انبطح المتعهد على قدمي إبراهيم بيك قائلاً (أنا كلبك، فاعف عني). . . تعال تشاوك. أنت لا تقم بأي جهد، فقط اترك لي الرمال. خذ ثلاثة أرباع الربح دون أن تمد يدك. أجرني الرمل الذي استأجرته بتسعمائة ليرة، بتسعين ألف ليرة في السنة). لكن عين إبراهيم بيك - ولله الحمد - شبعانة من النقود، فراح يجيبه على كل عروضه بكلمة (هوه)، ثم لا يضيف شيئاً، لكان السكين لا تفتح فمه. عندها قال المتعهد



الشهير (ولاه.. كل ما سمعته عن قلة شرقك صحيح . سأفركم بإذن الله) . .  
وهرب .

أي، هكذا . فمن أين لكم أن تعرفوا؟ فضائل زوئك كثيرة، لكن أين أولو  
الألباب؟ لقد ورد إلى صندوق البلدية تسعة ليرة، وفسد من أكياس الإسمنت ما  
فسد، والباقي أخذه الناس فأنجزوا به أعمالهم . وهل هذا قليل من الفضل؟ لا يمكن  
تقدير كمية الإسمنت التي سُحبت من هناك . . وما أنتم تنظرون وتعرضون . أنا أحكي  
الذي أعرفه، لا يوجد أفضل منه ليكون ثابتاً، وإن صار غيره فسيكون عديم نفع . من  
كان لا خير فيه لنفسه، فلن يكون منه خير لوطنه . لنعمل من زوئك زادة ثائباً، ونقلته  
في أنقرة . . فإذا لم يصير وزيراً قبل مضي شهرين، أحلق شاربي وأنت في البازار كالخمار!  
يا أخوان . إنه يحصل نقوداً ولا سكاكة العملة . يكتشف مصدراً للعملة من أي مكان  
يقف عليه . نحن في أي رمضان سابق كنا نأخذ نقوداً من (المسحراتي)؟ . . ما هذا العقل  
الذي لزوئك! أنزل مهنة السحير إلى المراد العلني، وعلّق الناس ببعضها، وأجرها  
بخصمات ليرة، فأمن دخلاً للبلدية . كم شخصاً نحن في هذه البلدة؟ أيها الميت وأينا  
العائش؟ لم يعد ذلك معروفاً . لقد سجل المختار، بناء على اقتراح زوئك، السكان بين  
ميت وحي . ما هذا العقل الذي عنده، أمات الأحياء وأحيى الموتى . من كان له دين  
على البلدية سجله ميتاً، ومن كان للبلدية دين عليه سجله حياً . . ضعنا بين ميت وحي .  
قال أمين أفندي الذي كان يرى ترشيح رضا بيك، رداً على زعيق جفتقران أوغلو  
لصالح زوئك زادة:

- نعم، صحيح . الحق حق . يجب أن نضع عقولنا في رؤوسنا . كلنا نعرف أن  
زوئك زادة رجل أعوج . لكن ماذا يقال؟ يقولون (الأفمي تسير بالنواء، لكنها، عندما  
تدخل جحرها، تدخله باستقامة) . وهكذا يجب أن تكون الحيلة، عندما يصبح العمل  
على الباب، تتوجب الاستقامة . . والانتخابات، لقد وصلنا إلى بابها . إن كذب ابن  
الزوئك ودجله واحتياله السابقة أمر آخر . في هذه البلدة الفقيرة صار مليونيراً . كيف  
حصل ذلك؟ بالعقل . لو أنك الآن أخذت هذه البلدة، جمعتها وعصرتها، لما خرج منها،  
ليس مليوناً، ولكن ولا مائتا ألف ليرة . فكيف استطاع زوئك زادة أن يصير مليونيراً من

وراء هؤلاء الناس؟ هنا تتجلى براعته . نعم، لقد خُشّ عقلي، . . وصوت ساعطيه  
لإبراهيم بيك .

والتفت إلي:

- ما رأيك؟

عندما سمعت ما سمعت، طار عقلي من يافوخني . ماذا أقول؟ لقد اختلط علي  
أثر الذئب بأثر الكلب، ولم يعد معروفاً البائع من الشاري . إنه رجل يحبي الموظف  
الميت، ويخصص له معاشاً من الخزينة . فهاذا بقي؟ لقد انفرط معلاقي، وصار قلبي  
جواً . . لكن ماذا يمكن أن يقال؟ قلت:

- لن أقول لكم شيئاً أيها الأصدقاء . أنا، منذ البداية، لم أكن أرى من هو أليق  
من زوئك زادة للنيابة . لقد ورد في تكرم الحزب بأنقرة (رشحوا من له موهبة في مجال  
الانتخابات) وعندما يكون زوئك زادة موجوداً فإن الناس لن ينتخب سواه . ثم أنتم ماذا  
شهدتم من حقارة رضا بيك ومهارة بيك حتى ترشحوهما للانتخابات؟ لو سمع الآن زوئك  
زادة أن رضا بيك ومهارة بيك سيرشحان نفسيهما للانتخابات لحسف بهما الأرض . إني  
أخاف عليهما منه . حرام!

وفي حين اتفقا كلنا على ذلك، لم نستطع بأي شكل من الأشكال، إعادة إحسان  
أفندي الصف ضابط إلى جادة الصواب . واضح أنه لم يكن مقتنعاً بأي اسم من الأسماء  
المرشحة، ولا يريد سوى نفسه . نقول له:

- دحيلك ياخي إحسان أفندي، ارجع عن هذا الأمر .

فيقول:

- إذا كان هو زوئك، فأنا إحسان الصف ضابط . ليقبل ما يشاء، وليفعل ما يحلو  
له . لقد شددت القوس، وضغطت على السهم، ولن أترجع .

هو لم يقل رشحوني، لكن نينه كانت ظاهرة . كان يقول (إما صدر الدولة، أو  
غراب فطسان) . . ويمشي . ما أدركه هو أن إحسان أفندي يسير باتجاه تعاسته .  
عندما عبزنا عن إقناعه، قلنا له:

- مادام الأمر هكذا، يجب أن تكلم رؤيتك زادة في الموضوع، وجهاً لوجه . .  
كلاماً، إذا لم يحصل هذا، فارغ.

ضربت النخوة إحسان أفندي، فقال:

- اتركوها علي. ماذا جرى لكم؟ ما بقي عندكم مروءة؟ يا حرام! من زمان وأنتم  
تحكون عن قلة أدبه، وبعدها تقولون: نعم؟  
- اخني حق.

أرسلنا خبراً لإبراهيم بيك أن احضر بسرعة. فأرسل لنا يقول (لا تؤاخذوني،  
عندي شغل هام. تفضلوا إلى البيت). فذهبنا إليه جميعاً. كان إحسان أفندي في  
المقدمة، لكن، عندما اقتربنا من الباب أخذ يخرج ر قدومه ويتفحقر. المهم دخلنا. لاقتنا  
أمه:

- أهلاً وسهلاً. عفواً، يهدوء لو سمحتم. إبراهيم بيك يحكي على الهاتف.

دخلنا. كان إبراهيم بيك يتكلم بالهاتف فعلاً، فأومأ إلينا أن اجلسوا. كان كلامه  
من نوع آخر. كان يحكي بصوت مرتفع:

- اسمع اخني اسمع. سلم لي عليه. لقد أسنا جمعية إعمار المسجد، وياشرنا  
بجمع النفود. الباقي على حكومتنا. كم؟ مائتا ألف ليرة؟ لا أفهم ما تقول، ارفع  
صوتك يا هو. ثلاثمائة ألف ليرة؟ قليل! ثلاثمائة ألف ليرة، ليس لمسجد، لزواية صلاة  
لا تكفي. نريد مسجداً للصلاة. لقد أعطيت للمواطنين وعداً. قل للسيد البيك عن  
لساني، إذا خصص لي أقل من مليون فلن أقبلها، وسأعيدها. . وعندها يتهدد، وأنا  
لا أتدخل في الأمر. ها؟ ماذا تقول؟ نعم. .

أثناء المكالمة سأل إحسان أفندي الصف ضابط حمزة بيك يهدوء:

- (السيد البيك) الذي يقصده، من يا ترى؟

فرد حمزة بيك:

- ومن قد يكون يا نرى؟ كم (سيد بيك) في بلادنا؟ واحد. السيد البيك هو رئيس

الوزراء:

- رحماك يا حمزة بيك. . هل تعني أن ما يقوله الآن موجه لرئيس الوزراء؟

- . . وماذا تظن؟

كانا يتهامان، وزويتك يحكي بالهاتف ويتوقف:

- لا أفهمك جيداً. حقاً ولأه؟ ها. . ممكن. بالنسبة للانتخابات؟ لا. لا تتلقوا.

ستفوز بالأغلبية الساحقة. اذهب الآن إلى وزيرك وسلم لي عليه. البارحة تلفنت له على  
البيت. . لم يكن موجوداً. قل لوزيرك، هذا الديوث. . أبوه، هكذا. . قل له، هكذا  
وصفتك. . نحن هنا نريد سداً. فهمت؟ قل له ذلك. يجب المباشرة ببناء السد قبل  
الانتخابات. يجب إقامة سد على القامشك. . ماذا؟ مائة مليون؟ ولو بخمسمائة  
مليون. . أنا لا أفهم، أنا أريد سدي وبس. قل له يجب بناء السد، والانتخابات  
ستكون سهلة. لا يهم ذلك. إذا رفعنا المسجد والسد فسريح الانتخابات بالأغلبية  
الساحقة. . ماذا تقول ولأه؟ تكفي المباشرة بالعمل، والباقي ليس من شأنكم. . ها؟  
لا. لا يمكن. .

همس أمين أفندي في أذن حمزة بيك (طر في العالم. ترعة القامشك هذه ليست إلا  
ترعة جافة، فلماذا السد؟) فقال حمزة بيك (اهتم أنت بكيفك، فلوشاء إبراهيم بيك  
لنعر على الماء في أي مكان وجوه).

ولا زال زويتك على الهاتف:

- اسمع ولأه. . صار لي كذا ليلة وأنا أحاول الاتصال بوزير الصناعة، فلم  
أجده. لعله ما يزال يقضي أوقاته في ترقيص النسوان في مطعم المحطة؟ ماذا؟ والله عال!  
نحن هنا نناضل في سبيل الوطن والشعب، وأنتم تشربون العرق من شرب النسوان! ها  
ها ها. . مزاح ياه. . هذا حقكم. حلال عليكم. ها؟ ماذا كنت أقول؟ قل لوزير  
الصناعة إننا هنا نريد مصنعاً أيضاً. مفهوم؟ يجب أن يرسى حجر الأساس للمصنع قبل  
الانتخابات. . ماذا؟ أتقول مصنع ماذا؟ مصنع كالعادة. . فكروا فيها أنتم. . الذي  
يناسبكم عملوه، نحن لا نتدخل في شؤون الحكومة. ما نريده هنا هو المصنع.

كان يتكلم بطلاوة، ثم، فجأة ينفز ويشتتم ويهدل الآخر:

- هذا ما أريده. يالله، مع السلامة.

وطئ، أغلق الخط.

التفت إلينا، وكان الغاضب المزجر الذي كان قبل قليل لم يكن هو.  
- إي أهلاً وسهلاً!

وكانه، من فرط صراخه بالمهاتف، في بحر من العرق. مسح عرقه وقال:  
- إي سيدي. كنت أحكي مع أنقرة. اللعنة على الهاتف. وكأنه ليس هاتفاً،  
ولكن بلاء متصلاً بسلك. لو كنت طلعت إلى قمة الحضرك وصرخت بهذا المقدار،  
لكانت سمعتني أنقرة بأيسر من هذا. حكيت مع وزير التجارة. لا أخيرة على  
الحاضرين، صديق حميم. سبني مصنّعاً وأفكر في مكان له. لا أعرف أين سبنيته. لو  
نشرنا النبا لوقع كل واحد فوق الآخر. هكذا ياء، لينوه في أرضي، بل في أرضي أنا..  
ففي حين يكون ثمن المتر في أحسن مكان بليزتين، يقفز إلى المائة. لهذا يا أخوان، حكاية  
إنشاء المصنع هذه يجب أن تبقى ههنا. لا نخرجها أبداً، أرجوكم.

وفجأة تظاهر بأنه يستذكر أمراً، فسأل إحسان أفندي الصف ضابط:

- إحسان أفندي.. حقلك الذي في سهل (بل).. كم دونماً يطلع؟

فشبك إحسان أفندي يديه أمام صدره، وقال:

- سبعون دونماً، إبراهيم بيك.

- أتعرف؟ وكأنه موجود خصيصاً من أجل إقامة مصنع عليه. وكأنه، يا شباب،

مَوْصَى عليه من أجل المصنع. لنر. لنفكر أولاً، إذا حسبنا المتر بمائة ليرة، يطلع معنا..

مبلغ كبير.. أم أن مائة ليرة سعر غير مناسب؟

قال إحسان أفندي الصف ضابط بدهشة:

- أنتم أدري. اعتبر الأرض أرضك. ما دمت موجودين لا يقع علينا كلام.

قدم لنا زويك زافّة سجائر، وجاءت والدته بالقهوة.. ثم قال:

- أي، ما الأخبار؟ لقد طلبتموني، فلم استطع المجي بسبب الهاتف..

تفضلوا!...

فانبرى إحسان أفندي الصف ضابط فجأة.. لكانه خاف من أن يستلم الحديث

أحد غيره:

- عندنا لكم عرض يا إبراهيم بيك.

- استغفر الله. ماذا؟ أنتم تأمرونني إحسان أفندي..

- الأمر لكم. نحن لنا الرجاء. منذ الصباح ونحن نتباحث في موضوع اختيار

مرشح للنياحة. فلم نجد من يليق بها غيرك. ولأنك لا تكسر خاطرتنا، فقد جئنا  
نرجوكم.. فاقبلوا رجاءنا هذا يا إبراهيم بيك.

- هذا غير مناسب يا إحسان أفندي. نحن نعرف كيف نقدر ونحترم. ماذا يعني

هذا؟ أتترك كل هؤلاء الكبار.. و..؟ هذا لا يصير أبداً. مستحيل. دوركم قبلنا. ماذا  
يسيقول الآخرون عنا؟

وعندها.. ألا يقفز ذلك الصف ضابط المتقاعد، دون حجل، ويقبل يده؟

ليس مرة، مرتين.. بل إنه صار، محق بحق، يقبلها دون توقف. وزويك زافّة يسحب

يده، وذلك محسك بها. يا هو.. هل كان يريد خلع يده من الرسخ؟.. وزويك،

كالرجال، يقول وهو يحاول سحب يده:

- ليزد مقبلويدك.. ليزد مقبلويدك.. ١

يا هو.. ليس عندنا أي رجولة.. بعمر أولاده ويقبل يده؟.. أم أنه كان

يمصها، يلحسها، لا أدري..

- إذا لم تقبل رجاءنا يا إبراهيم بيك تكون قد كسرت قلوبنا. أسأل الأصدقاء.

اليس كذلك يا أبناء البلد؟

فطاطنا رؤوسنا:

- طبعاً!

- بالتأكيد!

قال زويك زافّة:

- عندي بعض الملاحظات لو سمحتم. إذا وشحتموني عنكم، سيقول الناس،

لكونهم لا يعرفون، إن عيني في المنصب. هؤلاء بشر، وعقولهم ليست أكياساً حتى

ترمها.. يتفككون. أقول، بالنسبة إلي، الذي عينه بالمنصب لينها تنقل. إن ما يعني هو

عشق الوطن وخدمته.. حتى أنني أفكر بترك منصب رئاسة البلدية

فاشرأب جفصران أوغلو:

- لا تغفلها أرجوك ..

لا أدري ، هل قالها من شدة فرحه أم ضيقه . قال زويك زادة :

- إنني أخسر كثيراً في خدمة البلدية . أريد أن أرجع إلى عملي .

أي عمل ؟ أرايت إلى هذا الجربان ! ولاه ، أنت لك عمل ؟ .. عدة وفدان ،

حفل ، قطع ، دكان ، ورشة ؟ تريد أن ترجع إلى عملك ؟ ..

- لا تحسبوا قيمتي عشرة قروش ! إذا كان كلامي سيمع ، فأنا أقول إن أكثرنا

مناسبة للنيابة هو إحسان أفندي .

آه . لو أنك رايت إحسان أفندي الصف ضابط . يا سيد ، لقد بدا كالكلب يهر

بذيله أمام زويك ويتدحرج .

- دخيلك ، لا يجوز التوبة ! مستحيل ! يا هوه ، أنت موجود . وأنا ، إذا ما قست

بيك .. نسيت أكثر من جرثومة لا قيمة لها . يا هوه .. إذا كنا بشراً .. متمدنين .. يا

هوه .. أستغفر الله .

انعقد لسان إحسان الصف ضابط ، وأخذ يتلعثم ويلوش ، حتى لم يعد يفهم

كلامه :

- مستحيل .. والله مستحيل .. بالله مستحيل .. من ثلاث إلى سبع ..

مستحيل .. يا هوه .. هذه حضارة .. لكن .. جمهوريتنا .. تعيش .. اليس كذلك

يوه ؟ .. إننا اليوم ، ..

قطع أمين أفندي هذا التهريج قائلاً :

- إنه قرارنا يا إبراهيم بيك . مرشحنا أنت تحديداً . لا تتعداك لومتنا .

فقال زويك زادة وهو يتعجج كالأقاصات ، لا وياً رأسه كالمحكومين بالإعدام :

- أعتبر هذا أمراً منكم . وما دمتم ترون ذلك ، لا يسعني إلا الطاعة . لتسلموا

لي .. لتعيشوا ، من أجل الثقة التي أوليتموني إياها .

وخطب فينا خطبة عديم ناموس أصلي . وصار يقول لنا :

- تسلموا لي .. تعيشوا !

فتجيبه :

- تسلم أنت .. تعيش ..

ثم ودعنا عند الباب . لم يبق لإحسان الصف ضابط وجه كالرجال ، فنكس رأسه

ومضى . لو أنه نفوه بكلمة لبصفت في وجهه .

ذهب كل من جهة . أما أنا والشيخ بدر الفهيان فقد اتجهنا صوب المقهى . كان

مدير الهاتف واقفاً عند أسفل عمود الهاتف الذي في الساحة ، ومعه عامل صيانة

الخطوط ، وقد لبس في قدميه أظافر حديدية ، وصعد إلى قمة العمود . وكان حارسان

يضعان أمامهما جهاز هاتف ويقومان ببعض الحركات . ألقينا السلام . قلت لمدير

الهاتف :

- خير إن شاء الله يا شوكت بيك ؟

فقال :

- اتركنا بالله عليك . رأسنا غاطس بهم هذه الهواتف .

- ما الأمر ؟

- آه ! لو تعرف ما الذي جرى على رؤوسنا من يوم أن عين جليل المجنون نفسه

حارساً على الخطوط ؟ الأسلاك دائماً مقطعة . استقدمنا فنيين من المحافظة ، ليكثر

خبرهم ، جاؤوا يفحصونها .

- وهل الخطوط عطلة ؟

- وتساءل ؟ منذ عشرة أيام والهواتف لا تعمل ، ولا يمكن الاتصال بأي مكان .

صرخ الشيخ بدر الفهيان :

.. ماذا تقول ؟

- لماذا تستغرب يا شيخ ؟

- كيف لا أستغرب يا شوكت بيك ؟ منذ لحظة كان زويك زادة يحكي مع أنقرة ..

قدأما ياهوه !

فضحك شوكت بيك وقال :

- يحكي ! هذا الرجل يحكي ولو حتى بدون هاتف . ألم يوجده مقام (يونس بابا) ؟

بسر آخر ، غير سر يونس بابا ، يحكي مع أنقرة ..



إذا انتشرت هواتفنا هذه في البلاد تبهذل. قلت:  
- لا أخي لا. الشيخ بدر يمزح. - إبراهيم بيك ما حكى لا بالهاتف ولا بغير  
الهاتف. -

هل فهمت يا سيد، هل فهمت؟ ما قاسيناه من زوئك زائدة تضييق اللغة بشرحه.  
من يدري ماذا ارتكينا من موبقات، وبماذا قصرنا، حتى أرسل إلينا ربنا هذا  
الفاقد الأخلاق جزاء لما ارتكينا.

## الجاموس الذي لفظ أنفاسه في المسجد

ما رواه مرتضى أفندي سلعه الله :

مرت تلك الانتخابات على خير. عملنا ما علينا، وقعدنا ننتظر النتائج. آذاننا  
مشرّبة. بعضنا قاعد بجوار الهاتف نافذ الصبر، بعضنا الآخر قرب المذياع يقول: الله  
الله، أنا ما مَرَّ عَلَيَّ انتظار كهذا. ، ، وآخرون في مقام يونس بابا يطجّون ويركعون.

عند المساء بدأت الأخبار تتوارد. هُزم حزبا في مركز المحافظة، فقلنا: هيه، لنزه  
في هذه الناحية. في الليل أبلغونا هاتفياً عن خسارتنا فيها بفارق مئة صوت. . الرحمة على  
تلك الناحية، دخلكم، لئر تلك. خسرتنا في بعض النواحي بفارق ثلاثين صوتاً، وفي  
آخر بفارق مئة صوت. اسكت اسكت، لقد تبهذلنا حتى في الناحية التي كنا نعتبرها  
قلعة الحزب. صناديقنا ناحتنا فُتحت، والأصوات نفرز ونحصى. . لكن إحصاء  
الأصوات لا ينتهي بشكل من الأشكال. لماذا يا شباب؟ فلو كنا نحصى عدة سكاننا،  
من الكبير حتى القمط في السرير، لكننا انتهينا منه. كلها حفنة ناخبين.

تم ورود أخبار نواحي المحافظة كلها، النتيجة، خسارة بفارق أربع مئة صوت.  
ثم أذيعت نتيجة فرز أصوات ناحيتنا: لقد ربحناها بفارق تسعمائة صوت. وهذا يعني  
أن ناحيتنا قد نُبِخت المعارضة، وطرحتها أرضاً.

مَنْ قَذَفَ قَبْعَتَهُ، وَمَنْ رَقَصَ، وَمَنْ دَبَكَ. مدفع الجاويش المدفعي السلطاني  
عمد، الذي يُحشى من مؤخرته أخذ يقطع. لورايت الطبال فيصل الأعرج. . لورايت  
الزمار حسين النوري كيف استعصى أمام باب بيت المحامي برهان، وتطاول بمزمارة  
بالتجاه النافذة وهو يعزف الألحان الراقصة. سحب عظم وجلد وشكري الحافي ملعقة  
وكُتْمًا، فَبَدَّوْا وكأنها اثنان من قبضايات قوية.

الفارغ من أداء الصلاة يطب نفسه على العرق رأساً. . سكر وعريضة حتى  
الصباح. أجهزة الهاتف التي كانت خرسانة: ترددت ترددت، أخذت تعمل.

قال المحافظ لزويك زادة على الهاتف:

- أبوسك من بين عينيك يا برهوم!

وجاءته مكالمه من أنقرة أيضاً.

ذلك أن ناحيتنا هي التي رجحت كفة حزبنا في انتخابات المحافظة ككل. نحن

نرى أن زويك هو الذي يربح انتخابات المحافظة، وحده، وقد صارت أشخاص آخرون نواباً بمجيبته.

نحن رشحنا زويك زادة، مع أن بهاء بك أحق منه بها. لكن، لو أننا لم نرشح زويك زادة، لكان دخل بعضنا في الآخر. السبب في ترشيحه إذن، لم يكن هذا ولا ذاك. فلو لم نرشحه لكانا علقنا في معركة أنانية دنيئة. هذا أنا وذاك أنت. قلنا: لا أنا ولا أنت، اتركوها لهذا المنيوك زويك. وهكذا جعلنا من هذا المطعون في عرضه مرشحاً، ثم نائباً، وأطلعناه إلى أنقرة.

كان يوماً، اليوم الذي ودعنا فيه زويك زادة إلى أنقرة. يومها قلب القصاب عثمان البلدة رأساً على عقب. تسأل: ما به القصاب عثمان؟ فلا يجيبنا أحد. عثمان يهذي، لا يفهم من كلامه حرف. ما الذي حل به؟ أهى إقوة أم لعنة أم تائاة تلك التي شككت حنكه، حتى لم يعد يفهم من كلامه شيء؟

كان يركض ويصرخ. أيش حل به؟ لقد يلبل البازار.

قال الشيخ بدر الفهيان:

- واخ. . أرايتم؟ تفووو!

- رأينا ماذا يا شيخ؟

- ما الذي يمكن أن يحدث بعد هذا؟ لقد انعقد لسان الرجل، لكنه يستحقها. .

القواد، وهل يمزح مع الأولياء؟ لقد صعد إلى مقام يونس بابا، وفك وضووه عليه.

- وكيف عرفت ذلك؟

- جاء هو إلي. لقد خسر فحولته أولاً، ثم ها قد انعقد لسانه. واخ. قال لي:

«دخيلك يا شيخ، فحولني راحت. من شهر وأنا وحرمتي مثل أم وابستها. أزر على

حالي، أزر على حالي. . دون ثمرة. رحماك يا شيخ، أنا انتهيت!». فهمت رأساً، قلت

له (اوعى تكون شمت يونس بابا ولا؟). . لو كان سبّه، حكى عليه، لكانت أهون.

فوق المقام، العقوة خري. عديم التاموس. . هذا ولي، يمسخ. أرايتم؟ لقد مسخه من تحت أولاً، والآن من فوق، في البداية خسر رجوله، والآن لسانه. . هل يمزح مع الأولياء ولا؟

الشيخ بدر الفهيان يحكي، والقصاب عثمان مستمر في الصراخ.

- ماذا تقول يا سبعي؟

ولكن، لا يفهم منه حرف. أمسكنا به، لكننا لم نستطع السيطرة عليه. كتفنا ذراعيه خلف ظهره، وسقناه إلى المركز الصحي. وينظرة واحدة، من بعيد، عرف الطبيب وجعه:

- اتركوه! زائدته الدودية ملتجة. اتركوه حتى لا تجعلوها تنفجر.

- والعمل؟

- على المشروط فوراً.

أرايت إلى صاحب اللحية الضخمة، الشيخ بدر الفهيان؟ الرجل يعق من زائدته، وهو يقص لنا عن ذلك الولي الملقب من عظام دلفين.

ألا تنفك عقدة لسانه عندما يصير تحت المشروط؟ من خوفه من المشروط صار يحكي مثل البلابل.

- دخيلك دكتور!

- أيش بك ولا؟

- ما عندي نوية ألم.

- ماذا دهالك إذن؟

- راح جاموس ضخم. لم تترك مكاناً لم نبحث فيه عنه، منذ الصباح، ولم نجده.

جاموس كبير اختفى، عينك عينك. كان ورائي، انعطفت مقابل باحة المسجد، نظرت، لم أجد الجاموس. لقد سرقوه إذن. عدت، بحثت عنه. . لا أثر له.

قلت:

- ولأه عثمان أفندي. . أضعت جاموساً، قلها مثل الخلق. الزيد يرغني على قمك،

ولا يفهم منك حرف.

- أنا، عندما أغضب، أصبح هكذا. المال سند الروح. ماذا يعني فقدان جاموس كبير؟ يا هوه، كبدي احترق. أفلا أصرخ؟ عندما أصرخ، أنا نفسي لا أفهم شيئاً من صراخي.

ولك صارت وصارت.. صرت تحت المشرط، اسكت. اعمل عملية جراحية مجاناً، وتخلص مما تكابده. لكن ما فيه عقل.

نزل عثمان شرقاً. توزع والحراس ورجال الجندرية في كل اتجاه. لم يعثروا على الجاموس.. لم يتركوا إسطيلاً لم ينظروا فيه.

جزاء سرقة الحيوانات كبير. في بلدتنا لم يسمع بها من قبل، ولم تحصل. وخوفاً من الاتهام بسرقة الجاموس خرج الجميع يبحثون عنه، ليس في البلدة فقط، القرى أيضاً فتشت.

قال قائد الجندرية:

- حينما سأعثر على الجاموس، إذا لم أهدم المكان الذي سأجده فيه، إذا لم أجعل سارقه محصي نجوم السماء. لا أكون رجلاً.

وحلف على ذلك يميناً معظماً.

خمس عشرة يوماً مرت، لم يعثروا على الجاموس. قال قائد الجندرية:

- عشرون ليلة لمن يعثر على الجاموس، خمسون ليلة لمن يدلنا على السارق.

ولا جاموس. هل عرج ذلك الحيوان المبارك إلى السماء؟ لم نعر عليه حياً، ولا ميتاً. مر شهر، وإذا بقائد الجندرية يخرج منادياً:

- صدر عضو عن سارق الجاموس. فليعلن عن نفسه، ولن يمسه أحد بأذى. حتى

إنه لن يتعرض لنكشة.

أيضاً، لاحس.. لا الجاموس ولا سارقه. أعلن القائد:

- ليطلق السارق سراح الجاموس ويأخذ مائة ليلة حلالاً زلالاً.

ولا أثر.. يا هوه، لا أثر.

ونحن في حمى البحث عن الجاموس، كبر المحامي برهان المسألة. ألم يصح إبراهيم بيك نائباً؟ طق المحامي برهان من الغيرة، وصار يطول لسانه على كل ما قدمه

إبراهيم بيك من إنجازات لهذه البلدة. واخ يا سيد.. قال لماذا المسجد ظالماً أن في السدة مسجداً؟ تناهى إلى مسامعنا أن الزنديق برهان يقول عنا:

- هؤلاء لا يصلون يا هوه. كانوا في السابق يذهبون إلى المسجد من الجمعة إلى

الجمعة.. يصلون الجمعة، مع أن صلاة الجمعة ليست من الفروض. الأنهم يعرفون ذلك؟ لا، إنهم لا يميزون بين الفرض والسنة. لماذا كانوا يذهبون إلى صلاة الجمعة؟

من أجل العبادة؟ كلا.. لكي يلتقوا في باحة المسجد من أجل الحر واللوص، ومن أجل التبايع، والصلاة فريعتهم. المسلم.. إذا أراد أن يصلي، يصلي الأوقات الخمسة. أين

قبل يهلول؟ أنسيتم؟ ألم يطعنوا ذلك السبع يهلول من الخلف وهو يصلي الجمعة؟ هؤلاء مسلمون من النوع الذي يرسم ويحفظ لضرب رجل وهو ساجد. وماذا فعل رمضان أخو

يهلول؟ ألم يطلق النار على خال قاتل أخيه وهو في طريقه إلى صلاة الجمعة؟ هذا الإسلام، على من؟ كيفما كان فليعودوا إلى عهدهم السابق ويذهبوا إلى المسجد من

الجمعة إلى الجمعة. الآن حتى هذا لا يفعلونه. لم يعد أحد يذهب إلى صلاة الجمعة. ينتظرون العيد.. يصلون مرة كل عيد.. مسلمو ماذا هؤلاء؟ مسلمو أعياد؟ يأتي العيد

فيقنن للصلاة.. حاشا لله، أينجدونه؟

نعم. هذا ما قاله الكافر ليسم أفكار الناس به.. الله الله! إذا كنا لا نذهب إلى المسجد؟ هل يكفي مسجد واحد لبلدة كبيرة، خصوصاً وأن أعمدته طققت وآلت

إلى السقوط فوق رؤوسنا؟ ما الذي يتوجب فعله الآن؟ أنتركه يسقط فوقنا أثناء السجود ليبقى المسلمون تحت الأنقاض؟ لماذا عزمنا على بناء مسجد آخر.. ليرض الله على

إبراهيم بيك زوبك زادة، ولا يحرمنا منه.. لقد قام بالخطوة الأولى إذ أسس جمعية إعمار المسجد.

وضعنا في البازار، وفي منعطف كل زقاق، صندوقاً خشبياً. الصناديق مدهونة بأخضر الكعبة، مكتوب عليها (أيها المسلم.. ساهم في بناء المسجد). صرنا نجح بها

مرة في الأسبوع، أو كل عشرة أيام، إلى مقر البلدية، ونفتحها بحضور الجميع. ننظر في الصندوق فتجده مملوءاً بالكاد يستطيع رجلان حمله. وكل شيء موجود فيه، عدا

النقود.. النقود وحدها غائبة. يضعون فيه ما يشاؤون. لقد حولوا الصناديق المدهونة

بأخضر الكعبة إلى صناديق زبالة . أعقاب سجاجير، أزرار، خرق قماشية . . لأقل : كل ما قد يخطر ببالك ، عدا النقود . يا هو ، عندما وضعنا حاوية في البازار، صاروا يرمون أوساخهم على الأرض . . كانت الصناديق غير موجودة ، أما الآن فقد حولوا صناديق التبرعات إلى حاويات زبالة . لكن لماذا؟ إنها من تضليل ذلك السافل برهان . لقد زعم أننا نبلغ النقود التي نجدها في الصناديق . . ولاء ، أين النقود حتى نبلغها؟ أنبلغ الزبالة يا غربان البيت؟ حينما كان يحمل صندوق التبرعات رجلاً ، ويطلعان من ثقله ، كان الآخرون يظنون أننا سنجد بداخله كنزاً . لكننا ، بهذه النقود ، لا نستطيع عمل عصفورة لباب المسجد ، ناهيك عن المسجد . وإذا قدم زورك اقترأ . قال : نضع على جانبي الطريق رجلين ، نعلق في رقبة كل منهما محفظة ، وكلها مريضة ، شاحنة ، سيارة صغيرة ، يقف حاملاً المحفظتين في وسط الطريق رافعين أيديهما :

- قف! أيها المسلمون ، سنبني مسجداً . فماذا يطلع من خاطركم؟  
إيصالات بخمسين قرشاً ، وبليرة واحدة . . . . . قص قص قص . . وأنت تعرف ، في الازدحام ينجح الناس من بعضهم . . يا غيرة الدين . . . . . ويفكفكون الأكياس .  
الشفلة مشيت . جمعنا نقوداً كثيرة . بلدتنا مفتوحة على البيع والشراء . . وكل من يجمع تبرعات للمسجد يأخذ عشرين بالمائة مما يجمع . صار الجميع يعلقون المحافظ في رقابهم ، وينزلون إلى الطريق .  
وبينما كنا نشد الهمة لجمع التبرعات ، وإذا بشكري الحافي . . أنت تعرفه ، ياه؟ ولد مسكين ، طقان عقله ، مجذوب ، يعيش على باب هذا وذلك . . وإذا به فلنان على الطريق ، يقف بأصابعه ويهز خصره قائلاً (وجدته وجدته . . هيا . . . . .) . . (هاتوا البشارة . . وجدته) .

نحن كنا في مقر الحزب ، وكنا قد فتحنا صندوقاً وأخذنا نفرز الزبالة ، وإذا به .  
صحنا :

- ما هذا الذي وجدته ولاء مجنون؟  
- هاتوا البشارة . لقد وجدت جاموس عمي القصاب عثمان .  
- لا تقلها . أين يا ابني؟

- في المسجد . وجدته ساجداً قدام المحراب . صحت به (دا . . ها . . ) فلم يتحرك .

نزلنا إلى الزقاق ، وتوجهنا نحو المسجد . لقد غدا الجاموس الضخم بحجم فأر الحقل . شيء لا يُصدق . . جاموس كبير لم يبق منه غير العظام ، وجلد أسود يقب علىها . حضر القصاب عثمان راضياً ، ووقف عند رأس الحيوان وأخذ يكي ويقول (واخ واخ . . هذا ما كنت أحسبه) .

قال الشيخ بدر الفهمان :  
- لا تسمموا هذه البهذلة لأحد . أرجوكم ، خلوها هنا . لو سمع المحامي برهان بهذا الشرشعنا ، وأطلع منادياً .

كان واضحاً أن الأمور جرت على النحو التالي : كان الجاموس وراء القصاب عثمان . . وهذا حيوان ياه ، يميل إلى هنا وهناك . مال برأسه ، صوب بصره من خلال باب المسجد ، فرأى الشارة الخضراء في الداخل ، فظنها مَرَجاً أخضر ، فدخل . باب مسجدنا مثل باب الحمام . تعرفه ، ممسوك بقطعة من حديد من الداخل . لكي تفتحه يتوجب عليك أن تدفعه من الخارج ، وتسحب من الداخل ، كي تشد قطعة الحديد الملفوفة على يكره ، فينتفح . فهل يعرف الجاموس ذلك؟ دخل إلى الداخل ، فلم يجد مَرَجاً . . حاول الخروج ، ما استطاعه . ضرب برأسه ، لم يفتح الباب . لو كان يعرف كيف يسحب الباب إلى جهته لكان تمكن من فتحه . بقي في المسجد شهراً بحاله . جرب الحيوان قضم السجادة ، اللباد ، خشب الأرض . . وفي النتيجة ، لم يستطع الصمود فسقط . سقط الحيوان المبارك قدام المحراب . . ذاب ، ذاب ، . . ذاب كله ، عدا العظم والجلد . دفنناه ، ركلناه ، . . لم يتحرك . الحالة سيئة . ثبت الحيوان عينيهِ وكأنه يقول (لاتدفعوني ، لا تفعلوا لي شيئاً . . دعوني ألفظ أنفاسي) . . لكن القصاب عثمان مصاب في ماله . . فراح يقول (يا مسلمين! . . الذي يحب الله يشيل) .

رايت أن هذا لا يجوز فقلت :  
- الرحمة اتركوه . لا حيل له يساعده على الوقوف على قوائمه . هاتوا له طعماً إلى هنا ، عله يأكل فتدب فيه الروح .



لكن، لم يصغ إلي أحد. رفعوا الجاموس من ذبله، ومن رأسه، وأوقفوه على قوائمه بالرغم عنه. وإذا هوى، هوى معه القصاب عثمان. لقد وقف الحيوان وقفة النفس الأخير، استهلكه، ثم لفظه. كاد القصاب عثمان ينطرح تحت جثة الجاموس، أبعدنا الجثة وأنقذنا القصاب عثمان.

في هذه البلدة التي بقدر راحة الكف، هل بقي كلام لم نسمعه. وصل الخبر إلى المحامي برهان. فهل يلم لسانه بعدها؟ صار يقول:

- هؤلاء مسلمو أيش؟ يا هوه. شهر بحاله، والمسجد مغلق على الجاموس لا يستطيع الخروج. وهم لا علم لهم بذلك؟ أين صلاتهم؟ أين إمام المسجد ومؤذنه؟ ألا يوجد من يكس أو يمسح؟ ألا يوجد من يدفعه الفضول ليرى ما في الداخل. ألا يوجد من يعط رأسه من الباب إلى الداخل؟

نسمع هذا كله. لو كان إبراهيم بيك موجوداً لكتم أنفاسه. يحكي لأنه وجد الميدان خالياً. من جهتنا أبلغنا إبراهيم بيك بذلك أولاً بأول. اتصل إبراهيم بيك بالفرقة الحزبية وقال إنه آت قريباً. لكن زوجته وصلت قبله. ما شاء الله على هذه المرأة، متأقلمة مع جو أنقرة بسرعة. زوجة نائب بحق.

إذا كان بودك الحقيقة: رؤيتنا ليس رجلاً. نعم، هو يكذب، يكذب، لكن هذا كذب؟. عندما يسمعه الواحد فقد يشك بنصف كلامه. أما أن يكون الكلام كله كذباً، من رأسه إلى قدمه؟.

حكمت زوجة زويك للمولدة الست خيرية أولاً. ومن عندها انتشرت. لم تترك المرأة السنة الناس تتوقف. تنتقل زوجة إبراهيم بيك من باب إلى باب، وتحكي. . .

حينما وصلوا أنقرة، نزلوا لفترة في فندق. بعدها استأجرو بيتاً:

- فيه شوقاج. كل أطرافه دافئة، حتى المر. في مثله شعر الإنسان بانسانيته. وذات يوم رن جرس الهاتف، فهرعت زوجة زويك إليه:

- كان على الخط رجل. سألني (إبراهيم بيك موجود؟) فقلت له (لا). ماذا تريدون منه؟ فقال (بيتنا عمل، نريد أن نراه لأجله) فقلت له (وما هو العمل؟ إذا كان من النوع الذي نعرفه، قولوا!) وإذًا قال لي (من أنت؟ خادمة إبراهيم بيك؟ أم من تكوين

بالنسبة إليه؟) ففضيت وقلت (أنا زوجة إبراهيم زويك أوغلو). فعدّل الرجل لهجته وقال (عفوا يا ست، كنا نريده للباحث في أمر تخص الحكومة. كنا نريد استشارة إبراهيم بيك في مسألة) سألته (من حضرتهكم حتى تقول له عندما يأتي؟) فقال (أنا رئيس الوزراء، لطفاً، قولي له إنني طلبته). . . وفي الحال انحلت ركبتي، وسقطت السماع من يدي، وتكومت في مكاني. بعد قليل جاء زجلنا وقال مازحاً (ما هذا يا امرأة؟ مالك منكومة هكذا مثل الجاموس المقدس؟) فقلت له (اتصل بك حضرة رئيس الوزراء. سأل عنك وقال إنه يريد أخذ مشورتك في مسألة تخص الحكومة) فقال لي (كم أتضايق من هذا الكافر. يأخذون رأيي، ثم، لا يعملون به). . . لإبراهيم في أنقرة شأن. الكلي يشيره. الحكومة لا تنصب شخصاً ما لم تستشره. لو شاء إبراهيم لما أعطى وجهاً لأحد. لو رأيتم أنقرة. زويك أوغلو فوق. زويك أوغلو تحت. زويك أوغلو على كل لسان. . . وأنا أيضاً، ينادوني مدام زويك أوغلو. كل يوم يتصل بنا رئيس الوزراء. . .

نشرت زوجته هذا الكلام بين الجيران واحداً واحداً، حتى صاروا مسخرة على كل لسان. نحن شهدنا من زويك خمسين ألف لعبة. وعندما حكمت زوجته هذه الحكايا فهمنا. الذي كان يتصل بها من خارج البيت قائلاً (أنا رئيس الوزراء) هو زويك نفسه. يتصل بها، وعندما يصل البيت يقول عن رئيس الوزراء ما لا يقال، ويبيعها مضخة. وزوجته تنشر هذا الكلام هنا وهناك، وتقول (اسمنا كبر في أنقرة، وذاع).

وصلت زوجته قبله، حكمت كيف ذاع صيتهم في أنقرة، فبهذلت زوجها، ومن جهته زويك زادة، وكان هذا لم يكفه، جاء وكساها بالريش.

اجتمعنا في رابطة المعلمين. كان الغرض من اجتماعنا إعلان خلق الحزب في بلدنا من الانشقاقات. البلدة كلها لنا، اليس كذلك ياه؟. جاء زويك زادة. في الحقيقة النيابة لاثقة عليه. . . كان عليه حلاوة من نوع آخر. نهضنا واقفين ففتح ذراعيه وقال:

- أرجوكم. أرجوكم لا تحجلوني. تحبون الله اقعدا.

- إي إبراهيم بيك، ما الأخبار؟ احك لنا حتى نسمع.

١ - هكذا في الأصل. وهي مقصودة لزيادة التضخيم. المترجم.

العسل يسيل من فم زوئك زادة. في البداية كان يحكي على نحو جميل. لكنه سرعان ما أضاع رأس الشُّطوط: الحكومة لا تستطيع القيام بعمل دون استشارته. علاقته مع رئيس الوزراء خوش بوش. الأكل والشرب معاً.

ذات يوم اشتغلنا من الصباح إلى المساء. في المساء حل علينا التعب. قال رئيس الوزراء (تعال نمرح الليلة ونصرف نقوداً) فقلت له (ولاه. يا ابني، غير بذل. عيب علينا. يس رأسه، فلم أستطع شئ. ركبنا سيارته الحكومية. قلت (تعال تترك سيارتك؛ وناخذ تكي، أحسن) لا يرد لي طلباً. تركنا سيارته وأخذنا تكي. هذا المحل لي، هذا المحل لك. لم ندع مكاناً لم ندخله. لكننا لم نجد مكاناً نلهو فيه من كل قلينا. المهم، ولكيلا أطيل، عند منتصف الليل ذهبنا إلى أفخم كازينو في أنقرة. الجدران مرابا ومخمل. الفرقة الموسيقية تعزف مقطوعة راقصة. رئيس وزرائنا، سلمه الله، رجل جيد ومرح. لكنه، عندما يَشْكُرُ، يَجْصُ. شرب شرب. ثم ركب رأسه وقال لي (تعال نَحْتَرُ انتين من هؤلاء، ونطلبهما إلى طاولتنا) فقلت له (ولك ابني، لا، يمكن الناس ما تعرفك أنت، لكن ماذا لو طلع واحد من معارفنا هنا، وقال واخ على زوئك زادة، ترك شؤون الدولة وجرى وراء النسوان). لم أستطع إرجاعه. ولأنني أشرحت على الآخر، فقد أضعت الجهات. قلت في سري (فلتَشْكُرْ ملعة الزن)، وناديت أجمل امرأتين، ثم رحلت ألتحيس. جلسنا معنا، لكيلا أطيل، جاء الجرسون بالفاتورة، فتشها رئيس الوزراء من يده. حاولت أخذها منه فقال (أرجوك، مستحيل. أنت اليوم ضيفي. الحساب علي). يعني مهما يكن الأمر، رئيس وزراء كبير. لم أضغط عليه. قرّة الفاتورة التي كانت مطوية طاقين، فانخطف لونه وأصفر وجهه. ما الأمر يا ترى؟ هل أخذ عليه المشروب؟ لكن تَغْيَرُ لونه، كما بدا لي، لم يكن من المشروب. ضربت عيني على الفاتورة، وإذا المبلغ ثمانمائة ليرة وكسور. فهمت: ما معه نقود تكفي لدفع الحساب، وكان انخطاف لونه من هذا السبب. لو قلت له (هات حتى أرى) ونترجها من يده، عندئذ رئيس وزراء كبير سيتهدل قدام امرأتين. تحركت بسرعة، سحبت أم الألف من الرزمة، ومددتها تحت الطاولة، ودست على قدمه. لكنه لم يلتفت، وثمة من سحب أم الألف من يدي تحت الطاولة. أنا ظننت رئيس الوزراء هو الذي سحبها، لكن أليست المرأة الشقراء

التي بجانبني هي التي سحبها؟ نساء تلك الأماكن يعرفن رائحة النقود. اربط عينيها ومد لها قطعة نقود تعرف لك الورقة من أي فئة. سحب من الرزمة أم الألف أخرى، أدخلتها تحت الطاولة ودستها في يده. عندها سحب أمأ وأرتاح. قال لي (إبراهيم! لن أنساك أبداً. لقد أثبت لي أنك رفيق الروح، وصديق شهيم. غداً أردّها لك) فقلت له (ماذا تعني؟ وهل بين الأصدقاء ذكر للنقود؟. مرة لك ومرة لي. . .) يعني، ما أردت قوله، نهارنا وليلنا معاً، وليس بيتنا أي خلاف.

يا سيد، منذ أن عُرف الكذب لم يحصل مثل هذا. يا هو. إن زوئك زادة هذا سيجعل قيمتنا، بين الناس، قرشين. ولاه، هنا ثمة حياديون، ومعارضون. فهل يجوز سحب مثل هذا الكذب؟

أقام في البلدة أسبوعاً، وفي كل اجتماع يسحب كذبة جديدة. كذب ودجل طازجان. ليس ككذبه السابق، فالرجل استفاد في الكذب كثيراً خلال إقامته في أنقرة. في السابق كان يسحب، لكن ليس كهذا. زوجته من جهة، وهو من جهة. وعلى سحب. عندما سمع المحامي برهان بهذا، كاد يرقص فرحاً. قال لنا (هذا هو المسخرة الذي انتخبتموه!) فماذا تقول له؟ لو قلنا (بل إن كلامه صحيح)، فهذا يعني أننا مع الكذب.

نحن ما دعونا على ما بدا من أجل إصلاح ما خربه المحامي برهان، وكتم نفسه، ولكن لكي يصبح مسخرة الزمان. ليس كما تحسب يا سيدي، لقد زودها كثيراً. وقد عاد إلى أنقرة بعد هذا. قبل أن يغادر قال لنا (شكلوا وفداً من البلدة، وتعالوا إلي في أنقرة. سنقيم سداً على القامشلك، وسنبني مصنعاً في بلدتنا. شكلوا وفداً وتعالوا طالبوا بالمصنع والسد، حتى تكون لي عين أدمكم بها).

ذهب. ونحن شكلنا وفداً من إحسان أفندي الصف ضابط وحمزة بيك جفتفران أوغلو وسطلمش بيك صاحب الفندق وإسماعيل أفندي عبد الله ومني. وقد وضعنا ذلك الذي يزعم أنه فهمان في كل شيء، ودرسنا أنه في كل المسائل، الشيخ بدر الفهمان، على رأس الوفد، وانجھنا إلى أنقرة.

وفي أنقرة... آه، من الذي عانيه هناك آه. أية لعبة من ألعاب علي جنكيز أعذ لنا عديم التاموس. ألعاب لم تنزل في كتاب، ولم تحسب في حساب.

هذا يعني أننا عصينا الله ، فسلطه على رؤوسنا ، ليعطينا درساً ، كي نعتبر . لكن ما عندنا عقل تفكر به . عندما نجعل هكذا رجل نائباً . فَكَّرْ أنت بالباقي . هل يؤمل منا خير؟ نحن هكذا ، لسنا أهلاً لأن نكون لنا بلدة ، ولا حتى قرية . هكذا جتنا ، وهكذا نمضي . . هل حلت بنا اللعنة ، أم جاز بنا الدعاء ؟  
ستحمل قدرنا .

## ماشون غلط

الرسالة التي كتبها معلم اللغة الألمانية إلى صديقه :

.. الحبيب :

إني أختنق . متوقف عن كتابة الأدب . اختناقني حقيقة واقعة ؛ الهواء لا يكفي ، نفسي ينقطع . حتى الرياح التي تهب من قمة الحضنك ، والتي توقع الإنسان من طوله ، فإنها تدخل رئتي وكأنها غار سام . ودون تفكير مني ، ولكي أنقذ نفسي ، أشرب . عندما أشرب أرتاح . في الصباح أجد لساني صديان وفمي ممروراً . كل مرة أستيقظ فيها أتوي أن لا أشرب ثانية ، وأقطع على نفسي عهداً بذلك . أريد أن أنفض وأصحو ، لكن ، دون جدوى . في بداية النهار أبدأ بالاختناق ، لا هواء ، لا هواء . أتيت إلى هنا فقددت اندفاعي ؛ وذلك الماء الذي كان ينبع من داخلي ويفيض ، مات ودفن تحت التراب الميت . تدبني . اليس كذلك ؟ عندما أتخلص من هذا المكان سادني نفسي أنا الآخر . ها قد مضى عام آخر . العماليق لا تستطيع القيام بهذا العمل . لقد تحدثت وبقيت . . وقد صرت أضحك دون معنى ، مثلهم تماماً . أسألكم عن أحوالهم :  
- ماذا تعملون يا خي ؟

فيجيونتي :

- ماذا نعمل يا سيد ؟ إذا ضَرَبْنَا فعل رُكِبْنَا ، وإذا بكينا ، فمن أعيننا ! ..  
لا يوجد سوى الركبة والعين . وهل هذا طريق خلاص ؟ وسؤال بقي دون إجابة : هل تنزل إلى عند الشعب ، تاجر رؤوسنا ، أم ترفع الشعب إلينا ؟ المهم ، سنفعل شيئاً . كم هو هين الجلوس في المدن الكبيرة والتفكير في الشعب . أفكر في حُسن نواياي ، بل في جنوني الذي كان قبل مجيئي إلى هنا . لقد سيطرت علي لعبة اسمها الشعب . كيف خدعوتنا ، ضللونا ، وجعلوا منا حواة شعب ! الشعب يعرفه . الشعب يعرف كل شيء . . عند الشعب تنبؤ نفاذ بالمستقبل .

كذب، كله كذب. قولنا (الشعب يعرف كل شيء) هو عبارة عن تهميش كبير. الشعب ليس حتى مع نفسه. إنه شيء آخر. يرى الشيء الصغير جداً عملاقاً ضخماً. إذا لم يكر كذلك، فكيف هو؟ كذباً نجب الشعب. وكلما ظهرت هرجنا عن الشعب. مصدقو هذا هم أمثالي. سنجفئ، سننتهي ونذهب مثل الأسئلة الفارغة، مثل التبرؤ الممتد إلى آخر الصحراء اللامتناهية، مثل التخلف، الضياع، الجهل..

انتبه إلى عبارة (الشعب يعرف، الشعب يتنبأ)، لا تحتقر الشعب، ولا تعتمد لا شيء، اصنعه الحب. كذب، لقد خدنا الكذب الكبير. فالشعب لا يعرف أي شيء، ولا يتنبأ بشيء. لو كان يعرف، لو كان يتنبأ، فهل كان خدع طوال هذه القرون؟ كيف يُعبرك هذا الكذب المخدّر؟ الحقيقة أنا لا أريد للشعب أن يتعلم، ولا أن يعرف. لو كنا أردنا ذلك لكننا أطلعنا على حقيقة الشعب، ثم فكرنا بما يتوجب علينا فعله. لماذا نعتبر الشعب أكبر مما هو عليه؟ هل توسط الله للناس الذين لا يعرفون القراءة والكتابة؟

في آخر هذين العامين اللذين مضيا دون ثمن، وبمثابة غيبة، ولكي لا أفكر في شيء، لا أجد طريقة لقتل الوقت غير لعب الورق في رابطة المعلمين، والشرب. لو جئت أنت إلى هنا، أعرف أية دروس ستلقي علينا، وأية نصائح ستعطينا. في أول عهدي هنا، كنت هكذا. كنت أنظر من خلال الزجاج المنسحق المعشى، إلى الرجال الذين زحوا المقاهي وتجمعوا حول الطاولات ورؤوسهم غارقة في الورق.. أنظر إلى وجوههم القلقة وهي تتطاوّل تحت الضوء الميت، إلى أيديهم وكأنها معمل (خفان)، ترتفع وتنخفض بالورق المنسحق المدقّن بأثر الطاولات المرمرية المكسرة.

إن مَنْ يأت إلى هنا، سيصبح، بعد فترة، أشد سواداً منا.. نحن بشر وليس عمالقة.

ليس مثقفو المدن الوحيدين الذين يمدعون الشعب.. مثقفو الريف أيضاً. مثقف الريف يتوسط لمثقف المدينة كي يستطيع، هذا الأخير، خداع الشعب.. وأمثالهم هنا إحسان أفندي النصف ضابط والشيخ بدر الفهنا وحمة بك جفتفران أوغلو وأمين أفندي التاجر وإسماعيل أفندي عبد الله ومرتضى أفندي سلمه الله.

أمس اجتمعوا هنا، وراحوا يتناقشون في أن القروي يعرف كل شيء. كان يقال:

- أي ضابط أركان حرب بشحاطة هو!

ولإثبات جهل الضابط أركان حرب ذي الشحاطة، روى إحسان أفندي النصف ضابط الواقعة التالية:

«كنا في مشروع قتالي، انسحب فصيلنا المتنقل إلى جنوب تل لا تأتيه الريح. عندما حل الظلام قال لي الملازم أول (خذ الفصيل إلى المكان الفلاني). جمعنا الحياض وخرجنا إلى الطريق. الجو مظلم، لم تكن نلمح نجمة واحدة في السماء. كنت على حصاني أمام الفصيل. بعد خروجنا بنصف ساعة، سمعت صوتاً يأتي من الخلف:

- ماشون غلط!..

فقلت:

- من الذي يقول هذا؟

فلم ألق جواباً. بعد ساعة أو ساعتين جاء الصوت من الخلف أيضاً:

- ماشون غلط!

- من هذا

أيضاً لم ألق جواباً. وبعد زمن:

- ماشون غلط!

- مَنْ هذا؟ ليخرج!

فلم يخرج أحد. تجاوزنا منتصف الليل. كان يجب أن نصل إلى المكان المحدد قبل زمن طويل.. استمر الصوت يقول (ماشون غلط!) من داخل الصف حتى الصباح. فإذا رأينا عندما حل الصباح؟ ألا نرى أنفسنا في المكان الذي انطلقنا منه؟ كنا ندور حول التل حتى الصباح.

ألحمت على الفصيل:

- مَنْ الذي كان يقول (ماشون غلط)؟

فقال أحد الرقباء:

- سيدي، حسين هو الذي كان يقول ذلك.

كان عندنا في الفصيل مجند كنا ندعوه حسين الأقرع. كان على وشك الانتهاء من الخدمة، ومع ذلك لا يتقن مشية الرجل العادي. قلت له:



- تعال ولا حين إلى هنا، كيف عزفت أننا كنا ماشين غلط؟  
فتقدم مني قائلاً:

- سيدي! عندما انطلقنا من مكان التوضع، كان الهواء يضرب خدي الأيمن.  
بعد انطلاقنا بقليل صار يضرب خدي الأيسر، فقهمت أننا عدنا من الطرف الآخر من  
النل باتجاه مكان الانطلاق، فصحت (ماشون غلط). ثم مشينا من جديد، فعاد الهواء  
يضرب وجهي، من اليمين تارة ومن اليسار تارة أخرى، فعرفت أننا كنا ندور حوالي  
النل.

- ولاه حسين، عندما سألتكم من الذي يصبح، لماذا لم تخرج إلي؟  
فقال:

- سيدي. ما كنتم لتعبروا انتباهكم لحسين الأقرع، أو تصدقوا قوله بأننا «ماشون  
غلط».

عندما انتهى إحسان أفندي الصف ضابط من روايته، قال:

- من عنده عقل ابن ريفنا؟

لم أستطع صبراً، فقلت:

- أوتقول عن هذا إنه عقل يا إحسان أفندي؟ أبناء المدن يفكرون مثلك أيضاً.  
مثلك تماماً! (شعبنا ذكي. شعبنا مثقف). أين وجه الذكاء في هذا؟ أولاً: قلة العقل  
تبدأ من عندك. في أواسط القرن العشرين تعتمد على اصطدام الريح بوجه الانسان،  
بدلاً من البوصلة!.. إن اعتمادك في هذا العصر، على وجه حسين الأقرع، لا يدل على  
ذكاء حسين، بل على غباثك. وهل الريح تهب دائماً من طرف واحد؟ لو كانت الريح  
تهب من اليمين تارة ومن الشمال تارة، ووافقت حسين الأقرع، فحسبت نفسك تروح  
معهم وتجيئون على محور واحد، فما الذي كان سيحصل؟

هكذا حكيت. لكن لمن؟ فلو كان هذا الشعب مثقفاً، ذاكراً، هل كان يمكن  
لإحسان أفندي الصف ضابط العيش من تعب المساكين؟ لقد خدروا الشعب بقولهم  
(الشعب يعرف)، ونحن انضمامنا إليهم دون وعي منا.

تجولت في قرى الناحية. وفي أول قرية بت الليل فيها، صادف أن اضطررت  
للذهاب إلى المرحاض سألتهم:

- أين مرحاضكم؟

فناولوني ابريقاً نحاسياً وقالوا لي:

- هنا كله مرحاض! اذهب من هنا..

دخلت حصيدة قمح. وإذا كنت أحاول فنح مكان لنفسي بين العبدان  
المقصودة المنتصبة، تراكضت كلاب القرية نحوي. ولولا سكان البيت الذي كنت  
مُتضافاً فيه، لقطعتني الكلاب الضخمة تقطيعاً. خرج الجيران، التف قسم منهم  
حولي، والتفت الكلاب حولهم. أنا بين عبدان الحصيدة، حولي حلقة من القرويين،  
وحولهم حلقة من الكلاب. والكلاب تنبح فيصيح القرويون بها:  
- وُشت.. وُشت.. وُشت!..

قال لي أحدهم:

- لا تخف يا سيد، شف كيفك!!

أتري إلى هذا الكيف؟ واقف على ساقي، أنا في المقدمة، الابريق في يدي،  
والقرويون ورائي يصبحون (وشت، وشت)، ووراءهم قطع من الكلاب النابحة..  
حتى البيت، وهذه المراسم! ومع ذلك ها نحن نقول للواحد من هؤلاء العائشين بدون  
مرحاض: دون خجل من أنفسنا:

- أنت يا سبي تعرف كل شيء. أنت متشيء.. يا شهم!

ونطيط على ظهره. نريد تنويمه، ونخدع أنفسنا فوقها.

هل تعرف بمن يعيش سكان هذه القرية؟ إنهم بوابون. شبانهم، نساؤهم،  
رجالهم، كلهم.. يذهبون إلى أنقرة، اسطنبول، ويعملون في الفنادق والبنائات،  
كبوابين، وما يحصلونه يرسلونه إلى آبائهم وأمهاتهم. كل خمس سنوات، عشر سنوات،  
يجيء الواحد منهم لزيارة قريته مرة. لا يستطيعون التخلص من قريتهم نهائياً. وعندما  
يهرم واحد منهم يعود إلى هذه القرية ذات التربة القاصرة، يستقر فيها، ويرسل أبناءه وبناته  
للعمل كبوابين. عددت الأشجار، لا يوجد سوى أربع أشجار إجاص بري. السيول  
جرفت التربة، حتى أن الواحد هنا، يعطي واحداً ونصف الواحد، أو اثنين، يزرعون  
كيلوغراماً من الحبوب، يروونه بعرق جباههم، ليحصلوا منه على كيلوين. لا يباسون  
من هذه التربة القاصرة.

لقد وقف أبناء هذه القرية على أبواب بنايات اسطنبول وفنادقها، ونظفوا مراحيض تلك البنايات والفنادق ذات الشرفاجات، المبلطة بالبوسلين الأزرق والزهرى والأبيض. . . وحين عادوا إلى قريتهم، لم يبنوا لأنفسهم مرحاضاً.

لماذا؟ هل تفكر في أسباب ذلك، ولو مرة؟

فلو قلنا إنها من قلة اطلاعهم. . فهذا غير صحيح. على مدى سنين يرون أجمل المراحيض، وينظفونها، ويستعملونها أيضاً. لكنهم لا يعملون لأنفسهم مراحيض. الاطلاع وحده لا ينفع؛ على المرء أن يأخذ ما يراه بالاعتبار، يُعجب به، ليرتفع من ثم إلى مستوى معين. إذا لم يرتفع إلى مستوى معين، فإن كل ما يراه فارغ. إنهم يعتقدون أن تلك المراحيض التي ينظفونها ليست لأمثالهم، وإنما هي للقاطنين في البنايات والفنادق التي يقفون على أبوابها.

وما نحن نزعم، زوراء، أن الشعب (ذكي، ذاك، متنبئ). لقد خدعونا وكذبوا علينا. . . ضللنا فصرنا نضلل الشعب، دون وعي. لو كنا عرفنا الواقع المر، لو أدركنا أنه من دون التربية والتعليم، لا يمكن للإنسان أن يكون مثقفاً، دراكاً. . . ، لَكُنَّا فكرنا في ما يتوجب علينا فعله. . . لكن، عندما نقول (الشعب يفهم ويعرف)، لا يبقى للتفكير محل.

إن قولنا عن هؤلاء الذين يستخدمون مراحيض المدن المكيفة، المبلطة بالبوسلين اللامع، في حين هم ما عندهم مراحيض: (الشعب. . . الشعب يفهم)، هو خدعة كبرى. أنظر إلى هذا الجنون، من أجل تشليح الشعب أكثر، خدعونا نحن، حتى ظننا أن خداع الشعب هو شيء من قبيل (الشعبية).

سأحدثك الآن عن الشيخ بدر القهتان؛ له قبة محملية، لها واقية شمس، ماثلة دائماً جهة اليسار، وإلى اليمين، تحتها عرقية وسخة مزقة. عندما يذهب لصلاة الجمعة يضع قبعته بجوار حذائه، ويصلي وهو بالعرقية فقط. رجل يدين مدعبل، له وجه ألب، وكلامه قريب من الروح.

الجميع هنا يتحدثون بحلاوة، وإقناع. لا يمكنك تقدير نسبة الكذب في كلامهم الظريف الحلو، إذا لم تقارنه بغيره من الكلام.

أنا أرى أن أمين أفندي التاجر لا يقل ذكاء عن الشيخ بدر، بل إنه، في بعض الأحيان يزه. أمين أفندي رجل قريب من القلب، يخلق شعره بإكينة نعمة زبرو. عندما يشرب الماء يضع إحدى يديه على رأسه. . . ساقاه وكأنهما متصلتان، يمشي كما تمشي البطة. . . لا يُشعُّ من كلامه.

عندما يتحدث الناس هنا فإنهم يشتمون كثيراً، عدا إسماعيل أفندي، فهو لا يشتم. . . عندما يغضب على الآخر فإنه لا يشتم ولا يصرخ، ولا يقول للرجل الذي أمامه غير عبارة (يا عبيد الله!) عندما يقول (يا عبيد الله) فهذا يعني أنه في أوج غضبه. . . من أجل هذا لقبوه (إسماعيل أفندي عبد الله).

أخي. مهما كتبت فلن أستطيع شرح ما أنا فيه من ضيق. يجب أن نلتقي، وأن أضع رأسي برأسك، وأحكي لك لمدة أسبوع أو عشرة أيام. لقد قرفت على الآخر. أقدم الطلب تلو الطلب من أجل نقلي من هنا. . . ولا جواب. إنهم لا ينقلونني إلا إذا كنت مريضاً، وكان جو المنطقة يزيد في مرضي. عابثوني في مشفى المحافضة، فطلع معهم أنني لا أعاني من أي مرض. وقالوا إنني مثل الفجل (يعني قوي).

إنني أقبل أن أكون مريضاً في سبيل نفي من هنا. أعرف مرضي جيداً. إنه اليأس، الحزن، الانهيار النفسي. أخرج من نفسي لأصبح إنساناً آخر. يأتي يأتي من كوني لا أدري ما يتوجب علي فعله. إنني لا أستطيع العيش من أجل الآخرين، ولا من أجل نفسي. لو استطعت العيش من أجل الآخرين، سأستطيعه من أجل نفسي أيضاً، وأعرف أنني، بهذا سأسعد. لكن كيف؟

أبكي دائماً. لم يحدث أن ضحكت. قبل فترة مرتت بأزمة عصبية كبيرة. كان يوم بازار البلدة، خرجت أتمشى في الصباح، فمرت من أمامي امرأة ملتفة بملاءة، بحيث لا يرى منها سوى عينيها. هكذا يمشين، يمشين وكأنهن غير مكشفيات بلف جوسمهن كاملة. عندما يصادفن رجلاً قادماً من بعيد، على بعد خمسين خطوة، يدرن وجوههن إلى الحائط، وظهرهن إلى الرجل القادم، ويتظرن حتى يقطع خمسين خطوة أخرى. مشاهدة هذا المنظر، ألا تحجل الإنسان من إنسانيته؟

كنت أتمشى وحدي فصادفت امرأة بملاءة قادمة من الجهة الأخرى. وعدا الملاءة

كانت تستر فمها بمنديل أحمر. ولأنها كانت تحمل بيديها تنكيتي ماء، فإنها لم تلف نفسها بالملاء جيداً. عندما رأيته وضعت التنكيتين على الأرض، ووقفت، ولم تستر وجهها، ولم تدع ظهرها إلي. كانت في حدود الأربعين من عمرها. كيف حدث ما حدث؟ لا أدري. تقدمت نحوها بسرعة، وقلت لها:

- يا أخت. تهربين مني، ولماذا؟ ليس ثمة من هو غريب عنك في هذه البلدة؛ أولاد اخوتك، أولاد أخواتك، أبناء عمومتك، أبناءهم، كلهم اخوتك، منك وفيك، وتهربين كما الغنم من الذئب؟ أرجوك أماء، قولي لي، ما هذا؟ الرجال لن يأكلوك. أنت لم تلتفتي إلى الجدار، ولم تديري لي ظهرك. لكن لماذا تسترين فمك بمنديل؟ لم أعد أتذكر ما قلته لها أيضاً. عندما قلت لها هذا، سحبته منديلها عن فمها، وفتحت فمها، وقالت:

- هاهو. أرايته؟

لم يكن في فمها سن واحد. قالت غاضبة:

- لماذا تستر؟ وهل لنا وجه نقابل به الناس؟

وأمسكت تنكيتها من مقبضيهما الخشبيين ومشيت. أنا جمدت. لو أستطيع أن أحكي عن هذه المرأة لثقفي المدن.

وميكت. لم أستطع إساك نفسي. لقد أصبحت رجلاً ترفيزاً، وحساساً جداً. في يوم البازار ذاك باشرت الشرب منذ الصباح.

سأضع هذه الرسالة في مغلف، وألقيها في البريد، وبعدها. إلى الشرب. لو يتخذ جسمي كله، لو أفلح عن التفكير، فسيكون ذلك أحسن.

غداً سيصل إبراهيم زويك زادة. لا بد وأني سأعرف عليه وأحدثه.

أنتظر رسائلك. رسائلك تسلي وحدتي.

## بديتك بإيمانك إحكِ الصدق!

ما رواه إحسان أفندي الصف ضابط:

هل سمعت حكاية وفدنا يا سيدي؟ قال لنا إبراهيم بيك زويك زادة: شكلوا وفداً ونسألوا إلى في أنقرة. سيقابلنا مع رئيس الوزراء ومع رئيس الجمهورية، ومن جهتنا سنطلب بناء سد ومصنع في الناحية. لكن نحن نريد أن يبدلوا لنا القائم مقام أولاً. رجل كالأرنب، لا يشتغل شغلة ولا يتدخل بعمله، ولا يطلع بيده شيء غير البكاء، وتنف شعره، والضرب على ركبته، ونطع رأسه بالحيطان قائلاً (واخ يا أماء). هل أنا الرجل الذي يتفسخ هنا؟ إذا كان له مائرة، فهي أنه لا يجيد عما يتفضل به إبراهيم بيك. لكن، ماغفه؟ لم يعد البلدة بعشر قروش. سنقول لإبراهيم بيك (بدل لنا هذا القائم مقام بقائم مقام مثل البشر).

سافرنا إلى أنقرة على حية وفد. أنا أعرف أنقرة. بعض الأصدقاء لم يرها قط. نزلنا في فندق. الشيخ بدر الفهمان استعرض فهلويته من جديد. قال:

- أيها الأصدقاء! عندما نصل إلى عند زويك زادة، فإنه سيقابلنا مع حضرة رئيس الوزراء، ومع حضرة رئيس الجمهورية. وإن في الدخول إلى مقام عال، بثياب كهذه، لتحقيراً كبيراً. وهذا منصوص عليه في القانون حتى إذا رأونا بهذه الثياب لا يستبعد أن يجرسوننا بتهمة التحقير. لذا أرى أنه يتوجب علينا أن نرتب أنفسنا بعض الشيء، وذلك بتبديل ملابسنا، حتى نصبح مثل رجال أنقرة.

قال حمزة بيك جفتفران أوغلو:

- نعم، صحيح. سيستقبلنا حضرة رئيس الوزراء، وحضرة رئيس الجمهورية. سنقول عنا الإذاعات الوفد الذي جاء يعلن ولاءه، والجرايد ستطبع صور وفدنا، وليس بيننا من له مؤهلات الطبع في الجرايد. قبل كل شيء يجب أن نتهندم.

أمين أفندي بدون ربطة عتي . . حول عجيذة مرتضى أفندي سلمه الله بنطلون عريض، ضيق الأكمام، وفي قدميه بابوچ . أما الشيخ بدر الفهري فهو طائع إلى أنقرة، في عز الصيف، بالجزمة المطاطية . ولإسماعيل أفندي عبد الله بنطلون من كتان لم يلامس وجهه المكواة، في حياته، قط .

دخلنا إلى الدكاكين على هيئة وفد، واشترينا ملابس . غير أن انساننا لا يعرف المدينة حتى يلبس عما يلبس أهلها، ولا كيف يعقدون ربطاتهم . فإذا بدلت ثيابه، يظل الرجل الذي في داخلها رجلاً .

قلت للشيخ بدر ولأمين أفندي :

- خففا من شعريكما ولحييتكما، حتى يُرى وجهكما، وأعينكما .

وذهبا إلى الحلاق، حلقنا . ثم سألنا عن العنوان الذي معنا، سألنا حتى عثرنا على البناية التي يسكن فيها إبراهيم بيك . عندما رآها أمين أفندي، بناتية بسبعة طوابق، قال :

- قُبْ صدري أيها الأصدقاء، ويقولون لا يطلع من بلدتنا رجل ؟ لقد أطلعنا رجلاً يغلّق الأعداء . . السكنى في بناتية كهذه، ماذا تعني ؟ ليرفع الله مقامه أكثر وأكثر . . لقد سررت وكأنني أنا الساكن هنا . . لا يد أن يكون زوئيك زادة ساكناً في الطابق العلوي .

لكنه بهذه لم يحزر، فإبراهيم بيك كان يسكن في الطابق الأول . رتّا الجرس فطلعت زوجة إبراهيم بيك . عندما رأنا اكتفت بإخراج أنفها من فتحة الباب، وقالت ببرود :

- أهلاً وسهلاً . هل لكم حاجة ؟ إبراهيم ليس موجوداً .

كان واضحاً أنها لم تشر بمجيئنا . سألناها :

- وأين نجد إبراهيم بيك يا أختي ؟

- والله غير معروف . قبل قليل اتصل به رئيس الوزراء . . يدسّ أنفه من جديد .

يستشير إبراهيم في بعض المسائل .

ماذا نعمل ؟ المرأة البائسة صارت في أنقرة فقدت انسانيتها . حرّت وجهي وقلت

ها :

- ما هذه العادات يا كُتُنا ؟ إذا جاء أبناء بلدتك، ماؤ، كلمة تفضلوا ؟ تدخليتهم،

تستضيفيتهم ؟

قالت :

- لا مؤ اخذة اليوم موعد استقبالي . عندي في الداخل ضيوف، نساء . نساء وزراء

وأصحاب مواقع . ولولا ذلك لقلت تفضلوا خذوا نفْساً .

- والآن ؟ أين نجد إبراهيم بيك ؟

- اسألوا عنه في المجلس أولاً، فإن لم يكن هناك فستجدونه في القصر حتّى .

- اشتريتم قصراً أيضاً ؟ عافاكم، احجيتموني !

- لا . أعني في القصر الجمهوري . . فإن لم تجدوه هناك فقد تجدونه في النادي

- ومتى يرجع ؟

- ذلك غير معروف أبداً .

مشينا، ماذا نعمل ؟ سألنا حتى وصلنا المجلس، فوجدناه مغلقاً بسبب عطلة .

سألنا حتى وصلنا القصر، فاعترضنا الحارس المناوب . قلنا له :

- إعطِ خبراً لزوئيك زادة في الداخل أن أبناء بلدته قد وصلوا .

فسألنا :

- ما عمله ؟ من هو ؟

يا للحارس المسكين ماذا يعرف عن زوئيك زادة ؟ قلنا له :

- أنت إعطهم خبراً . الذين في الداخل يعرفونه .

اتصل الحارس بالهاتف، ثم أرسل معنا رجلاً قادنا إلى الداخل عبر حديقة،

وصعد بنا إلى رجل في غرفة كبيرة . سألنا الرجل :

- عَمَن تبحثون ؟

- عن إبراهيم بيك زوئيك زادة .

- مَنْ مَنْ ؟ قلت من ؟

أنظر الآخر لا يعرف إبراهيم بيك الذي تستشيره الحكومة في كل القضايا . قال

الشيخ بدر :



- يا ابي، أنت إقطاعي خيراً إلى الداخل، وهم يعرفون إبراهيم بيك.  
- إذا كنت أنا لا أعرف، فمن الذي يعرف؟ قل لي، ما أوصافه، من هو، من  
يكون، ماذا يعمل؟

- ولا تعرف ماذا يعمل؟ إنه نائب!  
- الله الله!.. أنا نائب، ولا أعرف نائباً بهذا الاسم. ما اسمه ما اسمه؟  
- إبراهيم زويك زادة. نحن انتخبناه وأرسلناه إلى هنا.  
- حسن أمين أفندي في أذن إسماعيل أفندي:  
- في داخلي شك. مقابل زويك زادة كثيرة جداً.. أتراه كذب علينا بقوله إنه  
نائب؟

- فغضب إسماعيل أفندي:  
- اسكت! كيف تقول مثل هذا الكلام؟ لا تحبص الأمور في عقلك الجاهل. لقد  
شاهدنا البناية التي يسكن فيها.

- صحيح. مثلها لا يسكنه أقل من نائب.  
أخرج الرجل البيوم، فتحه أمامنا، وقال:  
- صور النواب هنا، ابحثوا عنه.  
بحثنا عنه فوجدنا صورته:

- هه! هاهو.  
سألنا الرجل:  
- من أنتم؟  
فقلنا له:

- نحن وفد. سنقابل زويك زادة، وهو سيقابلنا مع حضرة رئيس الجمهورية.  
اتصل الرجل بالهاتف، فتمر على زويك زادة.  
- إبراهيم بيك، أنا المساعد الأول لرئيس الجمهورية. حضر أبناء بلدتك يريدون  
مقابلتك.

- ليتفضلوا إلى البيت!

ذهبنا إلى بيته. هذه المرة طلعت لنا أمه:  
- قبل قليل كان إبراهيم بيك هنا. طلبوه لأمر عاجل للحكومة، فذهب إلى هناك.  
سلم عليكم وقال: لا يؤخذوني، وليتفضلوا عداً.  
أمضينا الليل في الفندق، وفي صباح اليوم التالي هطلنا على بيته. هذه المرة خرجت  
لنا امرأة غريبة:

- إبراهيم بيك ليس هنا.  
- وأين زوجته؟  
- ذهبت إلى الحلاق لتعمل (سنة أشهر).  
- وأمه؟  
- عند الجيران.

- فرجعنا. دخلنا إلى المقهى. قال أمين أفندي:  
- يا ترى، السنة أشهر هذه، ماذا تعني؟  
فقلنا:

- في المدن تذهب النساء إلى الحلاق ويعملن سنة أشهر.  
فدهش الجميع.

ذهبنا إلى بيته في المساء، غير موجود، في الصباح التالي، غير موجود. خمسة أيام  
ونحن نجري وراءه، ألبسنا الداخلية توسخت، اشترينا غياوات جديدة. تذهب إلى  
بيته فيقولون لنا (غير موجود). لقد سب هؤلاء عادتنا وتغايروا كلها. لا يوجد من يقول  
(تفضلوا، اشربوا قهوتنا، خذوا نقساً).

لاقائده. قلنا: لتناوب على بابه، كل واحد بناوب ساعة على باب البناية. يوم  
كامل مر، ولا أحد. يا ترى، هل يدخل بيته عبر المدخنة؟ قطعنا الأمل تماماً. اتخذنا  
قراراً بالعودة. كنا جالسين في مقهى الفندق. قلت:

- هذا العديم التاموس، ألن يزور البدة أبداً؟  
كان الشيخ ينثر قد ضاق من صرف النقود في قراي الفندق. قال:  
- بأي وجه سيزورها؟ ألن تبصق في وجهه حتى تخرقه بالبصاق؟

فقال أمين أفندي :

- لن نستطيع فعل شيء . يحملها فوراً ، وبحلاوة ، سترون !  
(ذهبنا إلى دمياط لنأكل الرز ، فبقينا في البيت على البرغل) . أتينا إلى هنا لنطالب  
بإنشاء مصنع وسد ، ويقام مقام جديد . ثم رجعنا عن هذا . هل سنبقى مغترين في  
أنقرة ؟ سنرجع إلى البلدة بالرغم عنا .  
وإذا نحن نتحدث ، كان صاحب الفندق جالساً وراء درج النقود ، يستمع إلينا .  
تألم حالنا خالنا :

- ما مشكلتكم ؟

- حكيناها له ، فقال :

- هينة . أنا أجده لكم .

- كيف ؟

- أتصل به في البيت .

- ماذا تقول يا أغا ؟ نحن متناوبون على بابه ليل نهار . أهو يأتي إلى بيته ؟

- انتظروا .

اتصل صاحب الفندق ببيت زوئك وسأل :

- إبراهيم بيك موجود ؟ هنا المجلس .

ما قولك ؟ ألا يطلع له إبراهيم بيك .

ناولني صاحب الفندق الساعة . قلت :

- إبراهيم بيك ؟ شكراً لله على أننا نتحدث .

عندما سمع هذا قال (واخ . . إحصان بيك أفندي ؟!) ، ففهمت أنه يظنني

(إحصاناً) آخر ، فاستدركت :

- أنا إحصان الصف ضابط .

- أوه ، إحصان أفندي ؟ أهلاً وسهلاً ، ماذا ، هل وصلت الآن ؟

- ماذا تقول إبراهيم بيك ؟ لقد جئنا كوفد ، ولقد صرنا إلى حالة يرثى لها ونحن

ننسكع على أرصفة أنقرة بحثاً عنكم .

- ماذا تقول ؟ تفو . . واخ . . يا هوه أنا أعطيتكم عنوان البيت . يعني لم تحدوه ؟ واخ .

واخ .

كيف لا اشتبه الآن ؟ قلت لنفسي : يا لله ، اسكت .

ذهبنا الوفد ، إلى بيته . استقبلنا استقبالاً . . لم يعد يدري ، هل يضعنا على

الأرض ، أم في السماء . . نتحاضن ونباوس . وأمه تقول :

- آه ، يا ابنائي !

ولا تضيف شيئاً آخر .

سحبني أمه إلى الخارج مرتين وقالت لي :

- اه يا ابني إحصان أفندي آه . . ابني الوحيد هذا . لقد وقع في أيدي شرابيط

أنقرة ، ولم يعد يُعرف ليله من نهاره . . دخیلك يا ابني . .

زوئك زادة يحكي من هنا ومن هناك . . الموال القديم نفسه . . الحكومة تستشير

في كل شيء ، وهو أعطاها حتى لم يبق عنده شيء . . يحكي عن كل شيء ، عدا المصنع

والسد . يا هوه ، نحن لماذا جئنا إلى هنا ؟ تحدثنا حتى المساء . صار وقت عودتنا إلى

الفندق .

- إي إبراهيم بيك ، عن إذنك !

- ماذا ؟؟ خلال أربعين عاماً جئتم هذه المرة ، فهل يجوز ذهابكم ؟ أنتم الليلة

ضيو في . مهما حصل لا أترككم . مستحيل . هذه الليلة على الأقل . .

وعزم بعينه وأضاف :

- لنمرح الليلة . يجب أن تروا أنقرة على كل حال .

نزل أمامنا وخرجنا إلى الطريق . لم تنسع لنا سيارة واحدة . ملأنا سيارتين . زوئك

مع أربعة من الأصدقاء في السيارة الأمامية ، ونحن وراءهم . جرة السيارة التي في المقدمة

دفعها زوئك . سأل أمين أفندي سائق سيارتنا :

- كم تريد يا ابني ؟

- سبع ليرات ونصف .

قال لي أمين أفندي :

- ادفع أنت وتحابس فيها بعد .

دفعت. نزلنا. دخلنا أحد الأمكنة. زوئك في المقدمة. وكل من يرى زوئك ينحني حتى يصل الأرض، قائلاً:

- تفضل يا بيلك أفندي.

نمرُ بحوار الرجل المنحني، فيقول زوئك:

- يعرفوني، كلهم يعرفوني. نالوا من فضلي الكثير.

انظر معي إلى هذا الواطي. يظل يقول عندما ينحني الجرايين، (يعرفوني، كلهم يعرفوني. نالوا من فضلي الكثير!)، حتى يقع الاسنان. بطنا لانعرف شيئاً أبداً، نحن ولاه؟ كم من الأماكن والأشياء رأينا.

كان مطعماً ممتازاً. أكلنا وشربنا. قال زوئك:

- تعالوا نخرج من هنا. يجب أن نمرح.

عندما وصلت فاتورة الحساب، مدَّ كل منا يده إلى محفظته. وأنا مددتها أيضاً. زوئك، لكونه دعانا، سيدفع في كل الأحوال. لذلك مددنا أيدينا إلى النقود، وأمسك كلٌ بيدي الآخر، وأخذنا نندافع، أنا أدفع، أنت لا تدفع. حتى صرخ زوئك رادةً، مظهراً أغويته:

- هيه!

وقذف أم الألف ليرة على الطاولة. أرايت؟ آغا!..

أخذها الجرسون وعاد بعد قليل.

- عفواً، لم نستطع فرطها. ألا يوجد فراطة؟

فتش زوئك في جيوبه. لاه لاه.. أرايت؟ ما معه فراطة، وأمين أفندي سيقول لي

الآن (ادفع، ونتحاسب فيما بعد).. لكن أنا أعنتق منه. قلت:

- أمين أفندي. ادفع أنت ونتحاسب فيما بعد!

دفع أمين أفندي مائة ليرة، معتبراً إياها في عداد الأموات. خرجنا، ركبنا السيارات.

الرجل لا يحمل في جيبيه قطعة أصغر من أم الألف. فدفعنا اجرة السيارات.

دخلنا هذه المرة مكاناً جيلاً مثل الجنة. النساء، كما لو أنهن في الحتام، نصف عاريات.

العازفون مجموعات مجموعات. أنا، أشكر الله، رأيت الكثير من الباربات وما شابهها. لكن، مثل هذا، لم أر. ينظر الشيخ بدر الفهيان إلى الذين يحبون زوئك فيندهش:

- يا هو. كل هؤلاء البشر يعرفون إبراهيم بيلك؟ شيء غير معقول

فيشد زوئك على نفسه أكثر:

- يعرفوني. أفضالي كثيرة على هؤلاء الكلاب.

صف الجرسون طاولتين. جلسنا. سالنا زوئك:

- ماذا تشربون يا أغوات؟ قولوا!

قلت فجأة:

- فشكي.

سمعني جفتفران أوغلو فقال:

- أنا أيضاً فشكي.

قال أمين أفندي:

- نحن معا في السراء والضراء.. فشكي أيضاً.

قال الشيخ بدر الفهيان:

- فشكي ماذا ولاه؟.. فشكي؟

الله يشهد أنني ما ذقت الفشكي ولا سمعت به. قال اسماعيل أفندي عبد الله:

- لا نحيد عما عرفناه عند آيينا. عرق. حليب السباع.

قال الشيخ بدر وهو يمسد لحيته ليؤكد تمسكه بالإسلام:

- أنا لا أشرب.

- دخيلك يا شيخ، أنت تخمر العرق في بيتك سرّاً، ولا تشربه هنا بالكأس؟

- اسكت. قل التوبة. من يسمعك قد يصدق ذلك.

قال مرتضى أفندي الذي كنت أنا إلى يمينه، مخاطباً إياي وأمين أفندي التاجر:

- دخيلكم. لا تتحركوا. خلطنا نشرب كثيراً، ونطلب أغل المشروبات.

- لماذا يا مرتضى أفندي؟

- وهل هذه تحتاج إلى لماذا؟ في جيبه أمهات الألف ليرة، فإذا لم يفرطوا له أم الألف

هنا، فسنحترق. سيجعلنا ندفع الحساب.

صرنا نشرب الفسكي كما يُشرب الماء. قال إسماعيل أفندي عبد الله :  
- أنا لم أستطع هذا الفسكي. هاتوا لنا حليب السباع. لا نَحْبُذُ عما رأيته في بيت  
أبيك.

لا أدري، هل أوما هم زوئُك، أم أن عادة المحل هكذا. فجاءة قَدِمَتِ النساء إلى  
طاولتنا. قال مرتضى أفندي :

- أعجبني يحيى النساء. في هذه الحالة يستبلغ الفاتورة ثمانمائة تسعمائة ليرة، وعندها  
يقربون ألف ليرة زوئُك.

أنا أعرف مشاكل البارات، وإن لم يكن شخصياً، سمعت عنها من أصدقائي  
القدامى. . . عندما تأتي النساء، لا يمكن مغادرة الطاولة بأقل من ألف ألفي ليرة.

لورأيت الشيخ بدر الفهمان لدهشت. لم يبق غير أن يجلس الشفراء في حضنه،  
وهي تفرك خبثه وتقول له :

- حجي أفندي!

نسي الفهمان قضية الحلال والحرام، وصار يشرب الكأس الذي تضعه الشفراء  
على قفمه بيلعة بيلعتين.

أما أنا فقد وقع نصيبي على أكثرهن خصوصية. امرأة صيفية وشتوية في الوقت  
ذاته، حيثما أمد يدي أجده مكتئباً. آخر شيء أذكره هو أن المرأة قالت لي :

- تعال يا حلوي.

واخذتني إلى خلوة خاصة. بعد ذلك لا أذكر شيئاً. فتحت عيني وإذا أنا في غرفتي  
في الفندق، والآخرون نيام على الأسرة. دخلت الغرفة المجاورة فوجدت البقية تشخر.

أيقظتهم بالزجر:

- قوموا يا شباب، تحركوا. السنا وفداً؟ هل جئنا للنوم؟

أحد الذين استيقظوا سأل :

- أين أنا؟

وآخر :

- أنا كيف جئت إلى هنا؟ . . أوش في . .

لا أحد يعرف كيف أتى إلى هنا. قال إسماعيل أفندي عبد الله :

- أتركوني أرجوكم. لم تبق لدي قوة تحركني.

نعم. لقد غدونا مثل الخيار المخلل في مطريان. الشيخ بدر الفهمان غائب.

- ماذا جرى للشيخ؟

ذهب أمين أفندي ليتبول، فعاد وهو يصرخ :

- هيه! . . واخ. . . لقد جئنت يا شباب!

أقام الدنيا وأقعدھا، ولم الفندق علينا. يصبح دون توقف :

- ولاء. . ولاء. ما في شرطة؟ ما في دورية؟ أين الجندرمة؟ لقد شلحتني

القحاب. . . لم يبق معي خمسة قروش.

شده مرتضى أفندي من زيقه، وانقرد به :

- اسكت يا ختي. إذا علمت الجرايد؟ إذا كتبوا أن الوفد الذي جاء يطالب

بالمصنع، شلحتهم العاهرات، فإن هذا يعني أننا لن نستطيع العودة إلى البلدة مرة أخرى.

أرجوكم اسكت.

- وهل يمكن السكوت؟ ثمانمائة ليرة ذهبت. ما في دين؟ ما في إيمان عند أولئك

السفلة؟ لم يتركوا لي قيمة علبة سجائر.

- دخيلك اسكت. عندما ترجع إلى البلدة، كل يوم لك مني علبة سجائر.

ثم ضرب مرتضى أفندي، الذي كان يحاول إسكات أمين أفندي، ضرب يده

على نكوته، فلم يجدها فراغ، وصار يرم كالصباح، ويصرخ مستغيثاً :

- واخ، لقد تَبَّت. أيها المسلمون!

مددت يدي إلى جيبي الداخلي وأنا أقول لهم (أرجوكم اسكتوا!)، وفي الحال

دخلت معهم في موال (دخيلكم، دخيلكم. . .). لقد شلحونا جميعاً. . . وإذا نحن نلطم

وجوهنا، كان صاحب الفندق يضحك، وكذا القهوجي والزيائن. لقد تبهدلنا أمام أهل

أنقرة.

قال حمزة جفتفران أوغلو :

- لم يعد البقاء هنا ينفع. تعالوا نرجع إلى البلدة بسرعة.



- ومن أين تكاليف العودة يا خي؟ هل ستجد هنا؟

حمزة بيك محتاط، يصير شيء، لا يصير، دور في بطاقة جاكيتته من الداخل كيس نقود، سرق النساء ما سرقن، فشن مشطن. لم يعثرن على الكيس المدوروز بالبطانة الداخلية.

قال حمزة بيك:

- تكاليف العودة مني، وستكون ديتاً عليكم تدفعونه إذ تعود. عندي خمسة ليرة فصلتها على جواربي الصوفية، لم تعثر عليها النساء.

أعرف أن الأصدقاء الآخرين قد خبأوا نقوداً، هنا وهناك، لكن أحداً غير حمزة بيك لم يعترف بذلك؛ باعتباره الأكثر هبلاً بيننا، كما ترى من تصرفه هذا.

بالنسبة للعودة، نعود، لكن أين الشيخ بدر؟ لا يجوز تركه هنا. قال مرتضى أفندي:

- الشيخ بدر سيرينا أنه فهمان من جديد، الله أعلم، لربما هو في حضن المرأة الشقراء ما يزال.

ماذا جرى للنساء اللواتي كن معنا؟ ونحن كيف وصلنا الفندق؟

ظللنا نائمين طيلة النهار. أوشك المساء على الحلول، ونحن نفكر كيف نجد الشيخ بدر، وإذا به يدخل وهو يثن ويتأوه. رأسه مضمد، لكن كيف؟ لقد شققوا قميصه وضمدوه به. هوى على السرير وهو يئن.

- يخرب بيتك، يا شيخ، لعل الشقراء غلبتك بالمصارعة؟ ما هذا؟

وهنا، ألا يقول:

- يا أصدقاء، قد لا يمر عليّ الصباح... سامعوني؟

- رحماك يا شيخ، ليمدك الله بعمده. كيف تقول هذا؟

- عمري انتهى يا ولاد البلد... جميل مع ذلك أنني صبرت وصمدت. لو كانت

كل تلك العصي قد نزلت على ثور، لما صمد، ولكان مات. جميل أنني صمدت يا أخوات...

- ما شاء الله. نعرف أنك صامد. عندما سنعود إلى البلدة سنحكي لمواطنينا عن

صمودك. هل العصي التي نزلت عليك، عصي امرأة؟

- ما لي حيل يساعدي على الكلام. لو كانت عصي امرأة، لنزلت على قلبي أحلى

من العسل. لقد اجتمع علي فيلق من الرجال... ظلوا يضربونني بالعصي حتى الصباح. يظهر على أحدهم التعب، فيأخذ منه العصا آخر. لم يبق في عظم سليم، ولا قطعة لحم...

- طيب ما مشكلتهم؟ ماذا أرادوا منك أيها الغريب؟

- ماذا أرادوا؟ نقود. لقد بلغت شيئاً من ذلك الزقوم الذي يقال له (عرق) فصرت

مثل الخرقعة... ثم صحوت على ضرب العصي... (ادفع الحساب)... الحساب ثلاثة آلاف ليرة... (طيب أنا أكلت وشربت بثلاثة آلاف ليرة؟... اتركوني واذهبوا أنتم، وأنا

أدفع الحساب. هل الصداقة هكذا؟) رميت محفظتي أمامهم وقلت (خذوها)... ولين أدفع فوقها عشرة قروش). طلع في محفظتي مائتان وخمسون ليرة. قالوا (ادفع حتى لا

نطحن عظامك ونجعلها رماداً)... قلت (نتفوني، ادروا رمادي... ما معي شيء)... قالوا (ولاه حجي... نحن نعرفك... ياما مرّ علينا من أمثالك... إطلع النقود)... والله ما

في... بالله ماني... عاجلون بالعصا... حسبته، لا أخرج. قلت (قفوا أوجوكم، عندي بضعة قروش محبأة في كيس مدوروز بالقميص الداخلي، متروكة لحياة أو موت... خذوها،

تحمل لكم كما حلّ لكم حليب أمهاتكم). مزقوا القميص فوجدوا ألف ليرة. ضربوني بالعصا، قلت (دخيلكم، لا تفعلوا شيئاً). في الحزام نفقات كفتي، خذوا الحساب،

واتركوا الباقي لكم). أخذوا نفقات الكفن، وهي خمسة آلاف ليرة، كلها. قالوا (خمسة آلاف ليرة؟ أليس كثيراً لكفن واحد بلعوص مثلك)... واستمروا في الضرب. يضربون

ويقولون (نقود... نقود... والذي يتعب يناول العصا لرفيقه، حتى قلت (فتشوا عن النقود... جدوها وخذوها)... (ولاه، نحن نعرفك. الشيطان لا يعرف المكان الذي

تخبي فيه نقودك... هات، بالله، هات).

أصبح الصبح. حسبته: سبقى جثتي بين أيديهم. أفرغت النقود من دكة سروالي وأعطيتها لهم. ضربوني أيضاً فقلت لهم (يا هو، بالرغم من كل هذه الجبال التي

تلقونها من زوئك زادة؟ في المساء كنتم تنحنون له طاقين. أليس عيباً هذا الذي تعملونه معي؟ لو سمع زوئك زادة، ألا يضيق عليكم عيشكم؟ فقالوا (من هذا زوئك زادة؟)

وإذا قلت (إنه إبراهيم بك . . النائب)، غضبوا على الآخر . . (أهو الرجل الذي قال لنا أن نأخذ الحساب منك؟ . . ) عليك وعلى نائبك!) ونزلوا بي ركلاً، ظلوا يركلونني حتى الصباح، وعندها دفعوني خارج الباب. سألت وأنا أرحف. سألت حتى وصلت الفندق . . أنا ميت، لن يصبح علي الصبح . . أرنا وجهك . . لماذا أنت مضطرب هكذا؟

فراح يتوسل .

. أرجوكم لا تفكوه .

لكننا فككتنا قطعة القماش عن وجهه بالقوة . نظرنا وإذا الشيخ بدر الفهيان بلاحية ولا شارب . . ولا حاجب ولا رمش . . لقد حصدوا من وجهه حتى الرغب، فصار أحلس أملس .

. ولاه شيخ . . ما هذا؟

. لا تسألوا يا إخوتي. لقد ربطوا يدي ورجلي، وغسلوا رأسي بعشبة الحمام<sup>١</sup>،

وجعلوني أمعطا

. لقد جعلوك شيهاً بغير الحيام . يا شيخ، فهل ثمة شيء آخر؟

غرغرت عينا الشيخ بدر الفهيان بالدمع . .

. أيها الأصدقاء . لقد نفذت طاقتي . شلحوني بنطالي . في بنطالي من الداخل كيس مدرور . افتحوا الكيس على ملكتكم . بهذه القود يحملوني إلى بلدي، وتدفنوني هناك، عسى الأنحرجر جنني في بلاد العربية . لا تدعوا أحداً من سلالتي أو من المعارضة يرى وجهي، ولا الأعطال التي في جسدي .

عادونا أنقرة في صباح اليوم التالي . أول شيء قمنا به هو: ذبحنا عجلاً عند القصاب عثمان، أخرج القصاب عثمان صرغ<sup>٢</sup> العجل، أدخلنا الشيخ بدر داخل

الضرف، ومددناه على الفراش . وما هو إلا أسبوع، سمعنا أن الضرف قد دود، ومن رائحته لم يعد ممكناً الاقتراب من بيت الفهيان .

سحبنا الشيخ من ضرف العجل، عرقناه وغسلناه، فحسبنا سمه من جواه في الحمام . ولأنه قد صار بلا شعر، فقد صارت هيئته كهيئة الأقرام . بقي الشيخ في بيته شهرين، وعندما نبت له حاجبان ورمشان وشاربان، ربي شعره وأطلق لحيته وشاربيه، وصار يخرج من البيت .

لما رجعنا من أنقرة، فوجئنا بأن قائمقامنا المسكين، المجنون، قد نقل إلى مكان آخر، وترك البلدة ومشي . ورؤا بك كاتب الديوان يقوم بمهام القائمقام بالوكالة . لو نقل بلا قائمقام أحسن، كيفما كان رضا بك، فهو ابن بلدتنا، منا وفيها .

خلال شهر من نقل القائمقام استلم جعفران أوغلو رسالة من إبراهيم زويك<sup>٣</sup> . قرأ لنا الرسالة التي يقول فيها إبراهيم (قلتم بئس لنا القائمقام، فنقلت شكواكم إلى وزير الداخلية . لقد اطلعت على الشكوى التي قدمتموها إلى مجلس الوزراء، فقلت مثلما قلتم في شكواكم، إنه يدين بدين سري، وإنه يضحك في وجوهنا، في الوقت الذي يحفر فيه لأفراد حزينا في الخفاء، وإنه يدخل مع المعارضة في مساومات سرية، ويؤيدهم، وتخرب الوحدة الوطنية، ويعمل تكتلات، ولا يكتفي بالسلام والكلام مع المعارضة، بل إنه ضبط من قبلنا وهو يلعب بالنرد مع أمين شعبة حزب المعارضة في الناحية، وإنه شرب معه عرقاً بالسر .

وقلت: إما أن تنقلوا القائمقام، أو أقاطعكم . . ويعدّها، لقد أَعْدَرَ مَنْ أُنْذِرَ . أدامهم الله لنا، لم ينجلون، سحبوا الصلاحية من القائمقام، وربما أحالوه إلى المحكمة . . والآن أرسل لكم قائمقاماً جديداً، جربوه أولاً، فإذا ما صار معكم، يعني إذا لم يعجبكم، اكتبوا لي، وأنا أنقله . جئوا بنص القائمقام الجديد الذي أرسلته، فإذا طلع حريصاً على خدمة البلدة والحزب، فليق عندكم، وإلا تفكر في غيره . الحمد لله أن البلاد لم تدخل في أزمة قائمقامية .

لا تتركوا بالكم ينشغل على السد والمصنع، فلقد أخرجت من الموازنة العامة المبلغ الذي ينطوي إنشاءهما، وبإذنه تعالى سيبنى سدنا في القريب العاجل، وسيبعث الدخان

١ - مادة الزجة، يُدهن بها الجسم بقصد إزالة الشعر . المترجم .

٢ - الضرف: جلد الحيوان بعد سلخه . وقد كان يستعمل في مناطقنا لقتل زيت الزيتون . المترجم .

من مدخنة مصنعنا . . وهذا الدخان الذي سينبعث من مدخنة مصنعنا، سيصمي عيون الأوباش المعارضين . . ) .

استمعنا إلى الرسالة بدهشة . نحن لم نشك من القائمقام المنقول، ولم ننظم بحقه، ضيقاً ولا مبطاً . ما هذه العملة؟ سلام ملام القائمقام على المعارضين كله كذب في كذب . كان القائمقام المسكين، من خوفه، لا يغادر بيته أو مكتبه . . فكيف سلم على المعارضين؟

قال حمزة بك :

- فهمت . هذه لعبة جديدة يدبرها زوئك . كتب شكاية عن لساننا، ووقع عليها عنا . وقد أرسل لنا هذه الرسالة حتى إذا حصل التباس فيها بعد نقول (نعم) . لقد اشتكيناه .

بعد مغادرة القائمقام السابق بخمسة عشر يوماً، جاء قائمقام جديد . حكى لنا كاتب الديوان رضا بك كيف أن الرجل دخل دار الحكومة وقال :

- أين غرفتي؟ دلوني عليها .

راه أذن القائمقامية، رجلاً غريباً، فقال له :

- أنت غلطان . هذا ليس فندقاً . . هذه دار الحكومة .

فقال له :

- وأنا القائمقام !

فكادت شفتا الأذن تتمزقان . قال له :

- شرف !

وأدخله غرفة القائمقام . وعندها أتى كاتب الديوان رضا بك للمباركة :

- أهلاً وسهلاً سيدي !

- في الأيام العشرة الأولى ضغط علينا القائمقام الجديد كثيراً . . لا تسأل . . قلنا

له إننا سنشكوه لزوئك . . فماذا قال؟ قال :

- هيه ! أنا ياما رأيت زويكات . أنا لا أعرف زوئك ولا مُلك . . يهْبْ علي وكأنه

النسيم . الحكومة انتقتني وأرسلتني إلى هنا كي أريكم . . أنتم ولاه لا تعرفوني . إذا ما

جعلتكم مثل الفرد المروض !

انظر انظر . . إذا كتبنا لزوئك رادة عنه، ألا يجعله مثل الواقع عن ظهر الجحش بضربة عصا؟

قال رضا بك كاتب الديوان :

- اسمعوا اسمعوا . . أنا أفهم هذه اللغة . تصرفات كهذه تعني أن الرجل بلأع . .

يريد رشاي . . يريدكم أن ترشوه . واضحة ! إنها تجربة سنين ياولدي . هذه الشمرات لم تشب في الطاحون . عندما يأتي موظف جديد إلى مكان ما، ويبدأ يعمل هكذا وهكذا، فهذه يعني أنه يبغي الرشوة . اصبروا قليلاً . . بعد فترة يلين ويصبح مثل شمع العسل .

هيه ! الله يرضى عليك . أرايته أنت؟ هل طلب منا ومنعناه؟ فمه ضيق لا يدخل فيه شيء . . ليأخذ الرشوة التي يريد، ولتمش أمورنا . . وهل نحن من الجبناء الذين يهربون من دفع الرشوة؟ نحن ماذا كنا نعالج من القائمقام السابق؟ لقد كان فاشلاً حتى في أخذ الرشوة . لم كان أخذ رشوة واحدة ! .

في الحقيقة، قبل مضي شهر واحد، تبدل القائمقام، ولان . لم نر من قبل قائمقاماً يفهم في شؤون المواطن ويتحمس لها مثله . صار ينجز العمل الذي من شأنه أن يعلق في باب الحكومة عشرة أشهر، بعشرة دقائق فقط . لا يعرف عبارة (لا يصير) . لقد اعتاد الموظفون على المذرائع . .

- القانون هكذا . . النظام هكذا . .

أما هو فقد قطع دابر الذرائع قطعاً .

- هوب ! عمل المواطن ينجز . لا أحب الحكي . القانون والنظام موجودان لخدمة

المواطن ! أرايت إلى شهامة هذا القائمقام؟ وفي يوم، فجأة، قال :

- سلوِّج الأراضى !

ووزعها . وزع كل ما للحكومة من أراضي حدائق، أراضي تشجير موجودة منذ

القديم .

يا هوه، حكومة ضمن حكومة؟ كل من له شغلة عند الحكومة، عسيانة من

أربعين سنة، ولا يستطيع حلها، يحلها له بدقة . ضارت الناس تدعو للقائمقام بالخير .

في يوم كنا في اجتماع حزبي، تتبادل الحديث من هنا وهناك . . قال الشيخ بدر

الفهيان :

- أقول لكم شيئاً أيها الأصدقاء؟ شغلُ القائمقام هذا لم يخش عقل..

كان شعر الشيخ بدر قد نبت، ولحيته طالبت فصارت بحجم قبضة اليد، وعاود الخروج بين الناس صائلاً:

- لماذا يا شيخ؟ ما به شغل القائمقام؟

فقال:

- أعمال لا تخش العقل. إن في تصرفاته ما يؤذي العقل. أنتم قولوا ما تشاؤون،

أما أنا فأشك في هذا.. لا يمكن أن يكون هذا الرجل قائمقاماً رسمياً.

- ماذا تعني؟

- نعم. لا يمكن أن يكون قائمقاماً رسمياً. يعني أنه ليس قائمقاماً حكومياً. لا يمكن

أن يكون طيباً على هذا النحو، ويتعامل مع المواطنين بهذه الأريحية.. هذه الشغلة فيها

(إن).. أبدأ، لو استقرأتم أفكار هذا الرجل، لوجدتم أنه ليس قائمقاماً حكومياً.

- طيب لماذا؟

- لا أعرف. هذه يعرفها جناب المولى. لكن، إذا كنت أعرف شيئاً، فهو أنه لا

يمكن أن يقدم قائمقام رسمي كل هذه الجبايل، ولا يمكن أن تصادف قائمقاماً حكومياً

بهذه الجودة.

- اسكت يا شيخ. اسكت حتى لا يصل الكلام إلى سمعه.

وقد بقي هذا الكلام في مكانه. والقائمقام يوزع الأراضي. أقرّر مكان البازار،

وباع منه أراضي لبناء الدكاكين. استخرج سندات تمليك للبيوت التي ليس لها سندات

تمليك. لم يدع شغلة دون إنجاز.

وفي يوم اتصل المحافظ هاتفياً بالقائمقامية من أجل مسألة ما. ولأن القائمقام لم

يكن في مكتبه، فقد رد على المحافظ كاتب الديوان رضا بيك. قال رضا بيك:

- حضرة القائمقام كان هنا قبل قليل، ثم خرج لتوزيع الأراضي على المواطنين.

صرخ المحافظ:

- ماذا؟ قائمقام ماذا؟ ألم نعزل قائمقامكم ونحب منه صلاحياته؟ أهو ما يزال

على رأس عمله، دون علم السلطات؟

فقال رضا بيك:

- رحل القائمقام، ولله الحمد، وجاءنا قائمقام جديد.

- متى جاء الجديد؟

- إنه هنا منذ ثلاثة أشهر.

- الله الله.. وأنا لا علم لي بذلك؟ كيف حصل؟ لم يمر بالمحافظة. أين هو

الآن؟

- خرج لتوزيع الأراضي.

- أية أراضٍ؟

- الأراضي. إنه يوزعها بأسعار منخفضة.. ووّع مكان البازار، ساحة الناحية،

فسحة المسجد.. وزعها كلها وانتهى، وهو الآن يوزع المقبرة.. السيد القائمقام في

المقبرة منذ الصباح!

دهش المحافظ:

- كيف ذلك؟ يوزع المقبرة؟ من أين جاء هذا القائمقام؟

فقال رضا بيك:

- سيدي. لقد اختاره لنا إبراهيم بيك زويك زادة من بين القائمقامات، وعينه لنا.

فقال المحافظ:

- مادام الأمر كذلك فأنا آت إليكم غداً.

وفي اليوم التالي، قبل الظهر، وصل المحافظ. أين القائمقام؟ ليس موجوداً.. إذا

كنت نيباً فاعثر عليه.. أرسلنا إلى بيته.. أخذ السيد القائمقام حقيبته في الليل وغاب.

المحافظ اندهش. قلنا: لعل إبراهيم بيك أرسل في طلبه، أو أنه ذهب إليه في شأن

ضروري. غضب المحافظ، صرخ وعيظ، ومضى. كتبنا لزويك زادة (القائمقام الذي

عينته لنا اختفى). فجاء جوابه (أنا ما عيت قائمقاماً ولا مائقاماً.. ما دام عندكم رضا

بيك، وهو ابن البلدة، لماذا القائمقام؟ رضا بيك يفهمكم، فليبق عندكم قائمقاماً

بالوكالة..).

لم نقدر على فك رموز هذا اللغز ولا بشكل من الأشكال. وفجأة، وكان يوم



الجرايد وصلت عربة البريد، وزعت الجرايد. كنا في المقهى، فصار كل من يمسك بالجريدة يقول:

... آ آ ...

ونخشب.

نظرت في الجريدة لأعرف سبب دهشة الناس، فإذا رأيت؟ صورة كبيرة لقائمقامنا: (تم إلقاء القبض على قائمقام مزيف).

ياه هكذا ياسيد، خلال أربعين سنة، يجيئنا قائمقام جيد، فيطلع مزيفاً؟ ولو أن المسألة انتهت هنا، لكان ذلك حسناً. ملا المفتشون البلدة، قبض على ثلاثة موظفين في دار الحكومة، أصابتهم شغلة القائمقام، ودخلوا. أما رضا بك، فلأنه ذكي، وصاحب تجربة، فقد نفذ منها.

سناً أسناننا وقعدنا نتظر زوئك زادة. غضبنا إلى درجة أننا سناكل زوئك زادة نيفاً. وهل تنسى اللعبة التي لعبها علينا زوئك زادة؟

قال الشيخ بدر:

ذلك الرذيل زوئك، يعني إذا صار نائباً، لا يأتي إلى هنا أبداً؟ ألن يقع في أيدينا؟ أنا لا أكون الشيخ بدر إذا لم أغرقه بالبصاق!

عندما يبقى مثل هذا الكلام بيتاً، يقتاط المعارضون. لماذا قيل إن (اليه تقطع وتبقى داخل الكم؟) كيفي كان، هو رجلنا، ونحن انتخبناه للنيابة. فإذا نقول للغرباء؟ من دون شيء القيل والقال شغال.

وبينا نحن هكذا، نسن أسناننا وننتظر، سمعنا أن زوئك زادة وصل البلدة عند منتصف الليل، دون أن يُري نفسه لأحد، وأغلق على نفسه باب البيت. اجتمعنا في مقر الحزب، وبدأنا نتشاور في كيفية التحرك بانتظار زوئك، وإذا به يرسل إلينا خيراً: - في تمام الثانية بعد الظهر سأستمع إلى شكاوى المواطنين في مقهى سلطمش بك. ليتواجد الجميع هناك.

ذهبنا إلى المقهى فوجدنا المعارضين قد سبقونا إليه. المحامي برهان، دون حرج أو خجل، موجود هناك. في الثالثة وصل زوئك زادة. ومع دخوله دوى تصفيق حاد. أول

من أشعل التصفيق المحامي برهان. لم يبق عند بني البشر خجل يا سيد. يا هو، وهل يُصَفَّقُ لهكذا رجل مبهذل؟

قال الشيخ بدر الفهمان:

- نحن لم نشأ أن نري وجهنا الحقيقي للغرباء، لكنه هو الذي يسكننا على الأصعب، فأرسل إلينا كي نأتي إلى هنا. فهل أسكت الآن وأغمض عيني أمام كل هؤلاء الغرباء؟ ألا أحكي على الملأ ما فعله بنا زوئك؟

فقال حمزة بك:

- أسكت أنت الآن. أنا سأبدأ الكلام. أنت تتكلم في الآخر. ذلك أن رأسك قد تعرض للبلاء الأكبر. يا شيخ، ستحكي كيف نتف شعرك ولحيثك، لكن بعدنا. قال مرتضى أفندي:

- أنا فقدت في ذلك الكازينو خمسمائة ليرة، مغلاني احترق. أنا أيضاً ساحكي! وأنا أيضاً عندي كلمتان سأقولهما. ياه، يعني إذا صار نائباً، فهل يعتح شغله على رأسنا؟

انجه زوئك زادة إلى الطاولة التي بجوار حناق المقهى وأخذ يتحدث دون اكترات: - مواطني المعترمين! لقد عطلت أعمالي في المجلس، وجئت كي أسمع شكاواكم. سأستمع إلى شكاواكم وطلباتكم واحداً واحداً. مهمتنا الاستماع إلى شكاواكم، جميعاً سواء أكنتم من حزبنا أو لم تكونوا. لا فرق! غضب أمين أفندي على الآخر:

انظر إلى هذا. خرج الصوص من البيضة فلم تعجبه قشرتها. قال جاء يستمع إلى شكاوانا قال... ولا، ألسنت ابن هذه البلدة؟ ألم تخرج من بيتنا؟ ألا تعرف شكاوانا حتى جئت تسمع إليها؟ انظر إلى هذه الأقواء أولاً.

كان في المقهى من يصفق لكل كلمة يقولها زوئك، لذلك لم تُسمع كلمات أمين أفندي. وزوئك يتحدث دون اكترات للتصفيق:

- نعم، سأستمع إلى شكاواكم وببالغ الاهتمام، لكن، لي عندكم رجاء. قبل أن أستمع إلى شكاواكم، سأخبركم ببعض الأمور. لقد أتيت لأقدم لكم كشفاً

بالحساب. أيها الأصدقاء، صدّقوا أنني لم أضع دقيقة واحدة في أنقرة سدى. . . أعمل من أجلكم ليل نهار، وأتلهف إلى عمل يصيب بلدنا بخير. تعلمون أن وعدكم قد زار أنقرة، قبل مدة من الزمن، ولقد استضفت الوفد في أنقرة. . . وأرجو ألا يؤخذونا إذا كنا قد قصرنا في شيء. لقد أخذت وقدنا إلى رئيس الوزراء، وقابلتهم معه. قلتُ لرئيس الوزراء، بحضور الوفد، إن مواطني بلدنا يريدون إنشاء مصنع للإسمنت. . . وهذا ما جعلهم يأتون إلى هنا، وقد جعلوني واسطتهم. قلتُ لرئيس الوزراء (تريد مصنعاً للإسمنت). . . وهاهو الوفد بيننا. . .

والتفت إلى الشيخ بدر الفهمان، وسأله:

- يا عبي الشيخ بدر. قلّ حتى يسمع المواطنون بأذانهم. . . ألم أقل هذا الكلام لرئيس الوزراء، بحضوركم كوفد؟ قل حتى يسمعو. . .  
قلت لنفسي (هاها!!). . . هذا هو الوقت المناسب لأن يضع الشيخ بدر الحجر في مجراه، فيتبهدل إبراهيم زويك زادة من ثم، وتصبح قيمته قرشين).  
- بل! لقد حصل مثلاً قال إبراهيم بيك.

نظروا انظر إلى سفالة هذا الشيخ. ألا يتجمل من لحيته التي بقّدت عذّل، ويكذب؟ آخ يا مبهدل. . . اللحية لا تجعل الرجل رجلاً. . . للعزة لحيّة هي الأخرى. تابع زويك:  
- قفّ واحك، حتى يسمعك المواطنون كلهم.  
فوقف الشيخ:

- نعم، هكذا، بالضبط. لقد صعد إبراهيم بيك بوفدنا إلى عند رئيس الوزراء. . . شربنا قهوة وشايًا. . . وبعدما تبادلنا أطراف الحديث من هنا وهناك، لمدة ساعتين، قال إبراهيم بيك لحضرة رئيس الوزراء (لقد جاء وفدنا إليك برجاء. . .) فقال رئيس الوزراء (العفو، استغفر الله، إنهم يأمروني، طلبات الشعب بالنسبة لنا أوامر. . . على رأسي، فليفضلوا!). . . نحن وقفنا ارتكبنا خطأ، كان يجب أن نضرب الحديد وهو ساخن، ما دمت لنا الرغبة عند رئيس الوزراء كان يجب أن نطلب مصنعين، ثلاثة. . . لكن ضرب على بصيرتنا فقلنا (تريد مصنعاً واحداً). أشرق وجه رئيس الوزراء المبارك. ليكن المصنع الذي تريدون، وهل تتناقش قضية مصنع واحد؟ وقال (قولوا لي، هل تريدون مصنع

سكر، أم مصنع إسمنت؟) فقام إبراهيم بيك، لا حرماً الله منه، وقال (ما دام صارت وصارت، فليكن مصنع إسمنت). كبس رئيس الوزراء على اجترس المثبت بظاولته. . . ظنت أنه سيطلب لنا قهوة من جديد، لكنه قال للرجل الذي دخل (قل لوزير الصناعة أن ينشيء في ناحية هؤلاء السادة مصنع إسمنت فوراً!)

الله الله! هل رأى هذا الشيخ ذو اللحية الضخمة مناماً، أم ماذا؟ أنت وجدت وقتاً، بين العصي التي أكلتها في بار أنقرة، لمقابلة رئيس الوزراء؟  
قال زويك زادة:

- يا عبي الشيخ. إن ما ذكرته صحيح كله، لكنك نسيت شيئاً. أنا، بعد أن طلبت إنشاء مصنع قلتُ (وتريد سداً أيضاً). . . قل للمواطنين حتى يسمعوها من فمك. . . قلها! بديناك، بليناك، هل قلتُ هذا أم لم أقله؟

- بل، قلت. قلتُ (تريد سداً أيضاً)، ففضل رئيس الوزراء بالقول (ماشي! ليبن سداً أيضاً). . . وبعدما قلنا له (عن إذتكم)، فقال رئيس الوزراء (لماذا أنتم مستعجلون؟ أنا مسرور بلقاتكم) لكننا لم نبق عنده، ثم إنه ودعنا حتى الباب.

يا هو! متى حصلت كل هذه الأمور؟ لا يُطاق كذب كهذا. أنا لم انفصل عنهم لحظة. لا بد أنهم تركوني نائماً في الفندق، وطلعوا لمقابلة رئيس الوزراء، . . . ولسبب ما لم يجبروني بذلك. . . الآن انقُصت.

قال زويك:

- أمين أفندي، إحك أنت أيضاً، حتى تطمئن قلوب الجميع. لقد نسي الشيخ بدر بعض التفاصيل، فاحك عنها أنت. أنا قلتُ لرئيس الوزراء (لا تودجنا هه!!). . . هل تذكرت ذلك؟ احك بصراحة، قلّتها أم لم أقلها؟ يشرفك قل الحقيقة. . .  
فوقف أمين أفندي التاجر وقال:

- بل. نحن ما عندنا كذب، لقد قلتُ هكذا. حتى إنك قلتُ لرئيس الوزراء (إذا كنت تنوي مضغمة الشغلة، ترائ لا أنظر في وجهك ثانية، وسأقطع السلام الذي بيننا، والكلام). . .

انجلت الأمور تماماً. تركوني وذهبوا إلى رئيس الوزراء، إذ ليس معقولاً أن يتواعذوا جميعاً على الكذب.

التفت زوئيك زادة إلى اسماعيل أفندي عبد الله :

- اسماعيل أفندي ، بالله عليك ، قل ، هل أخذتكم من هناك إلى عند وزير الصناعة ، أم لم أخذكم؟ ثم ، ألم أقل للوزير (نريد سداً على السريع)؟ قل ، اسماعيل أفندي ، بربك وبيك قل الحق . . قلت هذا أم لم أقله؟ قل حتى يسمعو . .  
- بلى . قلت ذلك . قلت (نريد سداً) .

- أين سطلمش بيك؟

فانبرى سطلمش صاحب الفندق :

- تفضلوا إبراهيم بيك .

- انظر هنا . . ألم أقل له (إذا لم يئن السد مستتراً على)؟ بشرتك وعرضك قل الحق .

- قلت . . والله قلت . . بالله قلت . .

يحكي زوئيك ، يحكي ، ثم يوقف واحداً من وفدنا ويقول له :

- بدينك وإيمانك قل الحق . . بعرضك وشرفك قل الحق . . بربك وكتابك قل

الحق ، قلت هذا أم لم أقله؟

والكل يحميه : بلى ، لقد قلت .

- أين اخونا إحسان أفندي الصف ضابط؟

كنت مستتراً بين الكراسي ، لكن عديم الشرف لمحي :

- تفضلوا إبراهيم بيك .

- أخي إحسان أفندي ، قل الحق ، قلت هذا أم لم أقله؟

ماذا أعمل الآن؟ إذا قلت له (لا ، لم تقله) أكون قد كذبت كل هؤلاء الناس ،

وفوقها لا يبقى لخزينا اعتبار . حلفت يميناً :

- بلى قلت ، لا يجعل الله لي نصيباً في الخروج من هذا الباب ، إذا كنت أكذب . .

لقد قلت ذلك ، وتصيب مني العرق .

قال زوئيك :

- هكذا أيها السادة المواطنون . لقد سمعتم بأذانكم وصدقتم . مصنعكم سيبنى

قريباً ، وكذا سدكم . فتقوا بحكومتنا ، وصدقونا .

فدوى التصفيق . المحامي برهان كاد أن يفتق وهو يصيح :

- ليسلم قادتنا ، يعيش قادتنا ، ليخللوا على مدى الدهر .

قلت له في سري (ليبعث لك البلاء .

فرغ المقهى وتفرق الحشد . اتجه كل إلى جهة وزوئيك إلى بيته ، ونحن إلى مقر

الحزب . لا أحد يتكلم . لم يبق لأحد وجه ينظر فيه إلى الآخر .

قلت للشيخ بدر الفهيان :

- تفو عليكم ! طلعتم لعند رئيس الوزراء؟ لماذا أخفيتم ذلك عني؟

- من الذي طلع ياه؟ من رأى وجه رئيس الوزراء؟

- ولاه . . تفو . . ستنجقم . . تحلف كذباً ، دون حجل؟

- قدام كل هؤلاء الناس ماذا تفعل؟ لا يجوز أن تقول : لا ، لم تقل ذلك . . هذا

واجب حزبي طبعاً ، معلوم . .

التفت إلى أمين أفندي وقال :

- متطلبات العمل السياسي هكذا . . يجب أن تتكلم . ماذا تعني مقابلة رئيس

الوزراء؟ إنها ترفع اعتبارنا .

- وبلي عليكم . تفوا . . وانت يا سطلمش بيك ، كيف شهدت زوراً؟

- وهل من الرجولة تكذيب كل هؤلاء الرجال؟ إنه واجب الصداقة . ثم إنك برزتنا

جميعاً في الحلفان الكاذب . .

- لو كنت أعرف . . هل كنت أعرف؟ لقد ظننت أنكم طلعتم دون علمي . . وإلا

كنت حكيت الحق .

قال الشيخ بدر :

- صار الذي صار . الآن تعالو نستدع زوئيك زادة إلى هنا ونحك معه زوجاً من

الكلام . . هذا القليل الأدب .

طيب . إذا عثرت على زوئيك ، احك معه كلمتين ، مائتي كلمة إذا شئت . لقد

ركب سيارته وتوجه إلى أنقرة .

هذا هو زوئيك ، يجعل الرجل يحلف يميناً باطلة وعينه مفتوحتان .

آه ما قاسيناه ، آه ما سنقاسيه بعد .

## الباب الذي فُتح بالغلط

الرسالة التي كتبها مدرس اللغة الألمانية في المدرسة الإعدادية إلى  
صديقه :

.. الحبيب .

أخيراً تعرفت على إبراهيم زويك أوغلو<sup>(١)</sup> . لم يمر انتخابه في الانتخابات الأخيرة ،  
فبقي في أنقرة بعد الانتخابات ، لمدة سبعة أشهر . كان يأتي بين الحين والآخر ، ولكني لم  
أستطع رؤيته ، بشكل من الأشكال . الآن ترك أنقرة وأقام في بيته الذي هنا .  
تعرفت عليه ، في إحدى الأمسيات ، في رابطة المعلمين . . قام الرجل ، فجأة ،  
وحضني . إنه ليس كما يحكون عنه ، لا بل إنه ، وهذا هو الأغرب ، على عكس ما يحكون  
عنه . لقد دخل الرجل قلبي . نعم ، هو لم يته دراسة الثانوية ، لكنه واسع الاطلاع .  
لهجته قريبة من الدارجة هنا ، حديثه حلوا ، جذير بأن يسمع . . رجل ذاك . ولقد سرُّ  
هو بحديثي على ما أظن .

إنه الآن في الأربعين من عمره ، قلما يخرج من بيته . . وحيد ، متعزل . أبناء بلدته  
لا يتوون إقامة صداقات معه ، حتى إنهم لم يعودوا يقربون منه ؛ يسلمون عليه من بعيد ،  
ويعبرون . من جهته ، لم يعد يمر بمقر الحزب أو بالبلدية ، وبين الحين والآخر يجيء إلى  
رابطة المعلمين . يجلس وحيداً ، لا أحد ينضم إليه ، أحياناً يحكي مع الموظفين .  
واضح انعزاله . ياه ، وهو لا يشتكي من أحد . أصدقاؤه في الحزب ناقدون عليه ،  
والآخرون من أبناء البلدة لا يطبقونه . ليس غريباً أن يعامل بالكرامية رجل قام بكل تلك  
الآلاعب ! غير أن العقل لا يستوعب كيف أن رجلاً كهذا استطاع خداع كل الناس .

١ - هكذا في الأصل - المترجم .



في أول جلسة لي معه توصلت إلى قناعة أن رجلاً مثله لا يمكن أن يكون مثلها حكى عنه .  
وأنا أودعه ، بعد لقائنا الأول ، دعاني إلى زيارته في بيته ، مساء التالي .

بعدما أبعد إبراهيم بيك عن الانتخابات ، لم يعد أبناء بلدته وأصدقائه في الحزب يتحدثون عنه ، كما في السابق ، حتى إن اسمه لم يعد يذكر إلا لماماً . ما عدت تسمع كلمة (زويك زادة) ، (إبراهيم زويك) ، (زويك) . وإذاك حل بالبلدة نوع من السكون والحمول ، وقفت في التراب الميت تماماً . لقد فقد الناس هنا اندفاعهم ؛ ترى واحد منهم الآن ماشياً وقد سيطر عليه نوع من الوحشة ، والتردد في الخطو .

مرة أتى الشيخ بدر الضهان على ذكر إبراهيم زويك زادة . قال لي :  
- أنت لا تعرف ذلك الحزير . حذار أن تراه هكذا فتصدقه . عندما يتوجه الملهذ جهة القبلة ، فإن هذا لا يعني أنه صار مسلماً . من يدري ، وهو في مكانه هذا مثل الوحش ، أي سقاطات يدبرها لكنه لن يستطيع تخديرنا هذه المرة ، لن يستطيع خداع أحد . حتى الفرد فتح عينيه . لم يبق له اعتبار ، وقيمته ، بالقياس إلى أي شخص ، لم تعد تساوي قرشين . إنه الآن يلتجئ هنا وهناك ، لكن أحداً لا يعيره اهتماماً . لقد انسحب خيطه من البازار .

قلت :

- شيخ بدر ، كيف تحذعن طوال هذا الوقت ؟

فقال :

- لا تدقق . لقد استغفلنا .

وأضاف :

- إياك أن تشفق عليه ، وتدور حواليه ، فيمحققك . لا تنس هذا أبداً .

- ثمة شيء لم أفهمه يا شيخ بدر ، كيف لم يُتَّخَبْ مدبر كل هذه الألاعيب للنيابة

مرة أخرى ؟

فضحك باستخفاف ، وقال :

- نحن لا زلنا مهابيل ، رشحناء مرة أخرى . لكن ، هذه المرة ، صدر الأمر من مقام

عال . أتى الأمر من أنقرة على هذا النحو : لا يدخل اسم زويك في قائمة المرشحين .

فلقد انكشف الوجه الحقيقي لهذا المبهذل . لو سألت عن حقيقة زويك وحشوته ، لوجدت أنه لم يكن ذكياً إلى ذلك الحد ، ولم يكن على تلك الدرجة من المعرفة . إن معرفته ، كلها ، تجلت في عملية (فتح الباب) .

- فتح الباب ؟ كيف ؟

- فتح الباب ، كالعادة . لقد اعتمد هذا الرجل في حياته على فتح الأبواب . ولأنه محظوظ ، فقد دخل من كل الأبواب التي فتحتها . لم يكن زويك يفهم السياسة . عندما توفي أبوه بقي مع أمه . ورث عن أبيه كم حقلاً ، فباعها كلها ، واستهلكوا ثمنها . بقي لهم البيت . أشفق عليه رضا بيك ، فوظفه في دار الحكومة . لكنه لم يقعد عاقلاً ، فطرده . وحتى يتمكن من الزواجان عن الأنظار ، ذهب إلى مركز المحافظة . في تلك الأثناء كانت حكاية الحزب وما حزب ، ما تزال حديثة العهد . لم تكن نعرف ما هو الحزب ، كنا نسمع باسمه وحسب . تأسس حزب جديد وجاء إلى المحافظة ، ولم يكن قد وصل إلى تاحيتنا . وبينما كان زويك ماشياً في أحد شوارع المحافظة ، سمع ضوضاء تنبعث من وراء أحد الأبواب ، ففتح ودخل . ولقد كان محظوظاً بفتحه هذا الباب ودخوله منه . ماذا تقول بتركة كل أبواب البيوت والدكاكين التي في المحافظة ، وفتحه ذلك الباب بالذات ؟ لو كان قد دخل من باب المبنى المجاور ، لكان خش في مقر الحزب القديم . الباب الذي دخل منه ، كان باب الحزب الذي تأسس حديثاً ، ووصل إلى هذه المحافظة . عبر الباب الخارجي ، صعد إلى الطابق الثاني ، فتح باباً آخر قاده إلى الداخل . نظر فوجد مجموعة من الرجال حول طاولة مستطيلة يتصايحون ويتجادلون . وجد كرسيّاً خالياً ، فجلس معهم . كان الذين إلى جواره ، والذين مقابلهم ، يتصارخون ، فقام ، مثلهم ، ضرب الطاولة بقبضته ، وياشر بالصراخ . الحزب مؤسس حديثاً ، والذين كانوا هناك لم يكونوا على معرفة ببعضهم ، فظنوا زويك واحداً منهم ، لا سيما أنه فاقهم جميعاً في الصراخ . لقد حكى لنا ذلك بنفسه أكثر من مرة .

- والله يا شباب ، أنا لم أدخل من ذلك الباب على يميني . لو أنني دخلت من الباب المجاور ، لكنت صرت في مبنى الحزب القديم . لكنني صرت بينهم ، وحكيث مثلهم تماماً . وقفت من هذه الجهة ، وحكيث مثلهم . ألا يقال (قسمتك تطلع في ملعنتك ؟)

تطلعت إلى المجتمعين حول الطاولة، فوجدتهم يصيحون بصوت واحد، فصاحت أنا بعشرة. . . أرادوا أن يزنقوني، فما استطاعوا.

كم مرة حكى لنا عن هذا. لقد بدأت حزبيته بدخوله من باب لا يعرف ما وراءه. أنا سأله:

- يا ابني، يا زويك، ماذا كنت تصيح؟

- ولو يا عمي الشيخ. كانوا يصيحون (حرية). . .، فصاحت (حرية). . . في الإسلام يجب أن تسير الناس. . . سايرتهم. وفي المساء قال واحد منهم:

- لسجل أعضاء الهيئة التأسيسية.

كانت تلك أول هيئة للحزب باعتباره مؤسساً حديثاً. عندما بدأوا التسجيل، ولأن كنت أشدهم صراخاً، فقد سجلوا اسمي في الرأس. وبينما هم يحلون عرفني أحدهم، فسألني (أنت ابن زويك الذي في المكان الفلاني؟). قلت: بلى. فقال: اذهب. يا حبيبتكم، وأسس فرقة للحزب هناك، وكن رئيسها!). قلت (تمام. لكن، يا عمي، هذا العمل لا يصير بالحكي، يلزمه كثير من النقود. . . بالنسبة لي، ما معي قرش واحد). فقال: (وهل أبقي ذلك الحزب مع بشر نقوداً؟ على كل حال، لا تقلق، سندبر لك ما يبرم لتأسيس فرقة الحزب).

قدموا لإبراهيم زويك نقوداً، فجاء إلى هنا، وأسس الحزب، لكن، من خوفه من احتمال أن يحصل شيء ما، لم يستلم هو رئاسة الفرقة، كما أنه لم يدخل في الهيئة التأسيسية. قال (أنا لا عاية لي سوى خدمة البلدة. . . ليس لي عين في السياسة). . . ثماني مسؤولية رئاسة الفرقة. ما أردت قوله هو أن حظ زويك يكمن في فتح الأبواب. عندما ذهب مرة أخرى إلى مركز المحافظة، لم يفتح الباب الذي اعتاد على الدخول منه. . . الناس، فتح باب الغرفة المقابلة، ودخل. قال لنفسه (لننظر! ولنغير الباب هذه المرة. . . وما سبق لم نأ!). يومها كان في الحزب تكتلات، انقسم حزبنا إلى كتلتين، إحداهما بقيت في الغرفة القديمة، والثانية في الغرفة التي دخلها زويك. إحدى الكتلتين ستمي الكتلة الأخرى. لم يكن زويك على علم بالتكتل أو بالانقسام. دخل الغرفة فوجدهم مجتمعين حول طائر مغطاة بغطاء أحمر، وقد راحوا يتصاحبون. جرت كرسياً وجلس، نظر

إلى أفواههم وأخذ يصيح مثلهم. فظن المجتمعون زويك واحداً منهم. مرة أخرى شال حظ زويك. . . غلب التكتل الذي كان في الغرفة التي دخلها زويك التكتل الآخر. لم يكن عقل زويك يستوعب شيئاً من كل هذا. . . كان يفتح باباً من الأبواب التي تصادفه، ويدخل، عليه ينال شيئاً. وذات مرة تأسس حزب جديد داخل حزبنا. قال زويك (يأله!) ودخل من باب، وإذا هو في المقر القديم. لو كان دخل من باب الغرفة التي فيها الحزب الجديد لاحترق، ولما كان رأى الثيابة في منامه. إبراهيم هذا يدعو الله ليلاً نهاراً، قائلاً (يارب! لا تجعلني أفتح باباً بالغلط). عندما انتخب نائباً، وذهب إلى أنقرة، حصل ما كان يحصل دائماً. لقد غدا معروفاً أنه، في داخل كل حزب من الأحزاب، يمكن أن نجد الوثام، أو التناحر. وفي كل مرة، في الحزب أو في المجلس، كان زويك يفتح الباب الذي فيه جماعة رئيس الوزراء، ويدخل منه. يجدهم يتباحثون في مسألة من المسائل. فيجلس، ويخوض معهم في الحديث، ويبرز رأسه قائلاً (نعم) لكل ما يقال. . . ويحكي بصوت عال: أولاً هكذا، خامساً هكذا، عاشراً هكذا. . .

قبل الانتخابات بستة أشهر، فتح أحد الأبواب ودخل. كانوا هذه المرة يحكون في موضوع لا يجده رئيس الوزراء، وكان الذين في الغرفة من خصوم رئيس الوزراء. وما الذي يدري الغريب زويك زادة بذلك؟ فأخذ يقذف (بلى، هكذا!). . . (هكذا لا يجوز!). . . وكان يحسب أن ما يقوله، إذا وصل إلى أذن رئيس الوزراء، سيملأ عينه. نعم، ولقد وصل إلى أذن رئيس الوزراء، فغضب وقال: (ياها! هكذا إذن؟ نحن ننزل هذه الأعواد العفنة من الجبل، ونجعل منهم نواباً، حتى يعارضونا؟) وأصدر أمره:

- في المرة القادمة لا تنزلوا اسم هذا الزويك ابن الزويك في قائمة المرشحين. فليلحق زويك كله الآن، فاحط لا يمشي دأشها، والمرة لا يسأل مصيبه كل مرة من فتح الأبواب. . . وهكذا، ذات مرة، الباب يفتح بالغلط.

لقد استند نجاح زويك زادة كله، حسب الشيخ بدر الفهيان، إلى فتح الأبواب والدخول منها.

عندما وصلت بيته ازدادت دهشتي إلى أقصاها. أحد جدران الغرفة التي أدخلني

إليها، مغطى برقوق، الكتب مزدحمة فيها. وهذا يعني أنه رجل مثقف، مهووس بالقراءة.

وعرفت، منذ البداية، أن الناس هنا، عندما يروون حادثة عنه، يبالغون في روايتها. . حتى إنني، في كثير من الأحيان، لم أكن أميز الحقيقي من الملقق في كلامهم. . لكن، عندما تعرفت على إبراهيم بيك، أيقنت أن ما روي عنه، من أوله إلى آخره، كان مُقبركاً. لقد بدأت، في داخلي، أنألم عليه. واضح أنه مبتلى بأبناء بلده.

شرباً، والشرب يعمق العلاقة ويقوي الود. إنه رجل ذكي، كُماح، سريع الاندماج. كيف لم يدخلوا اسمه في قائمة المرشحين؟ لو كان واحد بالمائة مما روي عنه صحيحاً، لكان استطاع هندسة أموره. . وحتى في حال عدم ترشيحه للمنيابة، كان دبر نفسه في منصب هام. . هذا ما كنت أقصد الوصول إليه.

بعدما رفعتنا ثلاثة، أربعة أنخاب. . قال لي:

- لقد سمعت عني، على مدى ثلاث سنوات، الكثير من القيل والقال. .

سلامتهم، أبناء بلدتنا، ورموا أذنك.

لم أخف عنه شيئاً. حكيت له بعضاً مما سمعته عنه. ثم قلت:

- كيف لا يستطيع رجل مثلكم التثبيت بحزب السلطة؟ لو صحَّ واحد بالمائة مما روي عنكم، لكان يجب أن تكونوا وزراء، أو شيئاً من هذا القبيل. . وفي أسوأ الأحوال (مديراً عاماً).

فأجابني باللهجة المحلية الخالصة:

- ماذا تقول؟ نحن أيضاً، قبل أن نذهب إلى أنقرة، كما تفكر هكذا. لكن، عندما

وصلنا إلى المجلس، ماذا رأينا؟ كم من الزبكات هناك! . . هيه هيه. . زبكتنا لم تساو شيئاً هناك. لَكَمْ تلد الأمهات زبكات، كم! تلد كثيراً يا أخي. زبكتنا ما عملت شيئاً هناك.

سررت من سخريته من نفسه. كان يتكلم ويضحك:

- ليذهب أبناء بلدتنا إلى أنقرة، ويروا كيف تكون الزبكية. . الذي لنا، ليس أكثر

من اسم وكنية.

واشتكى من أبناء بلده:

- كل معروف أسدته لهم، حوروه واستخدموه ضدي. هل حكوا لك حكاية

رشدي بيك؟

- لا. كيف صار أن نروها؟ واخ واخ. . يا سيدي، جاء إلى هنا طبيب حكومي

يدعى رشدي بيك. شاب غض، في أول طلعه. تخرج من كلية الطب، فعينه، مباشرة

هنا. لم يستطع التأقلم مع هواء وماء البلدة. . وإذا كان بؤدك الحقيقة، لقد قرف منها.

وما أنتم ترون، مكان لا يصلح للحياة. لا نجد من نتحدث إليه، وإذا وجدته، فإنه يبدأ

الحديث بزؤك، وينيه بزؤك. شارف رشدي بيك على الجنون، وصار يكتب

الاستدعاء في كتف الاستدعاء، فائلاً (دخيلكم، خذوني من هنا، وعينوني طبيب

صحة، ولو في جهنم!). . لكن، من يسمع؟ انهارت أعصاب الدكتور رشدي، وصار

يخاف كل من يظهر أمامه. صادق المحامي برهان. . تعرفون برهان؟

- نعم، لقد تعارفنا.

- واحد ما عنده شرف. وشَّخ مهنة المحاماة، وجعلها عجلة. عنده دكان أمام

مبنى الحكومة. أقصد بقولي دكان، مكتباً. يدخل عليه قروي. فيبادره قائلاً بسرعة (هل

اسجن الذي أساء إليك، أم أعلق مشفته؟). . فيندهش القروي: كيف عرف هذا

المحامي شكواي؟ لا يوجد في ناحيتنا قروي لم يُسأ إليه. . إذا لم يحصل شيء فإنهم

يسيئون إلى أنفسهم. . يبقى واحد منهم في رأس الجبل وحده، لا يستطيع القعود عاقلاً،

فيسيء إلى نفسه. يكون الرجل متلقياً للإساءة، ودخان الغضب ما يزال يتصاعد منه،

فلا يشبعه حتى الشرب من دم خصمه. . فهل يرضى بسجنه؟ يقول باللهجة الغاضبة

إياها:

- دخيلك أيها المحامي، واقع على عرضك. . بل أشتق هذا الواطي! .

فيقول المحامي برهان:

- استدعاء الشنق بيائة ليرة، واستدعاء السجن بخمسين.

سعر الاستدعاء عنده مثل أسعار الأدوية في الصيدليات. يدفع القروي مائة ليرة،

ويستكتبه استدعاء تعليق مشقة. يمضي يوم، يومان، يتلاشى غضبه، ويكون قد اعتقد

أن الاستدعاء الذي كتبه له المحامي، سيؤدي بخصمه إلى المشقة، فيبدأ بالتألم عليه.



والمشكلة، بالنسبة للخصم، قد تكون عبور عنزته سيكرستان الشاكي، أو دخول دجاجة حاكورته. يتألم في داخله. فيهرع إلى المحامي برهان:

- أرجوك يا محامي، لا تفعل شيئاً. أنا تراجع عن هذا العمل. . . حرام، لا تشنقه، إنه جازنا. وعند عيال، فلا تحرق قلوبهم عليه، حرام! تعال نرفقه في السجن خمسة، أو عشرة أعوام، عساه يترى.

- فيقول المحامي برهان:

- يجب أن نكتب استدعاء آخر إذن!

ويأخذ منه خمسين ليرة أخرى.

إنه سافل من هذا النموذج، يمتص دماء القرويين، ولا يشبع.

شكا له الدكتور رشدي همه، فقال له:

- لا يقدر على حل هذه الشغلة أحد غير إبراهيم بيك، فإذا شاء يعينك في قلب اسطنبول.

جاء في الرجال معاً، وحكى لي القصة. نظرت إلى حال الشاب فاحترق فؤادي عليه. سألتني عن السبب. لقد خربت أعصابه تماماً. فجأة يرقص حاجباه، وتضطرب عيناه، وأنته وأذناه. . . ويسكي على طول الخط. إنه ابن بائع مهلبية، فإذا انتقل إلى مكان آخر، غير اسطنبول، لا يبقى له أمل في شيء آخر، غير دخول مشفى المجانين.

قلت لها:

- سأقوم بما يمكنني القيام به.

وصرفتهما.

بالنسبة لما يمكنني القيام به. . . ماذا يمكنني؟ لا شيء. الله وكيلك، الكل يظننا نستطيع القيام بأي عمل، وينجح. أخيه، لقد قسد المجتمع اليوم، من رأسه إلى أساسه. اليوم الوزير، بالرغم من كونه وزيراً، لا يحمل لك شغلة دون رشوة! . . . ولا أحد يستمع إلى نائب، أو يعيره التفاتاً. كل ما في الأمر، لكوننا ثائلاً، فإنهم يعملون لنا بعض التنزيل في مبلغ الرشوة. هذا كل ما في الأمر. عندما تكون الشغلة لمواطن عادي، يحلونهم بخمسة آلاف، شغلنا تنحل بثلاثة آلاف. لمنصب النيابة تنزل من ثلاثين إلى أربعين

بالمائة! حاولت من أجل الدكتور رشدي كثيراً، دون جدوى. كانوا يجيبونني هكذا: (أليست تلك البلدة قطعة من الوطن؟). في الحقيقة كلامهم صحيح. . . فبلدنا أيضاً قطعة من الوطن. . . لكنها قطعة ناشفة، خالية من الدسم. نظرت فوجدتهم يغمغمون الشغلة، فجلست معهم على الصفقة، بكل صراحة. ذلك أنهم يعتقدون أنني مؤتمن من الدكتور رشدي. كيف لك أن تعرف الناس؟ لا أحد يشتغل بلا شيء، أو عن روح أبيه. في المحصلة عرفنا: إذا دفع ثلاثة آلاف ليرة، يصبح نقله إلى مكان جيد ممكناً. قالوا لي: هذا كرمي لك أنت قه! إنه ليس مبلغاً صغيراً حتى أدفعه من جيبي. وإذا أبلغته بهذا فسيقكر بأشياء كثيرة. عدت إلى البلدة، سحبت كلاً منها إلى طرف، وأفهمته ما جرى. أخرج الدكتور رشدي من جيبي نفوداً، عندها أمامي، فطلعت أربعة آلاف ليرة. قلت له:

- أعد ألف ليرتك إلى جيبيك، وأرسل هذه النفود، بالبريد، إلى هذا العنوان.

ليتك تصدقني، لم ألمس النفود بيدي. . . فانا أخاف القيل والقال! حتى إننا تكلفنا بعزيمة للرجل الذي سيحل له شغلته، وهذه طلعت من جيبي. حلال عليه، مسامح. . . ومع ذلك قام المحامي برهان بإعلان اسمنا، على أننا نرتشي. قال الواحد لازم ما يحسن. . . ولاء واطي. - الكلام ليس لك - إي أنتما اللذان جئتما إلي متوسلين، ووقعتما على قدمي، . . . وأنتما اللذان أرسلتما النفود. . . كل ما فعلته أنا هو أنني تأملت لحاله، وتوسطت له، كعمل إنساني. يعني، ما أريد قوله، إنهم سفة من هذا الطراز.

كان إبراهيم بيك أوغلو يحكي بصدق. وعندما كان يحكي عن الوساطات والرشاوى، وكيف نفشت في البلاد، كانت الدموع تحتق في عينيه، ويوشك على البكاء. . . وأنا بالكاد أمسكت نفسي عن البكاء.

بصرامة؟ لم أعد أصدق أي قبل وقال عن إبراهيم بيك. . . وعلى العكس، أنا الآن مؤمن بأنه رجل مثقف، محب لوطنه.

قال لي:

- لا بد أن يكون قد مر على رأسكم الكثير خلال الفترة التي أمضيتموها هنا.

فحكيت وأفرغت ما بداخلي. منذ أن جئت إلى هنا، لم أر الراحة كما رأيتموها في تلك



الليلة. حكيت له كيف أنني كنت، في بداية كوفي هنا، في حمى الأفكار المثالية، وكيف أنني بدأت، مع مرور الزمن، أشعر بالانقياد، وكيف أنني بدأت أنتهي. وقلت: - أخاف من أن لا أصبحوا أبداً.

لقد صار إبراهيم بيك زوئيك زافة الرجل الوحيد الذي يفهمني.

كانت خديعتنا، في البدء، من هذا: كنا نظن أن الوطن ينهض بشقبة أبناءه واحداً واحداً، ومن خلال إمكاناتهم الخاصة. نتعلم في المدن الكبيرة، ونأتي إلى الواحي. كنا نعتقد أننا سنلقى بعض الايجابيات. أوهووو. كيف خدعنا! خدعونا!.

قال لي إبراهيم بيك:

- يا أخي... الذي يأتي، يأتي إلى العرس، أو إلى العيد. إذا كان القروي سينهض، فيجب أن ينهض الجميع معاً. ماذا يعني أن يعينوك هنا، ثم لا يألون؟ ليأت ابن اسطنبول أو ابن أنقرة إلى هنا حتى نرى.

في تلك الليلة شربنا كثيراً. غادرت منزل إبراهيم بيك مع مطلع الفجر، وشعاع من أمل يبيض في رأسي. يستطيع إبراهيم بيك تحليلي من هنا إذا أراد. أنا أعرف أن مجتمعتنا فاسد، ومهما عملنا فسوف لن يبقى سليمين ضمن هذا المجتمع الفاسد. إذا... لم يفهمني بالغلط... فإنني... الألفا ليرة التي وفرتها خلال السنوات الثلاث التي أمضيتها هنا... إنك تفهمني... اليس كذلك؟ صدقتي، عندما أكتب لك عن هذه الأشياء، أختجل من نفسي كثيراً... لكن، ليس لي أمل بالحلاص.

صباح اليوم التقيت بإبراهيم بيك في رابطة المعلمين. خجلت من مجرد النظر في وجهه... تقدم نحوي، وضع يده على كتفي وقال: - منجد لها مخرجاً.

في المساء، ونحن نشرب في مطعم سطلمش بيك، بدأ كل من مرتضى سلمه الله وأمين أفندي التاجر، كالعادة، بالتلفيق على زوئيك زافة. لم أستطع صبراً، فقلت: - عيب ياهوه! عيب! صار لي ثلاث سنوات عندكم... ما عندكم حكى تحكونه عن غير زوئيك زافة؟ لو كنت لا أعرف، كان يمكنكم القول عليه.

وبيتاً أنا أدافع عن إبراهيم بيك، كان أمين أفندي يضع يده على ذقنه وينظر إليّ بتمعن. ثم قال مشفقاً عليّ، وكأنني مصاب بمرض معدي:

- لاه لاه لاه... لقد احترق هذا المدرس... ما دام قد أمسك بطرف الواطي زوئيك، فهذا يعني أنه سينال منه خازوقاً في القريب العاجل.

وبصق على سبابته وراح يجرها على الطاولة، وأضاف:

- آه، وها أنذا أسجل هنا... قريباً ترون، وأراهنكم: إذا لم يأت هذا المدرس إلى هنا، وهو يتخبط قائلاً (التجدة! لقد احترقت على يد الواطي زوئيك)... فأننا لا نكون أمين أفندي، وأحلق شاربي.

ولكني أخلص من هذا الكلام المزيج، تركتهم واتجهت إلى غرفتي، وبدأت أكتب لك.

الآن أصبحت أفهم معاناة إبراهيم زوئيك أوغلو وأحزانه. أحاسيسنا مشتركة. أعرف أنه، مهما قدم لأبناء بلده، فإنهم لن ينفعوه بشيء... وكل عمل جميل يقدمه لهم، سيفسرونه على أنه عاطل.

أمل أن أخلص من هنا قريباً. سأعتبر الأعوام التي أمضيتها هنا ليست من عمري، وأنني لم أعشها قط.

تحياتي ومحبتتي

## ما الزوئكية

الرسالة التي كتبها مدرس اللغة الألمانية في اعدادية البلدة إلى صديقه :

أخي الحبيب .

غداً سأصرف من هنا . لا تحسبن أني مسرور لذلك ، لا ولست حزينا . لا أعرف كيف أشرح لك حالة روحي .

بالرغم عني سأكتب لك عن ذلك المخلوق اللا إنساني ، المسمى زوئك زادة . لا يُعقل أن يوجد في الحياة انسان بلا أخلاق على هذا النحو . نعم ، في مسرحيات شكسبير يمكن أن نجد مثله . . لكأنه ممثل كبير ، أعجبه الدور المسند إليه ، وهو دور الخائن ، فقفز من على الخشبة ، نزل ، وغلّ بين الناس . . إلى الحياة الحقيقية . هذا الرجل لا يحيا ، وإنما هو يعيش على الطريق الذي رسمه له القدر السيء . لا يمكنك المجيء إلى أمامه ، فهو يسيء إلى بني جنسه على الدوام .

عندما عاد من أنقرة ، لم يعد ثمة من ينظر في وجهه . لكن الجميع ، في دواخلهم ، يخافونه .

كم مرة قال الشيخ بدر الفهمان .

- انتظروا ، وسترون ! من يدري أي خترة يدبر ؟ سيخرجونا إلى لعبته المبيتة . . كان الله في عوننا حتى لا نخدع . .

منذ شهر وهو يراوغ . في اليوم التالي لإرسالي الألفي ليرة له ، مع الولد عظم وجلد ، ذهب إلى أنقرة . ولدى عودته قال (تمام ! اعتبر شغلنك مقضية ! ) .

بعدها مرت شهر ، ما صار شيء ، ولن يصير .

غير أن زوئك الآن عاد محبوب المواطنين جميعهم . . المعارضون والحزبيون ، الكل ، يرفعونه على الراحات . فلقد طلع ، فجأة ، بنعمة (المحافظة) . إبراهيم زوئك

سيعمل هذه الناحية محافظة، وعندما تصبح محافظة، ستحل كل مشاكل الناحية. إذا جاءهم محافظ، فإن الطرق ستشق، والمعامل ستشاد، ومدرسة ثانوية أيضاً. لا يوجد حديث الآن غير حديث تحويل الناحية إلى محافظة. ولشلا يُزعِلوا الحكومة، أنزل المعارضون آماتهم، وأغلقوا مكاتب أحزابهم. لقد توحد الجميع حول زويك، وما بقي غير أن يعبدوه. طلع وفد إلى أنقرة، وطبيعي أن يكون زويك زادة على رأس الوفد. أقام المحامي برهان وقادر المعارض، والآخرين على اختلافهم، عرساً في البلد، استمر من الصباح حتى المساء. الجاويش محمد، طيلة النهار وهو يقف بمذمعة من قمة الحضرك. الطيال فيصل الأعرج والزمار حسين السوري دفا وعزفا حتى منتصف الليل. وقبل أن يغادروا إلى أنقرة، صعد رئيس الوفد، زويك، إلى عربة البريد، وألقى خطبة، حكى فيها عن المكاسب التي سيحققها الناس من تحويل الناحية إلى محافظة. ثم صعد الوفد إلى العربة، ودُبح كبشان على نية التوفيق.

كنت أنظر إليهم بدهشة من وراء الساحة.

الآن أيقنت أن زويك، ليس شخصاً واحداً، ولكن نحن، جميعاً، زويكات! لو لم يكن في داخل كل منا زويك، لو لم يكن كل واحد منا زويك، لما كان ترعرع زويك كهذا. تجتمع قطعة زويكية، من كل واحد منا، فتشكل زويكاً كهذا فوقنا. ومع أن الزويكية فينا، في دواخلنا، فإننا، عندما نرى زويكيَّاتنا متوحدة في شخص واحد، نغضب منه.

الزويكات موجودة في كل مكان. . . حيثما ذهبنا سنجد الزويكيين أمامنا.

أنا لا أقول هذا لأن إبراهيم زويك احتال عليّ، وابتز مني نقوداً. أقوله حتى أستطيع التفكير على نحو سليم. كان يجب أن أخدع أنا الآخر. لم أخبر أحداً بأنني خدعت. في الحقيقة أنا الذي أردت أن أخدع. الزويكات تستفيد من إحساسنا هذا، وتخدعنا. والأصح من هذا أننا، نحن، نخدع أنفسنا أولاً، ومن ثم نرغمهم على خداعتنا، إرغاماً. إننا نجتمع الزويكات التي في دواخلنا، ونوحدها، ونصنع منها زويكاً بالقوة. في الحقيقة. نحن زويك. . . أنا، أنت. . . وعندما يظهر أمامنا زويك فإن في زويكيته شيئاً منا.

استقلتُ من مهنة التدريس، وغداً، صباحاً، سأغادر.

أعرف أنني سألاقي زويكات كثيرة، في كل مكان سأقصده، فهذه الزويكات تعيش فينا، نحن الذين جعلنا منهم زويكات، ثم قذفناهم إلى الميدان. هدي الوحيد الآن هو الخلاص من هنا. . . لكن، هل سنستطيع التخلص من الزويكات أو من زويكيَّتنا؟

ولاني لا أقدر على الإجابة عن هذا السؤال، فأنا لا أدري أين سأذهب، ولا ماذا سأعمل.

سأكتب لك من المكان الذي سأحل فيه، وسأخبرك ما إذا كنت قد تخلصت من زويكيَّتي أم لا.

مع محبتي



## فهرس الفصول

- ١ - الكلب يمشي في ظل العربة فيظن ظلّ العربة ظلّه
- ٢ - مرحبا يا سيد قائمقام
- ٣ - الحكومة قادمة
- ٤ - وإذا صار نائباً؟
- ٥ - ثلاثة شجعان نزلوا إلى الطريق
- ٦ - الهدية القادمة من المقام العالي
- ٧ - ثلاث جميلات . . كل واحدة أجهل من الأخرى .
- ٨ - ولي . . . محافظ كبير
- ٩ - خدمة للحزب
- ١٠ - الحكومة . . ما غيرها
- ١١ - رسالة من بلدة التراب الميت المذرى
- ١٢ - وثيقة هبل
- ١٣ - ما أشرفه
- ١٤ - سألت عن أصله
- ١٥ - الرسالة التي كتبها مدرس اللغة الألمانية . .
- ١٦ - هكذا عجل من هكذا بقرة
- ١٧ - كيف أكل زويك زادة المحامي برهان بيك
- ١٨ - ليزدد مقبلو يدك



الجاموس الذي لفظ أنفاسه في المسجد  
 ماشون غلط  
 بدينك بإيمانك أحك الصدق  
 الباب الذي فتح بالغلط  
 ما الزبكية .

## صدر عن الاهالي

- ١ - النباتات الطبية واستعمالاتها
- ٢ - المعتزلة والفكر الحر
- ٣ - ساعة الشؤم (رواية)
- ٤ - من الاتجاهات الفكرية في سورية ولبنان
- ٥ - والليل الذي يسكني (شعر)
- ٦ - الفضاء هذا العالم الجديد
- ٧ - السينما والقضية الفلسطينية
- ٨ - أناباز (قصيدة طويلة)
- ٩ - الفرسان الثلاثة (للأطفال)
- ١٠ - الداء السكري
- ١١ - المرأة في حضارات بلاد الشام القديمة
- ١٢ - أزهار الكرز (أشعار بابائية)
- ١٣ - وضاح وليلى (للأطفال)
- ١٤ - القيامة والزبال (مسرحيتان)
- ١٥ - الذاكرة والغضب (رواية)
- ١٦ - حكاية الرجل الذي رفض البغل (قصص)
- ١٧ - حكي لي الأخرس (سخریات صغیرة)
- ١٨ - قداس من أجل فلاح اسباني (رواية)
- ١٩ - البطل الملحومي في روايات عبد الرحمن منيف
- ٢٠ - الذهب (قصعة للأطفال)
- ٢١ - التلوث وحماية البيئة
- ٢٢ - مسرح الريادة (دراسة)
- ٢٣ - طبرصف والزبينية
- ٢٤ - الكاتبات السوريات ١٨٩٣ - ١٩٨٧
- ٢٥ - حطين
- ٢٦ - زوبك (رواية)
- ٥ - محمد العودات و ٥ - جورج لحام
- ٥ - عادل العوا
- غابرييل غارسيا ماركيز، ترجمة صالح علماني
- ٥ - عبدة حنا
- ممدوح عدوان
- مجموعة من الباحثين، ترجمة عيسى طنوس
- سبن العودات
- سان جون بيرس، ترجمة عبد الكريم كاصد
- سليمان العيسى وصلاح مقداد
- ٥ - مية الرحي
- علي القيم
- ترجمة عدنان بغياتي
- سليمان العيسى
- ممدوح عدوان
- فائز الزبيدي
- وليد معمري
- خطيب بدلة
- وامون خ، ستدو
- ترجمة عاصم الباشا
- ٥ - أحمد جاسم الحميدي
- يحيى الشيخ
- ٥ - محمد العودات
- عبد الفتاح قلعه جي
- عدنان حمامة
- مروان المصري
- يوسف سامي اليوسف
- عزيز نسبن، ترجمة: عبد القادر عبد الله